

جامع النواريج

رشيد الدين فضل الله الهمداني

تاريخ المغول

المجلد الثاني - الجزء الأول

الإليخانيون

تاريخ هولانكو

مع مقدمة رشيد الدين

محمّد صادق نشأت
نقله إلى العربية
محمّد موسى هنداوي
فؤاد عبد العطي الصيّاد

رَبِّعَةً وَقَدَّمَ لَهُ
بُحَيُّ الْخَشَنَابُ

الجمهورية العربية المتحدة
وزارة الثقافة والإرشاد القومي
الإقليم الجنوبي
الإدارة العامة للثقافة

جامع التواريخ

رشيد الدين فضل الله الهمداني

تاريخ المغول

المجلد الثاني — الجزء الأول

الإيلخانيون

تاريخ هولاكو

مع مقدمة رشيد الدين

نقله إلى العربية

فؤاد عبد المعطي الصياد

محمد موسى هندأوى

محمد صادق نشأت

راجعه وقلم له

يحيى الخشاب

وزارة الثقافة والإرشاد القومي

الإقليم الجنوبي

الإدارة العامة للثقافة

ترجمة عن الفارسية
لمقدمة رشيد الدين لجامع التواريخ
وتاريخ هولاء
عن الطبعة التي نشرها «كاتمير»

ترجمة
محمد صادق نشأت : الأستاذ المنتدب بكلية الآداب ، جامعة القاهرة
محمد موسى هندأوى : الأستاذ المساعد بكلية دار العلوم ، جامعة القاهرة
فؤاد عبد المعطى الصياد : المدرس بكلية الآداب ، جامعة عين شمس

مراجعة
يحيى الخشاب : رئيس قسم الدراسات الشرقية بكلية الآداب
جامعة القاهرة . عميد كلية الآداب السابق

دار الترجمة العربية
ميسى البابى الجليلى وشركاه

(١)

مقدمة يحيى الخشاب

(١)

قدّم هذا الكتاب للمستشرق الفرنسى كاترمير بمقدمة قيمة جامعة ،
تحدث فيها عن المؤلف رشيد الدين فضل الله ، حياته واشتغاله بالطب ثم
بالوزارة ثم كتابته « لجامع التواريخ » ثم كتبه الأخرى . كما تحدث طويلاً
عن موضوعات أخرى من الحضارة الإسلامية تجعل من مقدمته سفراً جديراً
بأن يطبع على حدة .

وهي هنا من صفحة ١ إلى ١٧٩ .

ولكن كاترمير نشر كتابه عام ١٨٣٦ ، فحديثه عن « جامع التواريخ »
قديم ، وقد جد الكثير عنه سواء من ناحية اكتشاف أجزاء منه لم تكن
قد عثر عليها أيام كاترمير أو من ناحية النشر ، فكثير من أجزاء الكتاب
قد أصبح متداولاً بين الناس منشوراً . وكذلك ينبغى التحدث عن الطريقة
التي تتبع في نشر ترجمة مانشر من هذا الكتاب الضخم أوفى نشر القسم
المخطوط منه .

(٢)

وفي الصفحات ٢٠٣ إلى ٢٠٨ من كتابنا هذا يجد القارى بياناً كتبه

(ب)

رشيد الدين عن كتابه الذى يقع فى ثلثة مجلدات وقد بين فيه موضوعات كل واحد منها .

وحين فكر كاترمير فى كتاب رشيد الدين لم يكن أمامه منه سوى المجلد الأول ،سمى تاريخ غازان ،والذى يشتمل على :

قواعد وديباجة وفصول فى شرح أحوال الأوغوز والمغول وأقوام الأتراك ، ثم بيان تاريخ آباء چنگيز خان وأجداده ، وهم عشرة أسراء (صفحة ٢٠٤ - ٢٠٥) ، ثم تاريخ چنگيز خان وأبنائه وأحفاده المشهورين ، مع ذكر مجمل لتاريخ ملوك العالم الذين كانوا يعاصرونهم حتى ذلك الوقت .

وفى آخر هذه المخطوطة ذيل كتبه حافظ آبرو عن السلطانين أولجايتو وأبى سعيد ومن خلفهما من الإيلخانيين .

وقد فكر كاترمير فى أن ينشر من هذا المجلد موضوعين رأهما جديرين بأن يعرف بهما وما تاريخ چنگيز خان وتاريخ غازان خان . فهو يرى أن الموضوع الأول متفق تماماً مع روايات مؤرخى الصين ^(١) . ولما كان هدفه هو التعرف بكتاب رشيد الدين عن طريق نشر فصول مطولة منه فقد عزم على

(١) أول من حاول الترجمة عن رشيد الدين هو هامر Purghastahl الذى ترجم الجزء الخامس بالصين . ولكن كلا بروث Klaproth وجد فى هذه الترجمة أخطاء كثيرة ففكر فى ترجمة أخرى عام ١٨٣٣ فى JA (مجلد ١١ ، ١٨٣٣) . انظر مقدمة زميل الدكتور أحمد السعيد للترجمة العربية التى نشرها لكتاب « تاريخ الأتراك فى آسيا الوسطى » لبارتولد .

(ج)

نشر حياة چنگيز خان كلها كما وردت في جامع التواريخ مع مقارنتها بما جاء عن هذا الأمير في الروايات الأخرى . أما عن الموضوع الثاني تاريخ غازان خان فإن رشيد الدين بذله بفصل طويل عن أعماله ومنشأه وهو فصل طويل وهام عزم كاترمير على نشره . وقد نقل هذا الذيل إلى الإنجليزية في كتابنا مستر كيرك باتريك Kirck Patrick تحت عنوان :
Institutes of Ghazan-Khan وذلك في مجموعة للنصوص الآسيوية ^(١) . ولم يكن عمل باتريك يحول دون مضي كاترمير في عزمه لأن هذه المجموعة لم تدفع في فرنسا ولأن المترجم لم ينقل عن نص رشيد الدين بل نقل عن رواية مختصرة جاءت في « حبيب السير » ، في حين أن ما اعتمده هو نشر نص جامع التواريخ كاملا .

كانت هذه نية كاترمير ولكن عوامل أخرى جددت حالت دون الاستمرار فيها . ذلك أن مورادجا دوسون ^(٢) أخرج عام ١٨٢٤ تاريخ المنقول الذي تبع فيه بدقة رواية رشيد الدين ، الأمر الذي جعل ترجمة حياة چنگيز خان غير لازمة فقد حلت رواية دوسون المحققة محل الروايات المحرفة في بيتي دي لاكروا ^(٣) - الذي كان قد ترجم إلى الفرنسية عن النسخة الثانية لرشيد الدين وهي على جانب كبير من النقص (١٤٢ هنا) - وفي التصنيفات الأخرى .

New Asiatique Miscellany (١)

Mouradjea d' Ohsson (٢)

Pètis de le Croix (٣)

(د)

وفي الوقت نفسه كانت المطبعة الملكية في باريس ترمع القيام بنشر
نصوص لكتاب شرقيين على أن تكون النصوص مشفوعة بترجمة فرنسية
وتعليقات . فعزم كاترمير على أن ينشر المجلد الأول لرشيد الدين كله مع
الترجمة الفرنسية . فلما شرع في تحقيق ما عزم عليه أحس بثقل المهمة حين
فكر في الحياة القصيرة وفي الخطى البطيئة التي يسير فيها الطبع ، وأدرك أن
المهمة أشق من أن تتحملها طاقته ، وعلى هذا حدد القسم الذي ينشره من
كتاب رشيد الدين بالإيلخانيين أي مغول فارس فإذا ماتم له ذلك فإنه ينشر
كذلك الذيل الملحق بهذا المجلد والمتعلق بالسلطانيين أوجلايتو وأبي سعيد
وخلفائهما . .

ولكن كاترمير لم يحقق سوى نشر القسم الخاص بهولا كومع المقدمة
التي وضعها رشيد الدين لكتابه ، فإن تصحيح النص الفارسي والتعليقات
القيمة التي نجدها على الترجمة الفرنسية ثم هذه المقدمة النفيسة التي تعد بذاتها
سفراقيا كل هذا الجهد حال دون إتمام كل ما كان قد عزم عليه . وحسبه
أنه كان أول من قام بمثل هذا النشر العلمي الرائع لكتاب رشيد الدين كما
كان أول من نشر الألفاظ المغولية على هذا النحو الذي قاد منه ولا يزال يفيد
كل من يعني من المؤرخين بتاريخ المغول .

بعد ظهور الطبعة الأنيفة القيمة التي أعدها كاترمير باثنتين وعشرين
سنة ظهر الجزء الأول من طبعة برزين Berezine ، سنة ١٨٥٨ . وقد نشر
برزين من المجلد الأول لرشيد الدين الأجزاء المتعلقة بالقبائل التركية وأجداد

(٥)

چنگيز وتاريخ چنگيز نفسه . وقد أخرج برزين طبعته عن المخطوطة الفارسية في ثلاثة أجزاء مع كل جزء الترجمة الروسية لما ورد به . وكان لإخراج الجزء الثالث سنة ١٨٨٨ .

(٣)

هذا ما كان في القرن التاسع عشر . أما في القرن العشرين فقد بدأ النظر في رسم الخطة الواجبة لإخراج كتاب رشيد الدين ، سواء نشراً أو نشرًا وترجمة معا . كما بدأت الدراسات اللغوية الفارسية تتخذ طابع العناية بالمصطلحات والنظم الإدارية والسياسية والاجتماعية والثقافية في البلاد التي حكمها المغول .

وفي عام ١٩٠٦ قررت لجنة أوصياء مجموعة جب التذكارية GMS نشر المجلد الأول من جامع التواريخ ، تاريخ مبارك غازاني ، على أن يكون في ثلاثة أجزاء :

١ - الجزء الأول ، في القبائل التركية وچنگيزخان ، أجداده وسيرته .

٢ - الجزء الثاني في خلفاء چنگيزخان الذين حكموا في غير إيران .

٣ - الجزء الثالث في خلفاء چنگيزخان الذين حكموا في إيران ، الإبلخانية .

(مضافاً إليه الذيل الذي كتبه حافظ آبرو)

وكان من الطبيعي أن يبدأ للمستشرق الفرنسي ، بلوشيه Blochet ، الذي عهد إليه القيام بهذا النشر بالجزء الثاني : لأن الجزء الأول سبق أن

(و)

نشره مع الترجمة الروسية المستشرق الروسي برزين Berezine ، ولوان طبعته هذه نادرة إلا أنها خرجت للناس على أية حال .

والجزء الثانى الذى نشره بلوشيه فى مجموعة جب يحتوى على تاريخ كل من : أوكتاى، جوجى ، چغتائى ، تولوى ، كويوك ، منكو ، قوبيلائى ، تيمور . وقد تم النشر فى مجموعة جب عام ١٩١١ .

ولم يخرج بلوشيه غير هذا الجزء ، المجلد ١٨ (٢) من المجموعة .

ثم أخذ المؤرخون يعنون بنشر أقسام أخرى :

فى إيران نشر بيانى (خان بابا) سنة ١٩٣٧ الذيل الذى كتبه حافظ آبرو لجامع التواريخ مع ترجمة فرنسية وتعليقات .

وفى تشكسلاوفا كيا عنى للمستشرق كارل يان Karl Jahn بنشر قسم من

الجزء الثالث من الخطة السابقة ، فنشر فى GMS. عام ١٩٤٠ تاريخ غازان خان .

وفى العام التالى نشر من هذا الجزء القسم الخالص بتاريخ كل من : آباقاخان ، أحمد تكودار ، أرغون ، گيخاتون .

فإذا أضيف مانشره كل من بيانى وكارل يان إلى مانشره كاترميرفان .

تاريخ مغول إيران يكون قد تم نشره ، بما فيه الذيل الذى وضعه حافظ آبرو الخالص بأوليغاتو وأبى سعيد .

وإذا أضيف هذا كله إلى مانشره كل من برزين وبلوشيه فإن المجلد

الأول من تاريخ رشيد الدين يكون قد نشر بتمامه .

(ز)

(٤)

خطة برون Browne

وبرون ، كأحد الأوصياء على مجموعة جب التذكارية ، كان معنيا بالموضوع عناية خاصة . فكتب في يناير من عام ١٩٠٨ مقالا في JRAS . يقترح فيه خطة لنشر كتاب جامع التواريخ .

وخطة برون تقوم على الواقع التاريخي للخطوط . فرشيد الدين كتب بتكليف من غازان خان مجلدا يشمل تاريخ القبائل التركية والمنولية وأجداد چنگيز خان ثم چنگيز خان نفسه ومن بعده خلفائه حتى غازان . وهذا هو المجلد الذي يخص المغول .

فإذا أضيف إليه ذيل حافظ آبرو المتعلق بأولجايتو وأبي سعيد فإن تاريخ المغول يكمل .

وهذا المجلد ، في تاريخ المغول ، يمثل المجموعة الأولى من خطة برون . وقد رأينا أنه قد تم نشره .

أما المجموعة الثانية من خطة برون فتتعلق بالتاريخ العام وقد اقترح نشرها في أربعة أجزاء :

- ١ - تاريخ ملوك الفرس قبل الإسلام ثم العصر النبوي .
- ٢ - تاريخ الخلفاء الراشدين ، ثم الأمويين والعباسيين إلى المستعصم .
- ٣ - الدويلات التي انقسم إليها العالم الإسلامي ، ومنها الغزنويون

(ح)

والسلاجقة والغوارز مشاهيون والأتابكة والإسماعيلية .

٤ - تاريخ الأقوام الذين اتصل بهم المغول . الترك والصين واليهود
والفرنج والمهتود .

وقد نشر كارل يان بعض القسم المتعلق بالفرنج « كتاب تاريخ إفرنج »
في لندن سنة ١٩٥١ .

(٥)

وفي السنوات الأخيرة ، أى في النصف الثاني من القرن العشرين ،
نشطت المدرسة الروسية في تكملة نشر كتاب رشيد الدين وظهر مجلد ضخم
يحتوي تاريخ مغول إيران من هولاء كولاى آخر غازان خان ، نشره عام ١٩٥٧
عبد الكريم على أوغلو على زاده بإشراف برتلس وروماسكويج ومع النص
الفارسي ترجمة روسية قام بها ارنيس . وتعاون في نشر هذا المجلد المجمع العلمى
الروسي في آذربيجان ، باكو .

وبهذا تكون المدرسة الروسية قد قامت بنشر جزء كبير من المجلد الأول
للكتاب جامع التواريخ :

١ - القبائل التركية وأجداد چنگيز ثم تاريخ چنگيز وهو القسم الذى
نشره في القرن التاسع عشر برزين Berezine .

(ط)

٢٠ - مغول إيران (الإيلخانيون) . وهو القسم الذى نشره فى القرن العشرين عبد الكريم على أوغلو على زاده .

(٦)

وفى تركيا تنشر الجمعية التاريخية بأقره أقساما من جامع التواريخ وقد ظهر جزء منها فى السنوات الأخيرة ، ويقوم بهذا العمل الجليل أحمد آتش .

(٧)

كان من الطبيعى أن ينصرف اهتمام العلماء إلى المجلد الأول من تاريخ رشيد الدين ، لتعلقه بتاريخ أقوام المغول ، قبائلهم وملوكهم الذين حكموا فى إيران وفى غير إيران ، لأن هذا القسم من التاريخ يمد فيه رشيد الدين مؤرخاً جديراً بأن يتقل عنه . فقد عمل غازان خان على توفير مواد البحث لرشيد الدين ، الذى استطاع ، لملته باللغة المغولية ، أن يفيد من قراءة هذه المواد أن يستخلص منها ما يهم التاريخ . وقد أخذ تاريخ المغول عن :

١ - حوليات المغول (آلتين دفتر) التى تروى الحوادث التاريخية الرئيسية ، وهذه الحوليات كان يحتفظ بها فى سجلات الإمبراطورية .

٢ - الوثائق التاريخية وقوائم الأنساب المتصلة التى تحتفظ بها الأسر للمغولية الكبيرة .

(ى)

٣- الروايات التى يحتلظ بها التاريخ العام مع التاريخ الخاص لبعض الأسر أو الأفراد .

وقد تناول كاترير كتب المؤرخين السابقين على رشيد الدين والذين تناولوا تاريخ المغول وخلص من قده لكتبهم إلى أن « جامع التواريخ » يعد بحق المرجع الأفضل فى تاريخ المغول .

ثم إن رشيد الدين كتب المجلد الأول من تاريخه لغازان خان وهو يعرف مدى حرص هذا الخان على تدوين تاريخ أجداده ومدى حرص حاسديه على الإيقاع به لإسقاط الخان عليه ، فكان اجتهداه لإرضاء السلطان وسعيه لإفساد خطة حاسديه يدفعانه دائماً إلى التدقيق فى كتابة تاريخ المغول .

(٨)

وأما المجلد الثانى فيمكن تقسيمه إلى قسمين : قسم يتناول تاريخ الفرس قبل الإسلام ، ثم التاريخ الإسلامى إلى سقوط بغداد ؛ وقسم يتناول الشعوب والأمم التى اتصل بها المغول فى تاريخهم وفى فتوحاتهم .

وقد كتب رشيد الدين هذا المجلد ، والمجلد الثالث المفقود ، بأمر أوجلايتو . ويحدثنا رشيد الدين عن سبب تأليف التاريخ العام الذى يحتويه المجلد الثانى من كتابه . فإن أوجلايتو حين اطلع على « تاريخ غازاتى » وكله يدور حول تاريخ المغول ، رأى أن يكتب كتاب عن تاريخ الأمم والشعوب التى

(ك)

اتصل بها للنول - وقد دخلت أقاليم الربع المسكون تحت سيطرتهم - وبناء على هذا التوجيه شرع رشيد الدين في سطر مأمراً به الخان .

(٩)

أما طريقة التأليف أو بالأحرى التصنيف التي جرى عليها في هذا المجلد الثاني ، فإن رشيد الدين يحدثنا بأنه نقل عن العلماء وعن الكتب .

أما العلماء فكانوا كثيرين في بلاط أوجلايتو ، من الخطا والماجين والمهند وكشمير والتبت والأوينور وغيرهم من أقوام الترك والأعراب والإفرنج . ومن هؤلاء العلماء فلاسفة ومنجمون ومؤرخو أديان وغيرهم . فاتصل بهم رشيد الدين واستطلع آراهم وأخذ عنهم .

وأما الكتب - وكان كل واحد من العلماء في بلاط الخان مزوداً بكتب تشتمل على تواريخ أمته وحكاياتها ومعتقداتها - فقد أخذ عنها رشيد الدين ما رآه يتفق مع خطته في الكتاب .

وهو يقرر أن المؤرخ لا يشهد بعينه القضايا والحكايات التي يكتبها . ويقرها في مؤلفه ، كما أنه لا يستقى معلوماته من طريق المشافهة عن أفراد الطائفة التي كان التاريخ سجلاً لسرد تاريخها . إنما يكتب المؤرخ ما يتناقله الرواة وما يذيعونه .

وكما ذهب أهل الحديث في تقسيم النقل إلى متواتر وآحاد ، فكذلك النقل في روايات التاريخ ، عند رشيد الدين ، نوعان :

(J)

متواتر .

وغير متواتر .

وعنده أن المتواتر يؤدي إلى العلم وليست فيه شبهة . ومن هذا نقل ما يتعلق بالرسل والملوك والعطاء الذين عاشوا في القرون الخالية . وكذلك منه تاريخ البلاد البعيدة مثل مكة ومصر .

وأما غير المتواتر فإنه يحتمل الصديق والكذب . ويجب أن يجتهد المؤرخ في درسه حتى إذا اطمان إلى صحة رواية ما أخذ بها ، وإذا شك في رواية ما طرحها أو ذكر أنه يشك في صحتها . ومن هذا النوع أكثر روايات التاريخ ، الأمر الذي يجعل من الصعب معرفة تاريخ بعض الأمم والأقوام في مختلف العهود معرفة يقينية . ولا مفر من النظر في هذا النوع الثاني من الروايات لأنه الأكثر .

ولو ذهب المؤرخ إلى وجوب أن يكون كل ما يكتبه مقطوعاً بصحته فإنه قد لا يستطيع أن يكتب تاريخ أية أمة لأن أكثر ما ينقل إليه إنما يكون لتغير المتواتر من الأخبار ، ويحذر رشيد الدين من هذا التشدد في اشتراط يقينية روايات التاريخ ، فإن هذا يؤدي إلى حرمان الناس من مزايا معرفة التاريخ .

ولهذا يرى أن وظيفة المؤرخ ، بالنسبة لتغير المتواتر ، أن ينقل ويكتب أخبار كل قوم وكل طائفة على نحو ماوردت في كتبهم وبالطريقة التي رويت

(٢)

بها من الكتب المشهورة المتداولة بين هؤلاء القوم ، ومن أقوال مشاهيرهم
والبارزين فيهم ، تاركا المهدة على الراوى .

(١٠)

ولا يريد رشيد الدين أن يوم من يقرأ هذا المجلد من تاريخه (التاريخ
العالم) بأنه مؤرخ اتسع وقته وأتيح له الفراغ الكافى ليقوم بمهمته ، ولكنه
يقرر ، بحق ، أنه وزير ألقى على عاتقه عبء ثقيل ، ثم هو فى آخر سن
الكهولة ، فليس لديه الشروط الواجبة للدورخ ، ولكن كان عليه أن يمثل
لأمر مولاه وأن يكتب التاريخ الذى أمر بكتابته وأن يحاول أن يحسن فيه
ينذل غاية المجهود .

ولهذا فهو يأمل من القارىء أمرين :

أولها أن يتجاوز عما يجد من خطأ أو خلل أو سهو أو زلل .

والثانى أن يعذر المؤلف الضميف الذى صدع بما أمر به .

وهو فى ثقة العالم بنفسه واعتزازه بمعنى العلم الرفيع يرجو العالم الذى
يقرأ الكتاب فىرى فيه قصصاً أو عيياً أن يكمل النقص وأن يصلح العيب وأن
يتم ما بدأ على خير وجه .

(١١)

يتنا أن المجلد الثانى من جامع التواريخ ينقسم إلى قسمين : قسم خاص

(ن) .

بتاريخ الأنبياء والعطاء ثم تاريخ إيران قبل الإسلام ، ثم التاريخ الإسلامي حتى غزو المغول ، والقسم الثاني خاص بالشعوب التي عرفها المغول ، كالهنود والإفرنج . ونستطيع بعد أن ذكرنا في البند السابق خطة رشيد الدين أن نقرر ، قلنا عن المؤرخين المختصين ، أن مبدأ النقل أو بمباراة أدق مبدأ التصنيف ينطبق على أجزاء كثيرة من القسم الأول ، من ذلك :

١ - حديثه عن الدولة الغزنوية مأخوذ عن كتاب تاريخ اليميني .

٢ - حديثه عن السلاجقة مأخوذ عن كتاب « راحة الصدور »

للراوندي . وحين قام محمد إقبال بنشر « راحة الصدور » اتخذ من نص رشيد الدين نسخة ثانية يصلح منها ويقارن بها . كما أنه نقل عن « تواريخ آل سلجوق » لأبي حامد محمد بن إبراهيم .

٣ - حديثه عن الدولة الخوارزمية مأخوذ عن كتابي : « مشارب

التجارب » لأبي الحسن بن أبي القاسم البيهقي المشهور بابن فندق وعن « تاريخ جهانگشاي » للجويني . وقد ذكر العلامة القزويني

أن رشيد الدين استوعب « تاريخ جهانگشاي » كله في كتابه قللاً وتلخيصاً . (مقدمة الجزء الثالث ص ٦٥ ، وانظر رسالة

الدكتوراه التي قدمها الزميل الدكتور فؤاد الصياد عن رشيد الدين

فضل الله مؤرخ المغول ص ٢٠١ - ٢٠٣) .

(س)

ومن هذا تبين أن قل تواريخ هذه الدول من مصادرها الأولى أولى
من نشرها مترجمة عن تصنيف رشيد الدين لها .
ولذلك تعد العناية بنشر هذا القسم أو ترجمته في المرتبة الثانية .

(١٢)

أما القسم الثاني من هذا المجلد وهو الخالص بالشعوب التي عرفها الخول فقد
بذل فيه رشيد الدين جهداً كبيراً . فهو يحدثنا أنه حين أراد كتابة تاريخ
الخطا استقدم عالمين صينيين هما : ليتاجي ويكسون وكانا علمين بالطب
والفلك والتاريخ وقد أخبرا رشيد الدين أن خير كتاب في تاريخ الخطا كتبه
ثلاثة لامات متخصصون هم :

فوهين من مدينة نان جان جيو

وفنجو من مدينة كن جيو

وشيفزون من مدينة لأووكين

وأن علماء المملكة راجعوا هذا الكتاب وشهدوا بأصالة .

فأحضر رشيد الدين هذا الكتاب ونقل عنه .

ويذكر شمس الدين الكاشاني في تاريخه المنظوم للقول « تاريخ

غازان خان » أن الأمير بولاد جينك سنك ، سفير قوييلاي خان في بلاط

(ع)

غازان ، كان يجلس مع رشيد الدين ، جلوس الشيخ مع المريد ، فكان الأمير يحكي ورشيد الدين يدون .

وهذا يعطى فكرة واضحة عن دقة المصدر الذى يأخذ عنه رشيد الدين .
ولم ينشر من هذا القسم إلا جزءان من تاريخ الفرنج هما :

الباب الثالث من القسم الثانى من تاريخ الفرنج : « فى معرفة ولاية الفرنج وبحارها وجزرها » ؛ والباب الرابع : « فى ولادة المسيح وقصته وذكر البابوات والقيصرة » . قام بهذا النشر كارل يان فى براغ عام ١٩٥١ .

(١٣)

أستاذنا الجليل عبد الوهاب عزام أول من دعا عندنا لنشروترجمة « جامع التواريخ » . ألقى عام ١٩٤٧ محاضرة فى الجمعية الجغرافية عن رشيد الدين وتحدث فيها عن كتابه وضرورة القيام بنشر القسم العربى منه وترجمة بقية الأجزاء إلى اللغة العربية لتسد الفراغ عن فترة المنول فى العالم الإسلامى . وأشار الأستاذ رحمه الله إلى مخطوطة دار الكتب (١٨٨٩ تاريخ ٤) التى تختص بتاريخ القبائل وچنگيز خان ، آباءه وسيرته . وهى مصورة عن مخطوطة مكتبة آياصوفيا باستنبول (تاريخ چنگيز) ومنها صورة بمسند المخطوطات التابع للجامعة العربية . وكان مقصد الأستاذ أن نبداً بنشر هذا

(ف)

القسم العربى من تاريخ اللؤلؤ ، فهو سهل نسبياً لكونه عربياً وهو من ناحية الترتيب الزمني أول أقسام « جامع التواريخ » .

ثم إن تحقيقه يسير إذا ما قورن بالنص الفارسى المقابل له والذي توجد منه مخطوطة فى مكتبة روان كوشكى (طوب قاپوسراى) .

وحينذاك لم يكن لدينا من منشورات « جامع التواريخ » سوى القسمين اللذين نشرهما كاتريمير وبلوثنيه ، والذيل الذى كتبه حافظ آبرو للكتاب ، وكان من العسير وضع خطة شاملة لنقل الكتاب كله إلى اللغة العربية .

وفى عام ١٩٤٨ التقينا بالأستاذ مينورسكى بكلية الآداب ، وكان أستاذاً زائراً بها ، وتحدثنا فى شأن جامع التواريخ ، واتفقنا على أن ننشر أولاً مخطوطة دار الكتب على أن نأخذها بالنص الفارسى لها الذى نشره بعد مقارنات بالمخطوطات الكثيرة برزين ، فإن للمقارنة قد تثبت بعض التفاوت بين النصين العربى والفارسى كما أنها تفيد فى تصحيح بعض الألفاظ الغامضة فى كل من النصين .

وفى مايو من عام ١٩٤٩ التقيت بطهران بالعلامة القزوينى وتحدثنا عن نشر جامع التواريخ ، وعن المخطوطة العربية التى لدينا وصلتها بنسخة برزين . وقد أراى الأستاذ هذه النسخة وقال إنها نادرة وحديثى عن كيفية اقتنائها لها .

(ص)

ولاشك أن الاطلاع على نسخة برزين له أهمية في نشر تاريخ
چنگيزخان .

(١٤)

وكثرت الأقسام المنشورة من الكتاب ، وقد اقتنينا بعد الحرب العالمية
الثانية ، الأجزاء التي نشرها كارل يان ، ثم المجلد الضخم الذي نشرته جامعة
باكول للإيخانيين ، ورويدا رويدا تظهر الأجزاء التي تنشرها الجمعية التاريخية
بأقرة بتحقيق الأستاذ أحمد آتش . بعد هذا أصبح من اليسير أن نضع خطة
كاملة لنشر تاريخ المغول .

ثم إن لجنة الترجمة والتبادل الثقافي بالمجلس الأعلى لرعاية الفنون
والآداب والعلوم الاجتماعية اقترحت ترجمة ونشر « تاريخ المغول » من كتاب
« جامع التواريخ » . وقررت وزارة الثقافة والإرشاد القومي ، إدارة الثقافة ، أن
تقوم بنشر هذا التاريخ الذي نرجو الله أن يعين على إتمامه .

وسيكون الكتاب مجلدين :

المجلد الأول ويخرج في جزأين :

١ - الجزء الأول - تاريخ چنگيزخان . وهو نشر المخطوطة العربية التي

لدينا بدار الكتب ، مع مقارنتها بنسخة طوب قابو

سرای الفارسية ونسخة برزين إذا أمكن الحصول

عليها .

(ف)

٢ - الجزء الثانى - أبناء چنگيز من أوكتاي خان حتى تيمور خان .

عن طبعة بلوشيه .

والجلد الثانى ويخرج فى ثلاثة أجزاء ، تحوى تاريخ الإيلخانيين حتى

آخر عهد غازان خان :

١ - الجزء الأول : تاريخ هولاكو خان .

٢ - الجزء الثانى : تاريخ الخانات من آباقا خان إلى كيخاتو خان .

٣ - الجزء الثالث : تاريخ غازان خان .

ثم يأتى بعد ذلك « الملحق » وهو ذيل جامع التواريخ لحافظ آبرو
لتم به سلسلة الإيلخانيين .

(١٥)

والجزء الذى نشره اليوم يتعلق بتاريخ هولاكو ، وسيرى فيه المؤرخون
رواية جديدة عن الملاحدة ؛ وسقوط بغداد ؛ ثم هزيمة جيش هولاكو على
يد المصريين فى عين جالوت .

فحديث رشيد الدين عن الملاحدة وكيف أوعز قاضى القضاة شمس الدين
القرزوينى إلى منكوقا آن بهدم قلاعهم أكثر تفصيلا ووضوحا من
الروايات العربية .

وأما حديثه عن سقوط بغداد وزوال الخلافة العباسية بقتل المستعصم
فيخالف فى كثير من النقاط ماورد فى كتب المؤرخين المسلمين من أهل السنة ،

(ر)

مربا كانوا أو تركا . فهو يتحدث عن الدور الذى قام به ابن العاقى مينا إلى أى حد كان هذا الوزير مخلصا فى نصحه للخليفة وإلى أى حد تعرض للسائس الدوا تدار وابن الخليفة ، وكيف اتهم الوزير بأنه يحاى هولاءكو وأنه ينفذ العباسيين ويتننى زوال خلافتهم لأنه شيعى وكيف نجح أعداؤه فى إذاعة هذا عنه . فالصورة التى تراها هنا لابن العلقمى غير هذه الصورة التى نجدها فى كتاب عربى كالبداية والنهاية لابن كثير أو فى كتاب تركى كقصص أنبيا وتاريخ خلقا لجودت باشا .

وكذلك الحديث عن الخواجه نصير الدين الطوسى الذى لم يسلم بدوره من اتهام بعض المؤرخين نراه مصورا هنا صورة لا يرقى إليها الشك فهو يعمل بكل الوسائل لحث هولاءكو على العناية بشئون المسلمين .

ولم يذكر رشيد الدين الطريقة التى قتل بها الخليفة ، وللمؤرخين الإسلاميين روايات كثيرة فى هذا . وذكر رشيد أن الخليفة بـث بالجائيق ليستدر عطف هولاءكو الذى كان يميل للنصارى أرضاء لزوجـه دوقوز .

وأما حديثه عن انتصار المصريين على جيش هولاءكو فحديث المؤرخ المنصف فهو يثنى على خطة قطز ، وهو فى الوقت نفسه يصور قائد المغول ، كيتوبوقا ، قائدا شجاعا يؤثر القتال حتى الموت « فـلموت مع المزة والشرف خير من الهرب مع اللذـل والهوان » ، ويهون على هولاءكو فناء جيشه « وليتصور الملك أن نساء جنوده لم يعملن عاما واحدا » .

(ش)

وسوف ننشر ماينجز من الكتاب أولا بأول وفق الخطة التي ذكرناها .
ولا نشك في أن العزم الصادق في تحقيق الأهداف العليا للثقافة الذي تسير عليه
وزارة الثقافة والإرشاد القومي خليق بأن يمكن لنا ، أولمن بعدنا ، تحقيق
نشر تاريخ المغول عملا على استكمال حلقات التاريخ الإسلامى فى المكتبة
العربية .

والله المستعان

يحيى الخشاب

مايو ١٩٦٠

مقدمة كاتومير

ترجمة

محمد القصاص

أستاذ الدراسات السامية
كلية الآداب ، جامعة عين شمس

مراجعة

يحيى الخشاب

تقديم

عن حياة رشيد الدين ومؤلفاته

حرصت الأمم المتحضرة في جميع العصور على أن يترك كل جيل منها للأجيال التي تمقبه صورة من حياة رجاله العظماء الذين امتازوا في ميدان العلوم، أو الآداب؛ إذ قد شعر الناس أن أبسط علامات الوفاء نحو عالم كرمس لياليه لتتيف جيله والأجيال المقبلة أن يحيطوا اسمه بسياج يرد عنه غوائل النسيان، ولكن إذا كان الرجل الذي جعلناه موضوعاً لبحثنا هذا لم يكف بالكثافة والتأليف لسداد الدين الذي يدين به كل إنسان نحو المجتمع الذي هو عضو من أعضائه، بل قام أيضاً بوظائف هامة، وحقق الثقة التي وضعها عليه في عهده، وإذا كان قد جمع إلى الثقافة والآداب مهام الإدارة الشاقة وتفاصيلها الشائكة، وإذا كانت مؤلفاته الفارقة التي قد لا يشك القارئ في أنها استغرقت منه كل حياته، لم تكن إلا ثمرة لأوقات فراغه الحافلة؛ فإنه يستحق أن يحيا حياة مضاعفة في ذاكرة بني الإنسان، وأن يحصل على ذلك النوع من الشهرة الذي يؤهله له التاريخ الصادق النزيه لأعماله ومؤلفاته. فكل هذه النواحي من الفضل تجتمع في شخص رشيد الدين.

عهد إليه بريانة الحكومة في مملكة كبيرة، وتولى الوزارة لثلاثة أسراء

متتابعين ، فعرف كيف يجمع بين الصفات التي تميز رجل السياسة ، وبين التبحر في العلم والمعارف التي يميز به رجال الأدب . هذا إلى أنه قد أصابه حادث رفع من قدره في نظرنا ؛ ففي اللحظة التي أوشك فيها على الوصول إلى خاتمة حياته العملية ، والتي كان يبدو فيها أن خدماته الطويلة ومؤلفاته العلمية قد ضمنت له شيخوخة كريمة ، واحتراما من قبل الامبراطورية بأسرها ، حيكت حوله مؤامرة من مؤامرات القصور ؛ فهوت به من قمة عظمته ، وطاحت برأسه تحت آلة كان ينبغي ألا تصيب غير الجناة .

أليس إذن من العدل أن ينفق عليه من آيات التقدير ما يعوضه بطريقة ما عن جحود معاصريه ؟ لنلك رأيت من واجبي أن أخصص بعض الصفحات لجمع الظروف الرئيسية التي أحاطت بحياته السياسية والأدبية ، وأردت أن أعبر بهذا القدر الضئيل من التقدير عن عرفاني بالجميل لذكرى كاتب لا يعرفه إلا القليلون ؛ وقد اغترفت من كتبه معلومات كثيرة أفادتني في غالب الأحيان . ولما كان هذا الفصل على جانب من الطول فقد قسمته إلى قسمين ، سأعمل في القسم الأول على رسم صورة لرشد الدين باعتباره من رجال السياسة ، وعلى أن أتتبع أطوار حياته السياسية ، وسأتبع ذلك بملحق يحتوي على كل ما أمكنني جمعه عن حياة أولاده . أما القسم الثاني فينطوي على بعض التفاصيل المسببة عن إنتاجه الأدبي .

القسم الأول

ولد فضل الله رشيد أو رشيد الدين بن عماد الدولة أبي الخير وحفيد موفق الدولة على في مدينة همدان التي كانت في القديم تعرف باسم « إكباتان » . وأعرف أن حاجي خليفة^(١) ، وهو يستعرض مشاهير الرجال الذين كانت « تبريز » موطناً لهم قد جعل من بينهم رشيد الدين وابنه غياث الدين ، فلم يفتن الجغرافي التركي إلى هذه الحقيقة التي نقلها عن كاتب أقدم منه بكثير ، ولكن تكفي كلمة واحدة لتفنيد هذه الدعوى ، وذلك أن مؤلفنا يذكر على رأس كل كتاب من كتبه نسبة « الهمداني »^(٢) على أنها لقب له ، ولا ينسب لنفسه لقب التبريزي في أى مكان . وأنا أعرف جيداً أن هذه الحجة قد لا تكون وحدها دليلاً قاطعاً ؛ إذ كثيراً ما يحدث لدى الشرقيين ، الأتدل الصفة المنتهية بياء النسبة والتي تضاف إلى اسم أحد الأشخاص ، على أنه من مواليد المدينة التي اشتقت هذه النسبة منها . ومن هذا القبيل أن المؤرخ الشهير عبد الرزاق يحمل لقب السمرقندي في كل مكان ، مع أنه لم يولد في سمرقند ، كما أخبرنا هو نفسه بذلك ، ولكنه قضى فيها شطراً من حياته . غير أن هذه

(١) جهان نما ، طبع القسطنطينية ، ص ٣٨٢ .

(٢) ينسب دولت شاه « تذكرة الشعراء » مخطوطة طرسية رقم ٢٥٠ ، ورقة ٨٢ وجه ، على أن أصل مؤلفنا من همدان « در أصل همدانست » ، ويضيف إلى ذلك قوله ؛ لأنه لا يوجد أى شيء يدل على أن هذا الكاتب قد ولد في مدينة أخرى من مدن فارس . (طبعت تذكرة الشعراء بعد ذلك) .

الحالة وبعض الحالات الأخرى التى نستطيع ذكر الكثير من أمثلتها لا يمكن
فيما يبدو لى ، أن تكون مقياساً للحالة الخاصة بكتابتنا . كما أننا لا نراه ، يدعى
فى أى موضع من كتبه ، أنه أقام فى همدان التى كانت من مدن الدرجة
الثانية ، والواقع أنه لو كان قد أقام فعلاً فى تبريز لكان من العسير ألا يفخر
بنسبته إليها ، ولا سيما أنها كانت تعتبر فى عهد قازان خان عاصمة الامبراطورية
المغولية فى فارس ، وأن منصب الوزارة قد قضى عليه أن يعيش فيها سنين
طويلة . فلو كانت هناك أسباب خاصة دفعت إلى الانتساب إلى همدان أصلاً
لكان فى وسعه - كما يفعل الكثير من كتاب الشرق - أن يضيف إلى اسمه
لقبين يدل بأحدهما على المدينة التى ولد فيها وبالثانى على المدينة التى جعلها مقره
المعتاد . هذا إلى أنه من السهل أن نستشف السبب الذى أدى إلى ذلك الخلط
الذى نشير إليه : ذلك أنه لما كان رشيد الدين قد قضى جزءاً من حياته
فى مدينة تبريز ، وكان يبدى نحوها عطفًا ملحوظاً ، كما زين أرجاءها بكثير
من المآثر الفضة ، فقد جارى الجغرافى التركى ذلك المصدر القديم الذى اعتمد
عليه دون تمحيص ، واستنبط خطأ أن ذلك التفضيل لم يكن إلا نتيجة للتعلم
الذى يشعر به كل إنسان نحو المكان الذى شهد ميلاده . ولكن إذا اعتبرنا
أن تبريز كانت فى هذه الفترة ، كما قلنا ، عاصمة الامبراطورية المغولية فى فارس
وأن قازان خان ، ولى نعمة كاتبنا ، كان شديد الحرص على تجميلها بالمآثر
الفضة والفضاحى الرجة ، وأنه شيد فيها الضريح الذى أعده لاستقبال رفاتهِ
بعد مماته ، فإننا ندرك بسهولة أن رشيد الدين المقم بالإجلال لذكرى مليكه

اللامع الذى أعاد عليه كل آيات العطف والتقدير ، أراد أن يحتذى مثال سيده فى تجميل هذه العاصمة وأقام فيها ، هو الآخر ، ذلك الضريح الفخم الذى أحده ليكون مقراً للجثمانه بعد موته .

ويزعم أبو الغازى بهادر^(١) أن رشيد الدين ولد فى قزوين ، ولكنه زعم لا يستحق المناقشة .

ويرد ذكر رشيد الدين^(٢) فى كتاب تاريخ « خطاى » المنسوب لليضاوى ، والذى نشره أندريه ملر Anpre Muller ، حيث نرى مترجه إلى اللاتينية يترجم إحدى الفقرات الفارسية^(٣) على نحو لوتاولناه بشىء من التصحيح الطفيف ، أمكننا ترجمتها هكذا : « يذكر رشيد الدين ، رواية عن بولاد تشنج ساج Poulap Tohing-sang وهذا الأخير ، كما سنرى فيما بعد ، كان شخصية عظيمة الأهمية ، وقد استقى منه مؤلفنا أقوم التفسيرات التى استغلها فى تأليف كتبه » .

لم أجد لدى أحد من المؤلفين الذين رجعت إليهم أية إشارة عن السنة التى ولد فيها رشيد الدين . ولكن يمكننا أن نحدد هذه الفترة بشىء من الدقة . فإن الصقاعى الذى أكل « وفيات الأعيان لابن خلكان^(٤) »

(١) تاريخ التار العالم من ٧٧

(٢) تاريخ « خطاى » Hist. Chataica ، النص الفارسى ، ص ٩

(٣) الترجمة اللاتينية من ١٢

(٤) المخطوطة العربية رقم ٧٣٢ ، ورقة ٨٤ ظهر . (وهو فضل الله بن أبي الفخر الصقاعى البصراني الكاتب التوفى سنة ١٣٢٥/٧٢٦ - ٢٦ . والمخطوطة هي « تالى الوفيات » انظر : « المؤرخون المشفقون » للدكتور صلاح الدين النجيد ، القاهرة . ١٩٥٦ .

يذكر أن رشيد الدين قلعما في سن الثمانين . ونحن نعرف على وجه التحقيق أنه مات سنة ٧١٨ هجرية (١٣١٨ ميلادية) . فلذا صح ما ذكره الصقاعى ، استطعنا أن نجعل ميلاده في سنة ٦٣٨ هـ (١٢٤٠ م) غير أن دعوى الصقاعى لا أساس لها من الدقة رغم استناده على أبى الحسن ^(١) ؛ إذ أن رشيد الدين نفسه ^(٢) يحدثنا أنه كان سنة ٧٠٥ في حوالى الستين من عمره . وهذه شهادة وثيقة ، إذ من العسير أن يتصدى شئ لتجربتها . وإذن فيمكننا أن نستنبط منها أنه ولد سنة ٦٤٥ هـ (١٢٤٧ م) .

يقرر الصقاعى ^(٣) أن رشيد الدين كان يهودى الأصل والدين . ولو لم يكن لهذه الدعوى من شاهد غير الصقاعى ، وهو جامع سطحي غير محقق . لما احتاجت منا إلى اهتمام يذكر ، ولكن رشيد الدين نفسه يصرح بأن أعداءه قد وجهوا إليه هذه التهمة بقصد تسويه سمعته في نظر المسلمين ^(٤) ، وأنهم راحوا ينشرونها ويحيطونها بكل ضروب الزخرف التى من شأنها أن تبهر الجماهير . ولو لم يكن من العبث التمدادى فى البحث عن الأسباب التى أدت إلى هذه الوشاية ، لرجحنا أن من بين الحجج التى اتحلها حاسدو رشيد الدين ، دراسته الخاصة لعادات اليهود وتقاليدهم التى تدل على معرفته التامة بها . هذا إلى أنه يبدو لى من المستحيل القول بأن

(١) التهم الصاقى ، مجلد ٤ ورقة ٨٤ ظهر ، مخطوطة عربية رقم ٧٥٠

(٢) مجموعة رشيد ، مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١٦٢ وجه .

(٣) مخطوطة عربية رقم ٧٣٢ ، ورقة ٨٣ وجه .

(٤) مخطوطة رقم ٣٥٦ ، ورقة ١٢٠ .

رشيد الدين كان يدين باليهودية أو حتى بأنه كان يهوديا اعتنق دين الإسلام .
ويمكننا أن نقول نفس الشيء عن أبيه وعن جده ، لأنه يحرص على إعطائهم
ألقابا لا تليق إلا بأشخاص مسلمين ^(١) . كما أنه ، هو نفسه ، يشهد شهادة
قاطعة على شدة تمسك أبيه بالدين ، حين يتكلم عنه في هذه العبارات ^(٢) « من
الحقق المعروف لجميع ذوى المقام الذين يعتبرون في أيماننا هذه من عمد الدين
والدولة أن شهرة أبي ترجع أولا وقبل كل شيء إلى طهارة أخلاقه وشدة
تمسكه بإسلامه . فقد ظل الستين الطوال يتردد على مجالس العلماء ويختلط
بالشيوخ والنسك وأشد الناس تمسكا بدينهم ، وقد استمد منهم كثيرا من
المعارف القيّمة » .

كذلك لا يمكن لتهمة اليهودية أن تصدق بالنسبة لجده مؤرخنا ، تشهد
بذلك هذه الفقرة التي نجدها في تاريخ ميرخوند ^(٣) حينما استولى هولاكو
على قلعة الموت ، حصن الإسماعيليين الرئيسي ، ورأى هناك ثلاثة من عظماء
الرجال ، وهم ناصر الدين محمد الطوسي ورئيس الدولة وموفق الدولة الحمداني
الذين كانوا يقيمون في هذا المكان بطبيعة الحال ؛ ولما اقتنع الأمير أن هؤلاء
الرجال الأجلاء لا ينفكون عن إظهار نواياهم السلية ، أمر بإخراجهم من
القلعة هم وجميع الأشخاص المتصلين بهم ، ثم ألحقهم بخدمته . وليس موفق

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١ .

(٢) المرجع السابق ، ورقة ١١٩ وجه

(٣) مخطوطة آر Otter رقم ١١٥ ، الجزء الرابع ، ورقة ٥٩ وجه .

(يشير إلى كتاب روضة الصفا ، وهو مطبوع الآن) .

الدولة هذا إلا جدم مؤرخنا لأبيه . وأعتقد أننا لا نخطئ حين نستنبط أن حديق ناصر الدين الطوسي ، والشخص الذى شاطره ثقة هولاء كوتقديره ، لم يكن يهوديا ، بل كان مسلما صادقا فى إسلامه متحمسا له .

ولكن هل كان أسلاف رشيد الدين من اليهود الذين اعتنقوا الإسلام ؟ هذا ما يبدو لنا من المستحيل أن نقطع فيه برأى : ولكنه لا يبدو لنا بعيدا عن الاحتمال كل البعد . هذا إلى أن ذلك الأصل اليهودى قد يفسر لنا تفسيراً مقبولا عناية مؤلفنا البارزة بتقصى عادات اليهود ومعتقداتها ؛ لأن هذا النوع من الاستطلاع نادر الوجود لدى كتاب المسلمين الذين كانوا يظهرون دائما نحو الأجانب بوجه عام ، واليهود بوجه خاص ، نوعا من ازدراء المتعالى ، ويضنون بوقهم الثمين على إنفاقه دراسة الأخلاق والطقوس الخاصة بشعوب يعتبرونها من أهل الكفر^(١) . ومنها يكن من شىء ، فإننا نعلم من رشيد الدين نفسه^(٢) أنه كان شديد التأثر بفضائل أبيه ، فأظهر منذ طفولته تمسكا شديداً بالدين ، وعكف على التفكير فى قواعد الدين الإسلامى وتطبيق قوانينه فى حياته العملية . وكان شديد التطلع إلى كشف غوامض القرآن^(٣)

(١) لا ينبغي أن يؤخذ هذا الذى أقوله على إطلاقه ، فقد كان بعض الكتاب المسلمين كالعمودى وابن خلدون على علم تام بكل ما يتعلق باليهود « وهناك مؤلف مشهود له أيضا بالدقة والزمانة ، وهو البيرونى الذى نراه يتكلم عن اليهود فى مؤلفه المسمى « كتاب الآثار » (مخطوطة عربية فى مكتبة الأرسنال رقم ١٧ ، ورقة ١٧ ظهر) ليس فقط باعتبارهم رجلا درس النظم العبرية ، بل كان كثيرا ما يذكر بعض النصوص العبرية مرسومة بالأحرف العربية . (يقصد كتاب الآثار الباقية من القرون الخالية ، وهو مطبوع)

(٢) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١١٩ وجه

(٣) المرجع السابق ورقة ٥٤ وجه و ١١٩ ظهر .

والنفاذ إلى ماتكنه آياته من الأسرار واللعاني العميقة ، فراح يتردد على مجامع العلماء وينصت إلى تعاليمهم بشغف منقطع النظيرة ويضيف ما يغترفه من أنوارهم إلى ما يصل إليه بتأملاته الشخصية . وفي ذلك يقول : على هذا النحو كنت أستغل أوقات فراغي ، وذلك لأنني ألحقت بقصر السلاطين منذ شبابي النض وشغلت بدقائق الإدارة ، وما فتئت الأعمال والرحلات تجرفني في غمرتها ، فلم يتوفر لي من الوقت ما يسمح لي بقراءة الكتب التي كان من شأنها أن تزودني بتعليم متين ، وتمدني بمعارف شتى في مختلف فروع العلوم والآداب . وهكذا كان على أن أقنع بالبقاء غارقا في جلي الأول » . وينبغي لنا ألا نفهم هذا اللوم الذي يوجهه مؤلفنا إلى نفسه فهما حرفيا ، لأننا سنرى فيما بعد أنه لم يكن جاهلا بأية حال ، بل وسنلاحظ أنه كان يتحلى بالكثير من المعارف العميقة المتنوعة على السواء . ولعل هذا الحكم القاسي الذي يصدره على نفسه ليس ، في حقيقة الأمر ، إلا طريقة مستورة للإعلاء من قدر نفسه ، وما يرجح صدق هذا الظن أن مؤرخنا كثيرا ما يكرر ، في نوع من التظاهر ، أنه لما لم يستطع قراءة المؤلفات التي كتبها المؤلفون من قبله في تفسير القرآن ، فإنه لم يأخذ منها شيئا ، وأن كل ما قاله في هذا الموضوع من ثمرات تفكيره الشخصي ^(١) .

كان رشيد الدين يحترف الطب . ولعل مهارته في هذا العلم هي التي مهدت له السبيل إلى قصر سلاطين فارس المغوليين ، وكسبت له ودم . ونحن نعلم

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١١٩ ، ١٦٧ الخ .

منه أنه قضى جزءاً من حياته في خدمة خان أباقا وخلفائه ، وأنهم كانوا جميعاً يعاملونه بإجلال ^(١) ملحوظ . ولكن لا يبدو أنه شغل وظائف هامة قبل عهد غازان خان الذي جلس على العرش سنة ٦٩٤ من الهجرة (١٢٩٥ م) . فهذا الأمير الذي كان يعرف كيف يقدر ذوى الكفاءة ويجمع إلى الصفات العالية التي تميز العاهل كثيراً من المعارف الواسعة في العلوم والآداب ، لم يلبث أن قدر رشيد الدين ، فجعله موضع ثقته ، وكثيراً ما كان يتناقش معه ، وبوجه خاص حول الدين الإسلامى والتفسير الصوفى لآيات القرآن ^(٢) . وبعد قليل أراد أن يقدم له دليلاً قاطعاً على الثقة التي شرفه بها ، وأن يكافئته على خدماته بأجلى الصور ، فرفعه إلى المنصب الأول في الامبراطورية ، واختاره وزيراً له . وقد ولي رشيد الدين هذا المنصب بعد نكبة الوزير صدر الدين الزنجاني المسمى صدرجهان . وتكفي هذه القصة التي سأقصها ، رواية عن مؤلفنا نفسه ، للدلالة على عظيم التقدير الذي كان يتمتع به لدى غازان ^(٣) .

ظل رشيد الدين زمناً طويلاً ، على صداقة متينة بصدر الدين ، فعمل بعض أعضاء المجلس الذين أثارت هذه الصلة حسدهم ، على فسخها بكل جهدهم

(١) المرجع السابق ، ورقة ٧١٠ وجه .

(٢) المرجع السابق ، ورقة ٢٥ ظهر ، ومخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٣٨٥ ظهر ووجه .

(٣) جامع التواريخ ، مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٣٦٩ ظهر ووجه ، ميرخوند ، الجزء الخامس ، ورقة ١٠٣ ظهر ، خوندميز (حبيب السير وهو مطبوع الآن) ، جلد ٣ ، ورقة ٤٩ ظهر .

غيدوهما بالسعاية لدى رشيد الدين بكل أنواع النعمة ، لكي يوغروا صدره على صديقه . ولما تيقنوا أنهم لن ينجحوا في مساعهم ، حولوا جهودهم شطرا صدر الدين ، واستطاعوا بفضل أكاذيبهم أن يوحوا إليه بما أرادوا . ويبدو أن رشيد الدين لم يلاحظ التغير الذي طرأ على صدر الدين بالنسبة إليه ، حتى كان شهر جمادى من سنة ٦٩٧ حيث ذهب الوزير إلى غازان وقدم إليه اتهاما رسميا عند رشيد الدين . وحاول هذا الأخير أن يتكلم مدافعا عن نفسه ، ولكن غازان بين لصدر الدين مبلغ الجرم الذي ارتكبه باتهام رجل لم يستعمل لإزاده مثل هذه الوسيلة قط ؛ ثم قال لرشيد الدين « لاندس لسانك بالرد على هذه المقتریات ، وداوم على اتباع نفس المسلك الذى ملكته حتى هذه الساعة » .

وحينئذ اعترف صدر الدين ببراءة صديقه القديم ، واشتد غضبه على أولئك الذين رموه بالأكاذيب . ولكن اتفق أن قام قطب الدين ومعين الدين وبعض الأمراء الآخرين باتهام صدر الدين لدى السلطان بالاختلاس . فاعتقد صدر الدين أن هؤلاء لم يقوموا باتهامه إلا بأمر رشيد الدين وإغرائه ، وتحمين الفرضة للانتقام منه . وفى شهر رجب من السنة نفسها ، كان السلطان قد نقل قصره إلى المكان المسمى « دنان ناؤر » على الضفة الأخرى من نهر كور (قورش) . وحدث أن كان الأمير كتلكشاه عائدا من جرجستان (جورجيا) ، فاشتبك مع صدر الدين فى نقاش حاد حول دخل هذا الإقليم ، فأحرق الوزير من هذا التأنيب وسعى فى الإساءة إلى الأمير لدى السلطان ،

إذ أخبره أن سوء سلوك الضباط الذين تحت إمرة كتلكشاه قد جر الخراب على جرجستان . فأنار هذا الأمر غضب السلطان إلى حد أنه لم يدع فرصة تمر دون أن يظهر فيها للأمر سخطه عليه ورأى كتلكشاه أن يقابل صدر الدين ويسأله عن وشى به لدى السلطان ، وأوغر صدره عليه إلى هذا الحد وأجابه صدر الدين بأن الطيب رشيد الدين هو الذى فعل ذلك . وكان كتلكشاه خارجا من لدى السلطان يوم النوروز (أى رأس السنة) ، والتقى برشيد الدين مصادفة ، فاستوقفه وقال له : « لقد عشنا دائما معا على أحسن حال من المودة ، ولم يحدث بيننا ما يمكن أن يفضب أحدا منا ضد الآخر ؛ فلماذا ، إذن ، سميت إلى هلاكى لدى السلطان ؟ » وأجابه رشيد الدين بأنه لم ير منه قط ما يمكن أن يكون موصفا للشكوى ، وأنه لذلك لم يفكر مطلقا فى اتهامه أمام السلطان ؛ ثم أضاف قائلا : « لابد أن تقول لى من الذى أبلغك هذا الخبر . وإلا أبلغت السلطان » . ولما لم يرد كتلكشاه أن يعترف له بشيء ذهب إلى غازان خان وأبلغه بما حدث . فاستدعى السلطان الأمير ، وألزمه صراحة أن يكشف له عن سمع منه ذلك النبأ . واعترف كتلكشاه بأنه لم يقل إلا ما سمعه من صدر الدين . وحينئذ احتدم غضب السلطان وصاح قائلا : « لقد عملت كل ما فى وسعى لأعلم هذا الرجل التزام السكينة والكف عن السعاية ، ولكنه غير قابل للإصلاح . وكان من جراء هذا الحادث أن ثارت نائرة السلطان على صدر الدين ، وكان غير مستريح له من قبل . فأحاله

إلى الحاكمة أمام مجلس قضى عليه بالإعدام. وقسمت أعمال الوزيرين رشيد الدين وسعد الدين^(١). وقد تم هذا الاختيار في غضون سنة ٦٩٧ هـ (١٢٩٧-٩٨) كما ورد في « تاريخ كزیده » (التاريخ المختار^(٢)). ولكن يبدو أن « تاريخ وصاف^(٣) » يجعل وقوع هذا الحادث في سنة ٦٩٩، وتبع ميرخوند هذا الرأي؛ ولكن سلسلة الحوادث التي يوردها المؤلف، لاتدع مجالاً للشك في أن ذلك يرجع إلى خطأ في النسخ، وأنه يتحتم علينا قراءة ٦٩٧ بدلا من ٦٩٩.

في سنة ٦٩٩^(٤) (١٢٩٩ - ١٣٠٠) سار غازان خان على رأس حملة حربية إلى الشام، واستولى على دمشق، مما أدى إلى انتشار المثل حولها ومهاجرتهم الأماكن المجاورة لها وارتكابهم شتى الفظائع، جريا على عادتهم. فحاول الشيخ تقي الدين بن تيمية أن يصل إلى السلطان ويتوسط لديه في أن يأمر بالكف عن هذه الكبائر. ولما لم يستطع المثل أمام السلطان بسبب انحراف صحته في ذلك الحين، توجه بطلبه إلى الوزيرين سعد الدين ورشيد الدين اللذين صرفاه بالحسنى دون أن يعطياه جوابا شافيا. وكان بعض الأمراء الآخرين الذين بدأ بتوجيه طلبه إليهم قد أخبروه أنه إذا أحاط علم السلطان

(١) تاريخ المون Histoire des Huns، مجلد ٤، ص ٢٧١.

(٢) مخطوطة بروي رقم ٩، ورقة ١٩٨ ظهر. (وهو مطبوع الآن، مؤلفه سعد الله مستول القزويني)

(٣) المخطوطة فارسية بالكتابة، ورقة ٢٦٠ ظهر.

(٤) تاريخ مصر Histoire d' Egypte، مخطوطة الأستاذ مارسيل، ورقة ٢٣ وجه.

بالفظائع التي يرتكبها للقول ، عاقبهم السلطان بكل صرامة ، وأن هذا العقاب لا بد أن يمر على سكان دمشق أبشع أنواع الانتقام .

وفي السنة التالية^(١) ٧٠٠هـ (١٣٠٠ - ١٣٠١) دبرت دسيسة من دسائس القصر ضد الوزيرين . وذلك أن بعض الأشخاص الذين كانوا يشغلون مناصب هامة ، زعموا أنه أسمى إليهم ، أو سولت لهم أوهامهم وغرورهم أن في استطاعتهم الوصول إلى مناصب أسمى من مناصبهم فحشدوا أحقادهم وحيالهم للإيقاع بالشخصيتين اللامعتين اللتين رأوا في وجودهما عقبة في سبيل تحقيق آمالهم . واستطاع أحدهم ، واسمه قطب الدين ، أن ينجح في المثل أمام السلطان ، وأبدى له من مظاهر الحماس والنزاهة أسمائها وأشدها تأثيرا في النفوس ، ثم عرض عليه أن يكشف له باسمه واسم زملائه عن اختلاسات الوزيرين وسوء استغلالها لأموال الدولة . ولكن غازات خان ذا الذهن المستدير لم يكن لينخدع بسهولة بتلك الخطب المصطنعة ، فلم يابث أن فطن إلى أن الحسد والطمع هما الباعثان الخبيثان اللذان أمليا هذا الاتهام . وبدلا من أن يعير تلك الأكاذيب أذنا مصغية ، أسلم أصحابها للانتقام القانون . فحكم على اثنين منهم بالإعدام ، ولم يستطع محمود الذي يشغل منصب شيخ المشايخ ، أن ينجو بحياته إلا بفضل شفاعته بولجان زوجة غازان المفضلة ، وإن كان السلطان لم يستجب لهذه الشفاعته إلا بذلك الشرط الصريح ، وهو ألا يعود محمود إلى الظهور في القصر بأية حال .

(١) تاريخ وصال ، ورقة ٣٢٤ ظهر ووجه ، ورقة ٣٢٥ (مطبوع الآن) .

وفي سنة ٧٠٢ / ١٣٠٢ - ١٣٠٣^(١) لما قدم قازان خان لحصار مدينة الرحبة الواقعة على شاطئ* الفرات ، محبه رشيد الدين في هذه الحملة لكي يترجم أوامره ورسائله إلى اللغة العربية . ولم يكتف السلطان بأن يمدّه بجميع المال اللازم لتفقات رحلته من جيبه الخاص ، بل أيضاً منحه بغلة من بغال اصطبلاته . كما أنه لم يترك مناسبة من المناسبات إلا أبدى له فيها آيات تقديره وإجلاله على رموس الأشهاد . هذا إلى أنه أسر رشيد الدين أن يكتب باسمه خطاباً بالعربية ينذر فيه المحاصرين بالتسليم ، وألا يعرضوا أمتهم للخطر بدفاع غير مجد . فأحدث الخطاب أثره ، واستولى غازان خان على المكان دون قتال .

وفي أثناء وجود القصر المنغولي في مدينة عانة ، على شاطئ* الفرات ، سئحت لرشيد الدين الفرصة لكي يعرف ويقدر أحد منافسيه في الميدان الأدبي . فقد ألف كاتب فارسي اسمه عبد الله بن فضل الله كتاباً في تاريخ الامبراطورية المغولية أسماه « تاريخ و صاف » ويحظى هذا الكتاب في الشرق بأسمى مكان لأن المؤلف حشاه بوهج براق من الاستعارات الجريئة والمتنافرة في بعض الأحيان ، ومن ضروب الجناس العربية وجميع أنواع المحسنات القافية المميزة لذلك الأسلوب الطنان الذي يعتبر مثال البلاغة العليا

(١) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٣٧٨ ظهر ، وقد طبع في بمبيي .

في نظر القراء الآسيويين^(١) : ولما أتم المؤلف جزءاً من كتابه ، أراد أن يهديه إلى غازان خان : فاستقبله العاهل في يوم الأحد الثالث عشر من شهر رجب سنة ٧٠٢ ، حيث قدم له كتابه : وقابله الوزيران رشيد الدين وسعد الدين بحفاوة بالغة ، وأغدقا عليه آيات الثناء ، وأكدا له أنه يخطئ منهما بأسمى إجلال وتقدير . وأخذ السلطان ، بدوره ، يتصفح الكتاب ويوجه إلى المؤلف أسئلة عديدة عن شتى الحوادث التي انطوى عليها هذا التاريخ . وأمر أن يكسى بقطعة من نسيج الذهب .

ولما كان السلطان قد شيد في مدينة تبريز بعض المائر الفاخرة ، ووقف على صيانتها حبوساً عقارية هائلة ، فقد عهد إلى رشيد الدين في حجة صحيحة بإدارة هذه المؤسسة الفضة والتصرف في غلاتها^(٢) .

وبعد موت غازان خان ، جلس أخوه ألبايتو على عرشه ، فأبقى رشيد الدين في منصب الوزارة بالاشتراك مع سعد الدين^(٣) . واحتفظ رشيد الدين لدى السلطان الجديد بنفس المكانة التي كانت له لدى سالفه . وقد تلقى بزهاناً قاطعاً على ذلك ، لأنه لما اتخذ ألبايتو^(٤) كتلكشاه زوجة له ، اختار رشيد الدين لحضور حفلة الزواج باعتباره وكيلاً للأمية .

(١) مخطوطة المكتبة الملكية ، ورقة ٣١١ ظهر .

(٢) تاريخ وصاف ، المخطوطة الفارسية بالمكتبة الملكية ، ورقة ٢٩٣ وجه .

(٣) ذيل جامع التواريخ مخطوطة فارسية رقم ١١٦٨ / ورقة ٤٥٢ ظهر . (يقصد ذيل

جامع التواريخ لمحافظة أرو ، وهو مطبوع)

(٤) للرجوع السابق ، وجه .

: ويمجد ربح هنا ألا أغفل ذكر حادثة خاصة أوردها مؤلفنا^(١). فقد كان السلطان ، حتى جلوسه على العرش ، يحمل اسم « خدا بنته » أى عبد الله . وخين تنويجه ، اقترح عليه الأمراء أن يتخذ لقب ألبايتو ، ومعناه فى اللغة المغولية « مبارك » . وكان رشيد الدين الذى كان قد انتهى من تحرير مديح للسلطان ، قد خطرت له نفس هذه الفكرة بخصوص اسم الباييتو دون أن يكون قد اتصل بالأمراء . فلم يرأسا من إعلان هذه الملاحظة . ولكيلا يظن أنه قد ادعى لنفسه هذا الأمر بعد وقوعه ، أمر بإحضار مسودة المديح التى كانت تحت يدى أحد كتابه ، وبين بطريقة لا تقبل الجدل حقيقة هذه المصادفة الفريدة .

وكذلك كان قد عهد إلى مؤلفنا بتربية إحدى بنات السلطان ، ولكن هذه الطفلة ماتت فى سن مبكرة^(٢) .

ولما أنشأ ألبايتو مدينة السلطانية^(٣) ، أقام فيها رشيد الدين ضاحية تضم حوالى ألف بيت . وكان من بين عمارتها مسجد فخم ، تحليه منارتان عظيمتان ، وينتهى بمقصورة تشرف عليه . وكان فيها أيضا مدرسة ومستشفى وزاوية . وقد خصصت مبالغ ضخمة لدفع رواتب المدرسين والتلاميذ والأطباء . ونرى المؤلف الذى أكل تاريخ رشيد الدين والذى عاش فى عهد شاه رخ يذكر

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ٢٠٨ وجه .

(٢) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ / ورقة ٤٥٠ ظهر .

(٣) المرجع السابق ، ورقة ٤٥٣ اظهر ، وانظر أيضا ميرخوند ، جزء ٥ ، مخطوطة أوتب الفارسية .

حسرة أن جزءاً من هذه المأركان لا يزال قائماً في الوقت الذي كتب فيه كتابه .

. وفي شهر رمضان^(١) من سنة ٧٠٥ / ١٣٠٦ رغب نجيب الدولة وبعض الأطباء اليهود في اعتناق الدين الإسلامي . فاقترح رشيد الدين على السلطان وسيلة أكيدة للتحقق مما إذا كان هؤلاء اليهود الذين يطلبون اعتناق الدين الإسلامي يفعلون ذلك عن عقيدة أم نفاق . وكان هذا الاختبار ينحصر في أن يقدم لهم شيء من لحم الإبل المغلي في لبن رائب . وعلى ذلك بأن القانون الموسوي يحرم طبخ اللبن مع اللحم ، وأن اليهود يعتبرون لحم الإبل نجساً يحرم عليهم استعماله تحريماً باتاً . فأمر السلطان بإجراء هذا الاختبار على اليهود . وفي هذا العام نفسه^(٢) وفد على ألبانيو عاهل جيلان ليتمس منه الرحمة ، فتوسط رشيد الدين في مصلحته بكل قوة ، وحازت وساطته النجاح للأموال منها .

وفي السنة التالية^(٣) ، صمم ألبانيو على محاربة إقليم جيلان . وبعد أن أصدر الأوامر الخاصة بمسير الجنود ، ذهب إلى المكان المسمى قنقر أولنج^(٤) حيث ترك زوجاته وحاشيته . واتفق أن كانت السلطانة المفضلة للزمرش

(١) مخطوطة فارسية ، رقم ٦٨ ورقة ٤٥٣ أوجه .

(٢) مخطوطة فارسية رقم ٦٨ ورقة ٤٥٦ وجه .

(٣) المجموعة الرشيدية ، مخطوطة عربية ، رقم ٣٥٦ ، ورقة ٢١٠ وجه ، ومخطوطة فارسية رقم ٦٨ ، ورقة ٤٨٤ بظهر .

(٤) اسم «قنقر أولنجك» مناه لذي القول الأرض التي بنيت عليها السلطانة ، ميرخوند ، جزء ٥ ورقة ٦٨ ظهر و ٨٩ وجه ، مخطوطة فارسية ٦٨ أ ، ورقة ٤٥٣ وجه

مریضة فی ذلك الحین ، فأصدر السلطان أمره إلى رشید الدین أن یتقی بجانبها حتى یتیم لها الشفاء ، وأن یعمل کل ما فی وسعه ، بعد ذلك ، لكي یلحق بالجیش .

وفی هذه الأثناء حدث حادث غیر متوقع أوشك أن یضر الأسرة المالكة فی الحزن ، وذلك أن طیفور بن الجایتو الذی كان لا یزال حدثا كاد یلقی حتفه بصورة ألیمة . وهذه هی قصة الحادثة كما رواها لأجایتو بعض الأشخاص .

الملحقین بمخدمته فی حضور النویان الأكبر ، بولاد آغا ، ورشید الدین وبعض الأمراء الآخرين : فی اللیلة السابقة وضعت شمعة موقدة فی المكان الذی كان یسکر فیهِ طیفور بجانب خیمته . ومن الراجح أن یكون أحد النائمین فی هذا المكان قد دفع الشعلة بقدمه فسقطت علی الخیمة التی شبت فیها النار فوراً .

وحدث أن استیقظ أحد الحراس بطریق المصادفة ، ولمح النار ، فألقى بنفسه فی وسطها . ولكن النار كانت قد سدت باب الخیمة ، وحالت شدة اللهب دون الوصول إلى داخلها لانتشال للمهد الذی ینام فیهِ الأمير الصغیر . ومن جهة أخرى لم یکن فی الوقت فسحة لاستدعاء أى أحد . فاجتذب الحارس الخیمة المشتعلة نحوه وضغطها بین ذراعیه ضغطاً أدى إلى احتراق جزء كبير من جسمه .

وفی هذه الأثناء استیقظ أحد زملائه ، وهرع إلى مساعدته ، ونجحا بمجموعهما مجتمعین فی إطفاء الحریق . ولو كان الأمر قد تأخر لحظة واحدة لأصبحت الخیمة كومة من الرماد بكل ما تحتوی علیه ؛ وبجميع الأشخاص الذین حبستهم فیها النار . وأسرع رشید الدین والأمراء الآخرون إلى السلطانة الدزمش یتلغونها

الخبر فابتهجت لإنجاء الأمير الصغير من خطر بحقي ، وحدث الله كثيرا
وأمرت بتوزيع صدقات جزيلة على الفقراء .

وفي أثناء الحملة على جيلان حدث في نفس الوزير رشيد الدين شيء من
الأمير مظفر الدين سعيد ، ولكن مندوب الوزير توسط في الأمر ونجح في
إصلاح ما بينهما ^(١) .

وفي شهر جمادى الثانية من سنة ٧٠٧ / ^(٢) ١٣٠٧ - ١٣٠٨ وصل إلى
بغداد رسول يحمل أسرا بأن يرسل إلى القصر كل من الشيخ شهاب الدين
السهروردي وجمال الدين العاقولي الذي اشتهر في المدينة كلها بفقته ، كما كان
أستاذا لفقهِ الشافعية في مدرسة المستنصر . وكان كلا الرجلين قد وشى بهما لدى
السلطان ، حيث اتهمتا بالتواطؤ مع المصريين وإخبارهم بكل ما يحدث في
الإمبراطورية المملوكية . فلما وصلا إلى القصر ، أعلن رشيد الدين أنه حاميها ،
وبذل كل مافي وسعه لإظهار براءتهما . وبفضله رجع المتهمان إلى موطنهما بعد
أن قضى لهما بالبراءة . وليس من الغريب أن يكون رشيد الدين قد بذل أقصى
مجهود للنجاح في هذه القصة . فإنه فضلا عن رغبته في منع حكم جائر ، وانتشال
مسلمين شهيدين من براثن أعدائهما ، كان مدفوعا إلى الدفاع عنهما بعامل
خاص آخر: فقد رأينا أن أحد هذين المتهمين كان أستاذا لفقهِ الشافعية . وكان
رشيد الدين من أنصار هذا المذهب ^(٣) ، فلم يكن في وسعه إلا أن يظهر أشد

(١) تاريخ كزيبه ، مخطوطة بروي Bruix ، رقم ٩ ، ورقة ٢٠٧ ظهر ، وقد طبع
هذا الكتاب

(٢) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٦٧ وجه .

(٣) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٦٨ وجه .

العطف على أولئك الذين يشاركونه في طريقة تفكيره. ولذلك كان يبذل كل جهده في حماية أئمة الشافعية ورؤسائهم ، ويسعى بكل قلبه لصحبتهم والحديث معهم . ولكنه بالرغم من استهجانهم لزماعم أنصار أبي حنيفة المشرقة ، وبصدمه عن التسامح ، لم يكن يحرّض على التصريح بازوراره منهم ، إذ أن الجايئو كان قد اعتنق هذا المذهب منذ اعتناقه الإسلام ، فلم يكن من المعقول أن ينظر بعين الرضا إلى من ينقد مذهبه في العلانية .

كانت تبريز ، في عهد ملوك المغول في فارس ، من الأماكن التي تقيم فيها الخاشية أغلب الأحيان ^(١) . ولذلك كانت في نماء مستمر ، فقد أحاطها غازان بسور عظيم ، وبنى خارجها مدينة صغيرة ، وأقام فيها عمارة فخمة خصصها لضريحه . وحذا رشيد الدين حذوه ، فاختار مكانا يسمى « وليان كوه » يقع شرق تبريز ، وشيد فيه ضاحية تشبه أن تكون مدينة صغيرة وسماها باسمه « الربع الرشيدى » . وكانت هذه المدينة تضم طائفة من العائل التي تمتاز باتساق وجمال مجيئين حقا ، حتى أن كتاب الشرق لم يترددوا في القول بأن العالم أجمع لا يحتوى على ألخم منها ^(٢) . ومهما يكن في هذا القول من مبالغة ، فإنه ، على الأقل ، يدل بصورة قاطعة على أن رشيد الدين لم يدخر جهدا ولا مالا

(١) جهان نما ، ص ٣٨٠ ، ورشيد الدين ، مخطوطة فارسية رقم ٦٨١ ورقة ٣٦٩ ظهر، هفت إقليم مخطوطة بروي Brulx ، رقم ١٧ ، ورقة ٣٦٥ ظهر ، ونزعة القلوب ، مخطوطة فارسية رقم ١٢٨ ص ١٠٥ .

(٢) جهان نما ، وانظر أيضا ذيل تاريخ رشيد الدين ، مخطوطة فارسية رقم ٦٨١ ورقة ٤٧٠ وجه ، وحول شاه ، تذكرة الشعراء ، مخطوطة فارسية رقم ٢٤٩ ، ورقة ١٠٥ ظهر .

لكي يترك للخلف أمرا يليق بمقامه . وقد نقشت على بابها هذه العبارة « إن هدم مثل هذا البناء أشق من إقامة بناء آخر أيا كان » . ولم يكتب رشيد الدين بهذا العمل ذى النفقات الباهظة ، فحرص على توفير الراحة لسكان الحى الجديد ، بأن أمدّه بالماء من نهر يسمى « بردرود » كان قبل هذه الفترة يجرى بجوار تبريز دون جدوى^(١) . ومن أجل هذا الغرض قام فى سنة ٧١٠ / ١٣١١-١٣١٠ بإفناق الأموال الطائلة فى إنشاء قناة منقورة فى الصخر تجتاز جبل « سرخاب » ثم تعبر السفوح والوديان حتى تصل إلى الضاحية التى تسكنها .

إن مثل هذه الأعمال التى لو صدرت عن ملك لكانت من آيات فخره ، لا يكاد يصدقها المرء حين يعرف أنها تمت بأمر فرد من الأفراد وبأمواله . ولكن رشيد الدين قضى خمسين عاماً فى حاشية سلاطين المغول ، واحتل للكان الأول فى الانبساطورية لفترة طويلة ، وحاز وضاء سادته الذين راحوا يصدقون عليه النعم ، كما لو كانوا يتنافسون فى ذلك فيما بينهم ، ولذلك استطاع أن يكون ثروة شاسعة كان يحلوه أن ينفقها بلا حساب على مشروعات نافعة ومؤسسات دينية . ويكفى أن نذكر هذه الحادثة العابرة لكى يدرك القارئ مقدار الجود الذى اتصف به الأمراء الذين عمل فى خدمتهم . يحكى مؤلف مسالك الأبصار^(٢) رواية عن الشيخ محمود الإصفهاني أنه لما قدم رشيد الدين

(١) مخطوطة فارسية رقم ٦٨ ، ورقة ٤٧٠ ، ظهر وجه .

(٢) مخطوطة عربية رقم ٥٨٣ ، ورقة ٩٣ وجه ، وقد طبع هذا الكتاب .

أحد كتبه إلى خدابنده أو ألبايتو ، قال له : « لما قدم أرسطو كتاباً من تأليفه إلى الإسكندر ، تلقى منه عطية مقدارها ألف ألف قطعة من الذهب . وإن أميراً في عظمتك ليرى أنه لا يليق بمقامه ألا يضارع الإسكندر في كرمه » . وأراد السلطان أن يحيب على هذا النوع من التحدى ، وأن يكافئ الوزير بصورة تليق بكليهما ، فأقطعه ضياعاً تبلغ قيمتها ثلاثة أمثال المبلغ المشار إليه ، وكانت كل هذه الضياع في الفقرة التي كتب فيها المؤرخ المذكور كتابه ، أي حوالى سنة ١٣٢٩/٧٣٠ - ١٣٣٠ لا تزال في حوزة أولاد رشيد الدين .

هذا وإذا كنت قد ذكرت هنا تلك القصة التي تتعلق بأرسطو والإسكندر ، فإنى لم أرد بأية حال أن أدعى صدقها ، بل إنى أعتقد أنها مزيفة من أساسها ، ولكنى اضطررت إلى ترجمة النص الذى أمامى ترجمة صحيحة .

والذى لاشك فيه أن رشيد الدين تلقى من ألبايتو مبالغ لا تحصى ، بعضها أرض وبعضها عطايا أخرى ، ويشهد هو نفسه بأنه لم يحدث قط أن أظهر ملك نحو أحد رعاياه مثل هذا السخاء الشاسع^(١) . وإذا كان رشيد الدين قد كرس مبالغ طائلة للعائزات التى تنسم بسمه الدين والإحسان ، فإنه لم يبد أى تقصير بالنسبة للأعمال الأخرى . ذات المنفعة العامة أيضاً ، مادامت تضمن له مجداً خالدًا . والواقع أن رشيد الدين قد أنفق ، كما يجبرنا مؤلف « تاريخ

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ٢١٣ ظهر .

وصاف» والمؤرخ^(١) ميرخوند ستين ألف دينار على نسخ كتبه وتجليدها وتزويدها بالصور والخرائط .

وإذا كان مؤلفنا قد عرف كيف يستغل ثروته الطائلة في أنبل الوجوه ، فإنه أيضاً كان شديد العناية بتحقيق الالتزامات التي يفرضها عليه منصبه ، ولم يحاول قط أن يسيء استغلال المكانة التي كان يتمتع بها لدى ملوكه . وهو نفسه يشهد لنفسه بأنه دأب طوال الوقت الذي قضاه في القصر على حفاية ذوى الفضل ، ومنع الظلم ، والدفاع عن الضعفاء والمضطهدين^(٢) . لذلك نرى الكتاب الشرقيين الذين سنحت لهم فرصة الكلام عن رشيد الدين يكيلون له أطيب الثناء ، ويمجمون على أنه كان وزيراً كفواً يجمع بين معارف أرسطو وحكمة أفلاطون^(٣) . وقد أضيفوا عليه كل صفات المديح والتفضيم التي لا بد أن يكون مبعثها إما الملق وإما الرغبة في إنصاف أسمى كفاءة رأوها . ولا شك أن هذه العبارات كانت تصبح ، بحق ، موضعاً للريبة لو لم توجد إلا في « تاريخ وصاف» وغيره من كتب المؤلفين المعاصرين الذين قد تضطرب حياتهم في قصر ملوك الملوك إلى تملق الوزير واجتذاب عطفه . ولكننا نجد مثل تلك العبارات أيضاً لدى مؤرخين آخرين ، أمثال ميرخوند وخوند مير ودولت شاه ، الذين

(١) مخطوطة أوتر الفارسية ، رقم ١١٥ ، ورقة ١١٣ .

(٢) مخطوطة عمرية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١١٩ وجه .

(٣) ميرخوند ، مخطوطة أوتر الفارسية رقم ١١٥ ، ورقة ١١٣ ، وخوند مير ، حبيب السيرة مجلد ٣ ورقة ٤٥ وجه ، ورقة ٦١ ظهر ، وقد طبع هذا الكتاب ، ودولت شاه ، وتاريخ وصاف ، مخطوطة برويكس الفارسية ، ورقم ٩ ، ورقة ٢ ظهر .

عاشوا بعد رشيد الدين بقرنين من الزمان ؛ ولذلك لم يكن لهم ما يدفعهم إلى تزييف الحقيقة وإغداق ضروب التناء على شخص لا يستطيعون أن ينتظروا منه مصلحة شخصية ، فلا بد ، إذن ، من افتراض أن كلامهم لم يكن إلا صورة صادقة للفكرة التي كونها المحاصرون عن مواهب مؤلفنا وكفاءته ؛ وأن ذكري صفاته الحميدة استمرت تنتقل من جيل إلى جيل ، بالرغم من كل الجهود التي بذلها حساد هذا الوزير لتبقيته إلى نفوس المسلمين .

ومع ذلك فإن رشيد الدين لم يكن يتمتع بسعادة صافية ، بالرغم من بلوغه قمة الجهد والجاه والثروة ، وذلك أن بعض الأعداء المستترين للدفعين باميل الحسد الذي تثيره عادة الكفاءة النادرة إذا انضم إليها سمو المكانة ، دأبوا يملكون في الخفاء على الإيقاع به ، وعباؤوا ، لهذا الغرض ، قوى الكذب والتمنية ، وقد تشكى هو نفسه في كتبه من شخص منغولي اسمه « هر كوداك »^(١) ومن آخرين كانوا يملكون للإضرار به ، بالرغم من أنه لم يصيبهم قط إلا بالخير^(٢) . وفي نفس الوقت أخذ شخص لم يذكر اسمه يهاجمه في نقطة حساسة ، ويسعى إلى التضييق منه في أذهان المسلمين ، ويتهمه أمامهم بالإلحاد ؛ ولكن من الخبير أن تؤجل الكلام في هذه القصة وما يحيط بها من ظروف حتى نحصل مكانها في الجزء الثاني من هذه المذكرة .

(١) لعب هذا الأمير دورا لاما في بلاط الأمراء المغول في فارس ، وبعد ذلك أعين بأمر السلطان الجلائري (ميرخوند ، ج ٥ ، ورقة ١٠٩ ظهر) .
(٢) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١٦٣ وجه .

وفي سنة ٧١١^(١) / ١٣١١-١٣١٢ بدأ سعد الدين الساجي ، نسبة إلى مدينة ساوه ، وكان يحتل منصب الوزير بالاشتراك مع رشيد الدين ، بدأ يفقد المركز الذي كان يتمتع به في القصر . وكان أول خطأ له أنه أثار ضده منافساً موقفاً صادقاً ، فلم يلبث أن استولى على مكانه وجنى ثمار سقوطه . وكان هذا الرجل الخائن ، الذي أودت دسائسه برشيد الدين أيضاً فيما بعد ، يسمى على شاد جيلان . وقد كان في شبابه يمتحن تجارة الأحجار الكريمة والنسيج وبعض السلع الأخرى ، مما ساعده على معرفة كثير من الشخصيات الهامة واكتساب مودتها . وقدم إلى السلطان الجانيو الذي لم يلبث أن أعجب بنشاطه ومضاء روحه وكفاءته وشماله الجذابة . فانزعج الوزير من ذلك النجم الصاعد ، وأراد أن يبعد هذا المنافس الخطير من القصر بأي ثمن ، فعمل على تعيينه مديراً للكارخانة^(٢) ، (دار الصناعة) ، التي كان مقرها مدينة بغداد . وانطلق على شاه إلى هذه المدينة ، حيث أظهر في عمله الجديد ذكاء نادراً ، وأدخل فيه كثيراً من ضروب التحسين النافعة ، ونجح في إنتاج أنواع من النسيج ذات جمال أخاذ . ولما وصل السلطان إلى العراق ، قدم له على شاه سفينة تلت الأنظار بزخرفتها وضخامتها ، وعدداً من الثياب الفاخرة ، وبعض الأشياء الثمينة الأخرى ، فسر السلطان لهذه العناية ، ومنذ ذلك الحين زاد من

(١) مخطوطة فارسية رقم ٦٨ ١ ، ورقة ٤٧١ ظهر ووجه .

(٢) نستطيع أن نرى بصدد هذه الكلمة رحلات بيترو دلا Valle Pietro della
جلد ٣ ، ص ١٤٢ ؛ وكذلك رحلات في الشرق الأوسط ، Voyages au Levant
للرحالة ثيفنو Thévenot .

عطفه على على شاه ؛ فلم يعد هذا الأخير ينادر القصر ، حيث أخذت مكانه في الارتفاع يوماً بعد يوم ، وصار كل ما يعمله موضعاً لرضاء السلطان . ولم يكد على شاه يضل إلى السلطانية حتى أنشأ فيها عمار أجمل وأمتن من كل ما شيد فيها حتى ذلك الحين ، ومنها سوق فخمة خصصت منذ هذه اللحظة لإقامة تجار النسيج . ولما كان ألبايتو هو الذى أنشأ مدينة السلطانية ، فإنه كان يهتم بتوسيعها وتجميلها ، ولذلك نظر بعين الرضاء التام إلى النفقات التى بذلها على شاه من أجل هذا الغرض ، وراح يظهر له هذا الرضاء فى آيات بينات من التقدير والتكريم . ورأى سعد الدين أن نجمه يأفل بسرعة ، فلم يستطع إلا النظر إلى صعود النجم الجديد فى غل صامت . وأخذ يظهر لى شاه الاحتقار العميق ، ويمتنع عن القيام له عند دخوله ، ويتحين كل فرصة ليبدى له فيها أنه لا يمكن له أى احترام أو اهتمام .

وعلى العكس من ذلك كان رشيد الدين ، فإنه لما رأى عطف السلطان على هذا الرجل ، أخذ يعامله بكل إجلال ويتحين جميع الفرص لإطرائه وكيل اللبح له . وكان هذا المسلك يروق السلطان إلى أقصى حد ، ولكنه أدى إلى الفرقة بين الوزيرين اللذين صارا منذ هذه اللحظة ، علوين لىودين . وحدث فى هذه الأثناء أن دعا على شاه ألبايتو لتناول العشاء ، وقدم له مأدبة لم يتأت لوزير من قبل أن يقدم مثلها لسلطان . وفيها تلقى السلطان والأمراء وأعضاء المجلس هدايا ، كل بما يتناسب مع مقامه . ووضعت أمام رشيد الدين

ثلاثة أثواب قيمة ، ومثلها أيام سعد الدين ، وكان هذا الأخير قد أفرط في الشراب ، فسأل بتكثير من الحدة عن السبب الذي من أجله قدمت الهدية لرشيد الدين قبل أن تقدم إليه هديته ، مما أدى إلى نقاش طويل بين الوزيرين . وأخذ سعد الدين الذي منعه السكر من تملك نفسه يعلن عن غضبه بأجاديث فيها من الشتم ما لم يتفوه بمثلها قبل هذه اللحظة . أما رشيد الدين فلم ينسب بسكلمة واحدة . وقد حمد له السلطان هذا الصمت ، وسخط على عبارات سعد الدين أشد السخط . ولم يكن سخط رشيد الدين على زميله بأقل من ذلك ^(١) ، فلم يلبث أن وشى به إلى السلطان ، مما جعله يدفع حياته ثمنًا لاختلاساته الحقيقية أو المزعومة . واختير على شاه ليحل محل الوزير . وكان رشيد الدين هو الذي رجا السلطان في أن يحمل على شاه ^(٢) زميلًا له ، وسنرى مقدار الندم الذي لا بد أن يكون قد حل به من جراء قصر نظره هذا .

بعد ذلك بزمن قصير ^(٣) ، استطاع اليهودي نجيب الدولة الذي ورد ذكره فيما سبق ، وهو رجل شرير غادر ، أن يضم حوله يهوديا آخر ببذل الوعود له ، ويحمله على أن يكتب خطابا بالحروف العبرية باسم رشيد الدين . وكان الخطاب موجها إلى تاجر جواهر يقوم مقام اللندوب وموضع الثقة لأحد أمراء الدرجة الأولى . وفيه يالح رشيد الدين على هذا الرجل بأن يدس السم للسلطان . وقد دبر الأمر بحيث وقعت هذه الورقة في يد الأمير لؤلؤ الذي

(١) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٧٢ ظهر .

(٢) تاريخ وصاف ، ورقة ٤٧٧ وجه و ٤٧٨ ظهر .

(٣) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٧٢ .

سليها لأجلانيو . ولم يكذ السلطان يقرؤها ، حتى استبد به الغضب ، وأمر باستدعاء رشيد الدين من فوره ، وقام باستجوابه . فطلب الوزير من السلطان أن يمهله ثلاثة أيام . وأخذ يتقرب ، ويجري جميع التحقيقات الضرورية ، للكشف عن مديري المؤامرة . وقام الأمير كتابنا باستدعاء الأمير محمود الذي كان يعمل دواتدار لسعد الدين ، وسأله أن يدل إليه بمعلوماته عن الخطاب ، فأكد له محمود أن الذي كتبه هو اليهودي الفلاني بإيعاز من الوزير سعد الدين ، وب قصد الإيقاع برشيد الدين . وفي اليوم الثالث مثل رشيد الدين أمام السلطان ، وأخبره بما علم ، وأحضر له الأمير محمود الذي عضد شهادة الوزير . وفي الحال استدعى اليهودي الذي اعترف في حضرة السلطان بأنه هو الذي كتب الخطاب بإيعاز من سعد الدين الذي كان يقصد الإيقاع برشيد الدين . فاقنع السلطان بصدق الواقعة وأمر بقتل اليهودي ، فنفذ فيه القتل في الحال . وبعد ذلك بزمان وجيز طبق هذا الحكم نفسه على محمد زركر ، ابن أخت سعد الدين ، وبعض الأمراء الآخرين ، لشهادة اليهودي بأنهم جميعاً كانوا شركاء في تلك المؤامرة الشنيعة .

أدت هذه الحوادث المؤسفة إلى حادثة أخرى لم يكن لنا أن نسجلها في هذا التقديم ، لو لم تتحد ذريعة لاتهم آخر ، لو صح ، لأدى إلى تشويه ذكرى رشيد الدين وجل اسمه ، بحق ، من أشنع الأسماء . وذلك أنه كان في بغداد « سيد » ، أي شخص من سلالة علي ، اسمه تاج الدين أبو الفضل محمد . وقد

بدأ هذا الرجل بالقيام بوظيفة واعظ. واستيطاع بهذه الصفة أن يكسب تقدير السلطان ألبايتو ، فرقاه إلى ذلك المنصب السامى ، منصب شبيب الأشراف - (سلافة على) - الذين كانوا منتشرين فى العراق والرى وخراسان ، أى فى جميع أنحاء الامبراطورية المتولية . وإذا صح ما يقوله أحد المؤرخين ^(١) ، فإن تاج الدين هذا كان قد أثار حفيظة الوزير رشيد الدين ، إذ يقول : « هنالك على مقربة من شواطى الفرات ، بين الحلة والكوفة ، قرية تذكر الروايات أن النبى حزقيال مدفون بها . وقد أبدى اليهود دائماً تقديسهم الشديد لهذا الضريح ، فكانوا يحجون إليه ، ويحملون الصدقات الوافرة . فغرم التقيب عليهم الاقتراب من هذه القرية ، وشيد فى رحبة المشهد منبرا ، وجعل يقيم فيها صلاة الجمعة » . وتأثر رشيد الدين لهذا التعتت غير المتوقع . ويقول الكاتب نفسه إن الوزير كان يحنس تاج الدين على منزلته لدى السلطان ألبايتو ويتحين الفرص للإيقاع به باعتباره منافسا بغيضا له . ويذكر أيضاً أن السيد شمس الدين ابن تاج الدين كان يشغل وظيفة شبيب العلويين فى العراق . وكان هذا الرجل يسىء استغلال سلطته ويرتكب الكثير من أعمال العنف والظفان ، مما بغض فيه سادة العراق . وأراد رشيد الدين أن يستغل هذا الظرف ، فاستمال إليه عددا ما من الأشراف ورفع إلى مسامع السلطان طائفة من الإشاعات البغيضة التى من شأنها أن تحط من قدر تاج الدين وأولاده . واهتز السلطان لهذه الإشاعات اليومية ، واستشاز رشيد الدين الذى أشار عليه بترك محاكمة

(١) عمدة الطالب ، مخطوطة عربية رقم ٦٣٦ ، ورقة ٢١٠ ظهر ووجه .

تاج الدين « لأبناء على » أنفسهم ، حتى لا يكون الحكم الذى يقضون به موضعاً للشكوى ولا مشكوكاً فى تحيزه ضد المتهم . وفى الوقت نفسه استدعى الوزير طاهر جلال الدين الذى عرف عنه العنف وحب إراقة الدماء ، وأمره بأن يقتل تاج الدين وولديه ، على أن يكافئه على ذلك بأن يسند إليه مناصب ثقيب العراق وقاضيهما وصدريهما . ولكن الرجل فزع من ارتكاب هذه الجريمة ، وأعلن فى صراحة حاسمة أن لا يقبل مطلقاً أن يقتل شخصاً من سلالة على . ولم تمض الليلة نفسها ، حتى كان قد فر راجعاً إلى الحلة . وتقدم الوزير بنفس العرض ونفس الجزاء إلى علوى آخر ، فلم ينجح أيضاً . وحينئذ اتجه إلى ثالث من ذرية على ، اسمه تاج الدين إبراهيم بن مختار ، وكان قد قر به إليه وغمره بنعمه ، فأصبح متغنياً فى خدمته . وبعد أن وعده بتوليته منصب ثقيب العراق ، وضع بين يديه السيد تاج الدين وولديه شمس الدين حسين وشرف الدين على . فاقتادهم هذا الرجل إلى شاطئ دجلة ، وأمر أتباعه يذبحهم . وقد ذبح الولدان قبل أبيهما ، بناء على أمر الوزير ، إمعاناً فى القسوة . وقعت هذه الحادثة فى شهر ذى القعدة من سنة ٥٧٠٠ (١٣٠٠ / ١٣٠١ م) وقد انتقم عوام بغداد والحنابلة من هذا السيد أشنع انتقام ، قطعوا جسمه إرباً ، واتهموا أشلاءه ، وانتزعوا شعره ، وكانت تباع الشعرة من لحيته بقطعة من الذهب . وثار السلطان لهذا الفعل الوحشى ، وحزن حزناً شديداً على مقتل تاج الدين وولديه . ولكن رشيد الدين أقنعه بأن هذا الموت كان برضاء جميع (٣ - جامع)

أهل البيت في العراق . وأراد السلطان تعليق قاضي الحنابلة في حبل المشقة ، ولكنه رضى أن يغفو عن حياته استجابة لرجاء بعض ذوى المقام ، غير أنه أمر بأن يركب حماراً أعمى ، ويحمل وجهه نحو ذيله ، ثم يطاف به في شوارع المدينة وميادينها . وقرر ألا يكون للحنابلة قاض في المستقبل .

هذه هي القصة التي يقدمها لنا مؤرخ آل على ، وقد أردنا أن نوردها بتمامها . ولكنها تبطؤ على عدد من السمات التي تثير الريب في صدقها . وأولها أن المؤلف لم يشهد الوقائع التي يرويها . فن السهل ، إذن ، أن يكون قد خدع بروايات تنقصها الأمانة . كما أننا لم نر أحداً من الكتاب يصور رشيد الدين بصورة الرجل القاسى السفاك ، بل نراه ، على العكس من ذلك ، يتفقون على أنه كان يجمع إلى ما لديه من الصفات الجليلة ؛ الاتصاف بالطيبة والعذوبة والبهاء . فن البعيد عن الاحتمال ، إذن ، أن يكون قد يئس هذا الاغتيال الشنيع ليسقى في نفسه ذلك الحقد البسيط ، وللتخلص من منافس أظهر السلطان نحوه شيئاً من الكرم والاحترام ، ولا سيما أنه كان من الممكن أن تجر عليه هذه الجريمة نكال السلطان ، وأن تلتطخ ذكراه بعار لا ينمحي . هذا إلى أن المؤلف نفسه يذكر أن رشيد الدين كان قد تعهد أمام السلطان بأن يוכל كل محاكمة النقيب إلى آل على . فكيف يحنث في وعده ، ويجرؤ على الاستعاضة عن الطرق القانونية باغتيال يرتكب دون قضية أو محاكمة ؟ فإذا كان قد بانث به الوحشية إلى حد أن يلجأ في شفاء أحقادِهِ إلى سيوف القتلة الأجراء ، إذا كان قد أراد تنفيذ مثل هذا الفعل الذي يهدر كل قواعد

العدالة والإنسانية على أشنع صورة ، فإنه لم يكن لتبلغ به الجرأة إلى حد أن يفعل فعلته في وضع النهار ، وتحت بصر سكان مدينة شاسعة بأسرهم .

ويحق لنا أن نسأل : لماذا أصر الوزير الذي لا بد أن يكون له أتباع مثقون في الإخلاص له ، على أن يعهد بهذه الرسالة البغيضة إلى أحد العلويين ؟ لاشك أن من الإيمان الغريب في الوحشية أن يصير رشيد الدين على إلزام عضو من أسرة رفيعة على أن يلوث يديه بدم أحد أقرانه . كما أنه مما يمرضه إلى أشد أنواع الخطر ، دون جدوى ، أن يبوح بسر من هذا القبيل إلى أشخاص قد يثيرهم هذا العرض ، ويتهزون فرصة بلوغهم مأمهم ليكشفوا عن تلك المؤامرة الإجرامية . هذا إلى أنه إذا كان رشيد الدين يشغل منصب الوزير في ذلك الوقت ، فقد كان إلى جانبه قضاة وفقهاء وشخصيات أخرى من ذوى المقامات العليا . وكان من المحتمل جدا ألا يرضى هؤلاء الرجال الأجلاء بالاشتراك في جريمة اغتيال دنيء من هذا القبيل من أجل شفاء أحقاد الوزير . وكل الظروف التي يقال إنها أحاطت بموت تاج الدين تحمل في نفسها طابع المجاعة التامة للواقع . فما لا يمكن تصديقه بأية حال ، أن يكون شهب بغداد قد شهد مقتل عضو بارز من آل محمد ، ثم تبلغ به الوحشية أن يقطع جسمه لإرا و يلقنهم لحمه ، وهو لا يزال ينبض بالحياة ؛ ثم يتتاع شعر لحيته بسر الذهب . نعم ، إن تاريخ الشعوب كلها قد لا يخلو ، بكل أسف ، من ضرب الإصراف التي من هذا القبيل ، ومع ذلك فلا بد أن يكون هناك من

الوقائع للمبينة الوقوع عقلا ، سواء أكانت صحيحة أم زائفة ، ما يثير الغضب الشعبي إلى أقصى درجاته . ولكن القصة التي ذكرناها لا تنطوي على شيء يمكن أن يفسر هذه الوحشية التي لا يتصورها عقل . فإن البغض الذي يفرق بين الشيعيين والسنيين ، لا يكفي أن يكون سببا لهذه الأفعال البشعة . فالتاريخ يحدثنا عن مخاصمات عنيفة وقعت بين الفريقين ، ولكن دون أن تؤدي واحدة منها إلى أحداث تنسم بتلك الوحشية الدينية . وإذن ، فمن المحتمل جدا أن يكون النقيب تاج الدين قد جر على نفسه السخط الشديد بارتكابه أعمالا إجرامية ، وأن تكون العدالة هي التي قضت بموته ، وألا يكون رشيد الدين قد هجر عن تخليص التهم من العقاب الذي حكم عليه به حتى لو أراد أن يخلصه منه . ومن السهل أن نعتقد بأن آل على قد ساءم وجرح كبريائهم أن رأوا رئيسهم يقع تحت طائلة القانون ، فأشاعوا أن موته لم يكن قصاصا للعدالة ، بل أثرا من آثار الطغيان ، ونتيجة لحسد رجل من ذوى السلطان وحده . وأغلب الظن أن هذه الشائعات التي أطلقت في حياة رشيد الدين بشيء من الحذر ، تمكنت من الانتشار دون عائق بعد أن حان حينه ، وراح ضحية لمؤامرة دينية دبرها له أعداؤه ؛ وأصبح من اليسير تصور هذا الموت الأليم على أنه عقاب من السماء التي لم ترد أن تترك ذلك العمل الوحشي الذي راح ضحيته أحد أقرباء الرسول دون انتقام .

ونعتقد أن لدينا شهادة لما قيمتها تعضد هذا الرأي الذي لا يتجلى مع

العقل ، فإن أحد الكتاب الصادقين المتقنين ، وهو مؤلف « تاريخ وصاف »
الذى عاصر رشيد الدين ، وكان بين رجال الحاشية في الوقت الذى مات
فيه النقيب تاج الدين ، يروى لنا قصة ذلك الحادث المؤسف في العبارات
التالية ^(١) .

« في يوم الاثنين غرة ذى الحجة من سنة ٧١١ (١٣١١ - ١٢) قام كبار
الأمرء والوزراء في حضرة قاضى القضاة وعدد كبير من الأئمة والسادة بتكوين
محكمة لحاكمه السيد تاج الدين ، لانهامه بارتكاب عدد من الجرائم التى تكفى
لحرمانه من الحقوق المحولة لأصله الكريم . إذ أخذ عليه أنه استخدم طرق
الغش والاختلاس في الاستيلاء على مبلغ يزيد على ثلثمائة ألف قطعة ذهبية
مملوكة لآل البيت أو لأشخاص آخرين ، وأنه كان يعمل دائماً على إغراء
زوجات آل على ، وأنه ارتكب جرائم قتل عديدة ؛ وبالاختصار أخذ عليه
ارتكاب جرائم مختلفة يطول بنا المقام لو ذكرناها هنا بالتفصيل . ولما
ثبتت على تاج الدين تلك التهم ، أسلم بأمر من السلطان إلى آل بيت على ،
الذين وكل إليهم أن ينفذوا فيه العقاب الذى يستحقه . فابتهج آل البيت
لهذا القرار ، واقتادوه إلى شاطيء دجلة (بركناره شط) ^(٢) ، حيث أنهاروا

(١) نسخة المكتبة للكتبة ، ورقة ٤٢٦ ظهر ووجه . وانظر أيضاً ميرخوند ج .
ورقة ١١٣ ظهر .

(٢) إن كلمة « شط » التى تعنى « نهر » على وجه السوم ، كثيراً ما ترد على لسان
الكتاب العرب والفرس ، إما وحدها وإما مضافة إلى كلمة أخرى مميزة ، للدلالة على
« دجلة » فقرأ في كتاب ابن خلكان (المخطوطة العربية رقم ٧٣٠ ، ورقة ٣٢٦ ظهر)
« تل توبة : تل يقع في مواجهة الموصل ويفصل بينهما عنى الشط » . ويذكر مؤلف
الكتاب الذى عنوانه « الانباء » (المخطوطة العربية رقم ١٥٧٣ ، ورقة ٢٦١ =

عليه ضربا بالسياط للزدوجة ، حتى فاضت روحه . أما ولده . فقد شاطراد

(== ظهر) ، حسنا واقفا جنوبا للموصل بين الفرات والشط . وق تاريخ و صاف (المخطوطة ، ورقة ٢٨ . ظهر) ، قرأ هذه الكلمات « شط درميان بندگان جاريست » أى دجلة يجرى وسط بندگان . « ونرى ظفر ثامه (حياة تيمور ، فى مخطوطة المؤلف ورقة ١٧٨ ظهر) « أن فائد مدينة الجزيرة كان يعتمد فى الدفاع عنها على حصانة القلعة وسرعة الشط (أى دجلة) » « برحصانة قلعة وآب شط اعتاد كرد » . وقرأ فى مكان آخر (ورقة ١٧٣ وجه) « اتجه من شواطىء الشط (أى دجلة) نحو واسط » . « أزكنار شط بواسط رفته » . و « أزآب شط كذشته بود ، أى وكالت قد عبر دجلة » . (ورقة ١٧٣ وجه) . وأخيرا نجد فى الورقة ١٧٤ ظهر « أز شط العرب كذشته أى اجتاز دجلة » . وفى تذكرة الشعراء لدولتشاه (المخطوطة الفارسية رقم ٢٥ ، ورقة ١١٦ ظهر) قرأ أن هرون الرشيد « دركنار شط بندگان نكشته بود ، أى كان يوما يجلس على شاطئ الشط » (يبنى دجلة) ويصف الشاعر خواجہ کرمانی تأثير أحوال هذا العالم ، فيستعمل ذلك المجاز التريب .

خاك بندگان بخون خافا من كريد ورنه آن شط روان چست كه دريخداست أى « بكت أرض بندگان حين رأت دم الحفاه يران . وإلا فن أين جاء النهر الذى يجرى فى هذه المدينة ؟ » ويقول السائح شلتنبرجر (Schiltberger) (Reise in den Orient) ص ٩٥) . « إن بابل الجديدة (أى بندگان) تقع على مسافة ما من بابل الكبرى ، على نهر يسمى الشط » . ويصف سائح ليسانى فلم برحلة فى فارس فى بداية القرن السادس عشر الطريق الذى اتجه ، فيذكر نهرا كبيرا اسمه « الشط » يجرى أمام بندگان ويستمر فى جريانه حتى يلتقى بالفرات Raumusio Relationi Viaggi (جلد ٢ ، ورقة ٧٩ وجه ، وورقة ٨٠ ظهر) . ويقول مؤلف كتاب تاريخ الكرد مخطوطة ديكوروا Ducaurray الفارسية (رقم ٨٨ ، ورقة ٤٠ وجه) « إن مدينة الجزيرة (التى تكلمنا عنها منذ هنيهة) تقع على نهر يسمى شط العرب (رود خانه شط العرب) . وبعد ذلك بقليل (ورقة ٨٦ ظهر) يطلق على نفس النهر اسم « شط دياربكر (آب شط دياربكر) » ويذكر عن رواية قديمة (ورقة ١٠٩ وجه) « أن الإسكندر الأكبر تبع شاطئ الشط (أى دجلة) فيقول (رود خانه شط العرب » حتى وصل إلى المكان الذى يلتقى فيه هذا النهر بنهر « بدليس » . وقد ذكرت هذه الفترات لأبين أنه من الخطأ أن ينصر اسم « شط العرب » على الجزء من دجلة التى تمتد من حين التقائه بالفرات بالقرب من قرنة حتى مصبه فى الخليج الفارسى . إذ يبدو أن هذه التسمية تطلق على النهر جميعه . (يشير إلى كتاب شرفنامه للبديلى وهو مطبوع الآن ، ونقله إلى العربية محمد على عوفى الذى كان قد نشر النص الفارسى من قبل) .

هذا المصير . واشتد ازدحام الناس من أجل الاشتراك في تنفيذ هذا العقاب ، حتى أصيب اثنان منهم أو ثلاثة بجروح خطيرة . وكان جميع الحاضرين ، سواء أكانوا مسلمين ومسلمات أم يهودا أم مسيحيين ، ومن كل الطبقات ، يظهرون ابتهاجهم عاليا وينظرون إلى موت هذا الرجل على أنه انتصار للاستقرار والدين والامبراطورية » .

ونحن لانستطيع الجزم ، بعد انقضاء خمسة قرون ، بأن التهم التي سببت هذا العقاب قد ثبتت كلها ثبوتا قاطعا ، ولكن من الأكيد أن الحكمة التي شكلت لحكمة تاج الدين كانت تتكون ، كما تقضى العدالة ، من أكبر رجال الدولة الذين ضمو إليهم رئيس القضاة وبعض الأشخاص المختارين من بين رجال الدين وآل على . فمن العسير أن نعتقد بأن مجمله هذا الوفاة وهذه الأهمية يرضى بتلطيف شرفه بالعار بقبوله أن يكون أداة طيعة لانتقام شخصي ، وأن يحكم بهذا الإعدام المروع على شخص من آل البيت يتولى منصبا يجمع بين الأهمية والاحترام . فقد نفذ الإعدام إذن بمقتضى حكم رسمي ، مستوف لشروط الأحكام ، ومصدق عليه من السلطان . وبالتالي لم يكن موت تاج الدين نتيجة لمؤامرة دبرها الوزير في الخفاء ، ونفذها على غير علم من السلطان . هذا إلى أن الابتهاج الذي قابل به الناس من جميع الطبقات قرار الحكم على تاج الدين ، وتزاحم مواطنيه وأقاربه أنفسهم من أجل القيام بعمل الجلاء في هذه الظروف ، كل ذلك يدل دلالة واضحة على أن هذا الشخص قد ارتكب ، أثناء قيامه بمهام منصبه ، أعمالا إجرامية بغضه ، بحق ، في أعين الجماهير .

ويبدو أن تاج الدين الذي كان صديق سمد الدين وموضع ثقته ، كان روح المؤامرات التي حيكت ضد مؤلفنا ، حيث كانت تحدوه الرغبة والأمل في الاستيلاء على تركته . وقد يكون رشيد الدين الذي كان يعلم بما يحاك حوله ، قد نظر بعين الارتياح إلى النكبة التي حلت بعدوه اللدود ؛ ولكن ذلك لا يعني بآية حال أن يكون هو الذي أمر بإعدامه الرسمي هذا .

وفي هذا الوقت نفسه ^(١) ، لم يدخر رشيد الدين وسعا في استعمال سلطانه لتخليص قاضي الخنابلة الذي آثم لدى السلطان .

وفي هذه الأثناء عين جلال الدين بن رشيد الدين حاكما لمدينة أصفهان ^(٢) ، كما اختير الأمير عبد اللطيف ، ولده الآخر ، ليكون وزيراً لأبي سعيد الذي ولاه أبوه السلطان على خراسان ^(٣) .

وفي يوم الخميس الرابع والعشرين من شهر المحرم سنة ٧١٢ / ١٣١١ ، أغدق رشيد الدين عطائه للمرة الثانية على عبد الله بن فضل الله ، مؤلف تاريخ وصال ^(٤) . فقد قدمه الوزير للسلطان ألبايتو وأطرى أمامه الكتاب ومؤلفه عبارات مستطابة ، وسمح السلطان للمؤلف بأن يقرأ له فصلا من كتابه . فمقدت لذلك جلسة راتمة حضرها الوزيران وكبار الأمراء وجميع الشخصيات

(١) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٧٢ وجه .

(٢) المرجع السابق ، ورقة ٤٧٤ وجه .

(٣) المرجع السابق ، ورقة ٤٧٧ ظهر .

(٤) المخطوطة ، ورقة ٤٣١ ظهر ووجه .

البارزة في الخاشية ، حيث لم يسمع الكتاب إلا آيات الرضا والتقدير التي غمره بها السلطان وجميع الخاضعين .

وهنا يجدر بي أن أشير إلى مقدار ما كان في إدارة سلاطين المغول من عيوب : كان على رأس الإدارة رئيسا وزارة يحمل كل منها لقب وزير أو صاحب ديوان . وكان عليهما أن يعملتا مشتركتين ، ويبدو أن اختصاصاتهما لم تكن منفصلة ومحددة تحديدا دقيقا . ومن مزايا هذا النظام أنه يمنع كل تواطؤ بين رجلين يعملان في ميدان واحد ، إذ يضطرهما وضعهما إلى مراقبة كل منهما الآخر . ولكن ، من جهة أخرى ، يستطيع المرء أن يدرك دون عسر ، أن هذا التساوى في السلطات لابد أن يؤدي إلى مخاصمات يومية ، وضروب من الحسد ، وتنازع الاختصاص بين الشريكين ؛ وإلى محاولة كل منهما أن يفض من قدر صاحبه في غالب الأحيان ، وأن يثير أمامه العراقيل ، ويعوقه عن المسير ، ويحمّله مسئولية إخفاق الأمور ؛ وبالاختصار أن يسعى بكل جهده إلى تشويه سمعته في نظر السلطان ، والتخلص من منافس بغية لتبقى له وحده السلطة ورعاية السلطان .

وفي سنة ٧١٥ / (١) ١٣١٥ - ١٦ أرسل أبو سعيد ابن السلطان ألباجتو عدة رسل لطلب الأموال اللازمة لدفع رواتب الجنود ، فطلب السلطان بدوره ثودا من الوزيرين . فأجاب رشيد الدين بقوله : « أنا لم أشترك قط بأى

(١) المخطوطة الفارسية رقم ٦٨ ، ورقة ٤٧٧ ظهر ووجه ، وميرخند ، ج ٥ ، ورقة ١٢٣ .

نصيب في حكومة المملكة ، ولم أشرف على أى فرع من فروع الإدارة ، ولم أضع توقيعى على أى أمر صادر من السلطان ؛ ولذلك لا ينبغي أن تطلب النقود منى أنا » . وأجاب على شاه بدوره قائلا : « أما أنا فلا أملك غير الرداء الذى يغطى جسمى . ولا أستطيع أن أدفع فلسا واحدا . وإذا كنا ، أنا وزملى ، نقسم إدارة الإمبراطورية ، فلست أرى لماذا أفرد أنا بدفع النقود » . ورد رشيد الدين قائلا : « ذلك لأنك الوزير الحقيقى وموضع الثقة ، وأنت أنت وحدك المستحوذ على الخاتم السامى والمكلف بتنفيذ أوامر السلطان » . ولما عرض عليه على شاه أن يشاطره حمل الخاتم السامى وأمور الديوان ، صاح فى وجهه بقوله : « كيف أستطيع الاشتراك مع رجل مثلك ؟ الواقع أنك إذا طلب منك شئ من المال ، أظهرت الفقر ؛ فى حين أن الصلاء الأدياء الذين تستخدمهم يجمعون المبالغ الطائلة ، ويمتلكون جميعا ثروات ضخمة » . ولما احتدم الجدل بينهما واحتد ، وأدى إلى تراشق متكرر ، أراد السلطان أن يضع له حدا ؛ فأمر أن تقسم فى المستقبل الأقاليم التى تتكون منها الإمبراطورية إلى قسمين متساويين : فيوضع العراق العجمى وخوزستان والورد الكبرى والصغرى وإقليم فارس وكرمان تحت إدارة رشيد الدين . ويحمل العراق العربى وديار بكر وإقليم أران وبلاد الروم (آسيا الصغرى) من اختصاص على شاه ، واقترح هذا الأخير أن يشترك معه رشيد الدين فى الإدارة ، وأن يضا توقيعهما معا على الأوامر الصادرة من ديوان السلطان .

ولكن رشيد الدين رد على ذلك بقوله : « أنا لا أريد أن أشارك معك في شيء ، لأنه كلما طلبت منك نقودا ، احتججت بفقرك المزعم ، وأنا الذى سأرغم على الدفع » . ووصلت هذه الأقوال إلى مسامع ألبايغو ، فعين علاء الدين لإدارة الشئون تحت أمر رشيد الدين ، كما جعل عز الدين كوهدى مساعدا لعلاء الدين . ولكن رشيد الدين أصيب بالنقرس طوال هذا الشتاء ، بحيث ظل أربعة شهور لا يغادر بيته ولا يظهر فى القصر . وفى هذه الأثناء كان يتوالى وصول البريد من خراسان باستمرار لطلب النقود . وكان ألبايغو يخاطب فى هذا الشأن على شاه الذى كان يجيبه بأن يت اللال لا يحوى قطعة واحدة من النقود . ولما سأله السلطان أين تذهب المبالغ التى تجي من موارد الدولة ، أجابه بأنها جميعا لدى رشيد الدين . فأمر السلطان بإجراء تحقيق قانونى ، وكلف به الأمير جوبان الذى ضم إليه عز الدين كوهدى وعلاء الدين محمد . فاستدعى هؤلاء الثلاثة للمثول أمامهم كل وكلاء على شاه ، وهم ظاهر الدين الساوجى وغفر الدين أحمد وعماد الدين الفلكى ، وسألهم عن دخل الإمبراطورية الذى كان فى يدهم تحصيله والتصرف فيه خلال سنين ثلاث . وبعد أن مر التهمون بامتحان عسير أعلن ثبوت تهمة الاختلاس عليهم وحكم عليهم بدفع مبلغ ثلاثمائة طومان ، أى ثلاثة ملايين قطعة من الذهب . وأصاب هذا الحكم كل رجال الديوان بالوجوم . فذهبوا إلى على شاه وقدموا له شكوايتهم ، وقالوا له : « إذا لم تجد وسيلة لإلناء هذا الحكم ، أصيبت أعمالنا كلها بالشلل التام ، وأصابها داء لاعلاج له » . وذهب على شاه

في نفس الليلة إلى قصر السلطان وقال له « هذه المبالغ المطلوبة من وكلائى لم يبدوها ، ولكنهم كانوا قد سلموها لى » ورجاه بالتوسلات والدموع أن يلغى الحكم الذى صدر عليهم . فتأثر ألبايتو لكلامه أشد تأثر وقابله بعطف بالغ ، وأصدر أمره بإيقاف جميع الإجراءات . ولما بدأ الأمير إيرنجين من صباح الغد فى تنفيذ الحكم قال له ألبايتو : « على شاه هذا المسكين الذى يجهل القراءة والكتابة كان قد تسلّم هذه المبالغ فى حقيقة الأمر ، ولكنه استغلها فى أغراض شتى لم يعد يتذكرها الآن ، كما قال لى ، ولذلك أود أن تكون هذه المسألة وكأن لم تكن » . فدهش إيرنجين من حديث السلطان ، وأبلغه إلى الأمير جويان ، ثم أضاف قائلاً : « كان إذا أراد أحد الفرس أن يتقدم برجاء إلى السلطان فى عهد هولاكو وأباقا ، لم يجرؤ على تقديمه إلا إذا كان قد كلم فيه من قبل عددا من الأمراء ، أما اليوم فقد انقلب الأمر رأسا على عقب ، حتى أصبح فى وسع أحد الفرس أن يذهب إلى السلطان فى منتصف الليل ويطلب منه مقابلة سرية ليهدم فى لحظة واحدة كل ما فعلناه أو قتلناه » . فشر جويان بأشد الحرج مما سمع ، ولكن على شاه علم بذلك فبذل كل جهده فى استرضاء الأمير واستطاع بهداياه العديدة أن يقنعه بالتزام الصمت . وبذلك اعتبر الحكم كأن لم يكن . ولم يمض على ذلك زمن طويل حتى ذهب على شاه إلى السلطان وقال له : « إن رشيد الدين يتكلف المرض لكي يستطيع البقاء فى بيته . ولكنه فى نفس الوقت

يستخدم كل الحيل والدسائس الممكنة للإيقاع بى ، كما فعل مع سعد الدين . فإذا تنازلت بالسماح لى ، استدعيت رشيد الدين وأولاده واستجوبتهم لأرغمهم على تقديم الحساب » . ولم يكذب السلطان يسمح له بتنفيذ مشروعه حتى هاجم جلال الدين بن رشيد الدين مدعياً أنه احتفظ بين يديه بعدد من العلومانات من دخل الأمير الشاب ألباى كتلج ، ثم بددها . ولما احتج جلال الدين بأنه برىء ، اضطر على شاه إلى سحب اتهامه . ولكنه بعد ذلك بقليل أنهى إلى السلطان أن رشيد الدين كان يستولى كل عام على ريع دخل الإمبراطورية ، وهو قيمة المبالغ المخصصة لنفقات الأميرات والناجحة من غلة الأوقاف الخيرية . أثر هذا الاتهام وغيره من الاتهامات التى كان يصدرها على شاه من حين لآخر مشفوعة بكل تأكيد على الجايغو أشد تأثير . ومنذ هذه اللحظة تغير كل شيء ، وطلعت سلطة على شاه لدى السلطان . ولما علم رشيد الدين ذلك ، لم يجد أمامه إلا أن يوثق صلاته بالأمير تاجق ، ويكسبه بجانبه عن طريق الهدايا الثمينة . وبفضل وساطته أصدر السلطان أمره إلى الوزيرين بإصلاح ذات بينهما ، وأن يعيشا منذ الآن على أتم وفاق . فأطاع الوزيران ونفذ ما أراحه السلطان ، من حيث المظهر على الأقل .

وفى هذه الأثناء مات الجايغو ، وجلس ابنه أبو سعيد على العرش . وحينما علم رشيد الدين بقدم السلطان الشاب إلى عاصمة الإمبراطورية المغولية ، أرسل ابنه غياث الدين محمد لاستقباله ^(١) . وفى الوقت نفسه اتخذ

(٦٤) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٩٠ ظهر .

جميع الاختياطات التي رآها ضرورية لحماية نفسه من دسائس أعدائه ، ولاحتفاظه بالمركز الرفيع الذي قدم له جزاء خدماته ^(١) . ولما كان يعلم أنه على خلاف مع الأمير سوتيج ، وأن هذا الأخير لا يزال يضر له شيئا من البغض ، فقد حرص على أن يجعل على مقربة منه شخصا اسمه إبراهيم معروفا بالحيلة والذهاء خيرا بمناورات القصور وطريقة الحصول على مودة الملوك والعطاء . هذا إلى أنه نتباحث مع على شاه وكبار الشخصيات في الدولة ، ورأى الجميع أنه من الخير أن يلتفوا حول الأمير جوبان الذي كان عماد الإمبراطورية في ذلك الحين ، وأن يعملوا على الاحتفاظ به في مركز « أمير الأمراء » (قائد عام الجيش) . وكان يأمل بهذه الطريقة أن يجد له عضدا قويا يدافع عنه ضد كراهية سوتيج ، ويقوم بشيء من التوازن ضد المنزلة التي لاحد لها ، والتي استطاع هذا الأخير أن يصل إليها في نفس السلطان الشاب . وقد أصابت هذه الخطة في بادئ الأمر نجاحا وتوفيقا ، إذ قرر أول مرسوم أصدره العهد الجديد الاحتفاظ برشيد الدين وعلى شاه في منصب الوزارة ^(٢) . هذا إلى أنه لما كان قد ولى الأمير تيمور تاش بن جوبان حاكما على البلاد الروم (آسيا الصغرى) ، فقد طلب تعيين جلال الدين بن رشيد الدين رئيسا لإدارته المدنية ، وأجيب إلى طلبه ^(٣) .

(١) المرجع السابق ، ورقة ٤٩٠ وجه .

(٢) مبرخوند ، الجزء الخامس ، ورقة ١٢٤ .

(٣) القرغيزي ، مخطوطة عربية رقم ٦٧٢ ، ص ٧٢٢ (مطبوع الآن) .

وفي هذه السنة نفسها ، أعني سنة ١٣١٧/٧١٧ - ١٨ أرسل رشيد الدين هدية إلى محمد بن قلاوون سلطان مصر^(١) .

ومع ذلك^(٢) فإن الوزيرين لم يكونا أكثر اتفاقا مما كانا في العهد السابق ، إذ أن التنافس الناشئ من تساويهما في المرتبة كان لا يفتأ يؤدي إلى خصومات مستمرة بينهما . فحرص رشيد الدين ، وكانت تربطه دائما بالأمير جو بان روابط صداقة ، على زيادة هذه الروابط وثوقا . وما زال يضاعف له مودته وهداياهُ حتى كسب جانبه نهائيا ، وارتبط به بصورة أقوى وأوثق مما في أي وقت آخر . ولما علم على شاه بأمر هذه الرابطة ارتناع لها ارتياعا شديدا . فإنه أحسن إحساسا تاما مقدار الضرر الذي يمكن أن يَحْثِقَ به من وراثتها ؛ لأن الأمير جو بان كان تام السيطرة على نفس السلطان ، أو بالأحرى كان هو الذي يحكم الإمبراطورية بسلطات مطلقة . فاشتغل على شاه ليلا ونهارا في سبيل البحث عن تهمة يوجهها إلى رشيد الدين لكي تودي بمهابته ، ولكن جميع محاولاته ذهبت عبثا . غير أن البغض الذي فرق بين الزميلين لم تزده الأيام إلا حدة ، كما أخذت المهارات بينهما تزداد بمرور الأيام عددا . وأصبح كل منهما يظهر سخطه على رجال الديوان إذا رآهم يختفون بالآخر ، مما آثار الاضطراب بين أعضاء الديوان . وذات يوم ذهب ضياء الملك وعز الدين الكوهدي وعلاء الدين إلى رشيد الدين ، وقالوا له : « إذا أذنت لنا ، فإننا

(١) المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٤٩٣ ظهر وجهه ، وورقة ٤٩٤ .

(٢) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦١ وجه ، وورقة ٦٢ ظهر .

على استعداد لمهاجمة على شاه والكشف عن مناوراته وخداعه . وبعد أن فكر رشيد الدين طويلا ، أجابهم بقوله : « إن على شاه شخصية هامة ، ولا يليق أن تقدموا ضده شكوى رسمية . ولكننى سأحدثه وأحله على إرضائكم فيما يتعلق بموضوع الشكوى التى حدثتمونى عنها الآن » ولم يكده الموظفون الثلاثة يخرجون من لدى رشيد الدين حتى عقدوا مجلسا فيما بينهم . وقالوا : « ليس لنا أن نتنظر شيئا من قبل هذا الرجل ، بل إنه ليخشى أن يذهب إلى على شاه ، بعد أن سمع اتهامنا له ، ويقص عليه كل ما قلنا ، فيصبح على شاه عدوا للدودا لنا » . ولكي يدروا عن أنفسهم هذا الخطر ، انضموا إلى على شاه الذى استطاع من جهته أن يكسب ود نواب الأمراء بفضل الهدايا ، وأن يوحى إليهم بما يوغر صدورهم على رشيد الدين ، فصمم أبو بكر أذا ساعد^(١) ، جوبان الأيمن ، على الإيقاع برشيد الدين ، ولم يفتأ يشى به

(١) كلمة « آقا » التى تكتب أحيانا « آغا » من كلمات اللغة الفولية ، ومعناها الأخ الأكبر ؛ وكلمة « آيى » معناها « أخ أصغر » . ومن هنا جاءت الصيغة المركبة « آقاويى » التى سنستعمل فيها فى مكان آخر . وتوجد كلمة « آقا » كثيراً فى تاريخ الفول والحو الفولى ، كما توجد فى ترجمة الأنابيل . وقد دخلت اللغة الفارسية واستقرت فيها حيث نثر عليها بكثرة لدى الكتاب التالين لنزوى جنكيزخان . ويتكون الجمع منها ، كما هى العادة فى العبارات التى من أصل أجنبي ، بطرق مختلفة فأحيانا يكتب « آقا ان » وأحيانا « آقاوان » وفى بعض الأحيان الأخرى « آقايان » ومن ثم تقرأ فى « تاريخ وصاف » (المخطوطة ، ورقة ٨ وجه) « أين باوجود آقا چوكونه خيال تقوى يندد » أى : كيف يبرؤ هذا الأمير على الطمع فى الملك ، وله أخ أكبر ؟ وفى تاريخ رشيد الدين (ورقة ١٦٢ وجه) نجد هذه الكلمات « اينيان بسخن آقايان التفتات يندود » أى لم يكن الإخوة الصغار يحتمون كلام لإخوتهم الكبار . ثم تقرأ بعد ذلك بقليل (ورقة ١٦٤ ظهر) « پدران وآقايان ما » أى آباؤنا وإخوتنا الكبار . وفى ==

به لدى الأمير ويحاول أن يصه كل يوم بينهم جديدة . وقد نجحت هذه

== قس الورقة وجه : « آغا ان يدروجد من يوزند » أى : كانوا الاخوة الكبار لأبى وجدى . وقرأ فى تاريخ ميرخوند (الجزء الخامس ، ورقة ٨٨ وجه) : « كه بقدر امكان آغاوانرا مشمول عواملف وعوارف دارد » أى : ليضم ، بقدر ما يستطيع إخوته الكبار بآيات الصداقة وبالهدايا . وفى « تاريخ كيرنده » . (مخطوطة برويكس ، رقم ٩ ورقة ٢٣٣ وجه) ، قرأ : « آغا أم شاه شجاع » أى : آغا شاه شجاع الأخ الأكبر . ونجد لدى ذيل رشيد الدين (مخطوطة رقم ٦٨ ١ ، ورقة ٤٨٤ وجه) هذه الكلمات : « درجاق آقاين نيكو سلطان وزمان سلطان وزمان دولت أسلاف پادشاه » أى : فى زمن إخوة السلطان الكبار الأجداد ، وفى فترة حكم أسلاف الملك . ولا كان للأخ الأكبر لدى الفول سلطنة عظيمة على إخوته الصغار ، أصبحت كلمة « آغا » (أى : الأخ الأكبر) تدل بطريق المجاز على رئيس الأسرة كلها . ولذا نقرأ فى كتاب رشيد الدين (ورقة ٢٢٥ ظهر) « باتوكة آغاهمه بود » . أى : باتو الذى كان كبير الأمراء جميعا . ونعثر فى ذلك التاريخ نفسه على هذه المبارات (ورقة ٣٠٠ وجه) « توكه آقاغامت سمرانى » . أى : أمت الذى تعتبر الأخ الأكبر ، ورئيس الأبناء جميعا . ثم (قس الورقة) « آقاي ما قويلاي تا آن است » . أى : قويلاي تاآن هو الأخ الأكبر لنا جميعا . ثم بعد ذلك (ورقة ٣٠٤ ظهر) « آقا من آبا خانان » أى : آبا خانان كبير (أخى الأكبر) . وفى (الورقة ٣٢٠ وجه) « أحمد أغاست » أى : أحمد رئيس الأسرة . وفى الورقة ٣٢٢ ظهر : چگونه در روى آقاي خود شمعير كنتم » . أى : كيف أستطيع امتشاق الحسام ضد رئيس أسرتى ؟ وفى تاريخ ميرطوند (الجزء الخامس ، ورقة ٦٨ وجه) « هرچند بركه آفاست » أى بالرغم من أن بركه رئيس الأسرة . وقرأ فى نفس الكتاب (الورقة ٧٠ ظهر) ، على لسان آبا خانان العبارة التالية « آقاي ما قويلا تا آنست بى رخصت أو اين مهم چگونه اختيار توان كرد » أى : قويلا تاآن رئيسنا ، فهل يمكننا أن نقوم بمسألة على هذه الأهمية دون إذنه ؟ . وقرأ فى « أكبر نامه » لأبى الفضل (مخطوطة فارسية بمكتبة الأرسينال رقم ١٩ ، ورقم ١٥٤ ظهر) « برآي آقاي خود » . أى : من أجل رئيسه . وفى ترجمة حياة الشاه عباس الكبير (مخطوطة الأستاذ سلفستردى ساسى ، ورقة ١٤٩) ، نقرأ : « پنجاه هزار آقاين وملازمان » . أى : خسون شخصا من بين رؤساء الأسرة ورجال الحاشية . ومن هنا جاءت كلمة « آقاين » التى معناها « منزلة الأخ الأكبر أو رئيس الأسرة » . وبالتالى كل نوع من أنواع الرئاسة . فنقرأ فى تاريخ وصافى (ورقة ١٧٥ وجه) « واو آقاي وتقدم داشت » == (٤ - جامع)

المحاولات تمام النجاح ، إذ نعى رشيد الدين من منصبه في الأيام الأخيرة من شهر رجب سنة ١٣١٧/٧١٧ . وبعد خلعه مباشرة ترك مدينة السلطانية وذهب

== أى : كانت له منزلة الرئاسة والتقدم . وفي أكرنامه (ورقة ١٩٦ وجه) ، نجد هذه الكلمات « مضمون نوكرى وآياي راند انسته » أى : أنه لا يعرف العلاقة التي توجد بين المردوس ورئيسه . وقد أثر على كلمة « آغا » أكثر من مرة في تاريخ التتار لأبي الغازي . وهي تستعمل دائماً بمعنى « الأخ الأكبر » في مقابلة كلمة « ابي » ، انظر الصفحات ٨ و ٣٥ و ٧٧ وغيرها) . ونقرأ في أخبار رحلة المبشر أودريك (Oderic) التاريخ الحبيب لخان بلاد التتار الأعظم ورقة ١٠٩ وجه) أن سكان « كاسى » ، عاصمة الصين ، أظهروا احتراماً شديداً لرجل الدين هذا ، فأطلقوا عليه لقب « آغا » ، أى الأب . ولكن هذا الكلام يميزه شيء من الدقة ! فإن هذه الكلمة لا تدل ، كما رأينا ، على الأب ، بل على الأخ الأكبر . ويشيرنا الأستاذ بيرس (Travels into Bokhara , Bwrnes) مجلد ١ ، ص ١٧٧) أنه لا كان لدى أسرة « مزاره » استقبلته بمحور وحنه بلقب « آغا » . ويذكر (نفس المرجع ، ص ٢٠٠) أن الأفغانين ، إذا أرادوا تكريم شخص ما ، خاطبوه بلقب « خان أو آغا » والواقع أننا نعرف أن كلمة « آغا » معناها في لغة الأتراك الغربيين رئيس أو سيد .

ويجدر بي ، قبل إتمام هذا البحث ، أن أفسر كلمة أخرى من السهل أن تختلط بالكلمة التي فسرناها ، وهي كلمة « آغا » التي قد تكتب « آتا » والتي تطلق على أية أميرة من أميرات البيت المالكي . وتجميع على « آغاخان » أو « آغاخان » . فقرأ في ظفرنامه (نسخة المؤلف الخاصة ، ورقة ١٣٣ وجه) « آغاخان وشاهزاد كان ونوبينان » أى : الأميرات والأمراء والنوبينان . ونجد في موضع آخر (ورقة ١٣٣ وجه) آغا يانرا باز كر دايد مكر يانوى كبرى چليا نملك آغا بنت حاجى ييك جه » . « أى فسرح جميع الأميرات ماعدا الزوج الأول چليا نملك آغا ، ابنة حاجى ييك جه » ، وفي مكان آخر (ورقة ١٤٧ وجه) « تقرأ » شهرزاد كان وآغاخان وأمراء » ، أى : الأمراء والأميرات والأمراء . وفي (الورقة ١٥٠ وجه) « سرا يملك خانم وتومان آغا باتامى اغاخان » أى : سرا يملك خانم وتومان آغا ، مع الأميرات الأخريات . وفي الورقة ١٥٤ ظهر ، « آغاخان وشهرزاد كان » أى الأميرات والأمراء . وفي الورقة ١٨٤ ظهر : « سرا يملك خانم وتومان آغالود يكر خواتين » أى : سرا يملك خانم وتومان آغا الزوجات الأخريات . وفي الورقة ١٩٠ وجه « ديسگراغاخان وخواتين » أى : الأميرات الأخريات والزوجات . ويحكم دولت شاه (تذكرة الشعراء ، مخطوطة فارسية رقم ٢٥٠ ، ورقم ١٣٢ ظهر) عن شاد ملك آغا زوجة خليل سلطان . ويذكر (نفس المرجع ورقة ==

إلى تبريز . ولم يرض الأمير سونج عن هذا الإجراء ، بل حزن من أجله حزنا حارا . ولما كان في هذا الحين ملازما الفراش ، كان لا يفتأ يكرر أنه سيعمل بمجرد شفائه ، على إعادة رشيد الدين إلى منصب الوزارة . وفي هذه الأثناء عقد أبو سعيد العزم على الذهاب إلى بغداد لقضاء الشتاء فيها . فأمر سونج أن يحمل على محفة ليلحق بجاشية الأمير . ولم يكبد يصل إلى بغداد ، حتى وافته منيته في الأيام الأولى من شهر ذى الحجة من السنة نفسها . وحينما لاحت بوادر الربيع ، قفل أبو سعيد راجعا إلى السلطانية . ولما اقترب من تبريز ، بث الأمير جوبان إلى رشيد الدين يقول له : « إن غيابك قد أضر بمصالح للملكة ضررا بليغا ، ولا بد من حضورك لإعادتها إلى سيرتها الطبيعية . فعجل ، إذن ، بالمجيء إلى القصر لتسلم المنصب الذى فقدته » . واعتذر رشيد الدين وأجاب بهذه العبارات : « لقد قضيت حياتى شريفا ، ولم يتأت لأحد غيرى

(= ١٣٨) (وجه و ١٤٩ ظهر) جوهر ساد آغا، زوجة شاهرخ، وفي موضع آخر (ورقة ١٣٩ وجه و ١٤٩ وجه و ١٥٠ وجه) جوهر شاه ييكم، وأخيرا جوهر شاد خانم (ورقة ١٤٩ وجه) . وفي مطلع الساميين (مخطوطة فارسية بمكتبة الأرسنال رقم ٢٤ ، ورقة ١١٦ وجه) قرأ آغاخان از جانب دار السلطنة هراة رسيدند « وصلت الأميرات من هراة عاصمة الملكة » . ويستعرض ذيل رشيد الدين (مخطوطة فارسية رقم ١٥٨ ، ورقة ٤٩١ وجه) « آغاخان وخوابين وأمرء » أى الأميرات والزوجات والأمراء « وقرأ في تاريخ ميرخوند (الجزء الخامس ورقة ١٦٤ ظهر) هذه العبارة : « صورت حادثه را معروض آغاخان وخوابين كراديند » أى « وبلدت هذه الحادثة إلى الأميرات وزوجات السلطان » وقرأ بعد ذلك بقليل (ورقة ١٦٥ ظهر) « مجموع شاهز دگان وآغاخان ونوينان وأمرء » أى : مجموع الأمراء والأميرات والنوينان والأمراء . وفي تاريخ المغول (Geschichte der ost Mongolen) من ١٧٩) وجدت أميرة تدعى « ساغان آغا » .

أن يقوم بمهام الوزارة بنفس النجاح والشرف اللذين توفرا لى . واليوم أصبح لى عدة أبناء يشغلون مناصب هامة . فأريد ، إذن ، أن أقضى الأيام القليلة التى بقيت لى فى الحياة فى خلوتى ، وأن أنفقها فى التكفير عن أخطائى » .

وكان لرشيد الدين فى هذه الفترة ثلاثة عشر ولدا . ولم يرد الأمير أن يسلم بهذه الأعداء ، فألح عليه إلحاحا شديدا أن يظهر فى القصر . واستجاب رشيد الدين لهذا الرجاء المتواصل ، وحضر إلى جوبان الذى استقبله باهتمام عظيم ، وغمره بآيات التكريم وعلائم التقدير ، وقال له : « سأذهب إلى السلطان ، وأخبره أنى علمت بالتجربة أنه لا يوجد من يماثلك فى حكم الإمبراطورية بمقدار وحزم ، وأن الإدارة قد شلت حركتها بعد رحيلك ، وفقدت روحها » . ثم أضاف قوله « انتظرنى حتى أعود إليك بالإجازة التى ترجىك إلى مرتبة الوزارة » .

ولعله كان يحذر رشيد الدين أن يصير بشجاعة على رفض هذه المقترحات المفرطة فى الإغراء . وكان عليه أن يتذكر أن هذا الرجل نفسه الذى يتوسل إليه الآن فى أن يتسلم زمام الحكم ، هو الذى أسلمه بكل جبين لا انتقام أعدائه ، بعد أن أكد له صداقته وحمايته . ولكن رشيد الدين كان فى هذه الظروف يستحق الرثاء أكثر مما يستحق اللوم . فانهاد أمام إغراء الإلحاح عليه من أمير يحتل المركز الأول فى الدولة ولا ينقصه غير اسم السلطان . وتأثر للقوضى التى حلت بالإدارة وتغنى أن يقدم علاجا ناجحا للداء الذى سببه جهل

خلفائه واختلاسهم ، ولعله أيضا اندفع ببقية طموح لا يستطيع أحكم الرجال أن يقضى عليه في نفسه قضاء مبرما ، وقبل آسفا . وكان هذا الخضوع سبب ماحل به من كوارث . والحقيقة أن على شاه وأشياعه لم يعلموا بهذا الخبر حتى عمهم الحزن ، وبدأوا يحكيون له دسائسهم . وعملوا على استمالة معاوني الأمراء بالهدايا الفاخرة ، ولأسيا أبو بكر آقا موضع ثقة الأمير جوبان ؛ وقد انصاع هذا الرجل لأغراضهم ، وتمهد بحرمان رشيد الدين من حماية الأمير ، وبقتديم اتهم رسمي ضد الوزير . وهذه هي الوسيلة التي ابتكرها المتآمرون لضمان نجاح مؤامرتهم : أخبروا أبا سعيد أنه لما كان ألبايتو في مرضه الأخير ، نصحه رشيد الدين عمدا باحتساء شراب معين سبب موته ، وأن إبراهيم ابن الوزير وساق الملك هو الذي قدم له هذا الشراب بالاتفاق مع أبيه ، وأخذ زنبوري على عاتقه مهمة التبليغ . فصدم أبو سعيد أمام هذا الاتهام ، واستدعى رشيد الدين إلى القصر فورا ، وأمر بمحاكمته . ولما كان الأميران باجق وحاجي دقندى قد شهدا بصدق هذا الحادث ، فقد اعتزم السلطان إعدام رشيد الدين وابنه أشنع إعدام ، باعتبارهما قاتلي ألبايتو . هذه هي الرواية التي يقدمها لنا ميرخوند مكل كتاب مؤرخنا ^(١) ، وخوندمير . ويضيف الصفاقي بعض التفاصيل التي أثبتتها فيما يلي . يذكر هذا الكاتب ^(٢) أنه جرى برشيد الدين

(١) حبيب السير ، مجلد ٣ ورقة ٦١ وجه و ٦٢ ظهر .

(٢) مخلوطة عرية رقم ٧٢٧ ، وورقة ٨٣ وجه ، و ٨٤ ظهر .

إلى السلطانية على خيل البريد . ولما مثل أمام الأمير جوبان ، وجهت إليه تهمة دس السم للسلطان أُلجاي تو . فأجاب بقوله « كيف يتأتى أن أرتكب مثل هذا الجرم ، وأنا أدين لهذا السلطان وأخيه برفعتي ؟ ففى عهدهما أسندت إلى إدارة شئون الملكة وماليتها . ولم يكن بيت فى شأن من الشئون إلا بأمرى . وبفضل منح هذين السلطانين أصبحت أمتلك القار والنقود والجواهر والثروات التى لا تحصى » . واستدعى جلال الدين بن حران الذى كان طبيباً لأُلجاي تو واستجوب حول موت السلطان الذى اتهم رشيد الدين بدس السم له . وأجاب على هذا النحو « أصيب السلطان بصره هضم شديد مصحوب بإسهال غريب وفى متلاحق . ولما دعيت واستشرت فى العلاج الذى يقتضيه الحال ، قررت ، بالاتفاق مع الأطباء الآخرين ، إعطاء السلطان دواء قابضاً لتقوية المعدة والأمعاء . وكان رشيد الدين وحده على عكس هذا رأى ؛ إذ ادعى أن هذا التصب ناشئ عن تخمة ، وأنه لابد من مواصلة التفرغ ، فأعطينا السلطان دواء مليناً زاد الإسهال وأدى بالمريض إلى القبر » . واعترف رشيد الدين بهذه الحقيقة ، فقرر جوبان أنه مسئول عن موت السلطان وحكم عليه بالموت . واقتيد هو وابنه إلى مكان الإعدام . وبدئاً بإعدام إبراهيم الذى لم يكن قد تجاوز السادسة عشرة من عمره ، وكان يجمع بين جمال الخلقة وطهارة النفس ونبل الخلق . وبعد أن شاهد رشيد الدين موت ولده وفى اللحظة التى كان هو فيها على وشك الموت ، كلف أحد الخاضعين

بأن يقول لعل شاه من قبله » : « هأنذا أموت بريثا ضحية لاسهاماتك الكاذبة وسيأتي يوم تطالبك فيه العناية بحساب إعدائي » . ولم ينته من هذه الكلمات حتى كان حاجي دلقندي قد شطر جسمه شطرين . ويذكر أحد المؤرخين الذين تقدم ذكرهم ^(١) أن الأمير عز الدين طالب الملقب بدلقندي والذي ينسب إلى آل علي ، قد قبل القيام بوظيفة الجلاد بترحاب شديد ، لكي يثأر من رشيد الدين لموت تاج الدين الذي سبق أن تكلمنا عن نكته . وقد وقع هذا الحادث الأليم في السادس عشر من شهر جمادى الأولى سنة ١٣١٩/٧١٨ في قرية اسمها جوسفدر تقع غير بعيد من تبريز . ثم حملوا رأس رشيد الدين إلى تبريز ، وطافوا شوارعها ، وهم يصيحون « هذا رأس اليهودي الملعون الذي حرف كلام الله » . ويقال إن جسمه قطع إربا ، وأرسلت أشلائه إلى مختلف مدن الإمبراطورية ^(٢) . ولكننا سنرى بعد قليل أن هذا القول غير صحيح . وقد جرد أبناء رشيد الدين وأقاربه من أملاكهم . ونهب الخي المسعى بالربع الرشيدى الذى كان هذا الوزير قد شيده في تبريز . وصودرت منقولاته وعقاراته ، وحتى الأموال التى أوقفها على الأعمال الخيرية لم تسلم من المصادرة .

وهكذا لقي رشيد الدين حتفه في الثالثة والسبعين من عمره ، بعد خدمات

(١) عمدة الطالب ، مخطوطة عربية رقم ٦٣٦ ، ورقة ٢١٥ ظهر .

(٢) الفريزى - كتاب السلوك ، مخطوطة عربية رقم ٦٧٢ ، ص ٧٣٢ .

طويلة كان يبدو أنها تؤهله لجزء غير هذا الجزء . ولكن من الأمور الغالبة في قصور الشرق أن يكون اللوت العنيف جزءا مشتركا لكل من الجريمة والفضيلة . إذ يقدم لنا تاريخ هذه الأقطار أمثلة شنيعة لاتنسى في كل صفحة من صفحاته . وفي كل مكان منها نرى الفضيلة تتلوى بين مخالف الغدر والسياسة ، حتى تهوى تحت وطأة هذا الصراع غير المتعادل . وإذا كان الباغي ينجى في نهاية الأمر العقاب الذي تستحقه أوزاره ، فإنه في معظم الأحيان لا يهلك لأنه باغ ، بل لأن تركته قد أسالت لعاب طاغية آخر .

دفن جثمان رشيد الدين في تبريز بالقرب من المسجد القائم في الحى الذى بناه هذا الوزير ، ولكن الأقدار أبت عليه أن يظل هادئا فى المأوى الأخير الذى لم يجرؤ أعداؤه على منازعته إياه . وبعد وفاة رشيد الدين بحوالى قرن^(١) عهد تيمور إلى أحد أبنائه بحكومة مدينة تبريز ، وكل إقليم آذربيجان . ومن سوء الحظ أن هذا الأمير الشاب الذى كان يتحلّى بصفات عالية بطبيعة الحال ، كبا به نجواده ذات مرة فأصيب بتلف فى المخ تطور إلى جنون دائم . فكان إذا جاءت نوبة هذا المرض عمد إلى اضطهاد الرجال الذين يمتازون بالكفاءة ولم تقف عربدته الجنونية عند الأحياء ، بل راح يباشرها على الأموات أيضا . وكان جثمان رشيد الدين قد بقى حتى هذه الفترة فى الضريح الذى بناه لنفسه فى الحى المعروف بالربع الرشيدى بتبريز . فأمر ميرنشا بنش عظامه ودفنها فى مدافن اليهود .

(١) دولت شاه ، تذكرة الشعراء ، مخطوطة فارسية رقم ٢٥٠ ، ورقة ١٢٣ ظهر .

وبما حدث أن الأمير ايش كتلك الذى كان فى خراسان ، لما وصل إلى القصر بعد موت رشيد الدين بثلاثة أيام ، حزن حزنا شديدا لهذا الحادث الأليم ، ووجه إلى الأمراء أشد اللوم ، وسألم عن أى فائدة جنوها من قتل رجل كان قد وصل إلى نهاية حياته بحكم الطبيعة نفسها .

هذا إلى أن جميع الذين دبوا مؤامرة موته ، قد ماتوا كلهم تقريباً نفس العام . فدلقتدى ألقى عليه القبض على باب القصر ، وشطر جسمه شطرين بأمر الأمير جوبان وأرسل زنبورى إلى آسيا الصغرى لدى الأمير تيمورتاش ، حيث اختفى تماما . وذلك لأن هذا الرجل كان قد دبر بالاشتراك مع دلقتدى وبعض الساسين الآخرين خطة لاغتيال الأمير جوبان أمام باب القصر . وتعهد دلقتدى ، الذى لم يكن يخشى أى خطر بتنفيذ المؤامرة . ووعد بأن يطنن الأمير بمجرد أن يصدر إليه زنبورى الإشارة المتفق عليها . ولكن جوبان علم بالمؤامرة ، فقصى على مدبريها . ولقى أبو بكر حتفه بعد ذلك بوضع سنوات ، ولم يعمر جوبان بعده طويلا . وقصارى القول أن الذين لطمخوا أيديهم بدم رشيد الدين ، لاقوا ، كلهم تقريباً ، جزاء جرمهم وماتوا موتاً غير طيبى .

أما على شاه الذى كان روح المؤامرة ، فقد هلك لها وكبر باعتبارها نصرا رائعا له ، ولما كان ينظر إلى موت عدوه على أنه حادث سعيد ، فقد شكر الله عليه بقرابين فاخرة . وهذا ما قرؤه بهذا الصدد فى كتاب باللغة العربية

عن تاريخ مكة من تأليف تقي الدين القاسمي^(١) « ومن ذلك حلقتان من ذهب مرصعتان باللؤلؤ والياخش كل حلقة وزنها ألف مثقال ، وفي كل حلقة ست لؤلؤات فاخرات ، وبينها ست قطع ياخش فاخر ؛ بعث بذلك الوزير على شاه وزير السلطان أبي سعيد خدا بنده ملك التتر ، على يد الحاجي مولواواخ (بولاواخ) في سنة ثمان عشرة وسبعائة . ولما أراد تطبيق ذلك بباب الكعبة منعه منه أمير الركب المصرى في هذه السنة ، وقال هذا لا يمكن إلا بإذن السلطان ، يعنى صاحب مصر إذ ذاك ، وهو الناصر محمد بن قلاوون . فقال الحاجي مولواواخ إن الوزير على شاه كان نذرمتى ظفر بمجواحه رشيد الدولة (الدين) وقتله أن يعلق على باب الكعبة حلقتين ؛ فيقال إنه أذن له في تطبيقها زمنا قليلا ثم رفعتا وأخذها إذ ذاك رميثة بن أبي ثمن من آل قتادة » .

كان على شاه أشد الدين تعاونوا على موت رشيد الدين جرما ، ومع ذلك فقد كان أسعدهم ، وهو الوحيد الذى جنى ثمرة لإجرامه^(٢) . فقد ظل يتمتع بعطف السلطان ست سنوات متتالية ، وعرف كيف يحتفظ - دون انقطاع - بالمكان السامى الذى رفعه إليه حسن طالعاه وديانسه . ولما حل به المرض ، أولاه

(١) مخطوطة عربية رقم ٧٧٢ ، ورقة ٤٦ ظهر . يقصد كتاب « شفاء العرام بأخبار البلد الحرام » ، (طبع في مصر عام ١٩٥٦ ، في جزأين ، مطبعة عيسى الحلبي ، والنس في ص ١١٨ ، ج ١) .

(٢) مخطوطة فارسية ١٦٨ ، ورقة ٥٠٩ وجه ، وميرخوند ، الجزء الخامس ، ورقة ١٣٠ وجه ، وحبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٤ ظهر .

أبو سعيد شرف زيارته الشخصية ، كما بعث إليه بأمر الأطباء . ولكن بالرغم من كل هذه العناية استغل فيه المرض حتى قضى عليه في الأيام الأولى من سنة ٧٢٤ / ١٣٢٣ . وكان هو الوحيد الذى مات موتاً طبيعياً بين جميع الذين تولوا الوزارة في امبراطورية المغول منذ إنشائها . وحمل جثمانه إلى تبريز ودفن في رحاب المسجد الذى شيده . وأغدى السلطان نعمه وتكريمه على أقاربه ، وولى ولديه منصب الوزارة شركة بينهما ، ولكن لم يلبث الأخوان أن دب بينهما الانقسام ، وثار بينهما الخصومات ، وراح كل منهما يكيل الالهام للآخر . فقبض عليهما معا وأوشكا أن يلقياً حكم الإعدام . وإذا كانا قد فازا بالاحتفاظ بحياتهما ، فقد عزلا من منصبهما ، وألزما بالتخلي عن الثروات الواسعة التى جمعها لهما أبوهما ، والتى جماها بنفسيهما في فترة صعود نجميهما .

لم يلبث أبو سعيد أن شعر بأنه انصاع لاتهامات أعداء رشيد الدين دون روية ، وأن موت هذا الوزير كان خسارة حقيقية للدولة ، فحين التمس منه الأمراء أن يسند منصب الوزارة الى غياث الدين بن رشيد الدين ، اعترف بأنه منذ أن ترك رشيد الدين رئاسة الحكومة ، والإدارة في حالة هبوط ، وأنه لم يكن بين خلفائه أحد جدير بسد فراغه ^(١) .

أراد أبو سعيد بطريقة ما أن يصلح الجور الذى أتزله برشيد الدين ، فرأى أن خير وسيلة لذلك هى أن ينصب ابن الوزير المنكوب في المكان الرموق

(٧٨) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٥١٥ ظهر ووجه .

الذى ترشحه له خدمات والده وكفاءته الشخصية دون منازع . وقد حاز هذا الاختيار تعضيد الجميع ، وشهد الأسماء بالإجماع أنه لا يوجد بين الطامعين فى الوزارة من يجارى غياث الدين فى محتده وتعليمه ومعرفته بالأمر^(١) ، ولم يكن فى هذا المديح شىء من المبالغة^(٢) ، والحقيقة أن غياث الدين كان ذا طبيعة غاية فى التوفيق ، واستطاع أن يجمع بين الفضائل الاجتماعية والصفات التى تكون رجل الدولة . كانت تقوم طبيعته على نوع من الكرم لاحد له . وكان متضلما فى معظم العلوم ، ويستطيع التعبير عن أفكاره فى بلاغة خلاصة صافية . وأدى فريضة الحج فى صباه^(٣) ، كما كان لا يدع مناسبة إلا أظهر فيها تعلقه الصادق بدين الاسلام .

وفى أول الأمر ضم اليه علماء الدين كمساعد له ، وهو إحدى شخصيات خراسان الرئيسية ، ولكن لم تمض ثمانية أشهر حتى عين هذا الأخير على بيت مال المملكة ، فأصبح غياث الدين^(٤) وحده على رأس الدولة ، فلم يخرج هذا فى العمل على الوصول بالامبراطورية إلى قمة المجد والرخاء . فكان قوى الإيمان يعمل على حماية ذوى الكفاءات وينفق عطاياها على العلماء ، كما كان يحرص

(١) ميرخوند ، الجزء الخامس ، ورقة ١٣٢ وجه .

(٢) حبيب السير ، جلد ٣ ، ورقة ٦٦ ظهر ووجه .

(٣) يقدم لنا المؤلف العربى لتاريخ آل على تفاصيل حول هذا الحادث (عمدة الطالب مخطوطة عربية رقم ٦٣٦ ، ورقة ٨٤ ظهر ووجه) .

(٤) المخطوطة الفارسية رقم ٦٨ ، ورقة ٥٢٩ ظهر ووجه ، وورقة ٥٣٠ ، ميرخوند الجزء الخامس ، ورقة ١٣٦ وجه ، وورقة ١٣٧ ظهر ، حبيب السير ، جلد ٣ ، ورقة ٦٦ .

على كسب ود الجند وضمان أمن الأفراد من جميع الطبقات ، وازدياد السكان، وازدهار الزراعة . ولما رأى أولئك الذين ساعدوا على الإيقاع برشيد الدين أن السلطة بين يدي ابنه ، استولى عليهم الرعب ؛ ولكن غياث الدين كان يضم إلى محاسنه العديدة صفتي النماة والرحمة اللتين لاتنال منهما الأحداث ؛ عفا عن جميع أعدائه ، ولم ينتقم من أحد منهم، بل على العكس من ذلك غمرهم بنعمه ومكرماته .

ولكن غالبا ماتكون أصفى الفضائل وأسمأها حصنا خائرا ضد جحود البشر وسوء فعلهم . فبينما كان غياث الدين يعمل بحكمة إدارته على كسب محبة المغول جميعا واحترامهم ، أوشك على التردى في الهاوية من جراء مؤامرة شنيعة . اذ كان هناك أمير يسمى نارين طاغى يجمع بين الجرأة والقدرة والطموح الذى لاحد له ، فضم اليه بعض الأشخاص الذين لايقولون عنه سوءا، ودأب على الإيقاع بالرجال ذوى المسكانة والذين تحول نزاهتهم وشجاعتهم بينه وبين الوصول إلى أغراضه . وكانت أولى هجماته موجة ضد غياث الدين الذى كان على علم بمناورات عدوه ، وفى قدرته أن يحول بينه وبين نتائجها دون مشقة ، ولكنه لم يقابلها إلا بالصمت والاعتدال جريا على عادته . ولما رأى نارين أنه لن ينجح فى الدس له لدى السلطان ، صم على اتخاذ طريق أقصر من ذلك ، وهو طريق الاغتيال . فاستصحب معه بضعة أشخاص من ذوى الجرأة ومعهم أسلحتهم التى أخفوها فى ثيابا ثيابهم وتوجه بهم إلى منزل

غياث الدين وطلب مقابلته متذرعاً بأن لديه طلباً يريد أن يتقدم به إليه. ولم يكن لدى الوزير أدنى ريب في وجود مؤامرة ضده ، فأمر بإدخاله فوراً . فأراد نارين الدخول بسلاحه ومعه نفر من أتباعه ، ولكنه التقي في طريقه بأنخ لعتاى الدين اسمه شريف الدين أمير أحمد : فأخبر نارين أن لديه أوامر مشددة بمنع أى شخص من الدخول لدى الوزير بسلاحه . وفي الوقت نفسه جرده من سلاحه ، وتركه يدخل وحده ، وبقي هو على الباب ليمنع من أن يتبعه أحد من مراقبيه . ولما رأى أن تقديره قد فشل ، تقدم إلى غياث الدين ، ورجاه بكثير من الإلحاح أن يتفضل بتقديم خدمة له لدى السلطان ، وأن يرجوه بحسن استقباله . فوعده غياث الدين بالتأييد التام ثم صرفه بعد أن أخبره بأنه ذاهب إلى القصر من فوره . ورأى نارين في ذلك شيئاً من الأمل ، وذهب إلى المدرسة المجاورة يترقب لمرور الوزير ، ولكن مصادفة سفيذة جعلته يسلك طريقاً آخر . ولما وصل لدى السلطان ، كان أول همه أن يخفى بوعده ، وكلمه بحماس شديد في مصلحة نارين . فدهش السلطان لذلك ، وسأله عما إذا كان يحفل أمر المؤامرة التي دبرها ضده هذا الرجل الذي يسعى لمصلحته . وأجابه غياث الدين بأنه عبد السلطان وليس له هدف آخر غير القيام بخدمة ، ثم أضاف قائلاً : « هذا إلى أنه إذا كان نارين قد أراد بى شراً ، فإن الشر الذي أراده لى سيحقق به هو لا محالة » . وأصدر أبو سعيد أمره فوراً بالتبض على نارين . وفي هذه الأثناء كان نارين قد أدرك أن غياث الدين

قد اتخذ طريقاً آخر ، فامتطى جواداً واقفى أثره ليدركه على باب القصر . ولكن أحد أصدقائه قابله ، وهو يعبر السوق ، فأخبره بأمر القبض الذى صدر ضده من الساعان . ولما سمع هذا انطرب لاذ سريعاً بالفرار وومه أنصاره المحضون . ولكنه قبض عليه وأحضر إلى القصر ، ولم يلبث أن تلقى الحكم الذى يستحقه . وإذا كان غياث الدين لم يستطع منع عدوه من الموت ، فإنه أظهر اعتداله باستصداره العفو عن علاء الدين محمد الذى ثبت اشتراكه فى المؤامرة ومشاطرة نارين نواياه السيئة .

وبعد ذلك بزمن ما ، أعنى فى سنة ٧٣٤ / (١) ١٣٣٣ - ٣٤ ، ولى السلطان على حكومة فارس أميراً اسمه مسافر إيناق (٢) فأوغر ذلك الاختيار

(١) المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٥٣٢ ظهر ، حبيب السير ، مجلد ٣ ورقة ٦٧ ظهر .

(٢) كلمة « إيناق » التى تكتب أحياناً « اناق » ليست علماً ، بل لقب يطلق على الشخص الذى يتمتع بأقصى ثقة السامع ، أو أحد مستشاريه الشصيين الحميمين .

فقرأ فى تاريخ رشيد الدين (ورقة ٣١٠ وجه) : « وهرچند ايناقان بصيحت گفته اند » أى : بالرغم من أن الإيناقين « قد كلوه باخلاص : وقرأ بعد ذلك بقليل : « أو اتریت فرمود وبرزگى گر دايند تايناقى سيد كه ايناق كشت » أى : اهد كرمه ورنع مرتبه ، وبذلك وصل تابه إلى الحصول على مرتبة « إيناق » . وفى موضع آخر (ورقة ٣٢٤ ظهر) « أميراً قبوتاً كه ايناق احمد بود » أى : الأمير أقبوتاً الذى كان إيناق أحمد . وفى موضع آخر (٣٤٣ وجه) « باامرا و ايناقان قايدو » أى : مع أمراء قايدو وايناقيه . وفى ورقة ٣٥٤ ظهر « ييكى از اناقان حضرت سيد » . وفى ورقة ٣٦٠ ظهر با اناقان وخاصكيان : وترد هذه العبارة نفسها كثيراً فى ذيل رشيد الدين . فقرأ فى ورقة ٤٥٠ وجه « أزامرا و ايناقان متفضى حال أو بودى » أى : كان يأخذ من لدن الأمراء والإيناقين أخباراً تخصهم . وقرأ بعد ذلك (ورقة ٤٥١) « از ايناقان حضرت شده » أى : صار أحداً إيناقياً الأمير . وفى ورقة ٤٦٩ ظهر « با اناقان ميكفت » . وفى تاريخ =

صدور بعض كبار رجال الديوان ، واعتزموا قتل هذا الأمير وطاردوه حتى قصر السلطان . فثار السلطان بحق ، لهذا الفعل ، وأمر بالقبض على الجناة وأصدر ضدهم حكم الإعدام . ولكن غاية الدين الذي كان يمنح دائماً نحو الرحمة تدخل لمصلحتهم ، واستطاع أن يستبدل لهم بحكم الإعدام الحكم بسجن كل منهم في إحدى القلاع .

== مبرخوند (الجزء الخامس ورقة ٥١) بإطافه "ازاينافان خود مشكورت كرده . " وفي موضع آخر (ورقة ٥٣) « از مهربان و ايناافان برسيد » . وفي ورقة ٨٦ ظهر « ياصد قراز خواس ومهربان و ايناافان » ، وفي ورقة ٩٦ ظهر « بس از خواس ز ايناافان كشتاوا » . وفي ١٢٣ ظهر « خواجه تاج الدين على شاه بنات اينااف كشته بود » . أى كان على شاه قد صار من ثقات الأمير . وفي تاريخ حبيب السير (جلد ٣ ورقة ٦٦ ظهر) « سلطان أبو سعيد از بعض ايناافان شمه آزين حديث استماع فرمود » . أى علم السلطان أبو سعيد من أخذ خواتمه طرقة من هذه الحادثة . وفي فقرة من تاريخ وصاف (ورقة ١٧٥ وجه) قرأ هذه الكلمات « شرف ايناافى در بندگى حضرت يافته بود » . أى : كان قد حاز لدى السلطان لقب ايناافى التمرينى . وقرأ لدى مكمل رشيد الدين (ورقة ٤٦٨ وجه) « از منصب قضا بمرتبه ايناافى رشيد » . أى : صعد من منصب القضاء إلى منصب ايناافى .

وتوجد كلمة « ايناافى » أيضاً في أيامنا هذه لدى الأمم الشرقية التى تقطن شرق بحر الخزر . ففي أخبار الرحلة التى قام بها البارون مايندورف Meyendorff إلى بخارى من ٢٦٠ ، ترجم كلمة « ايناافى » بمشتار خاس . ويذكر الأستاذ مورافيف Mouravieff في كتابه Voyage en Turkemenie etakhier من ٢٦٩ أنه كان لكل قبيلة من قبائل الأزيك التى وفدت إلى خيوا واستقرت فيها ، شيخ أو رئيس يخاطب بلقب « ايناافى » . وتوجد كلمة « ايناافى » أيضاً في لغة الأتراك المرقين ، فقرأ في تاريخ التار لأبى الفازى (ص ١٠٧) « سلطان نيك برايناافى بارايردى » أى كان يوجد مقرب للسلطان . وفي صفحة ١٧٩ . « ايناافى ليق يريب » . أى لما أعطى لقبه بمشتار خاس . (وانظر أيضاً صفحة ١٣٥) .

وفي خلال السنة التالية^(١) مات أبو سعيد ، فوقعت الإمبراطورية الغولية
فريسة لأعنف الاضطرابات . ولكن غياث الدين عرف كيف يجمع بين
الحزم والدهاء ، ويتخذ قرارات موقفة ، ويسوس النفوس بحكمة جعلت
الأمرء وكبار الموظفين الذين كانوا على وشك امتشاق الحسام ضد بعضهم
البعض الآخر ، يطرحون أحقادهم جانبا ، ويتعاونون جميعا في المحافظة على
سلامة الدولة ورخائها .

خلع لقب « خان » على أرباقاؤون^(٢) الذي تسمى باسم أرباخان ، بناء
على رأى غياث الدين ، وكان أرباقاؤون^(٣) هذا ينحدر من تولى أو تولوى بن
چنكيزخان . ولكن النار التي كانت قد خمدت في الظاهر ، لم تلبث أن
اشتعلت من جديد ، والهمت الإمبراطورية . إذ قام الأمير على باديشاه
شاهرا سلاحه ، وأجلس موسى خان على العرش ، ثم جمع الاثنان قواتهما
وسارا لحرب أرباخان الذي سارع هو الآخر للقاء الثوار . وأرسل بعض هؤلاء
الثوار إلى غياث الدين يخبرونه في الخفاء أنه يستطيع تهدئة الاضطرابات ،
إذا هو ضمن لعل لقب القائد والأمير . فرفض غياث الدين أن ينصت لهذا
الاقتراح ، وأجاب بآيات ، ترجمتها :

(١) المخطوطة الفارسية رقم ٦٨ ١ ، ورقة ٥٣٣ ظهر ، ميرخوند ، ج ٥ ، ورقة

١٣٧ .

(٢) ميرخوند ، ج ٥ ، ورقة ١٣٨ ظهر ، حبيب السير ، مجلد ٣ ورقة ٦٨ ظهر .

(٣) المرجع السابق ، ورقة ١٣٩ ظهر .

(٥ - جامع التواريخ)

« لن أخضع أبدا لمدوى ، ولو كان مقره في السماء . وهل رأى إنسان قط أن الصقر يطيع البازي ، والأسد يخنى هامته أمام الثعلب ؟ » .

وأراد أرباخان أن يتخلص من بعض الأمراء الذين يعرف فيهم الشغب ، ويرتاب في اتصالحهم بأعدائه . ولكن غياث الدين الذي لم يتخل عن أسلوب الاعتدال والتسامح نصحه ألا يريق قطرة واحدة من دم . ولكن لما اشتبك الحزبان ، انحاز هؤلاء الأمراء إلى جانب على ، وأدى خذلانهم لأرباخان إلى هزيمته . ففر هذا الأخير . وقاتل غياث الدين ومعه أخوه پيرسپاطان بشجاعة الأبطال . ولما اضطرا إلى التسليم للعدو ، تركا المعركة ، ولكنهما لم يلبثا أن وقعا في قبضة المنتصر . فاقيد الوزير أمام الأمير على الذي استقبله بكل تكريم ، وبذل كل ما في وسعه ليحفظ له حياته ؛ ولكن الأمراء الآخرين أصبروا على إعدامه ، فاقى غياث الدين الموت في الحادى عشر من شهر رمضان من سنة ١٣٣٦/٧٣٦^(١) وبعد ذلك بثلاثة أيام أو أربعة ذاق أخوه نفس المصير .

ونهب الربع الرشيدى الذى كان غياث الدين قد زاد في سمته وتجميله ، فضلا عن بيت الوزير نفسه وبيوت أصدقائه . فأخذت منها كمية هائلة من الكتب الثمينة ، والآنية الذهبية ، والفضة المضروبة ، والأثاث ، والنسج من جميع الأنواع . وقد كبر موت غياث الدين على الشعراء والعلماء الذين

(١) انظر تاريخ كزيمه ، ورقة ٢٠٩ وجه .

كان يندق عليهم عطاياه . فرثاه أحدهم بأبيات يعبر فيها عن ألمه ويكي بصورة مؤسسية ذلك المصير الذى انتهى إليه ولى نعمته .

ويكفى أن نذكر هذه القصة لبيان إلى أى حد وصل سخاء غياث الدين ^(١) . يحكى أن الأمير الشيخ أبا إسحاق الذى كان قد أعلن نفسه ملكا وجعل مدينة شيراز عاصمة للملكة ، كان يتجاذب أطراف الحديث ذات يوم مع القاضى عضد الدين ، فوجه إليه هذا السؤال : « هل كانت الكفاءة فى عهد أبى سعيد تلاقى من التقدير والجزاء أكثر مما تلاقى فى عهدى ؟ » وأجابه القاضى مبتسما بقوله : « هذا ما حدث لى شخصيا . كنت ذات يوم فى مجلس غياث الدين وزير أبى سعيد . فاختصنى هذا الوزير الكريم ، وأشار لى بيده ثلاث مرات ، ثم أتبع آية العطف البسيطة هذه ببطايا ضخمة من المال والعقار ، حتى إن جباتك قدروا عشر إيرادى بمبلغ ثلاثين ألف دينار أدفعه لمخرجا فى كل عام » . ولما سأله الأمير الشيخ ، كيف كان يحدث ذلك أجابه بهذه العبارات : « كان غياث الدين يجمع فى ليلة الجمعة من كل أسبوع عددا من العلماء والفقهاء ليطارحهم الحديث حول العلوم والآداب ، وكانوا جميعا يجلسون فى القاعدة بحسب درجاتهم . فإذا أبدى أحدهم ملاحظة قيمة ، أشار إليه غياث الدين بأن يتقدم ويجلس قريبا منه . وفى أول مرة حضرت فيها هذا الاجتماع لم يسمح لى بالجلوس على المنصة التى يجلس عليها الوزير ،

(١) خونمير ، حبيب السير ، مجلد ٣ . ورقة ٦٨ وجه .

فجلست وسط منصة أقل منها ارتفاعا . ولما دار الحديث وجدتنى أتناقش مع بعض العلماء ، وكانت الغلبة لى . فلاحظ غياث الدين انتصارى وأشار إلى أن أصعد إلى مكان أعلى ، مما جئنى أجلس فى مكان أعلى من أمكنة جميع الجالسين على نفس المنصة . وبدئت مناقشة أخرى ، ولم أكن فيها أقل توفيقا مما فى الأولى . فأشار الوزير إلى بالتقدم حتى صرت على نفس المنصة التى يجلس هو عليها . ولما أحرزت الانتصار الثالث على العلماء الذين كانوا يكوّنون هذا المجلس ، دعانى غياث الدين إلى الجلوس بجانبه مباشرة ، وأسبغ على عطاياه . ولما رأى أصدقائه مقدار العناية التى لحظنى بها ، أقبلوا جميعا يقدمون لى آيات الاحترام ، ويفغرونى بالهدايا الثمينة . وما أن سمع الأمير أبو إسحاق هذه القصة حتى أعفى القاضى من مبلغ الثلاثين ألف دينار التى كان يدفعها خراجا سنويا .

كان عضد الدين هذا يعيش عادة فى مجتمع غياث الدين . وكانت مقدمات كتبه مقعمة بمديح هذا الوزير . هذا إلى أنه جعل عنوان أحد كتبه « الفوائد النياتية » أى فوائد نافعة مهداة إلى غياث الدين ^(١) . وكتب أحد الشعراء عشر رسالات أهداها إلى هذا الرجل المشهور ^(٢) . ونجد فى كتاب دولتشاه ^(٣) منظومة طويلة يتغنى فيها الشاعر سلمان ساوجى بمحمد غياث الدين ويعدد مناقبه .

(١) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٨ ظهر .

(٢) دولتشاه ، مخطوطة فارسية رقم ٢٤٩ ، ورقة ١٠٨ وجه .

(٣) مخطوطة فارسية رقم ٢٥٠ ، ورقة ٩٦ وجه و ٩٧ ظهر .

وكان حمد الله مستوفى^(١) كاتب رشيد الدين وابنه غياث الدين ؛ وقد
أهدى إلى هذا الأخير التاريخ الذى ألفه وجعل عنوانه « تاريخ كزنده ، أى
التاريخ المختار . وقصارى القول أن مناقب غياث الدين قد سجلت شعرا .
ونثرا على يد كتاب عديدين من جميع الطبقات .

لم أعتز على أى خبر عن بهاء الدين محمد بن رشيد الدين . وينحصر كل
ما استطعت أن أعرفه عنه فى أن كلا من الشاعرين شمس الدين كاشى ، وركن
الدين ، قد نظم قصيدة فى مدح هذا الأمير^(٢) ، ولم أجد إلا القليل من التفاصيل
عن أخيه شمس الدين عبد اللطيف^(٣) الذى كان ، كما رأينا ، وزيرا للسلطان
أبى سعيد ، حينما كان هذا الأمير واليا نغراسان . ويرد ذكر الأمير مظفر الدين
سرغل ، أحد أبناء رشيد الدين ، فى تاريخ كزنده^(٤) .

أما جلال الدين الذى أرسل ، كما سبق أن قلنا ، إلى آسيا الصغرى ليرأس
الإدارة فى حكومة الأمير تيمورشاه ، فقد قدم لهذا الأخير دليلا ناصحا على
إخلاصه وتفانيه^(٥) ، إذ أن بعض الأسراء أرادوا الإيقاع بجوبان . والتخلص .

(١) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٨ ظهر ، تاريخ كزنده ، مخطوطة بروكس
رقم ٩ ، ورقة ٢ ظهر ووجه .

(٢) خونسير ، حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٥٩ ظهر .

(٣) خوند ، ج ٥ ، ورقة ١٢٢ وجه .

(٤) مخطوطة بروكس رقم ٩ ، ورقة ٢١٣ ظهر .

(٥) مخطوطة فارسية رقم ٦٨ ا ، ورقة ٥٠٥ وجه .

في الوقت نفسه من أبنه تيمورشاه ، وألحوا على جلال الدين في أن يتعاون معهم في تنفيذ هذا المشروع . فحاول في بادئ الأمر أن يصرفهم عنه ، ولكنه لما رأى أن لا جدوى من إقناعهم ، وأنه إذا صرح هؤلاء المتآمرين بالرفض ، عرض نفسه لموت محقق ، تظاهر بأنه معهم وراح يبلغ كل تدابيرهم إلى تيمورشاه الذي استطاع بفضل معلوماته أن يتجنب هجوم أعدائه .

وأينا من قبل أن يبر سلطان قد أعدم بعد أخيه غياث الدين . ويتكلم خوندمير عن أخت لغياث الدين ؛ وبالتالي ، فهي ابنة لرشيد الدين .

وفي عهد أبي سعيد ^(١) ثبت على الأمير شريف الدين أحمد بن رشيد الدين ارتكابه لأحد الأخطاء ، فصدر إليه الأمر بمغادرة القصر ، ولكن السلطان أراد أن يظهر لأخيه غياث الدين الذي كان وزيراً له في ذلك الحين ، فتحه لقب « أمير الإيلكاه » ^(٢) ، وهو لقب يخول لحامله في أي مكان بالإمبراطورية ينزل فيه ، سلطة أعلى من سلطة الحكام أنفسهم . وقابل أحمد ، في طريقه ، السيد عضد الدين عاندا من دلهي ، ومعه نفائس كثيرة قدمت له في تلك المدينة كهدايا له وللسلطان . فحصل أحمد من هذا الرجل على كمية كبيرة من آنية الذهب والفضة بقصد أن يرسلها إلى القصر ويقدمها للسلطان والأميرات لكي

(١) مسالك الأيسار ، مخطوطة عربية رقم ٥٨٣ ، ورقة ١٩ وجه
(٢) نثر على كلمة « إيلكا » أو « إيلكاه » ، باعتبارها لقباً من ألقاب الصوفية عدة مرات في كتاب رشيد الدين . ففي جيش هولوكو ، نجد الأمير « قوتا إيلكا » . ودلالة هذه الكلمة لا يمكن أن تكون موضحة لك ، إذ يجدها لنا صاحب مسالك الأيسار ، وهو كاتب معاصر يمتاز بالدقة والتحقيق التامين .

يكسب ودمه ويمهد لنفسه طريق الرجوع؛ ولكن المنية عاجلته قبل أن يحقق مشروعه .

ولما انتصر الأمير الشيخ حسن على موسى وأجلس محمد خان على العرش؛ اختار لمنصب الوزارة شمس الدين محمد زكريا زوج ابنة غياث الدين وابن أخته ^(١) .

وفي سنة ٧٦٢ / ١٣٦٠ - استوزر السلطان عويس ، نجيب الدين أخا شمس الدين زكريا ، أى خفيد رشيد الدين ^(٢) .
وتولى شمس الدين زكريا هذا نفسه ^(٣) الوزارة للسلطان حسين ابن السلطان عويس .

وفي سنة ٧٧٥ / ١٣٧٣ - ٧٤٠ ولى الأمير وجيه الدين إسماعيل بن الوزير زكريا حاكما على العراق العربى ^(٤) ، ولكنه لم يعمرفى هذا المنصب طويلا .
إذ أنه كان قد قام بحماية ^(٥) بعض الأشخاص ذوى الأصل الفانص ، ورفعهم إلى مراكز عالية . فاستطاع الشيخ على بن عويس الذى كان يقطن بغداد فى ذلك الحين أن يمتدب إليه هؤلاء الجحودين ، ويغريهم بقتل ولى نعمتهم

(١) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٩ وجه .

(٢) المرجع السابق ورقة ٧٣ ظهر .

(٣) المرجع السابق ، ٧٥ ظهر .

(٤) المرجع السابق ، ورقة ٧٤ ظهر .

(٥) المرجع السابق ، ورقة ٧٤ وجه .

وبينما كان إسماعيل في طريقه إلى المسجد الجامع في أحد أيام الجمع من سنة ٧٨٠ / ١٣٧٨ - ٧٩ وليس معه إلا نفر قليل ، فسارع بمقابلته شخص اسمه مبارك شاه ، وبأدبه بطعنة سيف قوية في وجهه ألقت به على الأرض . وفي هذا الحين كان الأمير مسعود ، أخوز كريا ، خارجا من منزله ، فناداه إسماعيل لنجدة . ولما سارع إلى تخليص ابن أخيه ، لم يصل إلا ليشاطره مصيره ، إذ اقتض عليه مبارك شاه وآخر من شركائه ، وأجهزا عليه . وبعد ذلك ذهب الجانيان إلى الشيخ . على وأخبراه بالجريمة التي ارتكباها . وهنا طلب إليهما ذلك الأمير أن يطمعاه على رأس عدوه ، فذهبا من فورهما وقطعاه وأحضراه إليه . وعلق الرأس على إحدى العمار التي كان إسماعيل قد شيدها .

وبما لوحظ في هذا الصدد أن إسماعيل كان قبل ذلك بقليل جالسا ذات يوم في أعلى العماره ينظر إلى المال ، ورأى نجارا يريد قطع سهم نائي خارج الجدار ، فعارضه قائلا « دع هذا السهم لكي يستخدم يوما لتعليق أحد الرؤوس » . وكان رأسه بالذات هو الذي علق في هذا المكان . ولكن قتلة إسماعيل لم يلبثوا أن لاقوا جزاء جريمتهم ^(١) .

وقبل أن أختم هذا المقال يجدر بي أن أقول بضع كلمات عن الحى الذى أنشأه رشيد الدين في مدينة تبريز ، وسمى الربع الرشيدى : لما استولى الملك الأشرف على السلطة العليا في غضون سنة ٧٥٠ هـ ١٣٤٩ - ٥٠ م ^(٢)

(١) حبيب السير ، مجلد ٣ ورقة ٧٥ وجه .

(٢) المرجع السابق مجلد ٣ ، ورقة ٧٢ ظهر ، تاريخ الكرد ، مخلوطة ديكوروا الفارسية ، رقم ٨٨ ، ورقة ١٦٣ ظهر .

وجبل مقر قصره في تبريز، اختار الربع الرشيدى لإقامته . وأمر بحفر خندق حوله ، ثم أصدر أوامره إلى جميع سكان تبريز ، من كبار أعيان المدينة حتى العمال والصناع ، بأن يشيدوا منازلهم ويستقروا حول هذا الحى . أما أولئك الذين لم تسمح لهم ثروتهم بهذه النفقات ، فقد أنزلوا المساكن الخاصة بالفقراء ومن ثم أصبح الربع الرشيدى معمورا بجمهور هائل من الأشخاص الذين ينتمون إلى جميع الطبقات .

وبعد ذلك بثمانية أعوام ^(١) ، اضطر هذا الأمير إلى الفرار أمام جيوش جاني بك ، خان كاپتشاك ، المنتصرة ، فترك الربع الرشيدى وانسحب إلى مدينة أوجان . وقتل نساءه ونفائسه فوق جبل ميزد الواقع في نفس المكان الذى تنبع منه عين رشيد الدين .

ولما استولى السلطان أويس على تبريز في السنة التالية ^(٢) ، اختار الربع الرشيدى محلا لإقامته . وهناك مات هذا الأمير ^(٣) « در عمارت رشيدى » . وقرأ في كتاب « حياة الشاه عباس الكبير » ^(٤) أن هذا الماهل حول الربع الرشيدى إلى قلعة ، كما أننا نعلم من هذا الكتاب نفسه ^(٥) أن الربع

(١) حبيب السير ، المرجع السابق .

(٢) المرجع السابق ورقة ٧٣ ظهر

(٣) تاريخ الكرد ، ورقة ١٦٧ وجه

(٤) مخطوطة الأستاذ دى ساسى ، ورقة ١٦٧ ظهر .

(٥) المرجع السابق ، ورقة ١٧٧ وجه .

الرشيدي كان يقع شرق تبريز. ويتحدث Chardin عن قلعة كبيرة خارج تبريز تسمى القلعة الرشيدية^(١). وفي رحلة لتاجر إيطالي زار فارس في أوائل القرن السادس عشر تذكر قلعة كبيرة تقع شرق تبريز عند سفح تل وبها قصر منيف. وهذه القلعة، إذا لم أخطئ، هي الربع الرشيدي، ويبدو أن هذا الربع لا يزال قائما اليوم باسمه القديم.

الجزء الثاني

رأينا في الجزء الأول من هذا التقديم رشيد الدين، باعتباره حاكما، لإمبراطورية كبيرة، وموضعا لثقة ثلاثة سلاطين متتابعين. وبقي علينا الآن أن ننظر إليه باعتباره أدبيا وكاتبا. وقد قلنا في غير هذا المكان إن رشيد الدين رأى نفسه، على الرغم منه، منساقا في دوامة القصر منذ مبعثه صباحا، ومضطرا إلى بذل كل وقته في الاشتغال بتفاصيل الإدارة الشائكة، فلم يستطع إشباع ميله الخالص نحو الدراسة بالقدر الذي كان يتمناه. كما أنه، فضلا عن ذلك، كان عرضة لأمراض متتابة أضاعت عليه جزءا من الوقت الذي تركته له تلك المشاغل العديدة التي كان يزرع تحت عيشها^(٢). ولكنه كان مولما بالمعرفة أشد الولع، ذا قدرة على العمل لا تعرف التعب، وذا كره يضرب بقوة المثل؛ فاستطاع، رغم كل هذه المشاغل والموانع، أن يجد لنفسه

(١) Voyage en Perse، ج ١، ص ١٨٤.

(٢) المجموعة الرشيديّة: مخطوطة عربية رقم ٣٥٦، ورقم ١٦٠ وجه ٢١٧، ظهر.

الوسيلة لمعالجة الآداب والعلوم والإحاطة بالدين الإسلامى إلى أعمق حد . فكان يقضى كل نهاره فى تصريح شئون الدولة ، ثم ينفق فى الدراسة الساعات التى ينفقها غيره من الناس فى الراحة والنوم ^(١) . وكان ضيقا بوقته إلى حد أنه كان فى أسفاره وعلى صهوة جواده ، لا يكف عن التفكير فى المواضيع التى تتطلب أهميتها فصا عميقا ^(٢) . ولذلك ، إذا كان رشيد الدين يشكو فى كثير من المواضع من الشكوى من عجزه عن قراءة الكتب الهامة وتحصيل المعرفة الجدية ، فإنه ينبغى لنا ألا ننسب إلى أسفه هذا إلا دلالة نسبية ؛ وسنرى أنه ، رغم تظاهره بالجهل ، كان يحيط بمجمل من المعارف العميقة المتنوعة ، وأن مؤلفاته الضخمة تكفى وحدها لتخليد ذكر أوسع العلماء اطلاعا ورأيا .

إذا غرضنا النظر عن الطب الذى أقبل رشيد الدين على تعلمه منذ زمن مبكر ، وعن شتى فروع المعرفة الأخرى التى ترتبط بهذا العلم برباط مباشر ، وجدنا أنه أيضا لم يهمل دراسة الزراعة والهندسة والميتافيزيقا واللاهوت . وكان يحيط إحاطة تامة بكثير من اللغات ، وهى :
الفارسية والعربية والمغولية والتركية والعبرية ، وربما الصينية أيضا .
الأولى من هذه اللغات لنته الموروثة .

(١) المرجع السابق ، ورقة ٢٨١ وجه .
(٢) المخطوطة العربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١٦٧ ظهر .

أما بالنسبة للعربية ، فلا يمكن أن يخامرنا شك في معرفته بها ، إذ قد رأينا ، فيما سبق أنه كلف من قبل غازان خان بكتابة جميع الكتب التي ينبغي كتابتها بالعربية ؛ هذا فضلا عن أننا سنرى فيما يلي أنه ألف بهذه اللغة كتباً هامة .

والإلمام التام بالمغولية كان ضرورياً لرشيد الدين ، لكي يستطيع العيش في حاشية السلاطين الذين جلسوا على عرش فارس في هذه الفترة ، إذ الواقع أن هؤلاء الأمراء كانوا يستعملون لغتهم القومية ، وعلى وجه الخصوص في المحادثة . هذا إلى أن رشيد الدين كان مضطراً ، كما سنرى ، إلى أن يقرأ ويفحص ، بعناية تامة ، الحوليات والمذكرات الأخرى المكتوبة باللغة المغولية ، كما أنه هو نفسه يحدّثنا ^(١) بأنه ترك عدة كتب بهذه اللغة .

أما فيما يتعلق بالتركية ، فإن مؤلفنا كثيراً ما يتكلم عنها ويورد الكثير من ألفاظها إلى حد يستحيل معه ألا يكون على معرفة عميقة بها .

وأما العبرية ، فهناك أسباب هامة تجعلنا على القول بأن رشيد الدين كان يعرفها . ولن نستشهد هنا بهذا الخطاب الذي نسب إلى رشيد الدين ، وكان ، مكتوباً بالحروف العبرية . لأنه من الممكن جداً أن تكون الحروف العبرية واللغة عربية أو فارسية . ولكننا نرى رشيد الدين في حاجة له ضد اليهود ، يتكلم عن فقرات اقتبسها من التوراة ، ويقدم لها بهذه العبارات ^(٢) :

(١) المجموعة الرشيدية ، مخطوطة عربية ٣٥٦ ، ورقة ٢١٣ ظهر .

(٢) المجموعة الرشيدية ، مخطوطة عربية ٣٥٦ ، ورقة ١١١ وجه .

«سنترجم هذه الفقرات إلى العربية أو إلى الفارسية تبعاً لما إذا كنا سنكتب كتابنا بهذه اللغة أو تلك ، وكذلك حتى يستطيع قراءتها وسماعها كل من لا يعرفون اللغة العبرية » . ونراه في موضع آخر يذكّر قرة من سفر التكوين ثم يضيف قائلاً^(١) : « هذا النص العبري معناه ، إذا ترجم إلى العربية : « إني نادم على أن خلقتهم » . ومن اليسير أن نعرف أن المؤلف يشير بتلك الجملة إلى هذه الكلمات^(٢) : **יְהִי עוֹלָם** وفي مكان آخر يذكّر بالحروف العربية كلمة « يويل » ومعناها السنة الخمسين^(٣) : من الواضح أن هذه الكلمة العبرية « **יובל** » المستعملة في سفر الخروج^(٤) ، والتي منها الكلمة الفرنسية jubilee » . وبعد ذلك بقليل يكتب هذه العبارة^(٥) : « إن كلمة « عولم » **עולם** التي ترد في النص العبري للتوراة ، وتفسر بمعنى « الأبدية » تدل ، في جميع الفقرات التي ترد فيها ، إما على فترة متباعدة وإما على فترة قريبة . كما أنها تدل أيضاً على « العالم » ؛ وفي التوراة كما في جميع الكتب المكتوبة بالعبرية تقابل كلمة « عولام » **עולם** . كان الأمر بصدد العالم وحالاته المختلفة . وسواء أكانت هذه الكلمة تدل على « الأبدية » أم على « العالم » فإنها لا تتخير ، ويمكن تفسيرها بأحد هذين المعنيين على التساوي .

(١) المرجع السابق ، ورقة ١١٢ وجه .

(٢) سفر التكوين ، إصحاح ٦ ، آية ٧

(٣) المخطوطة العربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١١٤ ظهر .

(٤) إصحاح ٢٥ ، الآيات ١٠ ، ١١ ، ١٢ .

(٥) المخطوطة العربية رقم ٣٥٦ ، ورقة رقم ١١٤ ظهر .

وتجمع « عولام » على « عولاميم » وحينئذ يكون معناها « العوالم » ، وكثيراً ما تستعمل تلك الكلمة في هذا المعنى ، إما في صيغة المفرد وإما في صيغة الجمع دون أى فرق . وفي مكان آخر يتكلم رشيد الدين بالتفصيل عن العقاب الذى يقع لدى اليهود على المرأة المتهمة بجريمة الزنا ، ويلاحظ أن مثل هذه المرأة تسمى في العبرية « سوطا » ^(١) ، وهذه هى الحقيقة ، وأخيراً يلاحظ أن اليهود يدلون على المجد بكلمة « كوود » أى קווד ^(٢) وتكفى هذه الأمثلة التى يمكننا أن نذكر منها الكثير للدلالة على أن رشيد الدين كان يعرف اللغة العبرية .

أما بالنسبة للغة الصينية ، فإنى لم أجرو على إصدار رأى قاطع بصدها ، إذ يبدو أن الأمر هنا لازال موضع شك . نعم ، إن مؤلفنا كثيراً ما يذكر كلمات صينية ويفسرها ، كما سترى أنه استخدم التواريخ الصينية ، وأنه أدخل فى مجموعة مؤلفاته رسالتين فى الطب كتبتا فى الأصل باللغة الصينية ، ثم ترجمتا إلى العربية والفارسية . ولكنه لما لم يذكر أنه هو صاحب هاتين الترجمتين ، فقد يحق لنا أن نفترض بأنه عهد بهما إلى شخصين صينيين سنتكلم عنهما فى غير هذا المكان ؛ وكانا فى بلاط غازان خان ، ويعرفان الطب معرفة تامة . ومن بين اللواهب التى جادت بها الطبيعة على رشيد الدين مؤهبة استوحذ

(١) المخطوطة العربية رقم ٣٥٦ ، ورقة رقم ١١٥ وجه .

(٢) للرجع السابق ، وجه ١١٦ وجه .

عليها في أعلى درجاتها ، وأعنى بها موهبة الكتابة بسهولة لاحد لها . ويحكي هو نفسه عن هذا الأمر ما يشبه المعجزات فحينما كتب الرسائل التي يشرح فيها أمية محمد ، لم يكلفه تحريرها أكثر من نصف ساعة^(١) إذ يقول مامعناه: بعد ذلك بزمن ما طلب السلطان ألبانيو من علماء خاشيته أن يخبروه أيهما يفوق الآخر ، العقل أم العلم . فأجاب كل منهم بما ارتآه . ثم سئلت بدورى : وكان السؤال شائكا ؛ لأن هذا الموضوع لم يكن قد طرأ بخاطرى قط . وبعد لحظة من التفكير ، عرضت على المجلس ماقدانى إليه البحث العاجل . ولكنى بعد ذلك تأملت الموضوع على مهل وبقدر ما تسمح لى به مشاغلى المختلفة ، فتكاثرت على الأفكار ، إلى درجة أنى استطعت أن أملا بها عشرين ورقة من ورق بنداد فى ظرف ثلاثة أيام أو أربعة . هذا وفى غمرة الصعاب والمشاكل العديدة التى تفرضها على واجبات منصبى ، وبالرغم من أنى أوفق جل وقتى فى خدمة السلطان وتصريف الأمور وتحرير الرسائل من جميع الأنواع إلى حد أنى لا أجد من الوقت إلا لحظات خاطفة ، فقد عملت على الاستفادة من هذه الفترات القصيرة واستطعت فى ظرف أحد عشر شهرا أن أولف ثلاثة كتب ضخمة ، وهى « كتاب التوضيحات » « ومفتاح التفاسير » « والرسالة السلطانية » ، فضلا عن عدد كبير من الرسائل التى تدور حول المواضيع المختلفة والمسائل الدقيقة . ويقول رشيد الدين فى مكان آخر مامعناه^(٢) إن تحرير هذه الكتب الثلاثة لم يستغرق منه أكثر من ثمانية أشهر .

(١) للرجع السابق ، ورقة ٢٨٩ وجه ، ٢٩١ ظهر .

(٢) المخطوطة البرية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١٢١ ظهر ، ١٢٣ وجه .

فلولم يكن مؤلفنا رجلا صادقا ، ولولم يذكر الخبر نفسه فى مواضع عديدة لانجھ الرء إما إلى الشك فى قوله ، وإما إلى اتهامه بالمبالغة بعض الشئ ؛ إذ يبدو أن المجموعة التى يتكلم عنها قد تتطلب سنين عديدة من التفكير المتواصل . ولكن ممايلفت النظر أيضا أن هذه المؤلفات تكشف فى مواضع مختلفة عن بعض آثار للسرعة الشديدة التى كتبت بها ؛ إذ أن المؤلف كثيرا مايتمتع على خياله ، كما أن استدلالاته لاتبدو دائما متينة الترابط متجة إلى نتائج فى خط مستقيم . وأما أسلوبه فقد يصرف عنه القارئ فى بعض الأحيان بسبب إطنابه .

ويقول رشيد الدين إن هذه السهولة الخارقة فى الكتابة لم تكن لديه موهبة طبيعية ، ولكنه لما نشر رسالته ^(١) التى حاول فيها أن يبرهن على أن أمية محمد صلى الله عليه وسلم كانت أمرا إلهيا وبرهانا قاطعا على صدق رسالته ، أراد النبي صلى الله عليه وسلم أن يجازيه على تحمسه وحسن فعله ، فأثار بصيرته ووهبه تلك القدرة الثمينة على التفكير من غير عناء فى المسائل المجردة والتعبير عن نتائج تفكيره بوضوح وسرعة فائقتين . وأعقد أنه يمكننا ، دون أن نهم بالإسراف فى التشكك ، أن نرتاب فى سبب هذه الموهبة لافى حقيقتها . فليس مما يستغرب أن يكون رشيد الدين قد وهب عقلا واعيا وخيالا خصبا ، فاستطاع مع الزمن وطول التفكير أن يستاد تحرير أفكاره ،

(١) المخطوطة الرية رقم ٣٥٦ ، ورقة ٢٨٩ وجه .

وأن يكون في الفترة التي نحن بصدها قد استجمع قواه بعض الشيء؛ فبدأ يكتب قطعاً متتابعة؛ وأن يكون قد شعر في نفسه بتفتح موهبة لم يكن هو نفسه على بينة من وجودها لديه. ولكن ذلك كله لا يحتاج إلى الاعتراف بتدخل النبي لإيجاده. ومهما يكن من شيء فإن رشيد الدين لم يتجه إلى التأليف إلا في وقت متأخر^(١). كان مشغولاً بإدارة المملكة، محصوراً في تواضعه الجهم، مقتنعاً بأنه لم تتوفر له الموهبة والمعارف الكافية التي تجعله يقتنى أثر الكتاب الذين يفخر بهم وطنه، فضلاً عن تهيبه النقد الذي يتعرض له كل من يتناول القلم، لذلك كله فضل التفكير في صمت. فكان لا يكشف عن شيء من ثمرات تفكيره إلا في محادثاته العلمية مع السلطان أومع عدد محصور من الأصدقاء، حتى قام غازان خان الذي قدر مواهب مؤلفنا الحقيقية بتكليفه بعمل هام، وهو تأليف تاريخ للغول. ولما كان هذا الكتاب أهم مؤلفات رشيد الدين دون منازع، والعمل الحقيقي الذي استحق به عرفان العصور اللاحقة، فإني أطمع من القارئ في أن يسمح لي بإيراد بعض التفاصيل التي لا تخلو من فائدة، وأن أعرض؛ رواية عن المؤلف نفسه إلى حد كبير؛ البواعث التي دفعته إلى القيام بهذا المشروع النافع، والمبادئ التي أبنى عليها تحرير حوليات تلك الأمة الكبيرة.

كان رشيد الدين، كما ذكرنا، قد استحق ثقة غازان خان واحترامه إلى

(١) المرجع السابق، ورقة ٤٤ وجه.

أقصى درجة . وكان هذا السلطان يجمع بين رجاحة العقل وسعة المعارف والحب الشديد لأُمَّته ، فاستطاع في مدة حكمه القصيرة أن يصدر - في جميع فروع الإدارة - طائفة من النظم الحكيمة المفيدة في آن واحد . وأراد أن يكشف للمعول عن تاريخهم الحقيقي فرسم هذا المشروع ، وعمل على إخراجه من زوايا النسيان : وذلك أنه كان يتحرّق أسي ، إذ يرى مواطنيه وقد انحدروا من هذه الناحية في هوة عميقة من الجهل المشين ، وأن أعلام طبقة قد صاروا بالنسبة لهذا الموضوع هم والسوقة سواء بسواء لا يعرفون من تاريخهم إلا أوهاماً وأساطير ، وأن الأمراء والكبراء قد بعدت بهم الشقة عن مهد أسلافهم ، فأصبحوا لا يبالون بأنسابهم ولا بمجد آبائهم الذين اختفت أسماءهم نفسها من ذاكرة أبنائهم الجحودين ، وأوشكت أن تتلاشى في ظلمات النسيان والإهمال . ورأى أن المعول لم يعد يحفزهم مطمح نبيل أو تهز نفوسهم كبرياء وطنية مشروعة ، ونقول مشروعة ، لأنها تقوم على سلسلة من أعمال البطولة والانتصارات الهامة ، كما أدرك أنهم أخذوا شيئاً فشيئاً يمتنعون دين المغلوبين ، ويتخذون من نسائهم زوجات لهم ، وأنهم على وشك التلاشى في غمرة الأم العديدة التي تحيط بهم والتي زودوها بكثير من القوانين والتشريعات . وتحقيق ، من جهة أخرى ، من أن الفتوحات المغولية الهائلة لا تزال غير معروفة على حقيقتها من شعوب الشرق ، وأن الأخبار الجافة الغامضة المتناثرة المتناثرة التي كتبت تحت تأثير الاضطهاد والبغض وعلى بعد شاسع من الأماكن التي كانت مسرحاً

لذلك الحوادث ، لا يمكن أن تقدم عن هذا الموضوع إلا سلسلة من المعلومات ناقصة غير صادقة . ومع ذلك فليس هناك فترة أخرى من فترات التاريخ تقدم مثل هذه السلسلة الهائلة المتتابعة الحلقات المتلاحقة العرى من الكوارث المتنوعة المروعة ، أو مثل هذه المجموعة من الفتوح التي تشبه الأساطير والتي لاتدانيها فتوح الإسكندر وفتوح الرومان ، أو هذا التجمع الغريب لضروب الإفراط من كل نوع ، مابين أعمال وحشية ، وفظائع تثير القلب والعقل ، تصحبها أعمال ناصعة البطولة ، وأفعال مملأى بالشجاعة والرجولة والنبيل ، وانتصارات تشبه المعجزات ؛ ولاسيا إذا عرفنا أن المغول كانوا حتى ذلك الحين من أبعد الناس عن المواهب التي يتطلبها الفن الحربي ، وأقلهم معرفة بمخدع الحصار . فما هو ذا مجرد زعيم قبلي محصور في إقليم صغير من أقاليم الشرق الأقصى ، يوسع مجاله شيئا فشيئا بفضل شجاعته في إخضاع الأقوام التي تقطن بمجاهل بلادالتار المترامية الأطراف ، ثم ينطلق كالصاعقة فيقضى على إمبراطورية عظيمة يحكمها عاهل مولع بالحرب خير بفنونها ، ويأخذ أمتع المدن التي تدافع عنها جيوش بأسرها ويفتحها عنوة بالرغم من ارتفاع أسوارها . ويرى الشجاع جلال الدين نفسه وقد حلت به الهزيمة في موقعة منظمة على شواطئ نهر مكران (مهران) فيضطر ، لكي ينجو بحياته ، أن يعبر هذا النهر سابحا ، تاركا للمتصمر نساءه وأفراد أسرته . ثم يذهب ذلك المحارب المغوار نفسه هائما على وجهه في نفس الأقاليم التي كانت من قبل تعج بكتائبه العديدة ، ومن

ورائه عدو لا يكل ؛ حتى إذا رأى أن الهزائم تتبعه حيثما حل ، استسلم لموت يليق بفاخر أكثر مما يليق بعاقل عظيم . وذلك أن جيشا يتكون من عشرين ألف محارب من المغول غامر بالدوران حول بحر الخزر ، وهى مغامرة لم يحاول القيام بها أحد من قبل ، ولم يقدم على مثلها من بعد إلا جيوش تيمور . وفى خلال عدد محصور من السنين ، أصبحت آسيا كلها تقريبا تحت إمرة هؤلاء الفاتحين - المرهوبى الجانب . وأصبح جزء ما من القارة الأوربية هى الأخرى تغطيه الخرائب ويعترف بالفاتحين الجدد سادة له : وارتاع ملوك هذا الجزء من العالم أمام هذا العدو الذى عدوه أخطر من غزو إتلا (Atella) ، فسارعوا يحاولون وقف العاصفة ، وتحويل اتجاه ذلك السيل الجارف الذى كان يبدو أنه لا يمكن لسدود أو لجواجز أن تقف فى طريقه .

ومع ذلك فإن هؤلاء المغول لم يكادوا يختلطون بالشعوب المهزومة ، حتى تخلصوا من وحشيتهم القديمة ، وراحوا يسبغون فى طريق الحضارة بخطى تدريجية قد قام جنكيز خان بإعطائهم قوانين تنظم سلوكهم . وثابر أوكتاي على متابعة خطط والده العظيمة ، وعرف كيف يجمع بين شجاعة الجندى المقدم وفضائل الملك العظيم ويظهر فى أثناء حكمه الذى لم يطل مداه ، مع الأسف الشديد ، من التسامح والسخاء ما لم يكن لأحد أن ينتظر وجوده فى صحارى مغولستان . واستطاع قوبلاى أن يفوز بإعجاب الصينيين أنفسهم ، بفضل صفاته النادرة ومعارضه الواسعة وحكمة حكومته البالغة .

هذا ، بالاختصار ، جزء صغير من الأعمال الرائعة التي يقدمها لنا تاريخ المغول . ولا شك أن المرء يشعر شعورا قويا ، بأن مثل هذا التابع من الأحداث يستحق تسجيلا نزيها مفصلا ، وأن مثل هذا الكتاب لا يهمل المغول وحدهم ، بل يهتم جميع شعوب الأرض من وجوه شتى . وهذا ، إذن ، ما حدا بنازان خان أن يقدم للمغول تاريخا لوطنهم .

وكان بعض الكتاب قد حاولوا أن يقوموا بهذا العمل ، وقد أصابوا نصيبا من التوفيق يختلف باختلاف الأحوال . فأورد ابن الأثير في كتابه المسمى « بالكامل » عرضا مختصرا لفتوح المغول ؛ ولكن التحفظ والحذر منعاه من التعرض لتاريخهم القديم ، فاعتصم بالصمت التام عن فتوح چنگيزخان الأولى ، وقنع بأن يبدأ سرده بمحكمة الحرب التي شنها هذا الفاتح المخوف في ولايات سلطان خوارزم . واقتفى ابن الفرات أثر ابن الأثير . أما محمد بن النسوى الذي كان يعمل كاتباً للسلطان جلال الدين منكبرتي والذي ندين له بتاريخ جيد جدا لهذا السلطان ، فقد حاول أن يجمع بعض التفاصيل حول السنين الأولى لحكم چنگيزخان ، ولكن هذا الكتاب الممتاز كان مفعما بالبغض نحو أولئك المغول القساة الذين رأى عرش سيده ينهار تحت شبا سلاحهم ، كما كان نهبا للاضطراب والمهالك التي كانت تهدده بها حياة المخاطرات ، محاطا من كل جانب بالخرائب وآثار اللداج ، لا تطرق آذانه إلا أخبار الفتح وصيحات اليأس ؛ ولذلك كله لم يكن لديه من الوقت ولا من الرغبة ما يحفز به على بذل

المجهود والقيام بالمباحث العميقة من أجل تاريخ هؤلاء الأعداء الخوفين . ومن ثم كانت السطور القليلة التي خصصها لتاريخ المغول البدائي تحتوى على سلسلة من التفاصيل المبتورة التي تنقصها الدقة .

وقد جمع أحد المؤرخين الفرس ، المسمى عبد الله البيضاوى ، بعض الأخبار الخاصة بالمغول وضمنها كتابه الذى جعل عنوانه « نظام التواريخ » ولكن هذا العمل لم يكن إلا تخطيطا سطحيا يكاد يخلو من أى تفصيل ، وكل مانسطيع العثور عليه فيه ينحصر فى تواريخ الأحداث الرئيسية . وهناك مؤرخ مدقق ، وهو « علاء الدين عطاء الملك الجوينى » الذى شغل بعض المناصب الهامة واستطاع بفضل رحلاته العديدة أن يجمع بعض الروايات الثرية الصادقة من مهد الإمبراطورية المغولية نفسه ، فحاول أن يخطط تاريخنا لفتوح چنكيزخان وخلفائه . ولكن هذا الكتاب ذا القيمة النادرة الذى اتخذته كثير من المؤرخين مرشدهم الوحيد ، ينقصه الكثير مما يتعلق بالسنين الأولى لمهد چنكيزخان ، إذ أن هذا المؤلف الفارسى قد أهمل ذكر الروايات المغولية الخاصة بأسلاف هذا الأمير وسابقيه ، والتي تصل فى سردها حتى الأزمنة الأسطورية ، ولعل السبب فى ذلك أنه لم يتأت له أن يجمع من هذه المادة إلا أخبارا شديدة التعموض غير جديرة بإثارة شوق القراء . لذلك لأنجد فى تاريخه شيئا يتعلق بأصل القبائل المغولية المختلفة ، أو بأنساب الأمراء والرؤساء وغيرهم من الشخصيات ذات المكانة الرفيعة .

وهناك مؤرخ آخر عاش بعد عطاء الملك ، وأخذ على عاتقه أن يكمل كتابه ، وهو عبد الله بن فضل الله الذى ألف ذلك التاريخ المشهور المسى « بتاريخ و صاف » . ولكن هذا المؤلف لم يكن قد نشر شيئا فى حياة غازان خان ، بل كان يثابر فى صمت ، على جمع مادته وتصنيفها ، ويعمل على ملء ذلك الإطار الجليل بأسلوبه الأنيق . ولكن بالرغم من أن هذا الكتاب يقدم لنا تفاصيل قيمة حول الحوادث ، فإننا إذا نظرنا إلى فقراته الطويلة التى لا تنكاد تنتهى ، وأسلوبه المسجوع المليء بالمجازات والاستعارات الجرئية ، واقتباساته العديدة من الشعر العربى ، واستطراداته التى لا جدوى منها فى غالب الأحيان ، اقتنعنا بأن المؤلف كان يحرص على لقب « الكاتب البليغ » أكثر مما يحرص على لقب « المؤرخ » ، وأحسننا أن مثل هذا الكتاب الذى لا يستطيع فهمه إلا من ارتوى أوفر قسط من الثقافة الأدبية ، غير جدير بأن يقدم للقراء من مختلف الطبقات سردا سهلا جذابا ومفيدا فى آن واحد . هذا فضلا عن أن المؤلف لم يحاول ، كما أشرنا من قبل ، أن يرجع ببحثه إلى ما وراء الفترة التى توقف عندها عطاء الملك .

لكل هذه الأسباب كانت الحاجة لانزال ماسة إلى كتابة تاريخ جيد للنفوس ، ولا سيما فيما يتعلق بالأزمة القديمة ، وفتوح چنكيزخان الأولى ، وتصنيف القبائل المغولية وتحرير أنسابها ، وقد عقد غازان خان العزم على سد هذه الحاجة . ولم تكن المادة هى التى يحتاج إليها تحقيق هذا المشروع ، بل

كان يحتاج بالأحرى إلى كاتب عالم محقق ينسقها وينظمها . إذ كان يوجد في سجلات الإمبراطورية المغولية في فارس حوليات مكتوبة باللغة المغولية ، وفيها تذكر حوادث التاريخ الوطنى الرئيسى والروايات المختلفة ، سواء أكانت حقيقية أم زائفة ، وكلها تروى بشيء من البسط ، إن قليلا وإن كثيرا ، ولم يكن قد أتيح لكاتب حتى الآن أن يستفيد من هذه الأوراق التى تكون عدة كراسات غير منظمة تنظيما حسنا ، وإن كانت تحتوى على كثير من المعلومات ذات القيمة العليا .

هذا إلى أن الأمر المغولية الكبيرة كانت تحتفظ ببعض الوثائق الحقيقية ، وقوائم الأنساب للصلة بعض الشيء ، والروايات التى يختلط فيها التاريخ العام بالتاريخ الخاص ، وهذه هى المادة الحقيقية التى كان لابد من استخدامها لكتابة تاريخ مفصل للإمبراطورية المغولية . وكان غازان خان شديد الولع بأن يضيف اسمه إلى هذا المشروع الذى يجمع بين الفائدة العلمية والتاريخية فى آن واحد . هذا إلى أن ذلك الأمير الراجح العقل كان لا يحفل أنه لم يكن للقول أن يوهوا أنفسهم بأنهم سيظلون سادة الفرس ، وكان يحس جيدا أنه لابد للشعوب المغلوبة أن تطرد الفاتحين إن عاجلا وإن آجلا ؛ أو أن — أولئك الفاتحين الذين يضطرم وضعهم إلى الزواج من نساء فارسيات ، والذين أخذوا يخضعون بدورهم لسيطرة المتعة والبذخ ، وراحوا يعتقدون الدين الإبلامى بالتدريج ، لابد لهم أن يفقدوا شيئا فشيئا طابعهم الأجنبى وقسوتهم وشجاعتهم

الباسلة ، وأن يتهموا باتخاذ اللغة الفارسية بدلا من لغتهم . وفي النهاية كان من المفروض أنه لابد أن يأتى يوم تعصف فيه الأطماع بقوانين المملكة ، ويسعى للتنافسون الطامعون إلى التنازع على العرش بقوة السلاح ، وتفرق الإمبراطورية في تيار جارف من فظائع الحرب الأهلية . وإذا تأتى لمثل تلك النبوءات أن تتحقق ، فمن الواضح ، فى هذه الظروف ، أن تهمل الوثائق التاريخية المحفوظة فى السجلات العامة والخاصة ، كما لو كانت أوراقا عديمة النفع ، وتصبح فريسة لنبود الأرض ولهب النار . فكان الماهل العظيم يقول فى نفسه إنه ليس هناك إلا طريقة واحدة لمنع ما يترتب على تلك الكارثة المحتمة من نتائج مفرغة ، وإنه يجب استخلاص أصدق ماتحتوى عليه هذه اللادة خاصة بأصل التاريخ المغولى ، وترتيبه فى صورة حويلات تكتب باللغة الفارسية ، لتكون قصة مفصلة صادقة تنقل إلى الخلف تلك الأعمال الجليلة التى قام بها چنكيز خان وأسلافه وخلفاؤه . ولم يتردد السلطان فى اختيار الكاتب الذى يوليه هذه الثقة العالية والتقدير الكبير ، فأتمجه إلى رشيد الدين . وعهد إليه بفرض السجلات ، وجمع الحقائق التاريخية وترتيبها ترتيبا زمنيا ، وبأن يضيف إليها كل ما يستطيع الوصول إليه فى مؤلفات المتنفذين أو فى أحاديثهم ، إذا كان هؤلاء قد عنوا بالبحث فى تاريخ المغول . فأقبل الوزير على تحقيق الالتزامات التى ألقاها عليه على عاتقه بكل نزاهة ودقة . وكان يقبل على هذا العمل بهمة تدعو إلى الإعجاب حقا ، بالرغم من اشتغاله الدائم

بالمهام العديدة التي تتطلبها إدارة إمبراطورية عظيمة . إذ يذكر دولت شاه^(١) ، رواية عن رشيد الدين نفسه ، أنه لم يكن يعمل في هذا الكتاب إلا بعد صلاة الفجر من كل يوم حتى شروق الشمس ، حيث إن شئون الدولة كانت تستغرق منه كل أوقاته الأخرى .

كان كتاب التاريخ قد قارب تمامه حين وافق غازان خان منيته في سنة ٧٠٣/١٣٠٣-١٣٠٤ . وخلفه على العرش أخوه « ألبايتو » أو « خدا بنده » . ولم يكشف هذا الماهل بإظهار رضائه التام عن الخطوة التي وضعت للكتاب ، والطريقة التي نفذت بها ، حتى أصدر إليه الأمر بمراجسته المراجعة الأخيرة ، بل طلب إليه أيضا أن يكتب عرضا عاما كاملا يقدر الإمكان لتاريخ جميع الشعوب التي عرفها المغول ، ويضيف إليه وصفا مفصلا لكل شعوب الأرض ، وأن يلاحظ هذين العاملين بكتاب تاريخ المغول ليكونا تكملة له ، وليقيحا في نفس الوقت لجميع طبقات القراء فرصة الاطلاع على معلومات متنوعة وممتينة في آن واحد . وقبل رشيد الدين أيضا أن يقوم بهذا العمل الضخم الذي قد يخيف أعظم الكتاب كدا ومثابرة . ولم تمض سنوات حتى كان قد انتهى من مهمته ، لأننا نعرف أن الكتاب كله كان قد تم في سنة ٧١٠/١٣١٠-١٣١١ ، تحريرا ونسخا وتجليدا ، وأودع مكتبة المسجد الذي كان رشيد الدين قد بناه في مدينة تبريز . ولكننا من جهة أخرى ، نعلم من مؤلف كتاب « تاريخوصاف »^(٢)

(١) تذكرة الشعراء ، مخطوطة فارسية رقم ٢٥٠ ، ورقة ٨٣ ظهر .

(٢) المخطوطة ، ورقة ٤٢٧ ظهر .

أن مؤلفنا قد واصل عمله حتى سنة ٧١٢/١٣١٢-١٣١٣ . غير أنه من المحتمل ألا يكون هذا الخبر يعنى غير الجزء الخاص بتاريخ الجايثو أو خلا بنده .
ويبدو من رواية لحيدر الرازي^(١) أن تاريخ الهند الذى يكون جزءا من هذا التاريخ الضخم قد تم تأليفه فى سنة ٧٠٣/١٣٠٣-١٣٠٤ ، أى فى نفس السنة التى كلفه فيها العاهل الجديد بهذا النوع من البحث . وسعى الكتاب بأكله « جامع التواريخ » . وكان المجلد الأول منه الذى يمكن اعتباره عملا منفصلا ، قد سمي « تاريخ غازاني » باسم السلطان الذى ألف تحت رعايته وأهدى إليه .
قد عبر رشيد الدين عن عمله فقال مامعناه^(٢) : أستطيع أن أشهد لنفسى بأنى لم أذكر أى احتياط أو جهد فى تحرى الحقيقة والامتناع عن كتابة كل ما هو زائف أو مشكوك فيه . وقد اقتبست ، دون أى تنبير ما انطوت عليه أصدق الوثائق الخاصة بكل شعب ، والروايات التى حازت أحسن التقدير ، والمعلومات التى استقيتها من أعلم الرجال فى كل قطر . وفنشت كتب المؤرخين ورجال الأنساب . وحقت هجاء اسم كل أمة وكل قبيلة . ثم رتبته للمواد التى جمعتها على نظام منهجى لم يتبعه أحد قبلى ، ومن شأنه أن يسر تناوله على جميع قرائه .

وليس لى أن أذكر شيئا أكثر من ذلك عن مؤلف رشيد الدين

(١) مخطوطة المكتبة الملكية ببرلين ، ورقة ٦٨٢ ظهر .

(٢) المخطوطة العربية رقم ٣٥٦ ورقة ١٣٥ وجه ، ٢٠٤ ظهر .

التاريخي ، إذ أن مقدمة المؤلف نفسها تعرض خطة الكتاب وطريقته والوافع التي أدت إلى تأليفه ، وسنثبت فيما يلي محتواها :

كتاب جامع التواريخ يشتمل على أربعة مجلدات : المجلدة الأولى التي تسمى بتاريخ غازان تشتمل ^(١) على قواعد وديباجة وفصول في شرح أحوال بدايات ظهور الأقوام الأتراك ، وتعداد قبائلهم ، وذكر الملوك والخواتين والأمراء المعترين من كل قوم منهم ، ماضين أو باقين ، وشرح أمكنة كل طائفة منهم ، وذكر تواريخ أجداد چنگيز خان ، وذكر تواريخه ، وذكر أولاده وأحفاده المستولين على أكثر الأقاليم إلى تاريخ دولة سلطان الإسلام ألبايتو خلد الله ملكه (وسيأتى ذلك في المجلد الثاني) ، وذكر خواتين كل منهم وذكر أولادهم وشعب أنسابهم ؛ وذكر تواريخ الخلفاء والملوك والسلطين والأتابكة الذين كانوا في عصرهم ؛ وذكر الحوادث والنوادر الواقعة في عهد كل منهم ، وذكر الأخلاق الحميدة والشيم المرضية المنسوبة إلى كل منهم .

المجلدة الثانية تشتمل على ديباجة وشرح تاريخ سلطان الإسلام ألبايتو ، خلد الله ذكره ، من لدن ولادته إلى يومنا هذا ، على وجه يلحق بذلك الكتاب تاريخ دور سلطنته المخلدة يوما فيوما ، وذكر مجمل تواريخ الأنبياء والخلفاء والسلطين وملوك العالم من ظهور آدم عليه السلام إلى الآن ؛ ومفصل تواريخ أقوام الأقاليم التي لم تكن نستحقها إلى الآن في هذه الولايات ، وإنما

نقلناها نحن من كتبهم ؛ وذكر توارينخ أهل الكتاب من اليهود والنصارى ، وذكر توارينخ السلاطين الماضية والملوك المتعبرين من تلك الممالك ، وذكر تاريخ الملاحدة ، إلى غير ذلك من الفوائد .

المجلدة الثالثة تشتمل على ديباجة ، وتفصيل شعب الأنبياء والملوك والخلفاء والقبائل والأقوام والصحابة من لدن عهد آدم إلى آخر خلفاء بنى العباس ؛ وأنساب أجداد چنگيز خان وقبائلهم ؛ وأوضاع طبقات القياصرة وغيرهم من ملوك النصارى وأسمائهم ومدة ملكهم بموجب ماورد في كتب أولئك الأقوام وتوارينخهم على وضع غريب وترتيب قريب اخترعه المصنف المذكور غفر الله له وأعر أنصاره .

المجلدة الرابعة تشتمل على ديباجة ، وتفصيل حدود الأقاليم السبعة وولايات ممالك العالم وكيفية أوضاع معظم البلاد ومواقع كل منها من البحار والبطاح والأودية والواطنة والجبال الشاهقة المشهورة الواقعة في الأقاليم والممالك والولايات ، باعتبار أطوال البلاد وعروضها للموضوعة في الكتب ؛ وبعد تحقيقها واستعلامها من أرباب الخبرة وأصحاب العيان ، بحيث لا يكون بين ماوضعناه وبين ما هو في الواقع تفاوت . وقد ذكرنا أيضا فيه منازل البريد (اليامات) وتصوير كل منها ، على ضوابط اخترعها المصنف ضاعف الله اقتداره .

اتبعت هنا ترتيب الكتاب على النحو الذى ذكره رشيد الدين نفسه .

ومع ذلك ؛ فإنى أعترف بأنه لا يذكر فى المقدمة التى فى أول تاريخه وفى عدة فقرات أخرى من الكتاب إلا ثلاث مجلدات ، لأنه هنا يجمع فى مجلدة واحدة كل مافى المجلدتين الثانية والثالثة ، ولكن لما كان حجم هذه المجلدة سرفا فى الضخامة ، ولا يتناسب مع حجم المجلدتين الآخرين ، فقد استحسن أن يقسمها إلى مجلدين متساويى الحجم تقريبا . وهذا التقسيم هو الذى اعتمده حينما أصبح ثبت كتبه كاملا .

لست فى حاجة إلى إطالة الكلام لإثبات مالكتاب رشيد الدين من أهمية ، فإن هذا الكتاب الفائق الذى ألف فى خير الظروف ملائمة ، واعتمد على وسائل لم تتوفر لأى كاتب آخر ، يقدم إلى شعوب آسيا للمرة الأولى منهاجا كاملا للتاريخ والجغرافية العالميين . فحتى هذه الفترة التى تتكلم عنها لم يكن هذان العلمان قد وصلا إلى درجة التقدم التى كانت تنتظر لهما . وذلك لأن العرب والفرس كانوا قد تعودوا على نسبة كل شىء إلى أنفسهم ، والانسياق وراء عواطفهم الوطنية المتطرفة ، واحتقار المتعصين منهم لكل مالم يكن إسلاميا ، ولذلك لم يظهروا عناية تذكّر بالشعوب الأجنبية ولم يروا أنهم يستحقون بضع صفحات من كتب التاريخ إلا بكل مشقة . وإذا اتفق لأحد مؤرخيهم أن يذكّر بعض التفاصيل عن الهند والصين والترك وبعض الأمم الأوربية إظهارا لسعة علمه ، فإنه كان يستقى أخباره من أردأ المصادر ، ولا يعتمد

إلا على روايات زائفة وحكايات شعبية ، فيصبح تاريخه نسجا من الأساطير وضروب التناقض والأخطاء الزمنية الصارخة . ولم تكن المؤلفات الخاصة بالجغرافية أحسن حالا من تلك ، إذ لا يكاد المؤلف الجغرافي يتجاوز حدود بلاد العرب وفارس وبعض الأقاليم المجاورة ، حتى يدخل في ميدان الأساطير . فهناك الكثير من الملاحظات غير الدقيقة والظواهر الغريبة التي لا يقبلها عقل وتُمَلَأُ كتب الجغرافية الفلكية ، ويتناقلها مؤلفون من قوى للمكانة السامية والعقل الراجح ، ومن ثم كان من شأنها أن تشيع أشنع الأخطاء مع إلباسها لباس الحقائق ، بل مما يلفت النظر ، أن معرفة الناس بآسيا العليا في القرن الثامن الهجري كانت أقل منها في القرن الرابع ، ففي هذه الفترة ظهر كاتب عربي اسمه المسعودي ، وكان ذا عقل راجح ومعارف عميقة ، فجال بلاد الشرق كلها تقريبا ، واستطاع أن يضمّن كتابه معلومات صادقة وقيمة في آن واحد عن الجغرافية والتاريخ ، والتاريخ الطبيعي بجميع فروعه .

ولكن بالرغم من أن هذا الكاتب القدير قد جمع بين التوفيق في تحرى الصدق وموهبة للملاحظة ، وبالرغم من حرصه الشديد على تنفيذ الأقوال الزائفة التي أتى بها سابقوه ، فإن كتاباته لم يكن له الأثر ولا السلطان اللذين تستحقهما . فقد استمر الناس من بعده يتداولون نفس الأخطاء التي أظهر لهم شاعتها العقلية . ولا ينبغي أن ندهش لذلك ، إذا عرفنا أن خيال الشرقيين الوثاب

كان في كل العصور يركن إلى الغرائب الزائفة البراقة أكثر مما يركن إلى الحقيقة العارية^(١).

نستطيع بعد هذه الملاحظات التي أوردناها حول حالة الجغرافية والتاريخ في عصر رشيد الدين ، أن نفهم دون مشقة مقدار الخدمات التي أداها هذا المؤلف لمعاصريه ، حين قدم لهم تلك اللوحة الضخمة المشتملة على التاريخ الصحيح والوصف الصادق لجميع البلاد المعروفة حتى ذلك الحين. فهذا المؤلف يجمع بين سعة المعارف التي لاحد لها ، وحاسة النقد المستنيرة : ويستعيز عن لأخبار الأسطورية التي كانت ثمرة الجهل والسذاجة بأخبار أصلية صادقة ، ولذلك يجب أن يحرص على قراءته بشغف كل أولئك الذين يرغبون في تحصيل للمعارف الحققة ، ويفضلون ذهب الحقيقة على بريق الغرائب والأخطاء .

وإذا كان في وسع العرب والفرس والمغول أن يحدوا في مؤلف رشيد الدين منبعا فيأبوا لأقوم الوثائق ، فإننا أيضا نستطيع أن نعترف منه طائفة كبيرة من المعلومات التي لانجدها في سواه . ففيه مواضع عديدة تستطيع أن تلقى الكثير من الضوء على تاريخ بعض البلاد الشرقية التي لاتزال معرفتنا بها على جانب كبير من النقص . ومن أمثلة ذلك تاريخ الأمم التركية الفصل ، ولا سيما تاريخ « الإينوريين » الذي استعمله رشيد الدين من سجلات هذه الأمم

(١) الإسراف هنا واضح ، حسبنا أنه ذكر المسعودي ليقول من الغلاة في حقه . ونحن نذكر مع المسعودي كتابا من أمثال ابن حوقل والقاسمي والبيروني واليهقي . ثم رحلة من أمثال ناصر خسرو وابن بطوطة وابن جبير . هذا فضلا عن المؤرخين من العرب والفرس « الخصاب » .

نفسها ، تلك السجلات التي يحيل عليها في كثير من المواضع . ولكن لعل أهم ما في الكتاب هو الجزء الرابع الذي يدور كله حول المسائل الجغرافية ، والذي يكفل لنا أن نحدد أفكارنا حول عدد لا يحصى من النقاط النامضة . وهو يوضح لنا كثيرا من الصعوبات التي لا تزال حتى الآن وستظل زمنا طويلا من المشاكل المستعصية الحل ؛ وذلك لأنه من الملاحظ أن الأقاليم التي كان في طوق رشيد الدين أن يستقى عنها أصدق المعلومات ، هي بالذات تلك الأقاليم التي لانكاد نعرف عنها شيئا على الإطلاق . وأعني بهذه الأقاليم الرقعة الشاسعة من الأرضين التي تبدأ من بحر الخزر ممتدة حتى الأطراف الشرقية لغارس ؛ وتشمل كل وسط آسيا حتى حدود الصين .

فكل هذه البلاد كانت في ذلك الحين تكون جزءا من إمبراطورية السلاطين المغول ، تحتلها حامياتهم ، ويحكمها ، ولاهم ويجوبها من جميع جهاتها رجال البريد الذين يحملون أوامره بصفة دائمة ؛ فلم يعد مؤلفنا أن يجد الوسيلة لوصفها أدق وصف وأصدق . وقد ضمن وصفه الكثير من الملاحظات القيمة حول مواقع المدن ، وطبيعة الجو ، وغلات الأرض ، وعادات السكان الذين يقطنون هذا الجزء من الأرض الذي لم يطرُق بابه أحد السائحين . فكم من فائدة جلية يمكننا ، مثلا ، أن نجنيها من معرفة أما كن محطات البريد التي كانت منتشرة في الإمبراطورية المغولية وتتابع على مسافات متساوية من بغداد حتى خان باليغ التي تدعى اليوم « بكينيك » ! إذ أصبح من الممكن أن (٧ - جمع التواريخ)

يقدم لنا وصفه لهذا الطريق — عن كيفية الوصول إلى داخل آسيا — معلومات كاملة تفوق في قمتها كل ما نستطيع الحصول عليه في كتب التاريخ والجغرافيا؛ ولذلك لأجدني أخرج عن القول بأنه ربما كان خسارتنا من فقدان كتاب رشيد الدين تفوق خسارتنا من فقدان أى كتاب غيره من الكتب الشرقية التي لم تصل إلينا .

كثيرا ما نرى المؤرخين الفرس يرجعون إلى مؤلفنا ، تحت اسم « جامع التواريخ » ^(١) أو « جامع أعظم » ^(٢) أحيانا ، أو تحت اسم « جامع رشيدى » ^(٣) أو « جامع التواريخ رشيدى » ^(٤) أحيانا أخرى .

قد يتساءل المرء كيف تأق لرشيد الدين أن ينتهى في بضع سنين من مثل هذا المؤلف الذى يبدو أنه كان جديرا باستغراق حياة أعظم الكتاب جدا ونشاطا . والواقع أنه قد توفرت لمؤلفنا ، كما رأينا ، مساعدات لم تكن تتوفر لأى شخص غيره ، فضلا عن سعة المعارف التى كان يتحلى بها ، بادی ذى بدء ، واستطاعته الكتابة بسهولة قل أن يدانيه فيها أحد . فقد رأينا أن القصر كان يضم علماء من كل إقليم ، وأن كلا منهم قد كتب موجزا لتاريخ

(١) خوندميز ، حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٤ وجه ، حيدر الوازى (المخطوطة الفارسية بمكتبة برلين الملكية) ورقة ٥٨٩ ظهر ، ٥٩٧ ظهر ،

(٢) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٢ وجه .

(٣) للرجع السابق ، ورقة ٣ وجه ، و ٥٢ وجه ، ٥٣ ظهر وغيرها ، حيدر الرازى ، ورقة ٥٨٥ ظهر ، ٥٨٨ ظهر ، ٦٨٣ وجه ، وغيرها .

(٤) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٧ ظهر .

وطنه ؛ ولذلك كان عمل رشيد الدين ينحصر ، بالنسبة لبعض أجزاء هذا الكتاب ، في أن يتناول بالترتيب والإيجاز والتحرير تلك المذكرات العديدة التي وجدها تحت يده ، والتي كانت ثمرة لجهود جهل من الباحثين .

ولكن قد يقول قائل : هل رجع رشيد الدين حقا إلى الوثائق التاريخية لتلك الشعوب الأجنبية ؟ ثم ألا يمكن أن يكون كل ما ذكره في مقدمته عن هذا الموضوع مجرد افتراء من محتال حاذق ، لم يقدّر إلا بجمع شيء لبعض المعلومات التي أوردتها سابقوه في مؤلفاتهم ، وأراد أن يستغل حسن نية قرائه ، فادعى لهم أنه جاءهم بمعلومات جديدة كل الجدة استقاها من مصادر غير معروفة ؟ وليس عندي إلا جواب واحد على هذا الاعتراض : يذكر كاتب معاصر لرشيد الدين ^(١) أن هذا (رشيد الدين) لما أراد أن يكتب تاريخا خطاى ، استقدم عالمين صينيين ، كانا في حاشية ألباتو ، أحدهما يسمى « ليتنجى » والآخر « مكسوام » . وكانا كلاهما على علم بالطب والفلك والتاريخ ، وقد أحضرا معها عدة كتب تبحث في هذه العلوم المختلفة . وقد تأكدوا للوزير أن هناك كتابا ، من بين جميع الكتب التي تعالج تاريخ خطاى ، يتمتع بشهرة كبيرة ويعرف بالصدق التام ، وأن هذا الكتاب الذى يضم أسماء الملوك وحياتهم بأوسع تفصيل قد قام بتأليفه بالاشتراك فيما بينهم ثلاثة علماء ممتازون من اللامات المتخصصين : الأول يسمى (فوهين) من

(١) عبد الله اليساوى ، النص الفارسي ، ص ٣ - ٥ .

Historia Chataica (تاريخ خطاى)

مدينة « تاي جان جيو » والثاني (فنجو) من مدينة « كن جيو » والثالث .
(شيخون) من مدينة « لاؤوكين » ؛ وأخبره بأن هذا الكتاب المستقى من
المصادر التاريخية القديمة قد قام بمراجعته وتنقيحه جميع علماء المملكة بكل
عناية ، وقرروا بالإجماع أنه يطابق الوثائق الأصلية كل المطابقة ولا يضم شيئاً
مشكوكاً في صحته . وبعد أن قام أحد الأدباء بمراجعته مرة أخرى ، قرر أنه
جدير بالطباعة على الطريقة المعروفة في البلد . وإذا كان هذا هو الكتاب
الذي استرشد به رشيد الدين في تحريره لتاريخ الصين ، فإننا نشعر تماماً بأنه
لم يكن في طوقه أن يرجع إلى خبر منه .

وإذا كان قد بذل كل تلك العناية من أجل جزء من أجزاء كتابه ،
فقد حق علينا الاعتقاد بأنه بالنسبة للأجزاء الأخرى لم يدخر أى وسع في
سبيل الحصول على خير المواد .

هذا إلى أن لدينا الآن الجزء الأول من كتاب رشيد الدين ، وهو الجزء
الخاص بتاريخ المغول ، ونستطيع أن نشهد له بأنه كتاب ممتاز حقق فيه
مؤلفه كل ماوعده به ، وبأنه الكتاب الوحيد الذى نستطيع العثور فيه على
أصدق للمعلومات عن حياة جنكيزخان وخلفائه وعن عهودهم .

ولكن يخطر لنا هنا سؤال يجب حله ، وهو : هل الأجزاء الثلاثة
الأخرى التى تكمل تاريخ رشيد الدين قد ضاعت دون أمل في العثور عليها ،
أم يصح أن نأمل في العثور عليها بإحدى مكاتب الشرق ؟ الواقع أننا

لأنستطيع إصدار جواب نهائى على هذا السؤال ، ولكن قد لانكون
مخطئين إذا ملنا إلى الاعتقاد بأن البحث الذى يمكن بذله فى هذا الصدد قد
لايكلل بأى نجاح ، وأن هذه المجلدات الثلاث لم يبق لها وجود منذ
زمن طويل .

لم أكد أجد بين المؤرخين الشرقيين الذين كتبوا بعد رشيد الدين
والذين رجعت إليهم من يشير إلى أى من المجلدات الثلاث الأخيرة لكتاب
« جامع التواريخ » . وإذا كان حاجى خليفة قد ذكر عن هذا الكتاب
ملاحظة سطحية ببعض الشئ^{*} فى كتابه عن المؤلفات العربية والتركية والفارسية ،
فيبدو أنه لم يرمه إلا الجزء الخاص بتاريخ المغول على أحسن تقدير . إذ لو
أنه عرف الأجزاء الأخرى ، ولا سيما الجزء الرابع ، لحرص على الاستفادة
منها فى كتابه الجغرافى المعروف باسم « جهان نما » : ولكنه لم يذكرها فى
هذا الكتاب مرة واحدة . كما أن « أبو الهادى بهادر » الذى اعتمد على
كتاب رشيد الدين كل الاعتماد^(١) وأخذ عنه بوجه خاص كل ما يتعلق
بالقبائل التركية والمغولية المختلفة ، لا يذكر كلمة واحدة غير موجودة فى المجلد
الذى بين أيدينا .

ولست أتكلم هنا عن مؤلفى العرب ، وإن لم يكن من الممكن
الاحتجاج بمجهلهم باللغة الفارسية ، إذ أن كتاب رشيد الدين ، كما سنرى فيما

(١) Histoire généalogique des Tatars ص ٣ - ٥

بعد ، كان قد كتب بالفارسية والعربية في آن واحد . ولكن مما لا يمكن
تعليله ألا يرد أى ذكر للأجزاء الأخيرة من جامع التواريخ في أى كتاب .
من كتب الفرس الذين لا توجد بالنسبة إليهم حتى هذه العلة . فيرخوند .
وخوندمير اللذان يكثران من النقل عن هذا الكتاب في كل ما يذكرا به
عن المنقول ، لم تكن لتفوتهما الاستفادة من الأجزاء الأخرى ، لو كانت بين
أيديهما حقيقة . وأنا أعرف جيدا أن ميرخوند قد نقل فقرات برمتها عن
رشيد الدين دون أن يتنازل بذكر اسمه مرة واحدة ، ولكن خوندمير الذى
كثيرا ما ينقل عن مؤلفنا في كتابه المسمى « حبيب السير » ، ولا يهمل مطلقا
إرجاع تلك الاقتباسات إلى المصدر المنقولة عنه ، لم يكن ليقتصر على الاستفادة
منه بالنسبة لما يتعلق بالمنقول فقط ، بل كان لابد له أن يذكر اسم رشيد الدين
في مواضع أخرى من كتابه ، ولا سيما في الأوصاف الجغرافية للبلد به ،
ولكننا لانجد له أثرا في تلك المواضع . ويتكلم ابن مسعود ^(١) عن كتاب
رشيد الدين ، فيقرر أنه المصدر الحقيقى الذى يمكن للمؤرخ أن يستمد منه
المعلومات الدقيقة حول فروع أسرة چنكيزخان المختلفة ، ولكنه لا يذكر اسمه
في الأجزاء الأخرى من تاريخه مرة واحدة ، مما يدل على أنه لم يكن يعرف
شيئا عن الأجزاء الثلاثة الأخيرة من « جامع التواريخ » . وأخيرا لما أمر
رخ شاه بن تیمورلنك بإكمال تاريخ رشيد الدين ^(٢) ، قام كاتب مجهول بكتابة

(١) تعليقات على المخطوطات واختارات منها Notices et extraits des

Manuscripts ، مجلد ٢ ، ص ٣٨٥ .

(٢) المخطوطة العربية رقم ٦٨ ، ورقة ٥٥٨ ظهر .

ملحق له لازال تحت أيدينا ، ويتضمن حياة السلطانين ألبايتو وأبى سعيد .
فلو كان كتاب مؤلفنا موجودا بكامله فى هذا العهد ، لكان من العبث كتابة
تاريخ حياة ألبايتو ، إذ أن رشيد الدين كان قد كتب هذا التاريخ يوما بيوم
وبكل تفصيل ، وضمنه المجلد الثانى من كتابه ؛ ولما كان قد عاش بعد هذا
السلطان زمنا ما ، فقد كان لديه من الوقت ما يسمح له بتنقيح هذا الجزء من
كتابه تنقيحا نهائيا .

ولكن فى أى فترة اختفت الأجزاء الأخيرة من جامع التواريخ ؟ لقد
ذكرنا فيما سبق أنه لما مات رشيد الدين ، أسلمت إلى النهب والسلب الضاحية
التي كان قد أمر ببنائها فى مدينة تبريز وأطلق عليها اسمه ، ونحن نعلم أن نسخ
هذا الكتاب الأصلية كانت مودعة فى مدرسة هذه الضاحية . فمن الممكن
إذن أن تكون تلك المخطوطات قد هلكت فى هذه المناسبة ، إما بسبب
إيمان أعدائه فى الانتقام منه ، وإما بسبب الفوضى التى تصحب أعمال السلب .
عادة . ومن جهة أخرى كان هذا المؤرخ ، كما سنرى فيما بعد ، قد أوقف مبلغا
ضخما من أجل إخراج نسخة من مؤلفاته كل عام ، ولما كان الأعيان العقارية
التي حبس رشيد الدين دخلها على الإنفاق على المدرسة قد ضمت إلى أملاك
السلطان ، فقد كف عن تنفيذ إرادة الواقف ، وتمذر نسخ الكتب ؛ هذا .
إلى أن أبى سعيد الذى خلف ألبايتو لم يكن مولما بالآداب ولع أبوه وعمه بها .
كما أن الإمبراطورية المغولية فى فارس قد مزقتها الحروب الداخلية بعد موت

أبى سعيد ، وجرت إليها الخراب . ولم تكن هذه الظروف مواتية للاتجاه إلى إجراء بحوث في التاريخ والجغرافية . وأخيراً نحن نعلم أن رشيد الدين ، بالرغم من فضائله وخدماته ، قد مات ضحية لحقد أعدائه الذين لم يقتنعوا باستصدار الحكم عليه بالموت ، بل دأبوا على وصمه بأحط الاتهامات التي تسمى إلى سمعته لدى رعايا الإمبراطورية جميعاً ، ولا سيما المسلمين منهم . وبالرغم من أن أسف العاهل فيما بعد كان كافياً لإظهار براعة الوزير ، فإن الأفكار السيئة التي وقرت في أذهان الناس عنه ، كانت قد اتخذت لها جذوراً عميقة يصعب انتزاعها . وقد وقعت الواقعة ، وأصبح الناس ينظرون إلى رشيد الدين نظرتهم إلى الجرمين ، لأنه نكب ؛ وفي هذه الحال يمكننا أن نخدس بأن كتب رشيد الدين قد شتمتها اللعنة التي حلت بمؤلفها ، وأن الرقيب الذي أحاط بها ، لم يلبث أن سبب ضياعها التام .

لاشك أن هذه كلها حجج وجيهة ، ومع ذلك فمن الممكن معارضتها بحجج أخرى لا تقل عنها وجهادة وتحملنا على الاعتقاد بأن الكتب التاريخية التي تركها مؤلفنا لم تفقد إلى الأبد . فإن هذا الكاتب ، كما سنرى فيما بعد ، كان قد أوصى في وثيقة صريحة بأن تنسخ في كل عام نسخ من كتبه التاريخية والدينية ، وجس على هذا الأمر خوفاً من ضحمة حرم استخدامها لغير هذا الوجه . ونحن نعلم أن رشيد الدين قد عاش بعد هذه الوقعة ثمانى سنوات ، وأنه كان يشغل في هذه الفترة المنصب الأول في الإمبراطورية ، ويمكننا أن

تأكد من أن أو أمره كانت طوال تلك الفترة تنفذ بكل دقة ، وإذن فلا بد أن يكون قد وجد في وقت موته نسخ عديدة صحيحة من تاريخه ، فضلا عن النسخ الأخرى التي لابد أن يكون بعض الخواص قد قاموا بها ، إما رغبة في العلم وإما تقربا إلى الوزير . ومن جهة أخرى ، نعرف أن غياث الدين قد شغل المنصب الرفيع الذي شغله أبوه من قبل ، ولاشك في أنه لم يهمل تنفيذ الرغبات التي أظهرها ذلك الرجل الجليل ، وهي نشر المعرفة بمؤلفاته الأدبية التي تعتبر شرفا كبيرا للأسرة . ولذا لا يعتبر صمت الكتاب الذين تقدم ذكرهم دليلا قاطعا ، والواقع أن حاجي خليفة حينما أراد أن يقوم بتأليف كتابه عن الكتب التاريخية لم يستطع أن يطلع إلا على الكتب التي وجدها في القسطنطينية في ذلك الحين .

في الوقت الذي كتب فيه مؤلفنا كتابه كان الخلاف المرير والحرب العوان يسودان بين سلاطين مصر المماليك والأمراء المنوليين في فارس ، وإذا لم تكن هذه الحال قد أدت إلى انقطاع الاتصال اضطاعا تاما بين هذه الأقاليم من جهة ، وبين مصر والشام من جهة أخرى ، فإنها على الأقل أدت إلى إضعافه وتدنوته طوال هذه الفترة وبمدها بزمن طويل . ومن ثم يمكننا أن ندرك بسهولة أن يكون إرسال المخطوطات المخصصة للمكاتب العامة في إمبراطورية المماليك قد توقف أو أجل لأمد طويل في هذه الفترة .

وإذا كان ميرخوند وخوندمير وصاحب ذيل تاريخ رشيد الدين الذي

كتب كتابه في مدينة هراة ، لم يطلعوا على الأجزاء الأخيرة من جامع التواريخ
فليس معنى ذلك ، فيما أعتقد ، أن هذه الكتب لم تكن موجودة في تلك
العاصمة ، إذ ربما كان لدى هؤلاء المؤرخين وثائق أخرى ، فلم يهتموا كثيراً
 باستخراج بعض الكتب المدفونة في تراب إحدى المدارس أو أحد المساجد ،
وقد لا نجد عسراً في الاعتقاد بأنه إذا كان سلاطين خوارزم الذين كان حفظهم
من التعليم قليلاً على وجه العموم ، قد أودعوا مكاتبهم العامة تاريخ المغمول
الذى يعتبر وثيقة وطنية بالنسبة إليهم ، فإنهم أهملوا أن يضيفوا إليه بقية مجلدات
الكتاب ، لأنها لا تمت إلى تاريخ المتول بصلة قريبة . والواقع أن للمؤرخ
الفارسى حيدر الرازى الذى كتب في القرن السابع عشر قد ذكر أكثر من
مرة كتاب « جامع التواريخ » بصدد حوادث بعيدة عن المتول ^(١) ، مما
يدل على أنه كان تحت يده بضع مجلدات من الكتاب المذكور ، وفي النهاية
نجد لدينا دليلاً قاطعاً في هذا الصدد ، إذ أنه يوجد في حوزتنا كتاب محرر
بالفارسية لمؤلف مجهول يحتوى على تاريخ عام يبدأ من فجر الخليفة وينتهى
بالنبي محمد ^(٢) . ويخبرنا مؤلفه الذى كتبه سنة ٨٥٨ من الهجرة في عهد
شاه رخ ^(٣) بأن هذا السلطان كان قد طلب منه كتابة تاريخ عام للأنبياء
والملوك والسلاطين ومختلف الشعوب منذ خلق آدم حتى الفترة التى يعيش.

(١) مخطوطة المكتبة الملكية برلين ، ورقة ٦٨٢ ظهر ، ٦٨٥ ظهر .

(٢) مخطوطة فارسية بمكتبة الأرسينال ، رقم ٢٠ .

(٣) المرجع السابق ، ورقة ٣ وجه .

فيها^(١) . ولما كان حريصا على إطاعة أمر السلطان ، فقد أقبل على الاقتباس من الكتب التاريخية التي حازت أسمى تقدير ، فيقول^(٢) : « وبناء على ذلك أصدر إلى مولاي المعظم أمره بأن أكلل كتاب رشيد الدين الذي ضاع أوله . فتقدمت إلى الأمير وعرضت عليه بكل تواضع أن يشمل النصف الأول من كتابي الفترة التي تبدأ منذ خلق العالم وتنتهى ببداية الرسالة الحمديّة . وقد اعتمدت في كتابة هذا الكتاب على القراءة العميقة لكتاب رشيد الدين وكتاب الكامل للطبري وبعض الكتب التاريخية الأخرى ، ولذلك يستحسن فصل هذا الجزء الأول منه ووضعه في مجموعة كتب الأمير . وقد أجاب السلطان مقترحي . ولذا فقد نسخ الجزء الأول الذي يشمل ربع الكتاب وأودع فوراً مكتبة السلطان » .

فترى من هذه القصة أنه كان يوجد في منتصف القرن التاسع الهجري نسخة كاملة من مؤلفات رشيد الدين التاريخية في مكتبة هراة عاصمة إمبراطورية ابن تيمور ، وأن الجزء الأول من هذا الكتاب قد اختفى عرضا ، ولكن يبدو أن يكون هذا اللقدان حديثا ، إذ أن المؤلف سابق الذكر استطاع أن يقرأه ويقتبس خلاصته . غير أنه يبدو من الغريب ، على أية حال ، أن يكون كتاب بلغ هذه الدرجة من اللكائة والكمال وكلف مؤلفه جهودا ووقتا ومالا لا يحصى ، قد ظل طوال خمسة قرون مغمورا بين مؤلفات لاقية

(١) المرجع السابق ، ورقة ٤ وجه ، ه ظهر .

(٢) المرجع السابق ، ورقة ه ظهر .

لها ، منبوذا في زوايا نسيان لا يستجبه طوال هذه القرون ، دون أن يلفت نظر العلماء الذين يهمهم إلى أقصى حد الاستفادة من هذا الكنز الفريد . وياحبذا لو قام سائح مثقف بجوب بلاد الفرس ، وإجراء بحوث جدية بغية العثور على مجموعة المجلدات التي تكون مؤلفات رشيد الدين التاريخية .

وقد وجدت بين المخطوطات التي أحضرها الماجور مالكولم من فارس ، وقدمها إلى كلية فورث وليام^(١) كتابا عنوانه « جامع التواريخ قديم » . فهل هذا الكتاب جزء من مؤلف رشيد الدين ؟ هذا ما لم أستطع التحقق منه .

وقد علمت أنه يوجد بين مخطوطات المغفور له المستر ترنس التي اشتراها الحكومة البريطانية وأودعها للمتحف البريطاني ، نسخة من تاريخ اللؤلؤ في مجلد ضخيم يبدو أنه يحتوي ، إلى جانب هذا الكتاب ، جزءا لا بأس به من تاريخ رشيد الدين العام .

وإذا كنا نعرف حتى الآن أن الجزء الأول وحده هو الذي نجا من الضياع ، فإنه لا ينبغي لنا أن ندesh من ذلك ، فإن هذا المجلد يحتوي على أنساب جميع الأمراء الغوليين وتاريخهم ، ومن ثم يمكننا أن ندرك ، بسهولة ، أن يكون السلطانان ألبايتو وأبو سعيد قد عملا كل ما في وسعهما على الاحتفاظ

Ae Descriptive Catalogue of the Oriental Library of (١)
the Tipoo Sultan Mysore, by Ch. Stuart . ص ١٨٥ .

به ونشره ، باعتباره الوثيقة الصحيحة التي تستطيع أن تنقل إلى الخلف أعمال البطولة التي قام بها أسلافهما . وأغلب الظن أن رجال الحاشية الذين لا يدخرون وسعا في عمل كل ما يرضى السلطان ، كانوا يتسابقون في إظهار إعجابهم بكتاب جديد جدير بأن يخلد مجد الوطن ؛ وكان هذا يدفعهم ، في أغلب الظن ، إلى التنافس في نسخه ، مما عمل على نشر نسخته في حياة رشيد الدين نفسه ، ولذا بقي ذلك الجزء حتى يومنا هذا ، بل وانتقل إلى أوروبا .

ولكنني أستطيع التأكيد بأن لدينا ، إلى جانب تاريخ المغول ، موجزا ، على الأقل ، مما كتبه رشيد الدين عن الصين وجعله قطعة من المجلد الثاني . لكتاب جامع التواريخ . فهناك كتاب صغير كتب بالفارسية ونشره أندريه ملر André Müller - بعنوان Historica Chataica (تاريخ خطاي) . ويقرر المترجم أن هذا التاريخ يكون الجزء الثامن من الموجز التاريخي المسمى « نظام التواريخ » الذي ألفه عبد الله البياضوي^(١) . ولكن هذا القول لا أساس له من الصحة مطلقا ، وقد وقع فيه مار بسبب تسليمه ، دون تمحيص ، بقول قاله ناسخ النسخة . فالواقع أن « تاريخ خطاي » ألف في سنة ١٣١٧/٧١٧ - ١٨^(٢) ، ولما كان البياضوي قد مات في سنة ١٢٨٧/٦٨٥ - ١٢٨٧^(٣) أو في سنة ١٢٩٢/٦٩٢ - ٩٣^(٤) في قول آخر ، فإنه لا يمكن نسبة

(٢) André Müller, Commentatio alphabetica م ٢ .

(١) تاريخ الخطا ، النص الفارسي ، م ٧ ، ٢٨ ، ٣٥ ، ٥٣ .

(٢) حبيب السير ، مجلد ٢ ، ورقة ٤٣ وجه .

هذا الكتاب إليه بأية حال . ومن جهة أخرى نرى أن المؤرخ الذى ندين له بهذا التاريخ ، والذى كتبه بعد موت رشيد الدين بسنة واحدة ، يشير إلى أن رشيد الدين هو المؤلف الوحيد الذى آتى بتفاصيل صحيحة عن تاريخ الصين . فمن الواضح إذن أن هذا الكاتب قد أخذ عنه كل ما أودعه فى كتابه ، هذا إلى أننا نستطيع أن نعرف مقدار ما أخذه عن رشيد الدين .

هناك على رأس تاريخ الصين قطعة فيها وصف لخطاى والأقاليم المجاورة لها وستترجمها فيما يلى ^(١) :

« تتكون خطاى من عدة ممالك كبيرة تختلف أسماؤها باختلاف اللغات . فالإقليم الذى كان دائماً مقرا للملوك اسمه باللغة الصينية « جان تشو خون قوى » ^(٢) ويعرفه المغوليون باسم « جاوقوت » والهنود باسم « تشين » ونحن نطلق عليه اسم « الخطا » . وفى شرق هذا الإقليم ، إلى الجنوب قليلا ، توجد مملكة أخرى يسميها أهل البلاد « منزى » ، والمغول « منكياس » ^(٣) والهنود

(١) تاريخ الخطا ، ص ٨ - ١١

(٢) لم أتردد فى أن أقرأ « تشون قوى » بدلا من « خون قوى » كما فى النص المطبوع . والواقع أنى أعتقد أننا هنا أمام الاسم « تشون قوى » ، (أى مملكة الوسط) ، الذى لا يزال الصينيون يطلقونه على بلادهم حتى يومنا هذا . ويمكننا أن نقرأ العبارة كلها على هذا النحو « جانزى وتشون قوى » . وتشتمل كلمة « جانزى » اسما لإقليم « شان سى » .

(٣) كثيرا ما يرد الاسم الذى يطلقه المغول على الصين الجنوبية فى تاريخ رشيد الدين . (ورقة ١٨ ، ٨٦ ، ١٥٠ ، ١٨٠ ، ١٨١ ، ٢٤٧ ، ٢٤٦ ، ٢٤٧ ، ٢٥٤ ، ٢٥٥) . ولكنه يرد دون قط الإعجام دائما ، ولعلك كان من السير معرفة هجائه =

« ماهاجين » ، أى تشين الكبرى ، وغيرهم يسميها « متشين » (ماجين) .
تبلغ هذه المملكة عشرة أمثال مملكة جين . ويروى الوزير رشيد الدين
عن « بولاد تشنج سانج » أن مملكة ماجين تدفع للسلطان خراجا سنويا
قدره تسعة طومان « تسعة آلاف ألف درهم » . وتسمي عاصمتها خنساى ^(١) .

= الحقيقى . ويقرأ فى فقرة من تاريخ ميرخوند (ج ٤ ورقة ٤٩) « تنكياش » ولكننا
نجد الصرح الحقيقى فى نزمة القلوب (مخطوطة فارسية رقم ١٣٩ من ٧٩٠) فيها قرأ
هذه الكلمات : بلاد المنشين تسمى لدى القبول « تنكياش » . والواقع أننا قرأ فى
المخطاب الذى أرسله السلطان « ألبايو » إلى الملك فيلب لى بل Philippe Le Bel
هذه العبارة : ننگياسون غشار Nangkiassun ghesar (أى بلاد الصين)
وانظر شممت : Philologisch - kritische Zugabe , Schmidt , ١٥ .
وأخيراً نجد كلمة تنكياد Nangkyad تستعمل فى كتاب
Geschichte der öst - Mongolen ، ص ٢١٠ للدلالة على الصينيين .

(١) اعتقد أنه يستحسن أن نورد فيما يلى وصف المؤرخين والجغرافيين الغربيين لتلك
المدينة . فى تاريخ وصاف (ورقة ١٧ وجهه ، وورقة ١٨ طهر) : خترأى حاضرة
بلاد الصين : تبدو كأنها جنة عرضها السموات ، وتمتد طولاً حتى يبلغ محيطها أربعة
وعشرين فرسخاً ، وسطحها مرصوف بالأجر والأحجار ، وبها منازل وعمائر مشيدة
بالخشب ومزخرفة بالصاوير الجميلة من كل نوع . وقد أقيم بين طرفى المدينة ثلاث بامات ؟
ويقال إن أعظم شوارعها يبلغ طوله ثلاثة فراسخ ، ويحتوى على أربعة وستين مبنى
متشاكلة المئتمنة ومقامة على عمد متساوية . ويبلغ حاصل ضريبة الملح فيها سبعمائة بالمش
چاو « عملة من الورق » فى اليوم الواحد . وفيها عدد ضخم من الأشخاص الذين
يعارسون الحرف ، فقد عد منهم اثنان وثلاثون ألفاً ممن يشتغلون بالصباغة ، ويمكن أن
تقوس على ذلك أهل الصناعات الأخرى . وهناك سبعمائة ألف جندي ، ومثلهم من السكان
المسجلين فى مكاتب التعداد وسجلات الديوان . وتضم المدينة ، فضلاً عن ذلك ، سبعمائة
عميد تشبه الحصون ، ويقيم فى كل منها عدد من رجال الدين الذين لا يؤمنون لهم ، والرهبان
الذين لا دين لهم ، وكذلك عدد جهم من العمال والحراس والحشم وعباد الأوثان الذين
تصحبهم أسرهم وأتباعهم .

وكل هؤلاء الناس لا يدخلون فى التعداد ولا يخضعون لجباية الكوس والقرائب . وهناك
أربعمائة ألفاً من الجنود مخصصون لحراسة المدينة وللرماية . ولا تكاد الشمس تخفى وجهها =

== خلف مدينة القبروان في الزنوب ، ويستد الليل رأسه بفتح بلون السناج ، ويبدأ الأشرار ، ويجهز الصوصو حبالهم المقوفة ، حتى يتخذ الجند أما كنهم على ملخل المنازل في الأحياء المختلفة ، وفي منافذ الطرق والأسواق والليادين ، ويمارسون الحراسة الشديدة ولا يسمحون لأحدهم بأن تفتح جفونهم السوداء لحظة واحدة . ويرى في داخل المدينة ثلثمائة وستون جسرا مقامة على القنوات التي لا تقل الساعا عن نهر دجلة ، وتخرج من بحر الصين . وهناك ، من أجل راحة السكان المديدين ، سفن وزوارق من كل نوع تسير فوق الماء ، ولا يمكن للخيال أن يحيط بها ، بله المد . ومن اليسير أن يتخيل المرء ذلك العدد الضخم من النرياء الذين يقدون يوميا على هذه الملكة ، سواء أكان ذلك للتجارة أم لأمر أخرى .

ويقول مؤلف نزهة القلوب (مخطوطة فارسية رقم ١٣٩ ، ص ٧٩٠) : « خفساي عاصمة بلاد الصين ؛ وإن صح مايقوله يعني الرحالة ، فإنه لا يوجد في العالم كله مدينة أعظم منها ، ولكن الجميع يتفقون على أنها أكبر مدن الأقطار الشرقية . وفي داخلها بحيرة يبلغ محيطها ستة فراسخ ، وتحيط بها المنازل من كل جانب . وجو هذه المدينة حار ، وتحتصر حاصلاتها الرئيسية في الأرز ولصّب السكر . أما البلع فيها ، فن القلو والنسرة بحيث يساوى لمن منه ضعف من السكر . وأما الحيوانات التي تستعمل في الفناء عادة ، فهي السمك والبقر ؛ ولحم الضأن فيها نادر غالئ الثمن . وسكانها من الكثرة بحيث يبلغ عدد الحراس والمخفراء فيها بضعة آلاف ، وقد يصل إلى عشرة آلاف . ومعظم هؤلاء السكان من الوثنيين ، لكن المسلمين أقوى منهم وإن كانوا أقل عددا .

ويقول صاحب مسالك الأبحار (مخطوطة عربية رقم ٥٨٣ ، ورقة ٤٥ وجه) (مامنه) : « يوصل بين خان بالق وخفساي طريقان : أحدهما بالبر والثاني بالبحر . ويقطع كل من الطريقين في أربعين يوما . وتبعد مدينة خفساي طولا مسيرة يوم واحد بأسره ، وعرضا مسيرة نصف يوم . ويشقها في وسطها شارع يصل بين طرفيها . وشوارعها ومبانيها مرصوفة كلها ، وتتكون منازلها من حمة طوابق ، وهي مشيدة من ألواح الخشب التي تثبت فيما بينها بالمسامير . ويعرب أهلها مياه الآبار ، ويميشون بحشف بالغ . ويحكون غنائم الرئيسية من لحم الجاموس والإوز والدجاج ، ويضيفون إليه الأرز والوز ولصّب السكر والليمون قليلا من الزمان . وطقس هذه المدينة شديد الحبه يطقس مصر من حيث الحرارة ورطوبة الهواء . والسلع فيها متوسطة الثمن . ويجعل إليها الضأن والقمح ، ولكن بكميات ضئيلة ؛ والخيل فيها نادرة ، ولا ترى إلا لدى الكبراء والرؤساء . وليس فيها جال قط ، ولذا اتفق أن ظهر فيها جل ، أصبح موضع الإعجاب العام . » . ويمكننا أن نجد الكثير من وجوه الشبه بين هذا الكلام وبين ما رواه عنها « ماركو پولو » ، في (Ramusio Navigazioni et viaggi) مجلد ٢ ، ورقة ٥٥ وما يليها) .

ويبلغ قطر سورها أحد عشر فرسخاً^(١). وفي المدينة ثلاث يامات^(٢). ومنازلها تتكون من ثلاث طبقات. وفي خنساي ثلاثة مساجد كبيرة، من الدرجة الأولى، تمتلئ يوم الجمعة بالمسلمين. ويبلغ عدد السكان فيها حداً يحلمهم لا يعرفون بعضهم بعضاً. وفي جنوب غربى «خطاي» توجد مملكة يسميها الصينيون «داى ليو»، والمغوليون «قارا جنج»^(٣)، «والهنود» قندهر؛ ونسبها نحن «قندهار».

= وشكام أودريك Oderic عن هذه المدينة التى يسميها كساي Casay (مخطوطة فرنسية رقم ٧٥٠٠ ج، التاريخ الجيب لحان التار الأعظم، Histoire merveilleuse du grand chan de Tartary ورقة ٦١ وجه، ٦٢ ظهر)، فيقول إن فى هذه المدينة أربعة طومات من المسلمين، أى أربعين ألفاً. ويذكر قس المرج أن شخصاً من سكان هذه المدينة اعتنق المسيحية على يد الإخوان الصغار Frères Mineurs. وعكنا أيضاً فى هذا الصدد أن ترى الكتاب الذى عنوانه De l'Etat et du gouvernement du grand Caan de Cathay (قس المرج ورقة ٨١ ظهر).

(١) فى النص المطبوع: «كه قطره آن ينى ياور نياورده فرسنگست». وقد شعر أندريه ملر، بوجود خطأ فيه، وترجمه: Metropolis pecem parasangis patet. وعكنا افترض أن الكاتب قد كتب: «كه قطرا آن ينى بارو يازده فرسنگست». وهذا هو الذى اتى اعتمدت عليه فى ترجمتى. ومع ذلك فإنى أعترف بأن فى عبارة: «قطر آن ينى بارو» بعض الصعوبات، وعكنا أيضاً أن نقرأ: «كه بحيرة آن ينى ناور يهنا ورده فرسنگست» أى «التي عرض يبيتها عشرة فراسخ».

(٢) لم أتردد أن أقرأ «يام» بدلا من «يام» التى فى النص المطبوع.

(٣) فى رحلة ماركو بولو Ramusio, Navigazioni. ap. جلد ٢ ورقة ٣٥ ظهر ووجه)، يذكر إقليم يسمى «كارا كات» أو «كاراجات» (انظر De regionibus orientalibus ص ٩٧، ٩٩، ١٠٠)، ويقول إن عاصمته تسمى ياتنى laci. وكان هذا الإقليم خاضعا لسلطان منول الصين وبحكمه كينيمور ابن=

(٨ - جامع التواريخ)

ويقع هذا الإقليم بين الهند والتبت ؛ و ينقسم إلى قسمين ، أحدهما سكانه من ذوى البشرة السوداء والآخر سكانه من ذوى البشرة البيضاء . وهذا القسم الأخير يسمى بالمغولية نشاجان چنچ (چنچ = أبيض) . ونجد فى شمال الخطاى شعوبا بدوية يسميها الصينيون خيدان (خيتان) ويطلق عليها المغوليون اسم « قاراخاناى » ، والإقليم الذى يسكنونه يتاخم محارى للفرستان . وقد حدث فى الزمان الغابر أن رفع أحد هؤلاء البدو ، واسمه خاوولتش آيا ، علم الثورة ، واستولى على الخطاى ، وخلع على نفسه لقب « ملك » ؛ وتوارث ذريته العرش من بعده ، وظلوا سنين عديدة يحتلون الخطاى . وهناك ، بالقرب من هذا الشعب ، شعب آخر يسميه الصينيون « نوتشى » ، ولكن المغول وغيرهم من الأمم يسمونه « تشورتشه » . وقد حدث ذات مرة أن قام فرد من هذه الأمة اسمه « نياقوداي » ، ولقبه « داي كيم » ، بثورة مسلحة وانتزع العرش من الملوك المنحدرين

== هذا السلطان . ونحن نعرف من رشيد الدين (مخطوطة فارسية رقم ٦٨١ ورقة ٢٤٦ ظهر وجهه) أن قوبلاى كان قدولى أحد أبنائه ، ويسمى هو طاجى ، حكم إقليم « فرمنج » ، ولما مات هذا الأخير تولى مكانه ابنه لإستيدور . كما أن اسم ياتشى laci الذى يملأه السائح البندق على عاصمة هذا الإقليم يقابل بالضبط اسم « ياتشى » الذى نجده فى نص رشيد الدين . أما الإقليم الذى يطلق عليه ماركوبولو (Ramusio ، مجلد ٢ ، ورقة ٣٥٥ وجه) اسم « كارازان Carazan » ، فأعتقد أنه هو نفسه الذى يطلق عليه فى نص المؤرخ الفارسى اسم « تشنك جانك » . ويرد فى ميرخوند (الجزء الخامس ، ورقة ٤٩) ذكر إقليم يسمى « قراتشاك » ، وقرأ فى الكتاب الفولسمى « بوديمير » أن خويلاخات أخضع ولاية « جانك » (بلاس Pallas ، Sammlungen Historischer Nachrichten ، مجلد ١ ، ص ١٩) .

من « قره خطاي »^(١). ويعرف هذا الرجل لدى المغول باسم « أ كوده » ، وهو نفسه « ألكان خان » الذي كان على العرش في عهد چنګيزخان ، وقد نصبت عليه جيوش « أقطاي » . وتوجد بين « الخطاي » وإقليم قراجسك عدة أقاليم أخرى يحكم كلا منها ملك . ويلاحظ أن سكان أحد هذه الأقاليم من عاداتهم « أن يغطوا أسنانهم بغطاء من الذهب ، ويخلعوناه أثناء الأكل » . هذا هو ما يقصه المؤلف المجهول .

والآن يجدر بنا أن نورد الفقرات للقابلة منقولة عن تاريخ رشيد الدين . فيقول هذا المؤلف : « إن بلاد الخطاي تعرف لدى المغول باسم عام ، هو : « جاوقوت »^(٢) .

(١) دأبت على كتابة « خاي » أو « خطاي » بالفتح مسيرة للاستعمال الجارى ، وإن كان من الأكيد أنه بالكسر ، إذ أن هذا الاسم مشتق من اسم الشعوب السمتة بشعوب « الخن » بكسر الخاء . والواقع أنها تكتب هكذا في الترجمة الهندائية لتذكرة الأولياء (ورقة ٢٢٩ وجه) . ونجد هذه الكلمة بالكسر أيضا في رحلة الأستاذ « بيرس Burnes » : « رحلة إلى بخارى Travels into Bochara » ، مجلد ٢ ، ص ٢٢٨ . ويرد في « رسائل من سيبيريا » Sibirische Briefe « للاسمان Laxmann » (نشر شلوزر Schloszer ، ص ٤٧) ذكر لسيج قلتي وارد من الصين ، ولهذا السبب يسمى « كيتيكا Kitaica » ، وانظر أيضا برجات Nomadische Streiferelen unter den Kalmuken ، Bergmann ، مجلد ١ ، ص ٧٥ .

(٢) يرد اسم « جاوقوت » عدة مرات في تاريخ رشيد الدين (ورقة ١٠٧ ، ١٢٢ ظير ، ٢٤١) . ونراه في مكان آخر يطلقه بمعنى أوسع مما هو عليه هنا : فيشمل الخنا والتاقت وبلاد الجورجة والسلتا . فنقرأ في رشيد الدين (المخطوطة الفارسية رقم ٦٨ ، ورقة ٢٧٧ ظير) أن منكو Mangou أرسل أخاه قويلاي لتوسيع حدود الإمبراطورية المغولية نحو الشرق ؛ وجعل من نصيبه ممالك الخطا ، وچين وماجين ، وقره جانك ، وتسكوت ، والتبت ، وچورچه ، وسولتا ، وكولى . ويذكر المؤلف نفسه أن هناك ، غيد بعيد من سواحل چورچه وكولى ، جزيرة عظيمة تسمى =

« جنكو » (يجب أن تقرأ تشينكوه ، أى اليابان) ، ويبلغ محيطها حوالى ٤٠٠ فرسخ (المرجع السابق ، ورقة ٢٥٨ وجه) . وأخيرا نجد في وصف الولايات الاثنتي عشرة التى تكون جلة ما تحت يد قويلاي ، هذه التفاصيل : « تتكون الثالثة من إقليم لولى أو كولى ، وهى مملكة قائمة بذاتها ، وقد تزوج عاهلها الذى يحمل لقب « وانك » بإحدى بنات الإمبراطور (نفس المرجع ، ورقة ٢٥٨ ظهر) . ومن اليسر أن نعرف أن هذا الإقليم هو الذى نطلق عليه الآن اسم « كوريا » ، والذى يطلق عليه الصينيون حتى يومنا هذا اسم (كاوى Kao - li) (وصف الصين ، جلد ٤ ص ٤٢٣ ، ٤٣١) . ولذلك لم أتردد في أن أقرأ في الفقرات السابقة « كولى » بدلا من « لولى » الموجودة في النص . ويجزم في هذه المناسبة أن ألفت النظر إلى ماورد في فقرة لما ركوبولو (Ramusio ، جلد ٢ ، ورقة ٢٠ ظهر) من أنه قد ضمت إلى إمبراطورية قويلاي بعد هزيمة نان Nalan أربعة أقاليم ، حيث يذكر النص الإيطالي لفظة « كارلى Carli » ، وهذه لاشك غلطة من النسخ . وأعتقد أنه يجب قراءتها Cauli كما في الترجمة اللاتينية : De regione bus aruntalibus ص ٦٣ ، وفي رحلات ماركوپولو Voyages de Marc Paul ، ط برجرون Bergeron ص ٦٢) ، إذ لاشك أنه يعنى « كوريا » .

أما الإقليمسمى « سولنكا » ، أو على الأصح « سولانكا » ، فإن سكانه قد خضعوا لشنكو طوعاً ، ثم لم يلبسوا أن اقتضوا عليه ؛ ولكن لما جلس « قويلاي » على العرش ، كفوا عن القتال واعترفوا به لإمبراطوراً عليهم (المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٢٥٥ ظهر) .

وحينما قسم هذا الإمبراطور ولاياته إلى اثنتي عشرة حكومة ، جعل الثانية منها تشمل الإقليمى چورچه وسولانكا . وكانت عاصمة هذا الإقليم الأخير مدينة « موشو » التى كانت مقر الإدارة وفيها يقيم علاء الدين بن حسام الدين المالكى وحسن دوجان باعتبارهما حاكبين . (المرجع السابق ، ورقة ٢٥٨ ظهر) . ومن الواضح أن سكان « سولانكا » هم الذين يطلق عليهم روبروكى Rubruquis اسم « لانج وسالانج Langes et Salanges » ، ويروى عنهم بعض التفاصيل القريبة . (رحلة في بلاد التار ، ص ٥٨) . فهذا المفسر يجعل بلادهم تقع فيما وراء التبت . ويذكر جان دى بلن كاريان Jean du Plan - Carpin ، (رحلة في بلاد التار Voyage en Tartarie ، ورقة ١٣ ، ١٩ ، ٢٥ ، ٥٧ ، ٦٨) ، أن بلاد المغول تحد من الشرق بمضائق Cathay وسولانج Solanges . فإذا دققنا النظر في تشابه الأسماء ، استطعنا أن نرجح أن لإقليم سولانكا هو نفس الإقليم الذى تسكنه الشعوب المسماة الآن « بالسولون Solon » ، والى تقع في شرق منغوليا بجوار موطن المقتو القديم .

وإقليم الخطاي الذي يعرف في الصينية باسم « خانزى » ^(١) يحد من جهة بقطر « ماجين » الذي يسميه الصينيون « مانزى » ^(٢) ، والذي يفصل بينه وبين « الخطاي » نهر « قره موران » ، ومن جهة أخرى يتاخم إقليم « الخطاي » قطر ^(٣).

(١) أرجح أنه يجب علينا هنا أن نقرأ « جانزى » بدلا من « خانزى » ، وأن يكون هذا الإقليم هو نفس الإقليم الصيني تشان سي Chan si ، كما أشرت من قبل .
(٢) الإقليم الذي يسمى هنا « مانزى » هو نفس الإقليم الذي يسميه ماركوبولو (رحلة في الشرق ، ص ٨٥ ، ١٠٨ ، ١١٦ ، ١١٨ ، وغيرها) ، وأودريك Oderic (تاريخ عجيب لحان التتار الأعظم ، مخطوطة رقم ١٥٢٩ ، ورقة ٦٠ وجه) بإقليم « مانجى Mangi » . ومن العجيب أن العالم مورهايم Morheim قد خاطبته وبين بلاد المنجوى (Historica ecclesiastica Tartarorum ، ص ١٠٠) . ويذكر رشيد الدين أن أعظم أنهار هذا الإقليم يسمى « خونجور » (المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٢٤٢) . وهو نفس النهر الذي يسميه تاريخ الصين (مجلد ٩ ، ص ٢٧٦) « هواي هو » . والواقع أن هناك نهرا بهذا الاسم يصب في « هوانج هو » ، ولكن لا بد أن يكون الناسخ قد أخطأ هنا أو أن يكون مؤلفنا قد سها ، فأطلق على أحد الأنهار اسما يطلق على نهر آخر . فنوضح أن المؤلف لم يرد هنا أن يذكر نهر « هواي هو » ، وهو من أنهار الدرجة الثانية ، بل النهر الكبير الذي يسميه ماركوبولو « كويان فو Quianfu » (الرحلات ، ص ٨٩) ، أو « كويان » (نفس المرجع ، ص ١١٣) ، والذي يطلق عليه اليوم اسم « كنانج كيو » . ويوجد اسم جين وماجين cim e Macim للدلالة على الصين في كتاب « رحلة في بلاد الفرس » لجوزاقت بربارو Josaphat Barbaro ، (ورقة ٤٢ ظهر ، ٤٣ ظهر) .
(٣) نجد لدى المؤرخ المذكور أحيانا « خورجة » وأحيانا « جورجه » (ص ٤٧) ، وقد ظن أندريه ملران القراءة الأولى هي الصحيحة ، وتبعه في ذلك المرحوم لبطيس Lanjès ، (أبجدية منشو ، الطبعة الثالثة ، ص ١٧) . أما أنا فأخالقهما في الرأي وأرجح كتابتها « جورجه » أو « جورجه » ، وذلك أولا لأنها توجد على هذا النحو مرارا عديدة في مخطوطة رشيد الدين ، وإن كان ذلك لا يعتبر دليلا قاطعا ، إذ يجوز أن يكون الناسخ قد أخطأ فوضع النقط تحت الحروف بدلا من أن يضمها فوقها ، ولا سيما أن الحرف غير الصحيح (خ) يرد مرتين في النسخة (ورقة ٢٢ و ٦٠) ، كما أننا نقرأ عليها في مكان آخر مرسومة « جورج » (ورقة ٧٨ ظهر) . ولكنها تكتب فيها عدا ذلك « جورجه » هكذا بالرسم الصحيح (الورقات ٣٦ ، ٤١ ، ١٢٢ ، ١٥٠ ظهر) .

جورجه، وصحارى « قره خطاي » التى تسكنها شعوب بدوية . و « جورجه » هو الاسم المستعمل لدى المنول ، لأن الصينيين يطلقون على سكان هذا القطر اسم « نوجى » . وتعرف شعوب « قره خطاي » بلغة الخطاي نفسها باسم « خدان »

= ١٨١ ، ٢٤١ ، ٢٥٤ ، ٢٥٨ ظهر ووجه ، ٢٧٧ ظهر) . وانظر أيضا حيدر الرازى (مخطوطة برلين ، ورقة ٥٨٧ ، ٥٨٨ ، ٥٩٤ ، ٥٩٥ ظهر) . هذا إلى أن كلمة « جورجه » ترد فى المفردات الفارسية الصينية التى يث بها الأب أميو Amyot ، وهى تقابل اسم نيوتشه Niu-tchés ، ولا يدع رسمها بالحروف الصينية أى مجال للشك فى الصورة التى يجب أن تنطق بها . وبعض رأى أيضا فى هذا الصدد ما ذكره ماركو بولو ، إذ أنه يسمد إقليم « جورجه » بين الأقاليم الأربعة التى كان يتكون منها نصيب « نيان » (Ap. Ramusio مجلد ٢ ، ورقة ٢٠ وجه) . وفى مكان آخر يذكر أن التار ، (أى المنول) ، يقطنون شمالى لأقليس « جورجه » و « بركوسى » (نفس المرجع ، ورقة ١٣ وجه) . وأخيرا نجد كلمة « جورجيد » تستعمل فى كتاب تاريخ المنول مرارا كثيرة للدلالة على « النيوچه » (Gesch. der öst-Mongolem ، Niutchés ص ٤٧ ، ٨٦ ، ٢٠٠) . وفى ترجمة تاريخ أبى النازى (Histoire des Tartares ص ٤١٠ ، ٤١٣ ، ٣٨٤ ، ٣٨٦) يرد ذكر مدينة اسمها دسورد سوت Dsurdut تقع على حدود الخطا ، وتسمى بالفارسية والمهندية « زينو » . وبحار الناشر فى تحديد مكان هذه المدينة ، ولكن ملاحظك فيه أن النص فى كل هذه الفقرات محرف تحريفا شديدا : أولا ، لأن اسم « دسودسوت » يجب أن يكتب « جورجه » ويدل به على إقليم « النيوچه » لأعلى مدينة . وثانيا ، لأن كلمة « زينو » يجب أن تصحح إلى تشين بمعنى « الخطا » ، وحينئذ يصبح النص سهلا الفهم ويتفق تمام الاتفاق مع ماورد فى رشيد الدين . وفى مكان آخر ، (ص ٣٨٢) ، قرأ أن قويلاي سلك طريق « زينومازين Zinumazin » ؛ ومن الواضح أنه يجب أن يرسم بدل ذلك چين وما چين ، وأن ترجم العبارة : « قويلاي اتجه نحو تشين وما تشين ، أو چين وما چين ، أى نحو الصين الجنوبية (المرجع السابق) . أما مدينة زينو الزعومة التى حاصرها هذا الأمير فإنها لا وجود لها إلا فى هذا النص المحرف ، ومن الواضح أنه يجب علينا أن نضع عاصمة إقليم « چين » بدلا من « زينو » .

(ختان)^(١). وتسمى الصين الجنوبية في لغة الهنود باسم « ماهاجين »^(٢) ،
أى جين الكبرى أو الصين ، ومن هنا جاءت كلمة « مانجين » . والغوليون
يطلقون على هذا الإقليم اسم « ننجياس »^(٣) ، ويفصل بينه وبين إقليم « خطاي »
نهر يسمى نهر « قره مران » الذى ينبع من التبت وكشمير ، وهو نهر لا يمكن
عبوره قط دون سباحة . وعاصمة هذا القطر مدينة چنچ ساي (أو خنك ساي)
التي تقع على مسيرة أربعين يوماً من خان باليق^(٤) . والقطر المعروف^(٥) في
لغة المغول باسم « قره چنگك »^(٦) يسمى في لغة « الخطاي » باسم « داي ليو » ،

(١) مخطوطة فارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ١٢٢ .

(٢) المرجع السابق ، ورقة ٨٦ ، ١٨١ .

(٣) المرجع السابق ، ورقة ٦١ ، ٨٠ ، ٢٤٦ ، ٢٥٥ .

(٤) المرجع السابق ، ورقة ٨٢ ، ٢٤٠ ، ٢٤٦ ، ٢٤٧ .

(٥) المرجع السابق ، ورقة ١٢٢ ، ٢٥٦ .

(٦) ماسبق أن قلته يؤدي إلى بليغة الحال إلى نفس فقرة أبي الغازی التي ترجم بهذه
ال عبارات (نفس المرجع ص ٤١ - ٤٢) : « فتح أگوز خان امپراطورية الخطاي
ومدينة « دسوردست » ومملكة تنجوت مع قره خطاي . وعاصمة قره خطاي مدينة
كبيرة . وهذا الإقليم يسكنه قوم سود البشرة كالهنود ، ويشيئون بقرب بحيرة موهل
Mohill بين الخطاي والهند متجهين نحو الجنوب » . فهذه السطور الثلاث تتطوى على
عدة أخطاء : فكيف استطاع المؤلف أن يقول بأن قره خطاي والهند متجهتين نحو
الجنوب ؟ لأن هذا القول يناقض ما ذكره خير الجغرافيين على خط مستقيم . ومن جهة
أخرى ، ماهذه البحيرة المسماة « موهل » والتي لا يرد لها ذكر في أى مكان ؟ فهذه
الأسباب تجعلني أحكم بأن النص فاسد ، وينطوى على أخطاء عديدة ، بعضها يرجع إلى
المؤلف نفسه وبعضها إلى المترجم . ولا شك عندي في أن اسم « قره خطاي » قدكرر خطأ ،
وأنه يجب أن نستعین عنه باسم « قره چانگك » الذى يدل ، كما سبق أن رأينا ، على
إقليم واقع بين الصين والهند ، وأن قول « إقليم كبير » بدلا من « مدينة كبيرة » ، أما
بحيرة « موهل الزعومة » فليست إلا المحيط (دنكيز عيط) ، كما هي في النص الأصلي ،
وأنه يجب ، في نهاية الأمر ، كتابة الفقرة كلها على هذا النحو : « أخضع أگوز خان =

أى المملكة الكبيرة ، وفي لغة الهند وكشمير باسم « قنذر » ، وله هذا المعنى أيضا . أما نحن فنطلق عليه اسم « قندهار » . وهذا القطر المتراى الأطراف يحد من

= الحطا ، وإقليم جورجه ، ومملكة تكوب وقرمخطا ، وقرمجانك . وهذا الأخير إقليم كبير سكانه سود البشرة ، وهو يتاخم مغولستان ، ويحد نحو الجنوب بين الحطا والهند . أما بالنسبة للكلمات « قوم سود البشرة كالهنود » فأظن أن هناك سقطا في النص أو في الترجمة . وذلك أنه لا كان أبو الفازى ينقل في هذا الوضع ، وغيره من المواضع ، عن رشيد الدين بالنس ، فلا بد أن يكون قد نس على الاسم الذى يعرف به الهنود إقليم « قره چانك » ؟ وهذا الاسم هو ، كما سبق أن قلت ، « قنذر » ، وهذا ما يؤكد لي أنه يجب أن يكون بعد الكلمات « قوم سود البشرة » هذا الشطر من الجملة : « والهنود يطلقون على هذا الإقليم اسم قنذر ... الخ » . هذا ما رجحته ، ولكنى عرفت من نفس النص الأصل أن الحطا أو الخلف يرجع إلى أبى الفازى الذى أسرف في اختصار النص الذى أورده مؤرخنا . وقد بقى على الآن أن أقول كلمة عن الموقع الجغرافى للإقليم المذكور : من الواضح أنه لا يجوز أن نحدد بقاياه الاسمين « قنذر » و « قندهار » ، كما أنه لا يجوز البحث هنا عن الولاية التى تسمى اليوم قندهار ، والواقع أن الإقليم الذى نبعث عنه ينطرف كثيرا نحو الشرق : ولكننا سنستطيع الاهتمام إلى مكانه بالاستعانة بملاحظة بسيطة . فقد رأينا أن مملكة « قره چانك » كانت تسمى عند الصينيين « داي ليو » ، ونحن نقرأ في تاريخ « قويلي » أنه كان ، قبل جلوسه على العرش ، قد شن الحرب في إقليم « تالى » (الأب جوبيل Goubil تاريخ جنكيزخان ، ص ١١٣ ، تاريخ الصين ، مجلد ٩ ص ٢٢٧ ، ٢٥٨ ، ٢٥٩ ، ٢٦٠ ، ٢٧٠) . ولا شك أن تشابه الاسمين « داي ليو » و « تالى » ، مضافا إلى وحدة المجالات الحربية التى يرونها الفرس والصينيون ، لا يسمح لنا بأن نتردد في القول بأن هذين الاسمين يدلان على إقليم واحد . هذا ونحن نعرف من الأب جوبيل أن اسم « مملكة تالى » يطلق على إقليم « يون - نان » yun-nan الذى كان يخضع في الفترة التى تسلك منها الأمير خاس ، مستقل عن إمبراطور الصين . ولكن نتج كيان كنج نو Tong - Kien - Kang - nou يضيئ من مدى دلالة هذه التسمية بعض الشيء ، إذ يقرر مؤلف هذا الكتاب (تاريخ الصين ، مجلد ٩ ، ص ٢٥٧) ، أن إقليم « يون - نان » كان في ذلك الحين مقسما كله تقريبا بين أمراء جعلوا لأنفسهم فيه ممالك مستقلة عن الصين . وكانت « تالى » التى تقع في الجزء الغربي من هذا الإقليم عاصمة لإحدى هذه الممالك . وفي تاريخ أسرة تانج tong للأب جوبيل (مخطوطة ، ص ١٦٤) يرد ذكر جبل يسمى « تيان كنك » Tian kang ، ويقع بالقرب من تالىفو ، كبرى مدن يون نان . وفي =

جهة « بالتبت » و « طنجوت » ، ومن جهة أخرى بجزء من أقاليم الهندستان وجبالها ، ثم بالمعولستان والخطاي وقطر السكان ذوى الأسنان الذهبية . ويحمل ملك « قره چنگ » لقب « ماه آرا » ، أى الأمير الكبير . وعاصمة هذا الإقليم اسمها « ياچى » ، وهى مقر المحكمة العليا . وبعض سكان هذه المملكة من ذوى البشرة السوداء ، وبعضهم من ذوى البشرة البيضاء كشعوب « خطاي » .

== سنة ٨٥٩ (المرجع السابق ، ص ٢٢١) لقب ملك نان تچاو Nan tchao « أون - نان » نفسه بلقب امبراطور ، وسمى أسرته بأسرة « تالى » . وقرأ فى موضع آخر (ص ٩٧) أن أمير منج چه Mong - Ché فى يون - نان جعل قصره فى مدينة تاي هو تشنج Tay - ho - tching ، وأن آثار هذا القصر لا تزال باقية بالقرب من تالى فو ، وهى مدينة علفية فى يون نان ، وأن نهر سى أول Cy - eul يجرى فى إقليم تالى فو (المرجع السابق ١٠٩) ، وأنه يوجد فى هذا الإقليم نفسه مدينة تسمى تشاو - تشيو Tchao - tcheou (المرجع السابق نفسه) .

أما فيما يتعلق بإقليم كفه كوه الذى يتكلم عنه رشيد الدين ، فإننى أعتقد أن الاسم محرف عنسمى المعنى فى المخطوطة ، وأنه يجب قراءته « كنه كوه » ، أى « بلاد الكنية » . وقد يظن المرء أن هذه الكلمة ليست إلا رسماً فارسياً لعبارة الصينية « كين چى كوه » ، أى بلاد الأسنان الذهبية ، وأنها بذلك تعنى أيضاً الإقليم الذى يسمى عادة « زرد دمان » . ولكن هذا التفسير الذى يبدو طبيعياً لا يتفق وما يذكره مؤرخنا ؟ ولذا فإن الأقرب إلى الصواب أن يكون هذا الاسم يدل على الملكة التى يسميها المؤلفون الصينيون « كياوتشى » ، أى للإملى « تكين » و « كوششين » . (تاريخ الصين ، جلد ١ ، ص ٦٢٤ ، ٢٦٥ ، ٢٧٣ ، ٤٢٠) . ويضد هذا التفسير اتفاق الموقع الجغرافى ، فضلاً عن التشابه فى الاسم . وذلك أن المؤرخ الفارسى يثيرنا أن هذا الإقليم يقع بين البحر وحدود الهندستان وإقليم قره چانگك : وهذه الصفات كلها تطبق على إقليم « تكين » . هذا إلى أن التصحيح الذى أقترحه ، أى تغيير الاسم من « كفه كوه » إلى « كنه كوه » يجد فى أقوال ماركو بولو ما يبرره . إذ نراه يتكلم عن إقليم اسمه كنجيجو Cangigu (ورقة ٣٩ وجه ، ٤٠ ظهر) ويقع شرق البنغال ، ولا ريب أنه هو نفس الإقليم الذى تتكلم عنه . ولعل مدينة « لوجك » هى نفس مدينة « ليوجيو Liu-Tcheou » . أما المدينة للسمة « حلام » ، فأعتقد أنها جزيرة هينان Haynan .

ويقول رشيد الدين في مكان آخر ^(١): كان ملوك قطر « تنجياس » في غاية القوة ، وكان لهم عرش « خطاي » فيما مضى ، ولكن انتزعه منهم رجل من قطر « جورج » بقوة السلاح .

وكذلك يذكر مؤلفنا القطر الذي يسكنه أناس يغطون أسنانهم بالذهب ، فيقول : يوجد في غرب دول « قويلاي » ^(٢) قطر يسمى « كفجه كوه » تغطيها غابات كثيفة . وهو يتاخم البحر ، ويحكمه ملك مستقل ، وفيه مدينتان ، إحداهما تسمى « لوجك » ، والأخرى تسمى « حسام » . وفي شمال غرب الصين توجد حدود التبت وقطر يسكنه قوم ذوو أسنان من الذهب . ويقول رشيد الدين ^(٣) أيضاً : وفي شمال غرب الصين توجد عدة أقطار يحكم كل منها ملك ، ويسمى باسم خاص . أهالي هذه الأقاليم يشبهون شعوب « خطاي » والهند في السحنة والعادات ، ولكننا نأثر فيها على بعض العادات الغربية . فسكان أحد هذه الأقطار مثلاً يغطون كلهم أسنانهم بأوراق من ذهب يرفقونها ساعة الأكل ، ثم يعيدون وضعها من جديد . هذا الإقليم يتاخم التبت من جهة ، وقره چنگ من الجهة الأخرى ^(٤) .

(١) المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ١٨١ ، ٢٥٤ .

(٢) المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٢٥٩ .

(٣) نفس المخطوطة ، ورقة ١٢٢ ظهر .

(٤) قرأ في رحلة ماركوپولو (Ramusio Delle Navigazioni مجلد ٢ ، ورقة ٣٦ ظهر) أنه يوجد على مسيرة خمسة أيام غربي إقليم « قره زان » إقليم آخر يسمى قره دقدان تحت إمرة الخان الأعظم ، ومن عادة أهله أن يظفوا أسنانهم بصفاغ من الذهب . وفي الترجمة اللاتينية لرحلة ماركوپولو De regionibus orientalibus =

= ص ٩٩ و ١٠١؛ وفي Voyages, Bergeron ص ٩٧، ٩٨) يكتب اسم هذا الإقليم: Arcladan أو Ardnadam. ولكنني أعتقد أن في هذه الكلمة تحريفا صارخا، وأن الصورة التي في النص الإيطالي أقرب كثيرا إلى الأصل، وأن الأصح أن يقرأ الاسم « زردندان » الذي معناه في الفارسية « ذوو الأسنان الذهبية ». وهذه الكلمة، كما رأينا، هي الاسم الذي يطلقه رشيد الدين على الإقليم الذي نحن بصدده، وينطبق اتفاقا تاما على اسم كن تشي Kin - tchi الذي يستعمله المؤلفون الصينيون ويدل على نفس المعنى. (وانظر تاريخ الصين، مجلد ٩، ص ٤١٩، وهاشم ديهوتريه Deshauterayes). ولكننا فصلم هنا بإحدى الصعوبات. فقد يتساءل بعض قرائنا قائلين: كيف تأتى لماركوبولو الذي كان يعيش بين الصينيين والمغول أن يكتب اسما لا يرجع إلى إحدى هاتين اللغتين، بل إلى اللغة الفارسية؟ وأجيب على ذلك بأن الكثيرين من المسلمين كانوا قد استقروا في حاشية « قويلاي »؛ ولا ريب في أنهم قد حللوا معهم الكثير من الكلمات الفارسية، بل والعربية. ويمكننا أن ندلل على ذلك ببعض الأمثلة: يقول ماركوبولو (المرجع السابق، ورقة ٣١ وجه) إنه كان لدى الفلكيين في مدينة كبالو Cambalu (خان باليق) لوحات مربعة يسونها تكويني Taculni، ويسجلون عليها كل ما سيقع في أثناء العام. ومن الواضح أنه يجب أن قرأ بدلا من كلمة « تكويني » كلمة « تكوين Taculm »، وهي الكلمة العربية « تقويم ». وقرأ في موضع آخر (نفس المرجع، ورقة ٣٢ ظهر) أنه يوجد على مسافة قصيرة من مدينة « كبالو » نهر يسمى پوليسنجان Pulisangan. فإذا صح تقديرى، فإن هذه الكلمة مركبة من الكلمتين الفارسيتين « بول سكان » أى « جسر سنجان ». وما يعضد استنتاجى أن ماركوبولو يضيف بعد ذلك « أنه يوجد على هذا النهر جسر فضاء مشيد بالحجر »: وأعتقد، إذن، أنه من الممكن أن يكون اسم هذا الجسر قد أطلق على النهر، أو أن الرحالة البندقى هو الذى أطلق على النهر اسما يطلق على المكان الذى يمر منه نجسب. وهذا ونعرف من رشيد الدين (المخطوطة الفارسية رقم ٦٨ ا ورقة ٢٧٠ ظهر)، وجيهر الرازى (مخطوطة المكتبة الملكية ببرلين، ورقة ٦٢٥ ظهر) أنه كان يوجد في قصر « قويلاي » وزير يحمل لقب « السيد الأجل »، وها كلمتان عربيتان خالصتان. فهذه الدلائل تبرهن لنا بوضوح على أن قصر المغول بالصين كان يهج بالمسلمين الفارسيين. كما أنه كان هناك أجنبي من بلاد العرب اسمه « أحد » يتمتع بمخلوة كبيرة لدى « قويلاي » (تاريخ الصين، مجلد ٩ ص ٣١٥ وما بعدها ص ٤١٢، ٤١٣)؛ وانظر أخبار سنة ١٢٨٩، في (Histoire des Mangous ص ٢١٠) وأن هذا العامل نفسه أنشأ في مدينة تاي تو Tal tou مدرسة إمبراطورية لتعليم العلوم والفنون، وجعل الإشراف عليها « هوى هو Hoey - hou، أى للمسلمين. =

يرينا فحص هذه الفقرات المختلفة بوضوح أن الكاتب المجهول استقى علمه من مؤلفات رشيد الدين ، وأنه أخذ عنه الأفكار والعبارات على السواء . وإذا كان قد أضاف بعض معلومات لم ترد في رشيد الدين ، فإنه لا ينبغي لنا أن ندهش لذلك ، لأن مؤرخ الصين كان أمامه كتاب « جامع التواريخ » بتمامه ، واستقى وصفه الجغرافى لها بطريقة مباشرة من جزئيه الثالث والرابع . فنحن مثلاً لا نجد وصف مدينة « خنساى » عاصمة الصين الجنوبية

و يقرر الأب جويل (المرجع سابق الذكر ص ٢٣٠) أن المسلمين كانوا دائماً على أعظم جانب من القوة في قصر أمراء المغول ، وكان لهم كتائب وقواد من جنسهم ؛ كما كان منهم موظفون كبار في جميع الفروع ، ولا سيما في الرياضيات ، وأساتذة عظام ، بل ووزراء . وفى سنة ١٣٠٩ حكم بالإعدام على أجنبي يسمى أو سلامه كان من كبار الموظفين في مدينة تاتو Tatou ومحبوها من الشعب ومبجلاً من الجنود . (نفس المرجع ، ص ٢٧٢) . وبعد ذلك بستين أمر الامبراطور « جن تسنج Gin Tsong » بتوقيع أشد العقاب أو التقي على بعض الوزراء الذين استغلوا سلطتهم في عهد سلفه ، واختلسوا بعض الأموال . وكان بين المنفيين مسلم يسمى عمر ، ويحمل لقب أمير (نفس المرجع ، ص ٢٨٣) . وحوالى هذه الحقبة أيضاً أصدر الامبراطور « جن تسنج » أمره باتخاذ مايجب لرفع شأن مدرسة الهوى هو (أى المسلمين) التي كانت قد هوت إلى الحضيض . (نفس المرجع ص ٢٤٥) . وكان له وزير مسلم اسمه « چاهان » ، من مواليد مدينة بلخ ، وكان من أعلم أهل زمانه . وقد كتب موجزاً بالفلولية للحواليات الصينية ، وتاريخاً للحرب التي قامت بين أوكتاي والكينيين (نفس المرجع ص ٢٤٩) . وفى سنة ١٣٢١ أمر الامبراطور « لى تسنج » بهدم المسجد الذى كان للمسلمين في مدينة تشنج تو Chang - tou ، وحرّم عليهم أن يشتروا من المغول قتيانا وفتيات لإعطائهم أو يبيعهم عبيداً للصينيين (نفس المرجع ، ص ٢٥٣) . وفى عهد فن تسنج كان هناك رجل مسلم اسمه شنس Chens ، أصلاً من خراسان ، وقد ذاع صيته من أجل معارفه الفذة ، وكتب كثيراً من الكتب في مواد مختلفة ، وعلى الخصوص في التاريخ والجغرافية (المرجع السابق ، ص ٢٧٦) . وفى سنة ١٣٦٣ كان هناك شخص أجنبي اسمه عمر يعتبر من خير القواد الذين قادوا الجيش المغولى ، (المرجع نفسه ، ص ٣٠٧) .

في مخطوطتنا ، ولكننا نجد في « تاريخ وصاف » الذي لم يزد مؤلفه على أن نقل أخبار رشيد الدين ثم كساها أسلوبا طنانا رنانا . فإذا كان الأمر كذلك ، وإذا عرفنا أن رشيد الدين كان هو المؤرخ الفارسي الوحيد الذي أورد معلومات أصيلة عن تاريخ الصين ، اقتنعنا بأن تاريخ « خطاي » الذي نشر تحت اسم البيضاوي مأخوذ بالنص أو بالإيجاز عن الجزء الثاني من كتاب رشيد الدين .

ومن جهة أخرى نرى حيدر الرازي يورد في الجزء من تاريخه انخا ص بالصين أن « فوهي » ابتكر آلة موسيقية بها خمسة وثمانون وترا من الخريز ، ثم يقول بالنص إنه « استقى هذا الخبر من جامع رشيدى » ^(١) : وهذا الخبر نجد بنصه وحرفه في كتاب عبد الله بيضاوي المزعوم ^(٢) . وليست القطعة التي خصصها حيدر الرازي ^(٣) لتاريخ الصين إلا تكرارا موجزا للقطعة المنشورة باسم عبد الله بيضاوي . ويختتم المؤلف كلامه بقوله : « كل ما قرأه القارئ عن تاريخ ملوك خطاي استقيته من تاريخ غازان ، أو بعبارة أخرى ، جامع رشيدى الذي كتبه خوجه رشيد الطيب . فلم أجد في سواه أى خبر مفصل حول هؤلاء الأمراء » . وقد يكون من الممكن أن نرجح أن تاريخ الصين هذا ليس إلا قطعة من جامع رشيد الدين . ولكن هناك بعض الصعوبات التي تمنعنا من الأخذ بهذا الرأي على علاته . وأول هذه الصعوبات

(١) مخطوطة برلين ، ورقة ٥٨٥ ظهر .

(٢) Historica Sinensis ، النص الفارسي ، ص ١٥ .

(٣) مخطوطة برلين ، ورقة ٥٨٨ ظهر .

أنه من غير الطبيعي أن يكون المؤلف قد تكلم عن نفسه بهذه الصيغة : « قال الوزير رشيد الدين » . وهو لو كان يعنى نفسه ، لكان من المحتمل أن يستعمل عبارة تظهر تواضعه بالنسبة إلى عاهله . وتنحصر الصعوبة الثانية في أن هذه القطعة التاريخية حررت في سنة ٧١٧/١٣١٧ - ١٨ ، كما يتبين من بعض قراءتها ، أى قبل موت رشيد الدين بسنة واحدة : وفي هذه الفترة كان تاريخ رشيد الدين قد انتهى منزل من طويل وأودع إحدى المؤسسات العامة ، ونحن لانعلم ، من أى مصدر كان ، أن المؤلف قد فكر في تنقيح الأجزاء المختلفة التى تكون هذا الكتاب .

وأخيرا نجد أن تاريخ الصين يكون الجزء الثامن من المخطوطة التى استخدمها أندرية مار ، والتى تعزى إلى البيضاوى ، ويتمه فيها جزء تاسع عن تاريخ المغول . ومثل هذا التقسيم لا يمكن أن يوجد في كتاب رشيد الدين ، إذا أننا نعرف أن تاريخ المغول يشغل منه المجلد الأول بأسره .

إلى من يصح لنا، إذن ، أن نعزو القطعة التاريخية التى نشرت باسم عبد الله البيضاوى ؟ لعله ليس من المستحيل أن نحسب بمؤلفها الحقيقى . فقد كان في فارس ، في عهد السلاطين المغوليين ألباتو وأبى سميد ، كاتب شهير يسمى فخر الدين أباسليمان عبد الله ، ويلقب بـ « بالبناكتى » ^(١) ، لأنه ولد في مدينة بناكت الواقعة في بلاد ما وراء النهر ثم أصبحت فيما بعد تسمى

(١) خوند ، حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٦٠ وجه ؛ دولت شاه ، المخطوطة الفارسية رقم ٢٥٠ ، ورقة ٨٦ ظهر .

بالشاهرخيه^(١). وقد ألف هذا الكاتب موجزا جم الفائدة في التاريخ العام سماه « روضة أولى الألباب » ، ولكنه يعرف على وجه الخصوص باسم « تاريخ بناكتي ». وقد حاز هذا الكتاب شهرة واسعة لدى الفرس ، ودأب المؤرخون في العهود التالية على الرجوع إليه دائما واتخاذة دليلا لهم في أبحاثهم . وينص دولت شاه^(٢) على أن البناكتي كتب تاريخه في عهد أبي سعيد ، وأنه عرض في هذا الكتاب - بكل تطويل - أنساب ملوك « خطاي » وأمراء أقاليم الهند القصية وتاريخ اليهود وأباطرة الرومان . . الخ . ويضيف إلى ذلك أنه لم يتأت لكاتب أن يعالج هذه المسائل المختلفة بمثل تلك الموهبة السامية . ويمكننا أن نعتقد بأن البناكتي قد وجد أمامه تاريخ رشيد الدين ، ولم يجد وسيلة لتكميل نتائج البحوث التي قام بها هذا الكاتب المجدد أو تعديلها ، فرأى أن خير مافي وسعه أن يفعله هو أن يتبع عرضه اتباعا تاما ؛ واقتصر على أن ينقل إلى تاريخه تلك القطعة التي كتبها الوزير العالم كما هي ، أو عمل على اختصارها مع الاحتفاظ بأفكار صاحبها وعباراته . وفي هذه الحالة يحق لي أن أذهب إلى أن تاريخ عبد الله البيضاوي المزعوم ليس إلا جزءا من تاريخ البناكتي .

هذا ويمكن التحقق من هذه المسألة دون كبير عناء ، لأن نسخة كتاب البناكتي من بين مجموعة المخطوطات الشرقية التي جمعها المغفور له المستررتش ،
 (١) ظافر مامه ، ورقة ٣٧١ وجه ؛ وفیات بابر ، مخطوطة الأستاذ لروا الفارسية رقم ٤ ، ورقة ٢٨ وجه .
 (٢) مخطوطة فارسية رقم ٢٥٠ ، ورقة ٨٦ ظهر .

واشترتها منه الحكومة البريطانية^(١)، ولكن هناك منذ الآن أمر لاف
للنظر بعرض حلسنا . ففي المخطوطة التي تكلمت عنها يكون تاريخ الصين
القسم الثامن من الكتاب ، كما يكون تاريخ المغول القسم التاسع منه . وهذا
التقسيم بالذات هو التقسيم الذى نمر عليه فى مخطوطة عبد الله البضاوى
لمروعة .

ومما تجدر ملاحظته أن هذه القطعة التى تنطبق تماماً على حوليات الصين
يجب اعتبارها فى غاية القيمة ، وهى وحدها تكفى لإعطائنا فكرة عن دقة
المؤلف وصدقه .



طبق صبت « تاريخ المغول » بلاد الشرق فى كل العصور ، وقد وجدت
اسمه فى مذكرة فارسية نشرها السيد سلفستردى ساسى ، على أنه كتاب من
أقوم الكتب التى يجب على كل من يريد الوصول إلى معرفة عميقة بالتاريخ
أن يرجع إليها^(٢) . وقد قلت فى مكان آخر إن « ابن مسعود » يحيل على هذا
الكتاب بصلد التفاصيل المتعلقة بفروع أسرة جنكيزخان المختلفة . كما أن
ميرخوند وخوندميزر يستغلانه إلى أقصى حد ، ولا يفتأ هذا الأخير يذكره
مصحوباً بأجمل آيات الثناء . بل لقد رأيتنى مىسلاً إلى أن أضيف إلى مؤلفنا

(١) Fund gruben des orientis مجلد ٣ ، ص ٣٣٠ .

(٢) تعليقات على المخطوطات ومختارات منها ، مجلد ٤ ، ص ٣٩٧ .

فترة طويلة لم يفكر أحد من قبل في إضافتها إليه . فقد نشر الأستاذ لنجليس Langlés في بحثه عن الأوراق النقدية لدى الشرقيين ^(١) قطعة مقتبسة من « حبيب السير » لخونديمير تبدأ هكذا : « در جامع التواريخ جلالى مسطورست » ولما كان خونديمير لا يفتأ يذكر « جامع التواريخ » لرشيد الدين ، وكانت أخبار الحادثة التي هو بصدها مستقاة من هذا الكتاب حقيقة ، فقد ظننت في وقت من الأوقات أن كلمة « جلالى » ضرب من التصحيف وأنه يجب تعديلها إلى « چنان » وبالتالي ترجمة الجملة على هذا النحو : « يقرأ للمرء هكذا في جامع التواريخ » . ولكن الحس في هذه النقطة لا يمكن قبوله بأية حال ، إذ أن الكلمات التي نحن بصدها معناها « جامع التواريخ » الذي ألقاه جلال الدين . وهذا الكتاب الذي يحفل وجوده حاجى خليفة يذكر أكثر من مرة في « حبيب السير » وفي موجز تاريخ فارس الذي كتبه على شير بلهجة « چنساى التركية » ^(٢) . وأعتقد أن المؤلف هو جلال الدين هذا الذي يتكلم عنه خونديمير ويذكره باسم جلال الدين العربى لميزه ، فيما أعتقد ، عن جلال الدين الرومى الشاعر المشهور ^(٣) .

(١) ص ١٧ - ٢٣ .

(٢) كليات نوابى ، جلد ٢ ، ورقة ٨١٩ ظهر و ٨٢٣ وجه . وتاريخ الفرس هو نفس التاريخ الذى ترجم إلى التركية الغربية ، وطبع في فينا .

(٣) تقرأ في فترة من حبيب السير لخونديمير (جلد ٣ ، ورقة ٣ ظهر) اسم : جمال الدين عرب . ولست أعرف ما إذا كان هو نفسه الذى بسى في غير هذا المكان باسم جلال الدين عرب ، وأى الاسمين هو الصحيح في هذه الحالة ، أو ما إذا كان مؤلفا آخر يحمل نفس اللقب ، وهو ما أرجحه .

(٩ - جامع التواريخ)

أعتقد أن أى إنسان منصف يزن المعلومات التى ذكرتها حول الظروف التى أحاطت بتأليف تاريخ رشيد الدين حق وزنها ، لابد أن يقتنع بأن هذا الكتاب هو خير مرشد يستطيع أن يلبأ إليه كل من أراد التعمق فى معرفة تاريخ المغول القديم . والواقع أن تاريخ رشيد الدين قد اعتمد فى تأليفه على لخص الوثائق الوطنية الصحيحة المحفوظة فى سجلات الامبراطورية ، والمذكرات التى فى حوزة الأسر الكبيرة ؛ وقام بتأليفه رجل صادق حى الضمير ، وبذلك يكون قد توفرت له كل مقومات الصدق . ولا نعتقد أن هناك كاتباً آخر من بين جميع الكتاب الذين أرادوا دراسة هذه الفترة من التاريخ قد توفر له ما توفر لمؤلفنا من الوسائل الضرورية لتحديد حوادث هذه الفترة ولكى يقدم إلى قرائه سرداً صادقاً عنها .

وأغلب الظن أنه لو كانت لدينا المذكرات الأصلية التى اعتمد عليها رشيد الدين لاستطعنا تصحيح بعض النقاط التى أوردتها أو تعديلها ، ولكن هذه الوثائق القيمة قد اختفت ، ولعل اختفائها قد حدث فى أثناء الحروب الداخلية الطويلة التى مزقت الإمبراطورية المغولية ، وجرت إليها الخراب التام . فقد كانت هذه المذكرات مكتوبة بلغة تقل معرفة الناس بها شيئاً فشيئاً ، ولذا لم تلبث أن أهملت ، وربما كانت قد أسلمت للنار . وفى القرن التاسع الهجرى أراد كاتبان شهيران ، وهما على يزدى وألنغ بيگ ، أن يعرضا الحوادث على

بساط البحث من جديد ، الأول في مقدمة « ظفر نامه » ^(١) والثاني في كتابه
المسمى « أومى أربعة » ^(٢) ، أى كتاب الأوطان الأربعة الذى أراد أن يلم
فيه بتاريخ الفروع الأربعة للإمبراطورية المغولية . ولم يرغب هذان المؤلفان
أن يستنيرا برشيد الدين ، فضلا اتباع روايات أخرى غير الروايات التى قدم
نتائجها فى كتابه ، فاعتمدا فى الكلام على بدء عهد چنگيزخان ومفاخره على
قصص بعيدة عن الحقيقة . وقد أدى هذا بالمؤرخين من أمثال ميرخوند
وخوندمير ، الذين خدعوا فى مكانة سابقهم الشهيرين ، ولا سيما على يزيدى ،
إلى أن يشيعوا أخطاء صارخة يجب تطهير التاريخ منها . وهناك مؤلف فارسى
آخر نبه شأنه فى القرن التاسع الهجرى ، وهو حافظ أبرو ^(٣) الذى يذكره

-
- (١) خوندمير ، حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ٤ ظهر ووجه ، ٦ ظهر ووجه ، ٦٧
ظهر ، وغيرها ؛ حيدر الرازى ، ورقة ٥٨٩ ظهر ، ٥٩١ وجه ، ٥٩٧ ظهر .
(٢) حبيب السير ، مجلد ٣ ، ورقة ١٦ ظهر ، ٢٤ وجه ، ٢٥ ظهر .
(٣) نور الدين لطف الله المعروف بحافظ أبرو ولد فى مدينة « هرات » ، ولكنه
نحى طفولته وشبابه فى مدينة « همدان » وفيها تعلم . وكان يحتل أرق مكانة بين المؤلفين
وعظاء الرجال ، وقال إكبار الأمير « تيمور كوركان » (تيمور لنك) الذى أغدق
عليه آيات إعظامه ، وأذن له فى حضور مجاله الخاصة ، ولم يدع فرصة أو مناسبة إلا
حاول فيها أن يظهر له رضاه . وبعد وفاة هذا القامع انتقل حافظ أبرو إلى قصر السلطان
شاه رخ ، وتلقى من الأمير الشاب « ميرزا بايستر » ما يدل على شديد إكباره له .
وهذه هى الفترة التى كتب فيها كتابا ضخما سماه (زبدة التواريخ بايسترى) ؛ وهو
يمتد على تاريخ كامل مفصل للعالم كله ، وعرض لتعلم الشعوب المختلفة وعقائدها حتى
سنة ٨٢٩ - ١٤٢٥ - ٢٦ . وبات حافظ أبرو فى مدينة زنجيان فى شهر شوال من
سنة ٨٣٤ - ١٤٣٠ - ٣١ (خوندمير ، حبيب السير ، ج ٣ ، ورقة ٢٠٧ وجه) .
وكثيرا ما يذكر تاريخه باسم : تاريخ حافظ أبرو . وانظر حيدر الرازى ، مخطوطة
الملك الملكى بيرلين ، ورقة ٥٩٤ ظهر ، ٥٩٧ ظهر وغيرها .
(ولحافظ أبرو « ذيل جامع التواريخ رشيدى » ، بالفارسية تفسره الدكتور بيانى فى
طهران ، وكان قد ترجمه للفرنسية سنة ١٩٣٦) . حى . الحساب .

معاصروه ومن أتوا بعده بإجلال وتقدير منقطعى النظر، وقد ألف كتاباً ضخماً ضمنه تاريخاً مفصلاً لجميع شعوب العالم، ولكن لم يسعدنا الحظ بالوقوف عليه - ويبدو أنه سار على نهج رشيد الدين فيما يتعلق بتاريخ المغول، أو هذا على الأقل ما يمكن استنتاجه من فقرة المؤرخ حيدر الرازى^(١)، إذ نرى هذا المؤرخ يلخص من تاريخ ميرخوند الحوادث المتعلقة بالسنيين الأولى لحكم چنگيزخان وعلاقاته بأنج خان، ثم يعقب قائلاً: « هذا هو نص ماورد فى مقدمة « ظفر نامه » ولكن تاريخ حافظ أبرو ينص على أن أنج خان هو الذى لجأ إلى چنگيزخان، وليس چنگيزخان هو الذى لجأ إليه ». فهذا القول يدل على أن حافظ أبرو كان يفضل الاعتماد على رشيد الدين فى هذا الجزء من تاريخه. ويتفق سرد رشيد الدين للمتجاسن الأجزاء مع سرد المؤرخين الصينيين كل الاتفاق، ويشهد هذا الاتفاق للمحوظ فى الحوادث التى يرويها مؤلفون جد متباعين ويكتبون بلغات مختلفة على إحاطة هؤلاء المؤلفين وصدقهم.



ويبدو أن للمغول المعاصرين لا يحفظون من تاريخهم الوطنى بأية روايات لها نصيب من القدم، وأن كل ما يتداولونه بينهم ينحصر فى بعض أخبار الأنساب وبعض الأساطير. ولا شك أن الكتاب الذى ألفه سنج سترن فى القرن السابع عشر، ونشره الأستاذ شميدت بالألمانية والمغولية، يحتوى على

(١) المخطوطة الفارسية بمكتبة برلين الملكية، ورقة ٥٩١ وجه.

أخبار مفيدة في معرفة انتشار البوذية بين المغول ، وحول تاريخهم منذ إخراجهم من الصين ؛ أما فيما يتعلق بعهد چنګيزخان وخلفائه فإن الأخبار الغامضة ، الناقصة التي يقدمها لنا هذا المؤرخ للمغول لا قيمة لها ولا يمكن مقارنتها بأية حال بالأخبار المتأسكة للملينة بالحقائق والأحداث التي يقدمها لنا رشيد الدين والمؤرخون الصينيون . وأنا أعرف جيدا أن ذلك الناشر العالم الذي قام بنشر كتاب المؤرخ للمغول ينظر إلى مؤرخنا بعين الريبة ، ويتم كتاب العرب والفرس جميعا بأنهم أرخوا للصور الأولى من حياة الامبراطورية المغولية دون معرفة تامة بالحقائق والأحداث ، منساقين وراء أفكار إسلامية سابقة ، وبأن جهلهم باللغة المغولية جعلهم ينسبون إلى هذه اللغة كثيرا من الكلمات ذات الأصل التركي . وقد سبق أن أجبنا على الشرط الأول من هذا الاعتراض بما فيه الكفاية ، وينت مقدار الظروف المواتية التي توفرت لرشيد الدين والاحتياطات التي اتخذها ليضمن صدق الأحداث التي يرويها . هذا إلى أن الفترة التي عاش فيها رشيد الدين لم تكن جد متباعدة عن فترة الفتوحات الهائلة التي ميزت عصر چنګيزخان وخلفائه الأولين . فقد كان في وسعه ، إذن أن يرى بعيني رأسه أبناء أو أحفاد أولئك الذين لعبوا دورا مرموقا في تلك ، الكوارث الخفيفة ، والأشخاص الذين كانوا ضحاياها . وإذا كان قد عاش على هذا النحو مع أشخاص تنتمي لقوسهم بدوافع مختلفة ، فإنه لم يعدم أن يتلقف من أفواههم أقوم المعلومات ويقارنها بالتفاصيل المحفوظة في سجلات الدولة ومذكرات الأمر الكبيرة . ومع ذلك فإنني لا أزعم أن كل التفاصيل

التي احتواها كتاب رشيد الدين تتساوى في درجة الصدق التاريخي . فأغلب
الظن أن الكثير من بين الحوادث التي ترجع إلى الأزمنة القديمة يمكن
اعتبارها محال للريب ، بل زائفة على وجه التأكيد . ولكن لما لم يكن لدى
المؤلف أية وسيلة للتحقيق بالنسبة لهذا الموضوع ، فقد قصره على تسجيل
الحوادث كما وجدها في الروايات المغولية .

أما بالنسبة للاعتبارات الدينية ، فإنه من العسير على أى كاتب إسلامي
أن يتجرد من القيود التي يفرضها عليه الإسلام ، ولا سيما حين يتعرض لكتابة
تاريخ أم وثنية ، ولكن الاعتبار الوطنية بدورها قد تعرض المؤرخ للزلل
أيضا . هذا إلى أن الوضع الذي وجد فيه رشيد الدين نفسه ، كان وضعاً خاصاً
إلى أبعد حد . وذلك أنه كان في حكم المواطن المغولي ، وموضع ثقة السلطان
ووزيرا لمملكته ؛ ولذلك لم يكن من الممكن أن ينحاز إلى ذلك التطرف في
الحلحس الذي قد ينحاز إليه مسلم صميم .

وإذا كان يبدو في كل كتابه مسلماً صادق الإسلام ، فإننا نراه من جهة
أخرى يتجنب الإطار غير المجدي ، ويتمسك دائماً بنزاهة في الرأي تستحق
كل إعجاب ، ولا سيما إذا كانت من مؤرخ . كان رشيد الدين شديد
الإعجاب بالمغول ، ولنا فهو يبرى أعمال البطولة الهائلة التي تمت على أيديهم ،
ويذكر دون مواربة ، ولكن دون مبالغة أيضاً ، ضروب القسوة الشنيعة
التي ارتكبتها هذا الشعب ، وتخريب أعظم المدن وأكثرها ازدهارا ، وتذبيح

السكان المديدين دون قلق أو ندم ، كما يصور بهلوه وتحفظ ضروب التجديف
التي قاموا بها في مساجد بخارى وغيرها من المدن ، حيث مزقوا المصاحف
وألقوا بها أرضاً ، وصنعوا من أغلفتها الثمينة مذاود لخليهم .

أما مأخذ الجهل باللغة المغولية ، فإنه لا ينطبق على رشيد الدين ، كما
سبق أن أشرنا ؛ فإنه هو نفسه ، كما قلنا ، يؤكد أنه كتب بهذه اللغة ، ومن
ثم فهو يعرفها معرفة عميقة . ولو لم يذكر هو هذه الحقيقة ، لكان لزاماً
علينا أن نفترضها ، وإلا فكيف يمكن لرجل يحتل المنصب الأول في
الامبراطورية المغولية أن يجهل لغة المغول التي تستعمل في جميع أنحاء
الامبراطورية ، ولا يعرف غيرها عدداً يحصى من الأشخاص الذين يحتلون
فيها أرفع الأماكن ؟ كيف يستطيع ، دون ذلك ، أن يحل المسائل المعقدة
التي تصادفه يومياً ، ويحكم في القضايا المسيرة التي تعرض عليه ، ويتفهم
يقابله من مهام لا حصر لأنواعها ، ويقوم بالتراسل المتواصل مع شتى الأمراء
من سلالة چنغيزخان ؟ وإذا أخذ عليه أنه كان يخلط بين الكلمات التركية
والمغولية في بعض الأحيان ، فإن ذلك لم يكن يحدث له إلا نادراً ، لأننا نراه
على وجه العموم يتص على ما إذا كان المصطلح الذي هو يصدده من اللغة
التركية أم من المغولية . هذا ، ولا يصح أن يغيب عن بالنا أن اللهجة التي
كانت تتكلم في فارس لم تكن هي نفسها اللهجة التي تتكلم على ضفاف
نهرى « سلتجاه » و « أنون » ؛ إذ أنه لما وصل المغول في حروبهم وفتوحهم

حتى أقاليم آسيا الغربية ، أخذوا يحرون في ركابهم جحافل من القرغيز
والاويغور النيان وغيرهم ؛ وكل هؤلاء كانوا يتكلمون التركية . فجيوش
چنگيزخان وخلفائه كانت تتداول لفتين ، لالغة واحدة ، ولا بد أن تكون
كل من اللتين قد أثرت في الأخرى عن طريق الاستعارة المتبادلة من جراء
الاحتكاك اليومي ، وقد حدث ذلك منذ عصر چنگيزخان نفسه ، إذ أنما
نعرف أنه كان له ولد يلقب « ألوج نويان » أى الأمير الكبير (أمير
يزرك) . وهذا الاسم خليط من اللتين . ولا بد أيضا أن تكون الزيجات
التي كانت تقع يوميا بين رجال من أصل مغولى ونساء من أصل تركى ، قد
ساعدت على إدخال كثير من العبارات غير المغولية في اللغة المغولية ، ولا سيما
أنه لم يمض قرن ونصف قرن من الزمان حتى تلاشت للمغولية أمام اللغة التركية في
الأقاليم نفسها التي كان يحتلها بعض الأمراء المغول . ففي عهد تيمور كان
السكان المغول الذين يحتلون بلاد ماوراء النهر لا يتكلمون غير التركية . وبهذه
اللغة كتبت الإجازة العلمية التي حررت في كاپتاشك بأمر السلطان قتلوق تيمور سنة
٨٠٠ ، ١٣٩٧ - ١٣٩٨ ، ونشرها الأستاذ دى هامر de Hammer^(١) . وقبل
هذه الفترة ، أى في سنة ١٣٨٣ من التاريخ الميلادى ، عقدت معاهدة بين الجنوبيين
المستوطنين كفا Caffa وبين أحد أمراء كاپتاشك وحررت باللغة الأويغورية ،

(١) Fundgruben des Orients ج ٦ ، ص ٣٥٩ وما يليها .

أى بالتركية^(١) . ووصف بادوتشى بيجولوتى Pegolotti Baducci^(٢) الطريق الذى يتبعه التجار للوصول إلى « خطاى » فقال : « ويجب على المرء أن يصحب معه مترجمين يعرفون اللغة (الكومانسكية) جيدا » ، مما يدل على أن هذه اللغة ، أى اللغة التركية ، كانت منتشرة فى شمال آسيا . ولما وصل الراهب الفرنسيسكانى ، بسكاليس Paschalis ، إلى سراى عاصمة كاپتشاك فى سنة ١٣٣٨م أراد أن يتعلم اللغة الشامانية قبل أن يوغل فى المسير ، لأنها هى اللغة المتداولة فى بلاد التتار والفرس وفى الخطاى وغيرها^(٣) . ونجد فى اللغة المغولية التى كان يتكلمها مغول فارس بعض العبارات التركية التى لعلها لم تكن تستعمل إلا فى اللغة العامية . فنقرأ ، مثلاً ، فى إحدى فقرات رشيد الدين^(٤) هذه الكلمات : « هولاجوير ليفيدن وكيشوسوز يدين » (بأمر هولاجو ، تبعاً لكلام كيشو Kelschou) . وكان القائد العام للجيش المغولية فى فارس يحمل لقب « بكلىر بكى » Belylerbeghi^(٥) ؛ وهذه الكلمة تنتمى إلى اللغة التركية بمادتها وبصيغتها على السواء . وكان الأمير « نوروز »

-
- (١) أودريكو Lettere Iigustiche, Oderico م ١٨٠ ، دوريات الجمع ،
قسم التاريخ والآداب القديمة ، مجلد ٣ تاريخ ، م ١١٤ .
(٢) La Pratica della mercatura ، م ٢ .
(٣) Mosheim Historica Tartarorum ecclesiastica ،
ملحق ، م ١٩٤ .
(٤) المخطوطة الفارسية رقم ١٦٨ ، ورقة ٣٤١ ظهر .
(٥) مسالك الأبصار ، مخطوطة عربية ٥٨٣ ، ورقة ٨١ ظهر ؛ تاريخ وصاف ، ورقة ٢٢٣ ظهر و ٣٦٨ وجه .

قد وعد بيدوخان أن يبعث إليه بالأمير غازان مكبلاً بالأغلال . ولما وصل إلى سيده الشاب لم يفكر في حياته ، بل ، على العكس من ذلك ، حثه على الثورة ، وأطلعه على ما رآه وعلم به خلال إقامته في قصر الماهل المغولي . ولما أراد أن يتحلل من وعده لهذا الماهل ، بعث إليه بمرجل^(١) مربوط ربطاً محكماً . والواقع أن هذا التلاعب الساحر الغريب بالألفاظ يمكن تفسيره باللغة التركية التي تدل كلمة قزان فيها على المرجل . وفترة السيطرة المغولية في فارس . هي الفترة التي دخل فيها الكثير من أسماء الحدث المنتهية بـ « ميشى » في لغة تلك البلاد . وهذه الصيغة غريبة كل الغرابة على اللغة المغولية ؛ وإذا صح تقديرى ، فإن أصلها يرجع إلى أسماء الفاعلين التركية المنتهية بـ « ميش » ، ثم أضيفت إليها الياء لتكوين اسم الحدث ، تبعاً لما هو معتاد في اللغة الفارسية .

أما عن العبارات المغولية التي رسمت خطأ في تاريخ مؤلفنا ، فأغلب الظن أن معظم هذه الضروب من التحريف يرجع إلى النساخ الذين كتبوا تلك الكلمات اتفاقاً دون العناية بتحديد هجائها الحقيقي . ونحن نعرف أن الناشرين والشرح الأوربيين ، وهم أجانب على لغة المغول ، إذا وجدوا أمامهم عدداً من الخلافات وتحتم عليهم الاختيار بينها ، لم يعرفوا أن يختاروا خيرها

(١) رشيد الدين ، ورقة ٣٥٥ ظهر ؛ ميرخند ، ج ٤ ، ورقة ٩٨ ظهر ؛ خوندميز حبيب السير ، ج ٣ ، ورقة ٤٦ وجه .

إلا عن طريق المصادفة : ولهذا كثرت لديهم الأخطاء التي من هذا القبيل .
ولكن مثل هذا النقص لا يمكن أن يعاب على رشيد الدين .

يوجد بين مختلف القطع التي يتألف منها تاريخ المغول لرشيد الدين
قطعتان يدولى أنهما تهماان القراء بوجه خاص ، وهما : حياة چنگيزخان ، وحياة
غازان خان . والأولى تنطبق تمام الانطباق ، كما سبق أن قلت ، على الأخبار
التي نقلها إلينا الكتاب الصينيون . ولذلك ، ولما كان في عزمي أن أعرف
القراء بمجهود مؤلفنا عن طريق الإكثار من المقتبسات ، فقد رأيت أن أقدم
لهم حياة چنگيزخان بأسرها مقتبسة من رشيد الدين مع مقارنتها بالروايات
الأخرى التي لدينا عن هذا الأمير . أما تاريخ غازان خان الذي تتلوه قطعة
يتكلم فيها المؤلف عن أعمال هذا الأمير ومنشأته الخالدة ، فإنه يكون
فصلا هاما ومفصلا ، وقد كنت أود أن أقدم لقرائي صورة صادقة عنه . وقد قام
الأستاذ كرك باتريك Kirc Patrick بترجمة الجزء الثاني منه إلى الإنجليزية ،
ونشره في كلكتا تحت عنوان « منشآت غازان خان » ضمن مجموعة من القطع
المنتخبة من الأدب الشرقى ، ولكن هذه النشرة لم تكن لتجمل عملنا غير
مجد^(١) . وذلك ، أولا ، لأن المجموعة التي تتكلم عنها لاتكاد توجد في
فرنسا ، وثانيا لأنه لم يكن في متناول كرك باتريك منه إلا موجز مأخوذ

(١) New asiatic Miscellany مجلد ٢ ، ص ١٤٩ ومايليها .

من « حبيب السير » . أما أنا فكنت سأعتمد على الفصل بأ كنه كما هو في الأصل الذى يأسف المترجم العالم أشد الأسف من عدم حصوله عليه .

هذه هى الخلطة التى كنت قد وضعتها لنفسى ، ولكن ظروفًا مختلفة حالت دون تحقيقها . فنذ هذه الفترة تغيرت وجهة نظرى بصورة محسوسة . فقد أصدر الأستاذ مورادجا دوسون Mouradgaa d'Ohsson تاريخًا للمغول اتبع فيه تاريخ رشيد الدين بكل دقة . وترتب على نشر هذا الكتاب القيم أن أصبحت ترجمة حياة جنكيزخان أقل ضرورة من ذى قبل ، مادامت الأخبار غير الصحيحة التى تضمنها تاريخ بتي لاكروا Pétis la Crolx وغيره من الجامعين قد انزوت ، وحلت محلها أخبار أتقى منها وأصدق . ولكن لما صح العزم على طبع مجموعة المؤلفات للشرقية فى المطبعة الملكية ، تقرر أن يصحب كل مؤلف منها بترجمة فرنسية وتعليقات . وكنت فى أول الأمر قد تعهدت بإصدار مجلد رشيد الدين دون أن أحذف منه كلمة واحدة . ولكن لما تفحصت ضخامة العمل الذى فرضته على نفسى ، وفكرت فى قصر الحياة والبطء الذى تسير به الطباعة بطبيعة الحال ، أيقنت أن هذا العمل يفوق طاقتى وأتيت لن أستطيع بأية حال أن آمل الوصول به إلى نهايته . فاقترعت على نشر جزء الكتاب الذى يعالج تاريخ المغول فى فارس . وإذا وجدت فى الوقت فسحة ، أتبعته بالملاحق الذى يحتوى ، كما قلت ، على الحياة التفصيلية للسلاطين خدابنده ، أو الجايتو ، وأبى سعيد .

كانت المكتبة الملكية ، في الوقت الذي كتبت فيه هذه المقدمة ، هي المكتبة الوحيدة في أوروبا التي تضم كتاب رشيد الدين بين ذخائرها . وهي تستحوذ على نسختين منه ، وكلاهما من القطع الكامل . والأولى منها التي لم تقيد بمدفئ الفهرس والتي أشير إليها بالرقم ١٦٨ هي أكل النسختين وتحتوى ، زيادة عن الأخرى ، على الملحق الذي يبالغ حياة ألبايتو وأبى سعيد ، كما سبق أن ذكرت . وقد قام بنسخ هذه المخطوطة ، التي تتكون من أربع وثلاثين وخمسة ورقة مسعود بن عبد الله ، وانتهى من كتابتها في اليوم الرابع من شهر رجب سنة ٨٣٧/١٤٣٣ - ١٤٣٤ . ويحتل كتاب رشيد الدين الأوراق السبع والأربعين والأربعمائة الأولى . أما بقية المجلد ، من الورقة ٤٤٨ إلى الورقة ٥٣٤ ، فتحتوى على تكملة كتبها مؤلف مجهول الاسم بأمر شاه رخ ابن تيمورلنك .

والمخطوطة مكتوبة بخط جميل ، ولكنها مملأ بالأخطاء التي ترجع إلى الناسخ ، كما أنها كثيرا ما تهمل وضع قطع الإجماع ، مما يجعل قراءتها عسيرة . وبما يزيد في شناعة هذا النقص أن الكتاب يحتوى على عدد كبير من أسماء الأعلام وأسماء المدن والكلمات التي ترجع إلى اللغة المغولية أو الصينية أو غيرها . وقد كلفني ضبط الهجاء وتحديد النطق الصحيح لجزء من هذه الكلمات مشقة لاحد لها ؛ أما الكلمات الباقية فقد اضطرت اضطرارا إلى العدول عن استخدامها .

والنسخة الثانية من كتاب رشيد الذين على جانب كبير من النقص . وهي تتكون من مائة وخمسين ورقة من أكبر قطع ، وتحتوى ، إلى جانب وصف القبائل التركية والمغولية ، على نسب چنگيزخان والجزء الأكبر من حياة هذا الأمير . وخط هذه المخطوطة لا بأس به ، ولكنها تحتوى ، فضلا عن الأخطاء التى تشترك فيها مع النسخة الأولى ، على عيب خاص يجعل الاستفادة منها عسيرة جدا ، بل شبه مستحيلة . وذلك أن جميع العناوين والكلمات التى كان على الناسخ أن يكتبها بالمداد الأحمر قد ترك مكانها أبيض . وقد قام بيتى دى لا كروا الابن Pétis de la Croix بترجمة هذا الجزء من تاريخ رشيد الدين إلى الفرنسية ، واعتمد والده اعتمادا كبيرا على هذه الترجمة فى دراسته لحياة چنگيزخان^(١) . ولا شك أن بيتى دى لا كروا كان من ذوى اللوالب النادرة ، ولكن لما لم يكن لديه إلا نص ناقص مليء بالتحريف ، فإن فقدان كتابه لا يثير فى نفوسنا أى أسف .

واليوم توجد نسخ من هذا الكتاب فى جهات عديدة . ففى المكتبة الإمبراطورية فى سانت بطرسبرج ، إذا صح تقديرى ، نسختان منه ، إحداها كانت بين المجموعة الجميلة التى كان للمرحوم الأستاذ روسو^(٢) قد كونها ، ثم نقلت إلى روسيا . وهناك نسخة أخرى فى مكتبة فينا ، وأخرى اشتراها

(١) تاريخ چنگيزخان Histoire de Genghizcan ، ص ٥٣٩ - ٥٤١
(٢) Récueil de catalogues divers, manuscrits orientaux ،

الحكومة الإنجليزية من ورثة الأستاذ رتش ، وهى اليوم فى مكتبة المتحف البريطانى . ويبدو أن هذا السيد الكريم لم يحصل على ذلك الكتاب إلا قبل موته بزمان وجيز ؛ لأننى لم أجد أى ذكر لهذا المجلد فى الفهرس الذى نشر فى مجموعة « كنوز الشرق Mines d'Orient » .

وقد ألف رشيد الدين ، إلى جانب المجموعة التاريخية التى تنسكلمنا عنها ، عدة كتب أخرى . وأول مااستكلم عنه من هذه الكتب هو « كتاب الأحياء أو الآثار » الذى يبحث فى الاقتصاد الزراعى وينقسم ، إلى أربعة وعشرين فصلاً^(١) . وهذا بالتقريب مايقول المؤلف فى هذا الصدد :

« يتكلم الفصل الأول عن السنة والفصول المختلفة والبرد والحر والعلامات الدالة على الرياح والمطر . ويبحث الثانى فى الماء والأرض والطقوس الحارة والباردة . ويشير الثالث إلى نوع الأرض التى تناسب كل نوع من أنواع النبات ، والفترات التى تصلح لكل منها والوسائل التى يجب اتباعها ، وفوائد أخرى من هذا القبيل . ويدور الرابع حول كل مايتعلق بالقنوات ورى الأرض . والخامس . . . والسادس يعالج الحبوب والجنذور ، وطريقة تمييز جيدها من رديئها . ويتكلم السابع عن النباتات التى يجب بذرها والثى يجب غرسها .

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ .

والثامن عن شتى الأشجار ذات الفاكهة وغير ذات الفاكهة ، المزروعة أو البرية ، سواء أكانت مما ينبت في بلادنا أم خاصة بأجواء أخرى . ويبحث التاسع في تطعيم الأشجار وفوائده . والعاشر في استخدام السجاد ، وفي أنواعه المختلفة، وفوائده وشتى خواصه. والحادى عشر في أنواع الشام والخضر والأعشاب الغذائية . والثانى عشر يذكر بعض التفاصيل عن زراعة القمح والشعير ، وعن شتى أنواع الحيوان ، والفائدة التى نجبها من كل منها . والثالث عشر في زراعة السكر والقطن والسمسم والكتان والتيلة والقنب ونباتات أخرى من هذا القبيل . والرابع عشر في وسائل استبعاد الجراد والفيضان والنمل والأفاعى والعقارب وغيرها من الحيوانات الضارة . والخامس عشر في كل ما يتعلق بالحمام والدجاج وسائر الطيور الأليفة ، والطريقة التى يتكاثر بها كل نوع منها. والسادس عشر في مختلف أنواع الخيل والبقر والحير ، وفي سائر الحيوانات المستأنسة والبرية . والسابع عشر في شتى أنواع النحل ، ومختلف أنواع السكر التى تدين بها للحيوانات أو تستنبطها من النباتات مع طريقة حفظها. والثامن عشر في العوارض التى تعرض للأشجار والقواكه والنباتات ووسائل منعها أو علاجها . والتاسع عشر في وسائل حفظ القمح وشتى الحبوب وأنواع السكر والنيذ والزبيب وغير ذلك . والعشرون في القواعد التى يجب اتباعها في بناء المنازل والمائر المخصصة لأعمال البر والحصون وسائر الأبنية . والحادى والعشرون في تشييد السفن والسدود والجسور والمقابر . والثانى والعشرون في الصفات الخاصة بكل نوع

من أنواع الحيوان ، والزوايا التي يمكن استفادتها منه . والثالث والعشرون في
نن استخراج المعادن وغيرها من المواد من المناجم ، مع طريقة استخدامها .
والرابع والعشرون في طبيعة المعادن والأحجار ، وخصائص كل نوع منها ،
وضروب الفوائد التي يمكن الاستفادة بها منها » .

ولم يصل إلينا هذا الكتاب

وليست هذه الكتب المختلفة ، مها بلغ حجمها ، إلا جزءا من إنتاج
رشيد الدين ، إذ أنه كان أكثر اشتغالا بالميتافيزيقا وعلوم اللاهوت منه بتلك
المسائل . وقد ذكرنا فيما سبق أن مؤلفنا كان يشعر منذ شبابه الأول بميل
خاص نحو التأمل في العقائد الدينية ، والمعنى الصوفي للقرآن ؛ ولكن تواضعه
الجم وحياءه الطبيعي قد منعه من نشر ثمرات تفكيره إلا في وقت جد
متأخر . وتنحصر أول رسالة كتبها عن المسائل الدينية في رسالة طويلة بعض
الشيء ، أراد أن يبرهن فيها على أن أمية محمد أمر مقصود من العناية الإلهية ،
ودليل حاسم على صدق رسالته . ويقول رشيد الدين إن النبي أراد أن
يجازيه على حسن اجتهاده ، فأثار بصيرته ، ووهبه ملكة التفكير في أعوص
المسائل الدينية بسهولة فائقة . ومنذ هذا الحين ، أعنى منذ سنة ٧٠٥ ، ١٣٠٥
٦ - ، ازدادت ثقة مؤلفنا في نفسه ، ولم يعد يخشى نشر الأفكار العديدة التي
يوسح بها إليه خياله الخصب ومثابرته الطويلة .

وفي هذه الأثناء رغب السلطان ألبايتو^(١) إلى رشيد الدين في أن يفسر بعض آيات القرآن ، فسارع بالقبول وزود تفسيراته بكل ضروب البسط التي يمكن أن تحتملها . وكان قد كتب عدة رسائل في مسائل مختلفة ، فجمعها كلها في مجلد واحد سماه « التوضيحات » . ويتكون هذا المؤلف الذي بين أيدينا من مقدمة وتسع عشرة رسالة . ويتكلم في المقدمة عن البواعث التي دفعته إلى تأليف هذا الكتاب . وتدور الرسالة الأولى حول تفسير اسم الله ، والثانية عن تقسيم الوجودات ، والثالثة تحتوى على تفاصيل أوسع حول الموضوع نفسه ، والرابعة في تفسير الآية القرآنية : « ... قَالُوا آمَنَّا ... »^(٢) ، والخامسة في تفسير الآية : « وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ »^(٣) ، والسادسة في تفسير الكلمات القرآنية : « أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ؟ » ، والسابعة في تفسير سورة : « قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ »^(٤) . وتشتمل الثامنة على ذيل للتفسير السابق ، والتاسعة في الرد على اللطاعن التي وجهها أعداء المؤلف إليه ، وفي العاشرة مناقشة عميقة لمسألة للمراج ، والحادية عشرة في تفسير الحديث : « الأرواح جنود مجندة... » ، وتتكلم الثانية عشرة عن نسب النبي ، وعن تفسير قوله تعالى : « إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ... »^(٥) ، وتقدم الثالثة عشرة عرضا واضحا لمسألة أمية النبي محمد ،

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ٥٥ ظهر ، وورقة ٦٩١ وجه .

(٢) سورة المائدة ، آية ١١٥ .

(٣) سورة الإسراء ، آية ٨٦ .

(٤) سورة الكافرون ، آية ١ .

(٥) سورة الكوثر ، آية ١ .

وفي الرابعة عشرة رد على منتقدي الإمام الغزالي ، والخامسة عشرة تبحث في سمو العقل والعلم ، والسادسة عشرة . . . والسابعة عشرة تتكلم في رؤيا رآها المؤلف ، والثامنة عشرة تبحث في الإحسان ، وأخيرا تشتمل التاسعة عشرة على مدح العلماء . وكان في عزم رشيد الدين أن يكتب تفسيراً شاملاً للقرآن ، يبسط فيه كل آية بأوسع تفصيل ، فيقول في هذا الصدد : « كان هذا عزمي ، ولكنني لم ألبث أن أدرك أن تفسير هذا الكتاب المقدس بحر لا شاطئ له ، وأني إذا انغمست في عبابه ، فقد وجب علي أن أبذل كل جهد لعبوره في أقرب مدة ، والوصول إلى شاطئه في أسرع وقت ، ولذلك رأيت أنه يحذر بي اتباع طريق أقصر حتى أستطيع الوصول إلى هدف في أوجز فترة . وفي الحقيقة إذا كان للإنسان أن يفخر بإتمام شيء ما ، فإنه لا يجوز أن يستغرق منه هذا الشيء أكثر من بضعة سنين . فكيف يصح لنا أن نأخذ على عاتقنا عملاً يستغرق حياة طويلة ، ونحن لانستطيع أن نقدر لأنفسنا في الوجود إلا أقصر مدى ؟ هذا ، وإذا مد الله في عمري ، استطعت أن أجنّي ثمار ما أنجزته في زمن وجيز . أما إذا شرعت في تأليف كتاب ضخم ، ولم يهين الله من طول الحياة ما يكفي لإتمامه ، فإن عملي يظل ناقصاً فيعتبره الإهمال ويحجم عليه النسيان . وذلك فضلاً عن أنه من الأكيد أن الإنسان دائماً على أبواب اللوت ، ولا يجوز له أن يعول على غير اللحظة التي هو فيها .

ولذلك فإني لو أردت القيام بتفسير كامل للقرآن ، لوجدت لزماً على أن

أقوم بتأليف كتاب كبير ، في حين أنى قد لا أستطيع أن أفى لنفسى بتوفير الفراغ الذى يلزم له . نعم يمكن الإنسان أن يقول نفس هذا القول فيما يتعلق بتفسير آية واحدة ؛ ولكن بما لا شك فيه أنه يكون أقرب إلى الصواب حين يأمل فى إتمام عمل يستغرق وقتا قصيرا مما لو زج بنفسه فى عمل يستغرق السنين الطوال . وقد حدث بى هذه الأفكار وأمثالها إلى أن أختصر طريقى جهد الطاقة . ولما أنعمت النظر فى كتب المؤلفين والمفسرين المتبحرين فى العلم والمشهود لهم بالنسب ، وجدت أن الأواخر لم يقوموا ، فى غالب الأحيان ، إلا بتكرار تفاسير الأوائل مع صوغها فى عبارات جديدة . فلما تيقنت من ذلك ، قلت لنفسى : إنى إذا خطوت خطوهم ، أتقت فى عملى وقتا طويلا دون أن تكون له فائدة تذكر . وإلا فأى فائدة يجنيها المرء من قراءة كتابى ، إذا قصرت جهدى على تكرار الآراء السديدة التى تطويها كتب القدامى فى بطونها ؟

وبعد ، فهذه هى الطريقة التى رأيت اتباعها : إذا طرأت فى ذهنى فكرة تتماشى مع القعل السليم وتتفق والسنن الصحيحة ، طرحت بها فوراً على الورق ، مع تجنب الانسياق فى مناقشات طويلة ؛ ولكنى ، من جهة أخرى ، رأيت أنى لو أهملت آراء المفسرين الذين سبقونى إجمالا تاما ، لجاء كتابى ناقصا ، وقصرت عن بلوغ الهدف الذى رسمته لنفسى . والحقيقة أن ملاحظات هؤلاء العلماء مختلفة النواحي ، فبعضها يهتم بمعنى الجملة ، وبعضها يعنى باشتقاق

الكلمات ، وبعضها بصيغها وترتيبها في الجمل المختلفة ، وبعضها بالمشاكل النحوية ، والبعض الآخر يقصر همه على الدلالات الحقيقية والمجازية . وكل منها جيد في بابه ، مفيد لقارئه ، بل وبعضها ضرورى لابد منه لحسن فهم النص . وقد استقر رأيي ، بعد كل هذا التفكير ، على أن أبدأ في تفسير الآية بجمع آراء العلماء السابقين وترتيبها تبعاً للنظام الذي ساروا عليه ، ثم أتبعها بأفكارى الخاصة .



هذا هو المسلك الذى سلكه رشيد الدين فى شق مؤلفاته الدينية والميتافيزيقية . فلم يكذب ينتهى من الكتاب الذى تكلمنا عنه حتى بدأ عدة كتب أخرى أنهاها بسرعة لا يكاد يصدقها العقل . وأول ما سار فيه من تلك الكتب هو « مفتاح التفسير » . وهو ينقسم إلى قسمين ، أولها يشتمل على رسالتين : يبرهن فى أولهما على كمال بلاغة القرآن ، وعلى أن تفسير هذا الكتاب المنزل يفتح الطريق إلى آراء وأفكار لا حصر لها . وتبحث الثانية فى المفسرين ، وطبقاتهم ، والقواعد التى يجب عليهم اتباعها .

ويتكون الجزء الثانى من ست رسائل : الأولى تعالج مسألة الخير والشر ؛ والثانية فى الجزاء على الأعمال الصالحة ، والعقاب على الأعمال الطالحة ، وأنواع الصبر المختلفة ؛ وينحصر موضوع الثالثة فى الكلام على طول الحياة البشرية وقصرها ، والإسراع أو البطء فى نهاية أعمارنا ؛ وتهدف الرابعة إلى

حل مسألة القضاء والقدر ؛ والخامسة تحتوى على تنفيذ التناسخ ، والبرهان التام على بحث الأجسام ؛ والسادسة فيها مناقشة للكلمات : الرعاية الإلهية ، والفلاح ، والسعادة ، والحظ ، والطالع ، ثم للكلمات التى تدل على المعانى المضادة لتلك .

وقد بدأ الكتاب المسمى « بالسلطانية » فى يوم الثلاثاء التاسع من شهر رمضان سنة ٧٠٦ ، ١٣٠٦ - ٧ ، عقب اجتماع عقد لدى السلطان ألبايتو ^(١) . وهو لا ينقسم إلى رسائل ، بل يتكون من متن وذيل . وقد سبق للترجمة فى مدح السلطان ألبايتو وعرض للأعمال الجليلة التى قام بها . ثم يتلو ذلك بحث عميق حول كلمات : الوحي ، والإلهام ، والمعجزة ، والرسالة الإلهية ، والنبوة ، وحول الأسباب التى جعلت بعض الأنبياء يلقبون بـ « أولى العزم » ، ومميزات خاتم النبيين ، والفروق التى توجد تلك الدرجات المختلفة . ويتلو هذه القطعة بحث آخر فى أن الصالحين سيخلدون فى الجنة ، وأن بعض أهل النار لن يمشكوا فيها أكثر من أيام فى حين أن الآخرين سيتلفون بحميمها أبد الأبد . أما الذيل فينقسم إلى قسمين ، ويحتوى على تفاصيل مسببة حول القوارق التى توجد بين الأنبياء والصديقين والخلفاء ، ومع ذلك أنساب كل طائفة من هؤلاء وأولئك .

ويتكون كتاب « لطائف الحقائق » من أربع عشرة رسالة . فى الأولى منها يتكلم المؤلف عن رؤيا رآها فى الليلة السادسة والعشرين من شهر

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ٢١٤ وجه .

مضان سنة ٧٠٥، ١٣٠٥، ورأى فيها أنه قدّم للنبي محمد (صلى الله عليه وسلم)؛ والثانية تعالج الأحاديث الغامضة وتبرهن على أن الرجل للمهم يستطيع، بعض الظروف، أن يكتب بسهولة وسرعة تبلغ حد الإعجاز، والثالثة تتكلم في تفسير الآية القرآنية: «قل لو كان البحر مدادا...»؛ والرابعة بحث في إذا كانت الأرض مسطحة أم كروية؛ وتعالج الخامسة مسألة البحث: تفسير السبب الذي من أجله يبحث الناس اثنين اثنين معا؛ والسادسة تتكلم عن غفران الله ومسائل أخرى متعلقة به؛ وتحتوي السابعة على الإجابة على ثلاثة أسئلة متعلقة بوحداية الله... الخ؛ والثامنة عن معجزات النبي؛ التاسعة التي يدور موضوعها الأسامي حول غفران الله تعرض وجوها جديدة لما قيل في السادسة؛ والعاشرة تتكلم في درجات الكمال المختلفة التي يمكن للنفس أن تصل إليها، وتنتهي ببيان فضل درجة خاتم النبيين وآخرهم؛ وفي الحادية عشرة حل لبعض المسائل؛ وفي الثانية عشرة استعراض الرزايا التي نستطيع تجنبها من مختلف الظروف، والحسنات التي ننالها؛ وفي الثالثة عشرة جواب على سؤال اقترحه السلطان حول ماورد في الحديث من أنه: «من قال لا إله إلا الله دخل الجنة»؛ والرابعة عشرة تبحث في تفسير الأعداد.

تكون الكتب الثلاثة التي تكلمنا عنها، مضافا إليها كتاب «التوضيحات»، مايسى «بالمجموعة الرشيدية». وتوجد بالمكتبة الملكية مجموعة رائعة منها باللغة العربية. وهو مجلد من القطع الكامل ذو حجم هائل،

وخط جميل ، وقد شكل تشكيلا تاما . ويحتوى على ثلاثمائة وسبعين وست صفحات ، وقام بنسخه ، فى سنة ٧١٠ ، محمد بن محمد المعروف بـ «زود نويس» ، أى سريع الكتابة « وقرأ على رأس المجموعة شهادات لسبعين من علماء المسلمين يقررون فيها أن ما احتواه هذا المجلد يطابق أنقى مبادئ الاسلام ، ويوجهون أسمى آيات المديح إلى مؤلفه . ونجد هذه الشهادات بأسرها مكتوبة بالعربية فى مخطوطة فارسية تحتوى على قطعة من ترجمة المذكرات التى كان السلطان بابر^(١) قد كتبها بالتركية . أما كتاب « لطائف الحقائق » الذى يكون جزءا من المجموعة آفة الذكر ، فإنه يوجد باللغة الفارسية بين المخطوطات التى أحضرها من الهند المرحوم السيد « أنكيتل دى پرون Anquetil de Perron . وقد أخطأ هذا العالم ، حين أعلن أن هذا الكتاب من تأليف سيد على الهمدانى^(٢) . وقد عثرت بين مخطوطات مجموعة المرحوم الأستاذ ريو التى توجد الآن فى مكتبة سان بطرسبورج الامبراطورية على مجموعة من الخطابات التى كتبها رشيد الدين وبعث بها إلى أصدقائه وأبنائه ، وعددها خمسة وعشرون خطابا^(٣) .

(١) مخطوطة فارسية رقم ١٠٧ ، ورقة ١ - ٧٠ .

(٢) زند اوستا الجزء الأول من المجلد الأول ، ص ٥٣٣ .

(٣) فهرس المخطوطات العربية ، ص ١١ .

وهكذا كان رشيد الدين يشتغل بتفسير القرآن ، ويصالح المسائل التجريدية :
 البحتة في الأخلاق والميتافيزيقا . وفي الوقت الذي كان يجب أن توفر له هذه
 المؤلقات نفسها تقدير المسلمين العاملين جميعا وعرفانهم ، تراها تجر عليه عاصفة
 من الهجوم تسبب له أبلغ ضروب الحزن والألم . ولندع رشيد الدين نفسه يعبر
 عن حنقه في الرسالة التي خصصها لسرد هذه الحادثة ^(١) : « مؤلف هذا
 الكتاب ، العبد الحقير فضل الله رشيد الدين ، يعرض على إنصاف أعظم علماء
 الإسلام تلك المفتريات الظالمة التي رماها شخص جاهل حقود ، أراد بزيفه أن
 يبهز العامة ويشق طريقه نحو الجاه والمال . وقد بلغت به الجرأة أن شمل
 بمفترياته طائفة من جلة العلماء ذوى الشهرة الراسخة الذين يعتبرون اليوم من
 عمد الدين ، فنسب إليهم نوايا لم يعرفوها ، ورماهم بالروق من الدين . وأراد
 بذلك أن يحط من قدرهم في نظر المسلمين ، وأن يحطهم موضعا لأقذع حديث
 وأمر نبذ ، بينما يحظى هو بطيب الأحذوثة وذبوع الصيت ، إذ يوم الملاء بوثوقه
 من قوته إلى حد أنه استطاع أن يصدر آراء تناقض ما قال به فطاحل العلماء .
 وسنورد هنا الاتهامات ، ونفندنها بأدلة مقنعة تتفق مع العقل السليم وصحيح
 الأثر . ونرجو من ذوى العلم في جميع الأمصار أن يتأملوا هذا الأمر بعناية
 فائقة ، وأن ينتقموا لنا وللعلماء الذين أشرنا إليهم من مفتريات هذا الجاهل .
 ولنا أن نأمل في أن كل من يقرأ هذه الرسالة منهم يسارع بالرد على المسائل .

(١) مخطوطة عربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١١٩ ظهر ووجه ، ١٢٠ ظهر ووجه .
 ١٢١ ظهر .

التي تنطوى عليها ، متبعا الصديق وقواعد الإنصاف وساعيا جهده في التمييز بين الحق والباطل .

وبعد أن عرض رشيد الدين أسلوب حياته حتى تلك اللحظة وميله دائما إلى التفكير في عقائد الإسلام والمهام العديدة التي كانت تستغرق كل وقته ، واصل كلامه على هذا النحو قائلا : ظللت منذ أن اعتلى السلطان ألبايتو العرش ، لأجد أية فرصة لتسجيل فكرة من الأفكار التي طرأت في ذهني عن المسائل المتعلقة بالدين . وكنت في هذه الفترة قد بدأت بعرض نتائج تفكيري ، أحيانا ، في اجتماعات أعقدها مع رجال من ذوى الكفاءة النادرة . وذات يوم ذهبت في زيارة « لتاج الدين مؤمنى » الذى شغل منصب الوزارة مدة طويلة بمبادرة مقطوعة النظر ، ثم هجر الجاه والمجد والثروة ، ليلجأ إلى تلك العزلة التي يقيم فيها منذ أربعة وعشرين عاما ، لا يشغله فيها غير التفكير والانكباب على العبادة . واتفق أن جرنا الحديث إلى الكلام عن أمية محمد ، فطرأت في ذهني فكرة عرضتها على تاج الدين ، وهذه هى فحواها : لقد أطال العلماء القول حول هذا الموضوع ، وما لا ريب فيه أن آراءهم فائقة . غير أنه يبدو لى أن تعليقاتهم غير كافية ، حينما يتعلق الأمر ، بصفة خاصة ، بكأن سام كالنبي . وأدت بى هذه الملاحظة إلى النظر فى الأمر بإمعان ، فألمعنى الله طائفة كبيرة من الفكر ، كلها تلتقى لدى هدف واحد ، وهو إظهار ميزة هذه الأمية . وعضدت رأيت بأدلة مفحمة ، كفيلة بإقناع أعصى العقول وأشدّها

نكاراً . فأضفت أفكارى إلى أفكار العلماء الذين سبقونى ، وجعلتها كلها ، مجلد واحد ، وأطلعت تاج الدين على عملى فرضى عنه كل الرضاء ، ثم قال : لقد جئت بفكرة جديدة لم يسبقك إليها أحد ، ويدنت حقيقة ذات أهمية عظمى . فشجعتنى هذه الشهادة ، وأقبلت من فورى على تحرير رسالتى عن 'مبة النبى . وفى هذا الحين كان يوجدنى تبرز عدد كبير من العلماء ، بعضهم من أهل هذه المدينة والبعض الآخر من وفدوا عليها من أقطار بعيدة كمصر والشام ، وكان من بينهم قاضى قضاة ذائع الصيت بعث به مليكه فى رسالة خاصة . فلم يكده هؤلاء الأفاضل يسمعون برسالتى ، حتى طلبوا منى الإذن بنسخها وحملها إلى بلادهم ، ليقدموها هدية لعلماء الإسلام .

ولما كان من شأنى أن أكون دائماً مقتصدًا فى كلامى ، حرصًا على ألا أحاكى الكافرين الذين يتواصون بالكذب ، لم أدع مطلقاً أى تلقيت وحيا فى المنام أو فى اليقظة ؛ ولكن ما أستطيع أن أؤكد عن خبرة ومعرفة ، أنى منذ اللحظة التى بدأت فيها بتحرير هذه الرسالة ، شعرت بنور منبعث من النبى يضيء جوانب ذهنى ويهينى القدرة على التفكير فى حقائق الدين والوصول إلى أطيب الثمار . واستطعت ، بفضل هذه الهبة الثمينة التى كانت فى تزايد مستمر ، أن أفتد إلى غور بعض الأسرار الربانية وأن أكتشف ، حول تفوق محمد ، عدة اكتشافات جديدة لم يفتن إليها أحد من سبقونى . وهذا الذى أقرزه هنا حقيقة لا ريب فيها ، ويستطيع من شاء أن يحكم على صدقه بالمؤلفات الضخمة

الثلاثة التي أنجزتها، والتي تضم بين دفتها جحلا من الأفكار البكر والمناقشات العميقة حول أهم قط الدين .

« ومن اليسير ، إذن ، أن يدرك المرء أن الأنوار التي تطلبها تأليف هذه الكتب كانت هبة من الله ، وأثرا من آثار رعاية رسوله . وهذا مأقر به العلماء الذين تكلمت عنهم ، وقرروا بالإجماع أنه لا يمارى فى هذا الامر . إلا جاهل حسود أحق .

« وبالرغم من أن هذه المؤلفات قد كتبت فى فترة جد وجيزة ، فقد حازت إعجاب عدد كبير من العلماء الذين أجمعوا على الشهادة بأن كثيرا من الكتاب البارعين لم يستطيعوا أن يصلوا بعد البحث الطويل والتفكير العميق إلى ما وصلت إليه أنا فى ذلك الزمن القصير .

« ولكننا نعرف بالتجربة أن كثيرا من الناس الذين جاءوا إلينا فى فترات مختلفة يلتمسون مطالب غير عادلة أولا أساس لها ، ولم تحقق لهم رغباتهم لاستحالة تحقيقها ، امتلأت نفوسهم بالحقد علينا ، وحصروا همهم فى الانتقاص من قدرنا ، فراحوا يشعرون عنا المفتريات ويكيلون لنا زائف التهم . ولما كان سلوكنا ، والله الحمد ، لا يتيح لهم أى مطعن فى طهارته ، فقد راحوا يتهموننا بأننا ندين باليهودية ، بالرغم من أنه لم يبد علينا نحو هذا الدين . إلا التفور والبعد الشديد . وكنا حين نعلم بهذه المفتريات المفرضة نألوعلى أنفسنا : ألا نرد عليها ، تاركين مجازاة أصحابها إلى الله ورسوله . ومع ذلك فإنه يحسن

نا هنا أن توجه النظر إلى ظاهرة في غاية الغرابة : وهي أنهم كانوا ينظرون إلى ، قبل أن أكتب شيئاً عن تفوق النبي وأبحث بعض المسائل الدينية الهامة ، على أنى مسلم صادق الإسلام ، ولم يطعن أحد في قراء ديني . أما اليوم ، وقد بينا بالحجج الدامغة مقام النبي محمد وسموه على جميع الأنبياء ، وفندنا بالحجج القاطعة مزاعم اليهود والنصارى ، وبرهنا لهم أن دينهما قد نسخا ، وأن الإسلام هو الدين الحق الوحيد ؛ أما الآن وقد حظيت مؤلفاتنا بالرضاء الشامل واستحقت ثناء أهل العلماء في عصرنا ، فقد قام بعض الجبهة بالتهجم علينا وإتهامنا بفتريات من الأولى أن توجه إليهم هم أنفسهم . وكان من أيسر الأمور علينا أن نعاقبهم ، ولوعاقتنا لما كان في سلوكنا شيء لا تعضده مبادئ القرآن الكريم والحديث لصحيح وفتاوى الفقهاء ؛ ولكننا رأينا أن خير انتقام لنا هو فشل هؤلاء المتغالبين فيما قصدوا إليه ، وأنهم لم ينجوا من سوء قصدهم إلا العار الأبدى والتردى في وهدة الكفر واستحقاق جهنم التي تنتظرهم يوم القيامة .

« أما الرجل الذي تكلمت عنه في بداية هذه الرسالة والذي لأرغب في ذكر اسمه ، فإنه لم يقم بمهاجتي إلا مدفوعاً بهذه البواعث : وذلك أننا لما أخذنا في تنفيذ وصية المغفور له السلطان غازان خان ، عينا عددا من العلماء وجعلنا لهم الحق في نصيب سنوي من ثمرات الأوقاف الخيرية لهذا الأمير . ولما كانت هذه الأنصبة أضخم من جميع الأنصبة الأخرى التي من هذا القبيل ، فقد حرص الجاهل الذي شكلم عنه على أن يفوز منها بنصيب ، ووسط إلى عددا

من الأشخاص ليكلموني في هذا الصدد. فأجبتهم بأن الاختيار قد تم وانتهى،
وأنه لوجاءني قبل ذلك لاستطعت أن أجيبه إلى طلبه ، ولكن القائمة الآن
قد تمت وأغلقت . وقلت إن جميع الأشخاص الذين شملتهم ، كلهم من العلماء
المتأزين ، ولذا لا يصح لى أن أعمل على حرمان أحد منهم من شيء يستحقه
بكل جدارة . ثم أضفت قائلاً : هذا فضلاً عن أنى أعلم علم اليقين أن الشخص
الذى ترجونى من أجله ، وإن كان من سلالة أسرة جلية ويظهر الكثير من
الورع والتقوى ، فإنه يقرض ماله بالربا ويرتكب أفعالاً يحرمها دين الإسلام .
ورجل هذا سلوكه ، لا يصح له أن يتطلع إلى إحسان خصص لأعمال البر وحدها ،
ولاسيما إذا لم يكن في حاجة إليها ، وكانت المدينة مملأة بالفقراء . وزيد على
ذلك أن أخاه الأكبر قد جاءني هنا مراراً عديدة يشكو إلى منه مر الشكوى ،
ويقص على أفعاله التى يندى لها الجبين . فبعد كل هذا ، كيف يتأتى لرجال
أفاضل أن يهتموا بهذا الاهتمام بشخص لازمة له ولادين ؟ أنا أعتقد أنه من
الأولى أن ندعوه إلى الإقلاع عن هذه الحياة التى انغمس فيها حتى الآن . فإذا
ارعوى عن غيه وسار فى طريق الفضيلة ، ثم ترك أحد الذين تضمهم القائمة
مكانه شاغراً ، استطعت أن أمنحه إياه عن طيب خاطر . ولما قل هذا
الحديث إلى أئمناعه ، امتلأت نفسه غلا على ، وعلى أولئك الذين أوصوا بن
أدراجنا أسمائهم فى قائمتنا وتوسطوا لهم فى الحصول على هذا التكريم . ولما
يجز عن إيجاد وسيلة للانتقام ، هداه وهمه السقيم إلى أن يشيع ضدنا ريباً مختلفة
لأصل لها .

« وكان السلطان الجايغو ، ذلك الأمير المستنير ، يكرر لى دائما ، فى أثناء الأحاديث التى كانت تجرى بينه وبينى ، أن العالم هدف دائم لهجوم الجاهلين والحاسدين ، وأنى لابد أن أكون عرضة لذلك ، مادمت أحتل منصبا هاما وأملك ثروة ضخمة ، ويقول : لذلك يجب أن تراعى فى مؤلفاتك وأحاديثك أقصى الحذر ، حتى لا تفتح لعدوك أية ثغرة للطنن فيك . وأجيبته بأن الكاتب لا يمكن أن يعدم الحاسدين والطاعدين ، وأن الأنبياء أنفسهم وأجلة الأئمة المسلمين لم ينجوا من أخط الاتهامات ، وأن النزالى والإمام فخر الدين الرازى ، وهما من أعلم أهل الأرض ومن انتشرت كتاباتهم الرائعة فى كل مكان ، لم يسلموا من كيد الحاسدين ودس الجاهلين الذين نجحوا فى العمل على إحراق جزء من مؤلفاتهم ؛ ولكن ذلك لم يمنع قوى العقول المنيرة أن يصلوا منذ هذه الفترة على تلقى نتائج قرائح هذين العالمين الكبارين ببهجة لاتعادلها بهجة ، حتى أن الكتاب الواحد من كتبهما يبع فى بعض الأحيان بمخمسة مائة وبألف دينار ذهبي . وأضفت أن هذا الشيء نفسه قد وقع لعدد كبير من العلماء ، وأن السوء الذى ينبجم عن المكائد والأعمال الخبيثة لابد أن يرد إلى مرتكبه . هذا ولما كانت مدينة تبريز مقر الملك وملتقى لجحافل المشاهير والرجال المتأزين بالعلم والنورانية وفطاحل القضاة ، فإنى أضع تحت أيديهم مؤلفاتى ، لى يقرؤوها ويفحصوها بكل عناية . والحقيقة التى لا مرأى فيها أنه لا يمكن لرجال كرسوا السنين الطواله من حياتهم لتحصيل العلوم وسبر أغوارها إلا أن يكونوا

تقضاء عدولا مستنيرين ، ولا يسع عاقلا أن يظن فيهم السكوت على فكرة أو عبارة تصيب حقائق الدين الأساسية بأقل غبار . ولست أشك في أنهم إذا وجدوا في مؤلفاتي خطأ أو إهمالا ، فلن يتوانوا عن تصحيحه ، وأن مؤلفاتي ستصبح بعد فحص هؤلاء الرقباء الأجلاء لها جديرة بدخول مكتبة السلطان . ولما وافق ألبانينو على اقتراحى ، أرسلت من فورى إلى تبرز كتاب «التوضيحات» الذى يمتوى على تفسير بعض آيات القرآن ، ومعه عدة رسائل تدور حول المسائل الميتافيزيقية . وكتبت إلى كبار علماء هذه المدينة أرجوهم أن يقرأوا كتابى ويصححوا كل ما يجدون فيه من خطأ أو ضلال . ولما أتوا قراءته ، كتب كل منهم إلى شهادة مفصلة مفعمة بالمديح عبر فيها عن رضائه عن طريقي ، وشهد بحقيقة آرائى ، وحشنى على تكريس أوقات فراغى لتأليف مثل هذا الكتاب . وكان من بين علماء تبرز الذين وجهت إليهم رسائلى هذا الطاعن نفسه الذى قرأ كتابى وأقره كما فعل الآخرون . ولما رد إلى الكتاب مصحوبا بشهادات هؤلاء الأعلام ، عرضته على ذوى العلم والقضاة الذين كانوا فى البلاط السلطانى ، فرضوا عنه جميعا دون استثناء ، ووجهوا إلى عملى أسمى آيات التكريم ، واستهلوا شهاداتهم بعبارات تجمع بين روعة البلاغة ورقة المديح . هذا إلى أنهم قد أكدوا ، فى حضرة السلطان ، كل ما كتبوه عنى . بهذا الصدد ، وقدموا له تقريرا مشرفا عن جودة كتابى وامتنياز الآراء التى احتواها . ولما عقد الرجل الذى تكلمت عنه عزمه على مهاجتي ، سعى لى

كثير من العلماء ليحملهم على معاونته في جهوده . ولكنه لما لم يجد أحدا يتابعه في عدوانه ، ذهب ذات يوم إلى مجلس وعظ للإمام جلال الدين البخاري ، وإن لم يكن من عادته قبل هذه الفترة أن يذهب إلى مثل تلك المجالس . وكان قد حمل معه بضع جل صنعها بنفسه وزعم أنها صادرة عني ، فناولها إلى أحد الحاضرين ورجاه أن يسأل الواعظ رأيه فيها . ولما لم يكن في وسع البخاري أن يجيب إلا على السؤال الذي وجه إليه ، فقد أعلن استنكاره للآراء التي عبر عنها . ولكن أحد العقلاء استوقفه لدى نزوله من فوق المنبر وقال له : ياسيدي ، أسمعت قط مثل هذه الأفكار تصدر عن رشيد الدين ، وهل قرأت شيئا من هذا القبيل في الكتاب الذي أصدره حديثا ؟ فأجابه البخاري بالنفي . ورد عليه ذلك الرجل قائلا : إذن كيف جاز لك أن تصدق أقوال تمام ، وتقول ماقلت في جمع عديد ؟ وفي نفس الوقت أحضر له كتابي ، فقرأ البخاري حتى آخره ، وسر به إلى أقصى حد . وقال : معاذ الله أن يتعرض مؤلف مثل هذا الكتاب للهجوم والتميمة والنقد الجائر ! أما من جهتي ، فإني لم أكن سعيء النية في كل ما قلت ، ولم أقبل إلا أن أجبت على سؤال وجه إلي . ولم يكتف بذلك ، بل صعد المنبر مرة أخرى وسحب الكلام الذي أعلنه في الجلسة السابقة معتذرا بأن الذي وجه السؤال والذي أمله عليه قد غررا به ؛ لأنهما مستخفا معنى الفقرة مستخفا تماما ؛ وفي نفس الوقت أشاد بكتابي أيما إشادة . ولما رأى خصمي أن محاولته قد فشلت ، صعد هو المنبر وألقى على الجمهور حديثا مفعما بالفتريات الشنيعة (١١ - جامع التواريخ)

يرمى فيها بالكفر، أنا وجميع العلماء الذين جذبوا على وسجلت شهاداتهم في رأس كتابي . وكان يأمل، حين تستر وراء أدلته الخداعة الغامضة وعرض الأمر على مستمعيه بصورة مضللة، أن يخدعهم ويثيرهم على هؤلاء العلماء وعلى يقدمنا طعمة سائنة لأخفش الأقوال، وأن يحصل في نفس الوقت على حسن الأحدثوة وذبوع الصيت لنفسه . ورأى بعض ذوى العقول الراجعة أنه لا يمكن أن يكون هذا العمل إلا نتيجة النل والحسد، فاستدعوا هذا المقتاب للفتول أمام عدد من ذوى الشخصيات البارزة، وأرغموه على توضيح ماقاله وعلى بيان البواعث التي دفعته إلى القيام بهذا العمل والإدلاء بما لديه من أدلة تثبت صدق ماادعى . فأنكر ماسبق له أن قاله، وأجاب بمحدث مصنوع مليء بالزيف والزخرف . ولما لم يكن هناك عالم أو شخص آخر يستطيع الكلام باسمي ويرغمه على إيضاح موقفه بصورة قاطعة، فقد انتهى الاجتماع دون الوصول إلى نتيجة .

ولما أخبرت بمقتريات خصي، أدركت على الفور أن حقده على منبث عن رفضي لطلبه . ومن حيث إنى أعلم أن فطاحل العلماء في كل عصر لم يسلموا من مقتريات الحقد والنميمة، رأيت أن أحقر كلام هذا النحيم ومساغيه، وألا أظهر أى أكثرات بها؛ ولكن كبار الرجال المعروفين بالمعيتهم وعظماء الفقهاء أجمعوا على أن السكوت في هذا الظرف الذى أريد فيه الخط من قدر العلم وذويه يعتبر جريرة لا تغتفر ويخالف مبادئ الدين؛ فاجتمعوا

وحرروا مذكرة عرضوا فيها الأمر على حقيقته ، وسجلوا فيها كلماتي بنصها
وكلام خصي وقتلوه بنداً بنداً . وختموا كلامهم بالقول بأن الرجل الذي
يجرؤ على إصدار هذه المفتريات يجب أن ينظر إليه على أنه نجس وكافر .
وأحضروا إلى هذه المذكرة مذيلة بتوقيعاتهم . وطلبوا إلى أن أضفها في ذيل
رسالتي ، وأن أترك مكاناً أبيض لكي أتيح الفرصة للنوى العلم في جميع المدن
وفي كل العصور ليسجلوا فيه آراءهم ، ثم قالو : وذلك لأننا مقتنعون بأنهم
جميعاً ، دون استثناء ، سيشاركونا رأينا ، وسيحيون نفس جوابنا على الأسئلة
المعرضة عليهم .

وقد ألف رشيد الدين ، فضلاً عن الكتب التي تكلمنا عنها ، مؤلفاً
لم يصل إلينا ، وعنوانه « بيان الحقائق » . وهو يتكون من سبع عشرة رسالة
يفصل لنا المؤلف مضمونها على النحو التالي :

الرسالة الأولى في سؤال للسلطان ألبايتو ؛ الرسالة الثانية في نصيحة
السلطان ؛ الرسالة الثالثة في سواد الطاء ؛ الرسالة الرابعة في تفسير آية :
« وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا ... » ؛ والخامسة في تفسير الآية : « وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ
خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ » ؛ والسادسة في تفسير سورة : « إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ » ؛ والسابعة
في بيان حقيقة الألوان ، تفسير آية : « اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ » ؛

الرسالة الثامنة . . . ؛ الرسالة التاسعة في بيان فوائد زيارة المشاهد ^(١) ومقابر الأكابر ؛ العاشرة في نصيحة الإخوان ؛ الرسالة الحادية عشرة في تحقيق سبب الجدرى، والاعتراضات على ما قاله الأطباء ؛ الثانية عشرة في بيان حقيقة الحرارة وأنواعها ؛ الثالثة عشرة ذيل نفائس الأفكار في بيان دوام الخلود في الجنة والنار ؛ الرسالة الرابعة عشرة في بيان حقيقة الخرقه ^(٢) ، ومناسبة نسبتها

(١) كلمة مشهد تقابل الكلمة الإغريقية الكنسية المرافدة للكلمة اللاتينية : Martyrium) انظر دى جانج Glossar mediæ et infiniæ graecitatis ، De Gange مجلد ١ ، مجموعة ٨٨٣ ، ٨٨٤ ؛ Sulceri Thesaurus ecclesiasticus مجلد ٢ مجموعة ٣١٩ ، ٣٢٠ ؛ ورسفيد ، Rasweyde ، Onomasticon ad vitas Patrum. من ١٠٨٣ ؛ دى جانج Clossar. ad scriptores mediæ et infiniæ latinittis Godex Theodosiamus ؛ مجموعة ٤٧١ ؛ ١٦٧٨ et infiniæ latinittis ؛ كتاب ٩ ، قسم ٧ ، مجلد ٣ من ١٥٢ ؛ ثم ملاحظات جد فروا Godefroy ، (على هامش من ١٥٣ من هذا الكتاب) . وهو يدل على المكان الذى دفن فيه رجل مات وهو يحارب في سبيل النطاع عن الدين الإسلامى . ويطلق الشيعة هذا الاسم بوجه خاص على الأضرحة المقامة تكرعاً لذكرى أئمتهم .

(٢) في المخطوطة « الخرقه » ، ولكنى رأيت أن أقرأها (الخرقه) ، وتدل كلمة الخرقه على رداء من النسيج الخشن يتميز الصوفيون بلبسه وينتقل بينهم من الشيخ إلى مریده . وكثيراً ما نذكر الكلمة بهذا المعنى في الكاستان لسمعى وفى غيره ، وقرأ فى الكامل لابن الأثير (المخطوطة ، جزء ٦ ، ص ١٣٠) « ليس خرقه التصوف » ؛ وفى تاريخ قضاة مصر لأسخاوى (مخطوطة عربية رقم ٦٩٠ ، ورقة ٥ وجه وظهر) : « ليس الخرقه الصوفية » ؛ وفى (ورقة ٩٩ وجه) : « ليس الخرقه » ؛ وفى ورقة (١٠٩ ظهر) « ليس منه الخرقه الصوفية » . ويمكننا أن نرى تفاصيل واسعة عن هذا النوع من اللباس فى الكتاب الرقى المسمى « عوارف المعارف » (مخطوطة عربية رقم ٢٧٥ ورقة ٣٧ وجه وما يليها) . ويميز المؤلف نوعين من الخرقه . الأولى تسمى « خرقه الإرادة » ، ويلبسها المبتدئون . والثانية تسمى « خرقه التبرك » ويلبسها الأشخاص الذين يحاكونهم فى ممارسة رياضات الحياة التأملية . (المرجع السابق ورقة ٣٩ ظهر) . ويتتقد بعض التصوف أن الخليفة على كان أول من لبس الخرقه وأتمتعها على الحسن البصرى . =

إلى أمير المؤمنين عليه السلام ؛ الرسالة الخامسة عشرة في شرح حديث :
« أنا مدينة العلم وعلى بابها » ؛ الرسالة السادسة عشرة في شرح المقول
والمقول ؛ الرسالة السابعة عشرة في الناسخ والنسوخ .

يحدث بنا ، بعد أن تكلمنا عن مؤلفات رشيد الدين ، أن نبين الاحتياطات
التي اتخذها لجمع ثمرة عمله وبمجه من أن تندثر إلى غير رجعة ، ويحل بها نفس
المصير الذي حل بالكثير من الكتب الممتازة التي يأسف لضياها كل من
يلقون شيئا من الأهمية على الثقافة والأدب . فلكي يتجنب رشيد الدين مثل
هذه الكارثة ، لم يهمل اتخاذ أى إجراء توحى به الحيلة . ولدينا الدليل على
ذلك في وصية له نجدها على رأس مجموعة كتبه الدينية ، وهذه خلاصتها :
هذا ما يقوله ^(١) . . . فضل الله رشيد الدين بن أبى الخير . . . وأنه قد
صنف غير هذا كتابا آخر فى كل فن ، وقد كتب من كل منها نسخا كثيرة
مفردة ؛ وكثير من الفضلاء قد طالعوها واستكتبوها لأنفسهم . وأيضا قد

== (انظر مال كولى Malcolm ، تاريخ فارس History of persia ، ص ٣٩٤-٣٩٦ ؛
والسيد البارون - سلقستردى سلس « پند نامه » أى كتاب النصائح ، ص ٦٣ ؛ ملاحظات
على المخطوطات ومقتطفات منها Notices et extraits des manuscrits ،
جلد ١٢ ، ص ٣٠٥ ، ٣٠٦) . ولما كان المتصوفة يحترمون علما أعظم متبع لهم ،
فإنهم يلقبونه بـ « شاه ولایت » ، أى ملك الأولياء . انظر دولتشاه (تذكرة الشعراء ،
مخطوطة فارسية رقم ٢٥٠ ورقة ١١٠ وجه) ؛ وخونسمير (حبيب السير) وغيرها .
(١) المخطوطة العربية رقم ٣٥٦ ، ورقة ١ وما يليها .

أمرنا بنسخ توضع في المسجد الذي أقفناه في تبريز ، والذي هو جزء من
الربع الرشيدى ، لينسخ منها من أراد . وأيضا ، جلنا بعضها في جلد
واحد مجموعة ، وبعضها مفردا ، كما يحىء تفصيلها . وأيضا ، لما أردنا أن
نضع صور الأقاليم على قاعدة الحكماء ، على وجه أقرب إلى الفهم وأبين ،
وأن نضبط للمواضع التي لم يضبطها أحد كما ينبغي ، وأن نبحت عن
الولايات على وجه يستند إلى مشاهدة الثقات وأرباب الخبرة والعيان
وكما هو الواقع ، بحيث يقع المطالع للتأمل فيها على أحوال المسالك والممالك
أكثرها ، وكان من الضروري أن تكون أوراقها أكبر ليحصل الغرض
لذلكورأسهل وأيسر ، فلا جرم جلنا أوراقها بحيث كل منها مقداره ستة
أطباق من القطع البغدادى المعهود ^(١) . ولما تيسر مثل ذلك القطع الكبير ،

(١) كلمة قطع تستعمل لدى كتاب العرب في غالب الأحيان بمعنى صحيفة من الورق نفسه ،
فنفرد في السلوك للمعري (مخطوطة عربية رقم ٦٧٢ ، مجلد ١ ، ص ٥٦٢ : « الكتاب
هو من قطع نصف البغدادى » وفي كتاب خليل النهرى (مخطوطة عربية رقم ٦٩٥ ورقة
٤ ظهر) : « الكتاب مشتمل على ستين كراسة من قطع الكامل » . وفي كتاب
الإشاعة (مخطوطة عربية رقم ١٥٧٣ ، ورقة ١٢٠ ظهر) : « أكبر ما يكون من قطع
الورق » . وأيضا : « ماوضع في القوطة من القطع الكامل » . وفي تاريخ مصر لأبى
الحسن (مخطوطة عربية رقم ٦٦٣ ، ورقة ٤٩) : « الكتاب مكتوب بخط غليظ في
نصف قطع البغدادى » . وأخيرا نجد عبارة « قطع البغدادى » في تاريخ مصر الذى يملكه السيد
مارسل مخطوطة منه ، وتفضل بإشارتى إليها . (انظر ورقة ١٠٦) . ويذكر السخاوى في
تاريخه عن قضاة مصر (مخطوطة عربية رقم ٦٩٠ ورقة ٨ ظهر) كتابا يتكلم في أمور
مختلفة ، ويتكون من أربعين مجلدا . وكانت هذه المجلدات مكتوبة على لوحات مربعة من ورق
يلاد الفرنجة ومصر . وكانت خمسة من هذه المجلدات مكتوبة على أكبر ما يكون من =

== القطع ، وتكون من نصف قطع الشام ، وكانت ثلاثة منها أو أقل مكتوبة على قطع الكامل .

ويقول ابن خلدون في المقدمة « . . . وكانت السجلات ، أولا ، لانتصاخ العلوم وكتب الرسائل السلطانية والإقطاعات والصكوك مع ذلك ؛ فاقصر على الكتابة في الرق تشرىفا للمكتوبات وميلا إلى الصحة والإتقان . ثم لما بحر التأليف والتدوين ، وكثر ترسيل السلطان وصكوكه ؛ وضاق الرق عن ذلك ، فأشار الفضل بن يحيى بصناعة الكاغذ . وصنعه وكتب فيه رسائل السلطان وصكوكه . واتخذ الناس من بعده مصفا لمكتوباتهم السلطانية والعلمية . وبلغت الإجابة في صناعته ماشاءت » . ونجد في كتاب « الإنشاء » التي أشرت إليه من قبل تفاصيل واسعة عن هذا الموضوع ، فلخصها فيما يلي (انظر المخطوطة العربية رقم ١٥٧٣ ، ورقة ١٧٦ وجه وما يليها) . : « كلمة ورق اسم الواحدة منها ورقة وتجمع على ورقات ، ثم جاء جمع آخر هو أوراق ؛ ومن الكلمة اشتق لفظ « ورق » . والقرآن يستخدم للدلالة على الورقة كلمة « قرطاس » (في الآية) : « ولو أنزلنا عليك كتابا في قرطاس » . (سورة ٦ آية ٨) ؛ والجوهري يكتبها « قرلس » دون ألف . ويستعمل أيضا كلمة صحيفة للدلالة على نفس المعنى في قوله : « إن هذا نبي الصحف الأولى » (سورة ٨٧) . وتجمع صحيفة على صحائف . ويسمى الكتاب مصفا ، لأنه يجمع صحائف عديدة . ويسمى الورق أيضا « كاغذا » و « طرسا » و « مبرقا » . ويؤكده الجوهري أن هذه الكلمة الأخيرة من أصل فارسي واتخذت الطابع العربي . ويسمى أيضا سجلا ، كما في الآية القرآنية : « يوم تطلو السماء كطلى السجل للكتب » (سورة ٢١ آية ١٠٤) ، كما أت القرآن أيضا يسمى الجلد بالرق في قوله « في رق منشور » (سورة ٥٢ آية ٣) .

« ويجدر بنا أن نعرف أن الشعوب القديمة كانت تستعمل مواد مختلفة للكتابة : فالصينيون كانوا يستعملون ورقا مصنوعا من الخيش والكتا ؛ وعنهم تعلم العالم صنع الورق . وكان الهنود يكتبون على نسيج من الحرير الأبيض والجلود المدبوغة والأحجار البيضاء الرقيقة المعروفة باللائف ، وعلى عصب النخل وعظام كتاف الجمال والتم . (أعتقد أن هذا الكلام لابد أن يكون قد داخله خلط أو سقط ، وأن هذا الذي ينسب إلى الهنود يراد به الفرس) . ولا كان العرب يحاورون هذا الشعب ، فإتهموا طريقتهم وظلوا يتبعونها حتى عهد النبي . فإن رسول الله كان يستخدم الجلود دائما تقريبا للكتابة رسائله . وقد أجمع الصحابة على كتابة القرآن على الرق ، إما لأنه أكثر من غيره مقاومة للبلل ، ولما لوجوده لديهم بكثرة . ولا ولي معاوية بن أبي سفيان الخلافة ، اقتصر على استخدام الرق في ديوانه ، لكى عيز المكتوبات الصادرة منه عن غيرها . وقد بقي الحال على هذا المنوال حتى عهد الرشيد . ==

وفي هذه الفترة كان الورق قد شاع، فأمر الرشيد بالاعتصار على استخدامه، لأنه يمكن عو الكتابة التي على الرق والمواد الأخرى التي من قبيله وإحلال غيرها محلها، في حين أنه لا يمكن عو ما كتب على الورق دون أن يترك ذلك آثاراً ظاهرة. ومنذ ذلك الحين انقصر استعمال الورق في جميع الأقطار. وكان يصنع الورق من نبات القنب الذي تبلغ أقصر سيقانه طول عود القصب الفارسي. وهو يسمى أيضاً الخندريس كما تسمى بذوره بالشدائق. وهذا النبات ينمو أيضاً في بلاد الفريجية كما ينمو في بلاد الشرق. وقد تكسرت أعواد القنب وتبرى حتى تنفذ، ثم تصنع منها حبال تستخدم في توجيه السفن. وحينئذ تفقد قوتها تباع لمصانع الورق لتصنع منها هذه المادة. وتتوقف جودة الورق على رطوبة الأرض التي يصنع عليها، والفصل من السنة الذي يصنع فيه، وكذلك على درجة قهق في ماء الجبر والسناية بفصله وبقاء الماء الذي يستعمل في ذلك ونضج النبات المستعمل ومقدار سقل الورق نفسه بحكمة من المجهين بالإزجاج. وأجوده ما صنع في فصل الربيع. وهناك عدة أنواع من الورق. والذي يستخدم منه في الدواوين على ثلاثة أنواع: النوع الأول الورق البغدادي الذي يرد من مدينة بغداد، وهو أندر الورق. ولا يستخدم إلا في الإقطاعات والسكرات والولايات والرسائل السلطانية. فقد كان الأمراء فيما مضى لا يكتبون رسائلهم إلا عليه، ولكن فترته المتزايدة وجهت الأنظار إلى إنشاء مصنع في دمشق كان إنتاجه يكاد يفي بأهمي ورق بغداد. والنوع الثاني هو ورق الشام الذي يصنع في دمشق، والموجود منه ثلاثة أصناف: أولها الورق المحوى الذي احتفظ بهذه التسمية، لأنه كان في بادئ الأمر يصنع في مدينة حماه، ولكن مصنعه نقل بعد ذلك إلى دمشق. وهو لا يستعمل في الدواوين إلا قليلاً. والثاني ورق الشام المشهور في هذا القطر، والورقة منه تسمى «الفرخة»، والثالث يسمى «الكفة»؛ وهو يستخدم في دواوين الشام والأقطار الشرقية واليمن وبلاد الروم (آسيا الصغرى) والحجاز. ولا يستخدم هذا الورق في الديوان السائى إلا في نسخ التذاكر وبما هو من قبيلها. وقد يستعمل في ديوان الرسائل، ولكن من أجل السجلات لحسب، ومع ذلك فقد كانت تستعمل أحياناً في المراسلات والأوامر السلطانية بالتولية: غير أن ذلك لم يكن يحدث إلا في أثناء الرحلات التي يقوم بها رجال الديوان في صحبة السلطان وعند انعدام الورق المصري، بل وفي هذه الحالة كان على كاتب السر أن يطلب الإذن من السلطان، وأن يصدر السلطان إليه أمره الصريح بذلك؛ إذ أنه كان للورق المصري مكانة خاصة في كل الأقطار. وفي قصور الملوك جيداً. وكان كافل السلطنة وحام كركها وحدها القنان لها الحق في استخدام الورق الأخر في خطاياتهم إلى التصر. الصنف الثالث ورق الطير الذي يسمى أيضاً ورق البطائق. وهو ضيق الماشش إلى أقصى حد، ولا يستخدم إلا في كتابة البطائق التي ترسل تحت أجنحة الحمام. أما النوع الثالث:

== من الورق فهو الورق المصرى ، ويعرف منه ثلاثة أصناف : الصنف الأول هو الورق للتصورى الذى يعتبر أوفى الأوراق وأرجحها حجبا ، ويستخدم فى كتابة درج الولايات وفى المراسلات الرئيسية لديوان الرسائل . والورقة منه تسمى فرخة . وكل خمس وعشرين ورقة منها تكون دسما ، فإذا اجتمعت خمسة دسوت كوت رزمة . وفيها مضى كانت الورقة الواحدة تسمى طومار — والجمع طوامير ، وهى كلمة مشتقة من « طمر » بمعنى أخفى ، وذلك لأن الخطاب المسمى « درجا » كان يطوى حتى لا يمكن قراءة محتواه . أما من جهة الحجم ، فإن هذا الورق يشتمل على صنفين . أولهما ما كان يستخدم فى بغداد لعهد الخلفاء ، وينقسم إلى خمسة أقسام . فيذكر محمد بن عمر المدائنى فى « كتاب القلم » أنه كانت تستخدم ثلثا الورقة للكتابة إلى الخلفاء ونصفها للكتابة إلى الأمراء ، وثلثها للكتابة للرؤساء والكتاب ، وربعا إلى التجار ومن فى درجتهم ، وسدسها بالنسبة إلى العدادين والساحين . ويقول المؤلف إن هذا هو أصل الأحجام التى لا تزال تستعمل فى عصره ، وتانيهما ما كانت تستخدم فى دواوين الرسائل حتى عهد المؤلف ، وينقسم من حيث الحجم إلى تسعة أقسام ، الأول الطومار الكامل الذى كان الدرج منه ذراعا ونصف ذراع من ذلك الذى يستخدم فى قياس النسيج ، وكان أول صنعه فى عهد الملك المؤيد شيخ ٨١٥ ، ١٤١٢ - ١٣ على نهج الورق البغدادى ، وهذا هو الورق الذى تلقى عليه شيخ أمر ولايته من قبل الإمام المستعين باقة أبى الفضل العباسى ، وذلك أن هذا الأخير، حينما كان خليفة وسلطانا فى آن واحد ، كان قد منح « شيخنا » جميع الحقوق فيما عدا حق الخلافة ، وذلك قبل أن يخلع على شيخ لقب السلطان رسميا . ومنذ ذلك الحين أصبحت جميع الوثائق التى من هذا القبيل تكتب على الطومار الكامل . القسم الثانى هو الورق الذى فى حجم البغدادى ، أى الذى عرضه ذراع واحد مما يستعمل فى قياس النسيج . وهذا هو الورق الذى كان أمراء مصر ، منذ بداية العصر الفرنجى ، يكتبون عليه العمود ، كما كان خانات إيران وتوران يكتبون عليه رسائلهم . أما الرسالة التى كتبت فى سنة ٨٣٢ ، ١٤٢٨ - ٢٩ ل محمد خان عامل خوارزم ودشت قاپتشاق فقد كانت على الورق التصورى الذى يقل أصبعين عن حجم الكامل ، وذلك لعدم وجود الورق البغدادى . القسم الثالث الورق البغدادى الناقص الذى يتنص أربع أصابع عن قطع البغدادى الكامل . وهو الورق الذى كان يستخدم فى مصر لدى سلاطين دولة المماليك الثانية : وعليه كتب أمر ولاية الناصر فرج حينما جلس على العرش لتصرف الحصول على البغدادى فى هذا الأوان . ومنذ ذلك الحين اتخذ سلاطين مصر لمراسلاتهم . القسم الرابع الورق المسمى بالتقى ، أى الذى يبلغ ثلثي القطع التصورى الكامل ، وعرضه ثلثا ذراع . وهو الذى يكتب عليه تقليد النائب الكافل بالشام وكبار الحكام ومناشبرهم وتقليد صاحب ديوان الإنشاء والوزير والأستادار والكتبخدا والمارش وقضاة القضاة ==

== الأرمصة وحاكم الإسكندرية . والقسم الخامس يشمل الورق الذى قطعه نصف القطع المنصوري الكامل ، وعرضه نصف ذراع . ويشتمل لكتابة بعض رسائل التقليد والتفاوض ومعظم المراسيم وأوامر السلطان لأمراء الطليخانة ومقضى الألف المعينين بالشام والرسائل الموجهة للطبقة الثانية من الملوك وأصحاب المناصب الدينية والإدارية وشيوخ المشايخ وكبار رجال الدين والإدارة بملكية الشام ومدينتي دمشق وحلب . والقسم السادس يبلغ قطعه ثلث قطع المنصوري : فنرضه ثلث ذراع . ويستخدم في كتابة الجزء الأكبر من المراسيم والمساميح والبراءات الصغيرة الموجهة إلى حكم المصوت وأمراء الطبقة الثالثة ومن في درجتهم مثل أمراء القرس الذين كانوا في خدمة ملك القرس ، وكذلك يشتمل في كتابة تفاوض الأمراء العشراوات ورجال الدين والإدارة من الطبقة الثالثة . وورق الديوان هو الذى يحتفظ بهذا الورق ويجمعه . ولا يخرج ورقة واحدة من الحزمة إلا إذا عرف أنها ستوجه حقيقة إلى الشخص المرسل إليه ، ولا يفعل ذلك إلا بأمر رئيس الديوان . وحجم الورقة يتناسب مع سمو المكان ، لا مع الشخص الذى يشغله . والقسم السابع ينحصر في الورق العادى أو قطع المادة ، كما يسمى المؤلف ، ويبلغ اتساع الورقة منه ربع ذراع وقيراطا . وهو يستخدم في كتابة التواقيع والرسائل الصغيرة والبراءات الخاصة بقواد جنود الحلقة وبراءات الأمراء الصغار بأقاليم الشام والتركمان الذين يرسلون لمحاربة الكفرة وبعض المراسيم وأوامر القواد وصيغ الخطاب المنيرة وأوراق الحلف والطريق باستثناء ما كان يوجه منها إلى الملوك . ويعتبر استخدام هذا النوع من الورق أكثر شيوعا في فروع الديوان المختلفة . القسم الثامن ورق اللطافات ويشتمل لهذا الغرض في معظم الأحيان ورق الطير (الورق الخفيف) ، ولكن اتساعه غير محدد بصورة ثابتة ، بل يترك ذلك لتقدير رئيس الديوان الخامس الذى يراعى فيه توفير الحذر والحفاظ على السر . والقسم التاسع ورق البطائق التى ترسل تحت أجنحة الحمام ، ويبلغ عرضه ثلاث أصابع متلاصقة متوازية ، وحجمه ثابت لا يتغير ، سواء كان الملك هو الذى يكتب عليه يده أم غيره ، وهو من ورق الطير الذى يحتفظ في دواوين البطائق . ورئيس الديوان الخامس هو الذى يطلع عنه من حاصل مصبغة الحرير الموجودة بالقاهرة . وهناك وراق ، مهمته أن يكتب في ديوانه على كل نوع من أنواع الورق ، ويعمل معه أشخاص يحدد أنواع الورق من كل صنف ، ورئيس هذا الديوان يسمى « الدوايتار » .

وكان يصنع في بعض بلاد الامبراطورية الإسلامية ورق آخر غير ورق بنناد . فكثيرا ما يرد على لسان الكتاب مثلا ذكر ورق « سمرقند » .

ويقول مؤلف كتاب الفهرست : « فأما الورق الحراساني ، فيعمل من الكتان . ويقال إنه حدث في أيام بني أمية ، وقيل في الدولة العباسية . وقيل إنه قديم العمل ، وقيل إنه ==

أردنا أن تكتب جميع مصنفاتنا في جلد واحد لئبقى تذكرة منا لمن بعدنا . ولكي
يم نفعه العرب والعجم ، جعلنا كل ماهو بلغة الفرس معربا ، وكتبنا منها نسخا
عربية مفردة ومجموعة ، وضمننا منه نسخة في المجلد الكبير . وفي هذا المجلد
الكبير أيضا ، جعلنا كل ماهو بلغة الفرس معربا ليم نفعه . وسمينا المجموع
« بجامع التصانيف الرشيدى » .

== حديث . وقيل لمن صنعا من الصين عملوه بفراسان على مثال الورق الصينى . فأما أنواعه :
فالسلباني والطلحي والنوحى والقرعوى والجفرى والطاهرى .
أقام الناس ببغداد سنين لا يكتبون إلا فى الطروس ، لأن الدواوين نهبت فى أيام محمد بن زبيدة
(الأمين) . وكانت فى جلود ، فكانت تحمى ويكتب فيها ، قال : وكانت الكتب فى جلود دباغ
النورة ، وهى شديدة الجفاف ؟ ثم كانت الديباغة الكوفية تدبج بالتمر وفيها لين (*) .
ويذكر ابن أبى أصيبعة (مخطوطة عربية رقم ٧٥٧ ورقة ١٢٠ ظهر) بعض التفاصيل
عن الورق الذى استخدم فى كتابة مؤلفات حنين بن إسحاق .
أما كلمة ورقاق التى قالها أكثر من مرة فى النصوص السابقة ، فإن عبد اللطيف
البغدادى يستعملها بمعنى صانع الورق ، (Historæ Aegpti Compendium)
ص ١٤٦) . وهناك كتاب غيره ينسبون إليها معنى مختلفا بعض القى . فيذكر ابن خلدون
فى المقدمة أن الوراق هو الشخص الذى يعمل فى نسخ الكتب وتجليدها وتصحيحها .
ويقول المقرئ فى كتاب السلوك : « . . . كانوا أولا فى دمشق ووراقين يورقون
المكاتب » . ويرد على لسان ابن خلكان (مخطوطة عربية رقم ٧٣٠ ، ورقة ٤١١
وجه) ذكر النخاعة والنسائين والقراء والمؤرخين والوراقين المشهورين ، والكتاب المجلين .
ويقول فى موضع آخر (ورقة ٢١١ ظهر) : « كان يعلى ، والوراقون يكتبون » .
وكثيرا ما ترد هذه الكلمة فى كتاب الأغاني . ومن هنا جاءت كلمة « الوراق » للدلالة
على فن الوراق ومهنته . فقرأ مثلا فى المثل الصاقي لأبى المحاسن (ج ٤ ، مخطوطة عربية
رقم ٧٥٠ ، ورقة ١٤ وجه) : « برع فى معرفة الوراق » . ويقول ابن خلدون :
« الكتابة وما يتبعها من الوراق » ، كما يقدم لنا عن هذه المهنة بعض التفاصيل المسببة .
ويقول المقرئ : « . . . إذا فرغوا من الوراق . . . » والمثل منه « ورق » ، ويستعمل
منه المزيد بالمعزة أى اشتغل بنسخ الكتب وتجليدها . يقول المقرئ : « يورقون المكاتب » .
ويقول الأغاني : « كان يورق لإسحاق » .

(*) النص عن طبعة التجارية ، ص ٣٢ ، القاهرة .

وبعد أن قدم لنا رشيد الدين فهرستا عاما مفصلا لجميع مؤلفاته ، أخذ يواصل كلامه ، فقال : « وقد رأينا أن نضيف إلى مجموعتنا كتباً مفردة غير مشتملة على مجلدات ، ولم تكن لها نسخ موجودة في هذه الممالك إلى الآن . وقد سعينا فيها سعياً كثيراً حتى حصل نسخها ، وقلت من لسان أهل « الخطا » إلى لغة الفرس ثم إلى لغة العرب :

الكتاب الأول : طب أهل الخطا من العمليات والعمليات .

الكتاب الثاني : الأدوية المفردة الخطائية مما هي مستعملة عندنا وما ليس بمستعمل .

الكتاب الثالث : الأدوية المفردة من القسمين المذكورين .

الكتاب الرابع : في السياسات وتديرير الملك وصلاحه على ما جرت به عاداتهم .

وهكذا بعد أن استكتب المؤلف عدة نسخ من كتبه ، مفردة ومجمعة ، بالفارسية والعربية ، وبعد أن استكتب ذلك المجلد الضخم الذي كان يضم كل مؤلفاته بالفارسية والعربية ، وضع هذه النسخ جميعها في البناية الرحبة التي أعدها لتكون مدفناً له بين العائز العديدة التي أمر بتشييدها جميعها خارج مدينة تبريز ، وعرفت باسم الربيع الرشيدى . وجعل لكل إنسان الحق في أن ينسخ منها ما شاء ، وفضلاً عن ذلك أمر بأن يؤخذ من حاصل أوقافه ما يكفي لكتابة نسخة في كل عام من مجموعة مؤلفاته كلها على قطع بغدادى كامل .

نقترسل إلى إحدى المدن الإسلامية الرئيسية. وسنذكر هنا بالنص وبغير تعديل، عقد الوقف الذى أصدره رشيد الدين :

« ومن جملة الشرائط التى اشترطها المصنف ، عز نصره ، فى وقفية أبواب بره الموسومة بالربيع الرشيدى .. هى أن المتولى لتلك الأوقاف يستكتب كل سنة نسخة مكاملة من مصنفاتى - من صورتين : واحدة بالعربية وواحدة بالفارسية. (أما) كتاب جامع التواريخ ، (فإن) عدد مجلداته موكول إلى رأى المتولى وعلى حسب المصلحة بحيث لا يندرس سريعاً . .

فيستكتب بموجب ما شرحناه كل سنة نسخة مكاملة على قرطاس فى غاية الجودة واللطافة بقطع كبير بغدادى بخط مليح صحيح ، ثم يقابل بنسخة الأصل الموضوعة فى الربع الرشيدى على وجه لا يبق فيه غلط (أ) وتصحيح . وينبغى أن تكون هذه النسخ بأسرها متكلفة على منوال النسخ الأصول ، وأن تكون جلودها من أديم أو ما شاكله . وأجرة الكتابة ووجه المصالح تجعل من نصف حاصل موقوفات المسجد المتعلقة بأبواب برنا هذه . ويجب أن يختار المتولى الناسخين السريعى الكتابة ، الجيدى الخط ، الفضلاء الأدباء ، بحيث تم جميع النسخ التى يجب كتابتها فى السنة بتمام تلك السنة بمجلة مذهبة مهذبة ، ثلاثاً يقع التأخير والإهمال . ومواضع أولئك الناسخين ومساكنهم ، إنما يمينها المتولى من جملة أبواب البر التى لم تتعين لطائفة معينة أو لأمر معين . وإذا تمت تلك النسخ ، أحضر جميعها فى صفة الروضة ، ويوضع كل منها على مرفع بين المنبر والحراب . ويدعى للمصنف بهذا اللسان : اللهم يالمهم

الأسرار ويألم الأخبار والآثار، كما علمت عبدك المفتقر إلى رحمتك الواسعة،
رشيد الطيب، لتصنيف هذه الكتب المشتملة على التحقيقات للقوية
لقواعد الإسلام، والتوقيعات الممهدة لبيان الحكم والأحكام، المفيدة
للمتأملين في بدائع المصنوعات، النافعة للمتفكرين في غرائب الخلق،
ووقفته أيضاً لأن وقف بعض أملاكه، شرطاً أن يتخذ من مالها نسخ من
هذه الكتب، لينتفع بها المسلمون من أهل البلدان في كل حين وأوان: فتقبل،
اللهم، كله منه قبولاً حسناً، واجعل سعيه مشكوراً وذنبه مغفوراً واغفر
للساعين في إتمام هذا الخير، والمستفيدين بهذه الكتب، والناظرين فيها،
والعاملين بما في مطاوعها، وآتته الحسنة في الدنيا والآخرة، إنك أهل التقوى
وأهل المنفرة.

وأيضاً يكتب في آخر كل نسخة من تلك النسخ هذا الدعاء المذكور،
ثم يكتب بعد ذلك، هذا التحميد وهذه الكلمات:

أما بعد حمد الله الملك العلام، الدائم نعمه بلا انقطاع وانصرام، والصلاة
والسلام على نبيه المبعوث إلى كافة الأنام، محمد وصحبه الكرام: فإنه يقول
العبد الضعيف المحتاج إلى رحمة الله تعالى، فضل الله بن أبي الخير بن عال
الهمداني، المشهور بالرشيد الطيب، جزاه الله خيراً: إني، بتوفيق الله وحسن
تيسيره، صنف هذا الكتاب تبصرة لمن تبصر، وتذكراً لمن أراد أن يذكر.
واستكتب هذه النسخة من حاصل ما وقفته من أملاكه، وشرطت أن

يتخذ كل سنة من حاصلها نسخة من هذا الكتاب وسائر الكتب التي هي من مؤلفاتي ، ليكون وقفا على المسلمين من بلدة كذا . وللأموال من كمال أفضال العلماء الخققين ، أن يشرحوا ويبينوا للمبتدئين ما يتعسر منه عليهم ، بحيث يقفون على جميع ذلك وقوفا تاما ، ولا يبقى لهم فيها شك وارتياب . وإن وجدوا فيها سهوا أو غلطا أصلحوه ، تفضلا وتكرما . ثم يكتب المتولى على ظهر ورق كتب عليه هذه الكلمات : إن هذا الكتاب الفلاني إنما كتب لأهل البلدة الفلانية في أيام دولة فلان ، ليكون وقفا عليهم ، ثم على صوم المسلمين الذين يسكنون هناك .

ويجب على كل متول أن يكتب نسبه أبا عن جد إلى الواقف ، لئلا ينسى الناس الواقف في الدماء . ثم تعرض تلك النسخ على قضاة تبريز ، ليثبتوا صورة الحال على مكتوب ، ويشرفوه بتوقيعهم ويسلموه إلى المتولى . وينبغي أن يكون عند كل قاض من قضاة تبريز مكتوب مشتمل على هذه المعاني . ويجب أن يكون خط المتولى والشرف والناظر الذي هو شبيه نائب المتولى ، أو خط نواب هؤلاء على ذلك للمكتوب ، ليكون هذا الأمر مضبوطا كل سنة ، لا يتطرق إليه وهن ولا خلل .

الشرط الآخر أن هذه النسخ ، بعد تمامها ، إنما يعيشها المتولى لتلك الأوقاف إلى بلدة من معظمات بلاد الإسلام : العربية إلى بلاد العرب ، والفارسية إلى بلاد العجم . ويتتدى من البلاد بمعظمها ثم بما هو دونها على

وفق رأيه ، ليكون وقفا على أهل تلك البلدة بالموجب المذكور . وإذا حملت تلك النسخ إلى تلك البلدة ، يجب أن توضع في مدرسة لها مدرس مشار إليه بفنون العلوم باختيار قضاة تلك البلدة وأئمتها وعلماؤها ليقرأ المتعلمون الراغبون فيه على ذلك المدرس . وإن شاء أحد منهم أن يستنسخها ، دفعها إليه ذلك المدرس بعد أن يأخذ الرهن ، وكذا إن أراد استعارتها لأجل المطالعة ، أخذ الرهن أيضا .

وكما فرغ المتولى من بعث جميع النسخ إلى جميع معظمات البلاد ، استأنف العمل . ويبحث مرة أخرى على الترتيب الأول . وعند كل بعث ، توضع النسخ في الصفة الكبيرة التي هناك في الروضة ، بين المنبر والمحراب على مرتفع ، ويقرأ الدعاء المذكور على القاعدة المذكورة . ويجب أن يكتب على ظهر كل نسخة يراد بعثها إلى بلدة هذه الشروط التي ذكرناها . ومصالح هذه النسخ وما يحتاج إليها وأجرة كتبتها ، إنما يعينها المتولى في كل زمان على ما يرى فيه المصلحة .

وأيا قد شرطنا أن يستنسخ المتولى من جملة هذه الكتب ، دون الأصل الموضوع في قبة الربيع الرشيدى ، من الكتاب الموسوم بالجموعة الرشيدية وكتاب بيان الحقائق وكتاب الآثار والأحياء ، من كل منها نسخة فارسية ونسخة عربية ، غير ما اشترط استنساخها للبعث إلى البلدان . وهذه النسخ تكون دائما عند المدرس الساكن في روضة الربيع الرشيدى ،

وهذه النسخ تكون دائماً عند المدرس الساكن في روضة الربيع الرشيدى ، ويدرس كل يوم منها شيئاً . وكل فقيه يكون في تلك البقعة يجب أن يكتب من تلك الكتب نسخة بقطع كبير بنداى ، إن شاء بالعربية ، وإن شاء بالفارسية . ويجب أن يكتبها ذلك الفقيه في مدة شرط إقامة الفقهاء فيها ؛ فإن أمها قبل الميعاد المذكور ، أو يكتب أكثر من واحدة ، كان سعيه أجمل . وكل فقيه يقصر في كتابتها ، وجب على المتولى أن يخرجها من تلك البقعة ، وينصب مكانه فقيهاً آخر غير مقصر . وإذا تمت تلك النسخ ، كانت ملكاً لذلك الفقيه ، ولا منازعة لأحد في ذلك ؛ إن شاء وهبها ، وإن شاء باعها ، وإن شاء حفظها لنفسه . وكما أنا أجزنا ورخصنا في الاستنساخ من نسخة الأصل الموضوعة في القبة بشرط ألا يخرج من الربيع الرشيدى ، فكذلك أجزنا أن يستنسخ الراغبون من هذه النسخة التى عند المدرس ، لكن بالشرط المذكور ، وهو ألا يخرج من الربيع . والفقهاء والساكنون في البقعة مقدمون على غيرهم إذا أرادوا الاستنساخ .

فهذه الشرائط كانت قد سقطت من القلم ، وقد كتبناها على سبيل الإلحاق . « فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ مَتِّيعٌ عَلِيمٌ » .

وحكم هذه الشرائط المذكورة هو حكم سائر الشرائط التى سبق ذكرها من أنها يجب على المتولى تقديمها على سائر التصارف . وكل متول لا يسع فى (١٢ - جامع التواريخ)

ذلك بموجب تلك الشرائط ، كان ذلك مخلا بتوليته ؛ فمن أبطلها أوسى في
إبطالها أو إبطال شيء منها ، فعليه لعنة الله والملائكة والناس أجمعين . فليطلب
الراغبون في مطالعة هذه الكتب نسخها من أبواب برنا الموسومة بالرعي
الرشيدي ، وليتضعوا بها إن شاء الله تعالى . وليعلم أن المخدم المصنف ، عز الله
أنصاره ، لما صنف هذه الكتب وأشار إلى كتابة نسخ كثيرة منها ،
فالناسخون قد اتفق لهم في بعض المواضع تصحيقات وأغلاط ، ولم يمكن
للمصنف ، زيدت أقداره ، أن يفرغ لها اشتغالا بمهام الممالك وتدير الأقاليم .
وهذا الملازميه المشتغلين بخدمته ، فمن حصل له الوقوف على دقائق تلك
المصنفات ، فصدرت الإشارة العليا بأن الناسخين يقابلون تلك النسخ ؛
ولا يخفى أن أكثرهم قاصرون عن درجة العرفان ، فتصرفوا في بعض المواضع
بالخافات من تلقاء أنفسهم ، وعلى شهوة منهم ؛ ولذلك وقع في بعض المواضع
تحريفات وتصحيقات . ونحن إنما كتبنا هذا المعنى ، لئلا ينسب المطالعون
لهذه الكتب تلك التحريفات إلى المصنف زيدت أقداره . والدليل على
براءة ساحة المصنف ونزاهة جنابه ، ضاعف الله جلاله ، عن ذلك ، أنه لا يخفى
على من له أدنى تمييز ومعرفة أن المؤيد من عند الله بأمثال تلك الحقائق ،
والخصوص من فضل الله بأشكال هاتيك الحقائق ، لا يصدر من جانبه شيء
غير مفهوم أو كلام غير منظوم . نعم ، لو وجد في كليات هذه الباحث وأصولها
نكت أوشبه ، فالجواب عنها إنما يلزم المصنف ، دام ظلاله . وكل ماسوى

ذلك ، فهو من غلط الناسخ وتحريفه وسهوه وتصحيفه . والدليل على ذلك أنا وجدنا في بعض النسخ تحريفا يخالف تحريف نسخة أخرى ، ومن البين أن ذلك إنما يكون من اختلاف الناسخين . وقد أصلحنا منها ما أمكن إصلاحه ؛ فإن كان شيء من ذلك باقيا ، فليصلح أو يعذر « والله المستعان » .

تركت رشيد الدين يتكلم بنفسه وحرصت على الاحتفاظ بنص عباراته ، لكي أبين للقارئ مقدار الاحتياطات التي أخذها مؤلفنا لمنع مؤلفاته من الضياع . فإنه لم يهمل شيئا مما يمكن أن يساعد على تجنب مثل هذه الكارثة ؛ وكان يبدو أن تلك الضروب من العناية الفائقة لا يمكن أن تحظى مرماها ، وأن مؤلفات رشيد الدين ، وقد قدر لها أن توضع في كل المكاتب العامة بالعالم الإسلامي ، وأن يدرسها جميع المتعلمين في هذا العالم ، لا بد أن تصل إلى أيدي الخلف . ولكن هذه النوايا الحسنة كلها لم تحقق بالدقة الواجبة .

قد قدنا الجزء الأكبر من مؤلفات هذا المؤرخ العالم . ولم نل كل تلك الاجراءات التي اتخذها من النجاح أكثر مما نالت الاحتياطات التي اتخذها الإمبراطور تاسيت Tacite لضمان الاحتفاظ بمؤلفات قريه العظيم . فإن عوادى الزمن ووحشية البشر ، هذين الوبائين اللذين حالوا بين الكثير من ذخائر العصور القديمة وبين الوصول إلينا ، قد امتد أثرهما التخريبي أيضا إلى مؤلفات رشيد الدين .

مقدمة
رشيد الدين فضل الله
لكتاب
جامع التواريخ

جَامِعُ التَّوَارِيخِ

مُفْتَدِمَةٌ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فهرست كتاب السير والتواريخ ، وفذلك حساب البيانات يجب أن
يفتح بالحمد والتناء لله تعالى خالق العالم . وكذلك عنوان كتاب الروايات ،
وطراز لباس الحكايات ينبغي أن يبدأ أيضا بالصلوات والتحيات على الروضة
المطهرة ، خاتم النبیین ، وعلى خلفائه الراشدين ، وعموم آله وأصحابه والتابعين .
« سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ . وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ . وَالْحَمْدُ لِلَّهِ
رَبِّ الْعَالَمِينَ » (١) .

أما بعد ، فالغرض من ترتيب هذه المقدمة ، وتحرير هذه الديباجة ، أن
مسودة هذا الكتاب المبارك المشتمل على ذكر تواريخ ملك العالم چنگيزخان
وأبائه وأجداده العظام وأولاده وأسرته المشهورين كما سيأتي شرح ذلك في :
مقدمة الكتاب ، قد ألقت ورتبت بأمر السلطان السعيد غازان خان - أنار الله
برهانه - من الأوراق والطوامير المبتورة المتفرقة ، والجرائد والديساتير المختلفة

(١) فرقان كريم ، سورة الصافات ، الآيات ١٨٠ - ١٨٢

المتنوعة . وكذلك في عهد دولته التي كانت تعبطها وتحسدها أديوار وعمود « دارا »^(١) و « أردوان »^(٢) و « أفريلون »^(٣) و « أنوشروان »^(٤) ، كان قد شرع في تبويض بعض الأجزاء من هذا الكتاب . ولكن قبل أن تتم الكتابة ، وقبل الفراغ من التحرير ، وفي تاريخ ١١ من شوال سنة ٧٠٣ في حدود قزوين التي هي باب الجنة صعدت الروح المطهرة لذلك الملك العادل مليية نداء ربها : « يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطَهَّرَةُ ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ »^(٥) . واستقرت في غرفات جنة الخلد ، وشرفات أعلى عليين : « فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِندَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ »^(٦) .

(١) المقصود دارا الأول ، وهو أعظم ملوك الدولة الأكينية أو المظافلية . وربما كان أعظم ملوك إيران قبل الإسلام . كون إمبراطورية فيسحة كانت تمتد من نهر السند حتى البحر الإيبي ، ومن المحيط الهندي حتى بحر قزوين ، وقلم ملكه على أساس معين اعتبر مثلاً أعلى في اليهود التي تلت دولته . (المترجم)

(٢) يقصد أردوان الخامس وهو أحد الملوك الإشكانيين أو الباريين الذين كانوا يحكمون إيران قبل قيام الدولة الساسانية ، وذلك عندما كانت إيران مقسمة بين ملوك الطوائف . وكان أردوان أقوى هؤلاء الملوك إلى أن تغلب عليه أرخشير بابكان في سنة ٢٢٤ أو ٢٢٦ م وأسس الدولة الساسانية . (المترجم)

(٣) مثل سيرته في الأساطير الفارسية غلبة الخير على الشر ، وذلك بعد أن قتل الضحاك ، وخلص الإيرانيين من شروره ومفاسده . وتروى المصادر أنه تغلب على الضحاك في أول شهر « مهر » فاحتفله الناس عيداً لهم وسماه « مهرگان » . (المترجم)

(٤) المقصود كسرى أنوشروان أعظم ملوك الدولة الساسانية (٥٣١ - ٥٧٨ م) ، والذي اجتمعت فيه صفات القائد المحنك وخصائص الإداري الحازم ؛ إذ كون إمبراطورية واسعة وقام بإصلاحات عديدة . وبالإضافة إلى ذلك كان مثلاً أعلى للملك العادل فلا غرو أن اشتهر في التاريخ باسم « كسرى العادل » . (انظر كريستن : إيران في عهد الساسانيين ، ترجمة الأستاذ الدكتور يحيى الخشاب ، ص ٣٤٨ وما بعدها ، القاهرة ١٩٥٧) . (المترجم)

(٥) قرآن كريم ، سورة الفجر ، آية ٢٧ ، ٢٨

(٦) « « « « القمر ، آية ٥٥

شعر :

« - لما كان قدره أعلى من قدر الدنيا ،
قد صار مكانه حيث جنب القدس الأعلى .
- وفي كل لحظة تهب الريح ،
تحمل من الله مئات الآلاف من التحية على روحه » .

وقبل وفاته بعدة أيام ، وبمقتضى الوصية التي كانت تمتاز ببراعة الفصاحة ،
وبلاغة الآثار المزوجة بالحكمة والثيرة للمعجزة ، جدد هذا السلطان وأكد العهد
الذي كان قد قطعه على نفسه منذ خمس سنوات أو ست فيما يخص اختيار ولى
عهده . وبمحبور جمهور الأميرات والأمراء ، وجميع أركان الدولة وأعيان
الحضرة ، وبإيماء فكره الثاقب ورأيه الصائب ، أتمى رغباته بلسان فصيح
وبيان مليح ، وبالغ في حض الجميع على رعاية تلك التفاتق لأن الحق محض
الحقائق ؛ فأصر على أن يكون ولى عهده أخاه الأكبر السلطان الأعظم ،
الخطافان الأكرم ، شاهنشاه الإسلام ، مالك رقاب الأنام ، الإيلخان العدل ،
صاحب الدنيا الأكمل ، والى الأقاليم المظفر ، جامع تفاصيل السعادة ، والفراس
الشجاع فى ميادين رعاية الدين ، السلطان الباسط العدل فى الممالك ، للمهد
لتواعد الحكم ، للشيد لمباني الفتح والمظفر ، مركز دائرة الاستيلاء على العالم ،
مدار نقطة صاحب القران ، زبدة فوائد التكوين ، وإبداع خلاصة نتائج
الأجناس والأنواع ، باسط بساط الأمن والأمان ، موطن أساس الإسلام

١٤ م والمسلمين ، مظهر شعار الشريعة النبوية ، محيي مراسم الملة المصطفوية ، منبع
 زلال لطف الله الأزلى ، مطلع هلال فيض ذى الجلال ، منظور نظر التوفيق
 الربانى ، المخصوص بعناية الله وتأييده ، السلطان الحامى للدين ، ظل لطف
 الله ، السلطان محمد خدا بنده خان لا زال مقرون المهدي بالدوام ، مظهر الألوية
 والأعلام ، ممدود الظل على كافة الأنام؛ فإنه مقصود ظهور دولة چنگيزخان ،
 ١٦ م وموعد دفع فتور أمة الإسلام ، وإن حياته لتفيض بالكرم والجود .

شعر :

« — ذلك الذى له قدرة القضاء وتدير القدر ،

ذلك الذى له همه الفلك وبصر الملك .

— ذلك الذى من ماء وتراب دولته ،

تكون النجوم شعاعا والسماء غبارا » .

ذلك الملك السعيد الحظ المسعود الطالع ، الذى بينى زحل بيت سلطانه
 فى ميزان الإبتقان ، ويثبت المشتري سجل السيطرة على ممالك الربع المسكون
 باسمه المبارك دون تريف ؛ ويستل المريخ من غمد الانتقام خنجره الشبيه
 بالصمصام فى هيكله لمهاجمة جيش العدو اللثيم ومتابعته ، والشمس التى تنير
 الدنيا ، تجمل وجهها الوضاء بأشعة أنوار رأيه الذى هو زينة للعالم ، وتعزف
 ١٨ م الزهرة الزهراء على البربط لحن النوى لإطراب محفله الممتع ، ويقوم عطارد
 بتدبير حسابات الديوان وتنميتها دون تساهل أو تقصير ، والقمر قد أحيط
 بالهالة ليرسل رسالة الصيت الذائع لحاسن أخلاقه إلى أطراف الآفاق عن

لر يق ولى العهد ، وارث عرش السلطنة ووالى التاج وخاتم الدنيا .

شعر :

« به صار الملك مضيئاً ، كما صار الدين قوياً ،

وبه أيضاً صار العرش مشرقاً والحظ فتياً » .

وبعد وصول الرسل بالأخبار ، نهض الشاهنشاه الميمون بعون التأيد الإلهي ، من ناحية ممالك خراسان التى كانت محسرا لساكره المنصورين ، ومقاما لجنوده العديدين ، قاصدا العراق وأذربيجان حيث مقر عرش السلطنة ومستقر إيات الحكم .

شعر :

« الإقبال من الأمام والنصر من الخلف ،

والعصمة فى القلب والنصرة فى الجناح » .

وبسبب كمال شفقتة الملكية ، ووفور عاطفته السلطانية كان يرسل فى كل لحظة ، أثناء السير فى الطريق ، الرسل متعاقبين ومتواترين بقصد الترفيه عن الخدم والحشم ، وليبشروا الناس برحلته المباركة ووصوله الميمون . وكان السلطان يضع بلسم رحته على القلوب الجريحة ، كما كان يدخل السرور على الجميع ، ويزيدنى شد أزرمهم ومعانهم ؛ فكانوا يقومون فوجا فوجا براسم استقباله ؛ وهم فارغو البال مبسرو الحال ، ويسعدون بشرف تقبيل الأرض بين يديه ، والمنول أمامه فى مقره التى هو ملجأ السلطنة . وفى يوم الاثنين الثانى من

شهر ذى الحجة من السنة المذكورة ، وصل السلطان إلى معسكره
الكبير بجانب مدينة الإسلام « أوجان » .

شعر :

« جاء إلى فلك الدولة موقفاً وناجحاً ،

ذلك الذى هو ملجأ السلطنة وشمس الملوك » .

كما لحق بتلك الحضرة الشريفة العليا ، مجموع الخواتين والنبلاء ، فغنى
هاتف الإقبال من وراء حجاب الغيب :

شعر :

« أيها الزمن أبشر ، لأنه من سماء الملك ،

هادت شمس الشريعة إلى أفق الكبرياء .

حيثما ظهر أبطال الظلم وحساد الإسلام ،

يصل برهات عدل الملك الفاتح .

أجل ! لقد وجدت الدنيا عوناً ، والدين ملاذاً ،

والدولة راعياً ، كما واجه الظلم زوالاً والفتنة فناً .

كانت زهرة الإقبال قد ذبلت ثم نضرت ،

حين بلغها ماء غلده لسقيهاها » .

وفى خلال عدة أيام نظر السلطان فى مختلف الشئون العامة ،

وتنفذ مصالح الممالك ، وقدم شرائط التثبيت والتدبير ، وأقام وظائف اليقظة والأمن .

وبعد ذلك عُقد مجلس الشورى الكبير في أسعد الأوقات وأهنا الساعات ، في صباح يوم الاثنين الموافق منتصف ذى الحجة سنة ١٣٠٣/٧٠٣ .
شعر :

« بفأل مبارك وكوكب سعيد ،
وبحظ وافر وسعد مزيد .
جلس على العرش كجُمشيد^(١) ،
وأمامه الإنس والجن وقد حزموا أو ساطهم .
واصطف الجمع في حضرته ، بين جالس وواقف ،
وهم من الأمراء المجريين والملوك الظافرين .
لقد جعل الفلك دورانه حسب أمره ،
وسارت الدنيا حسب توقيعه » .

والحق يقال أنه منذ بدء العالم ، وأول ظهور ذرية آدم ، لم يشرف عرش السلطنة في أى قرن من القرون بمثل هذا السلطان العظيم ؛ لأنه سخر أكثر

(١) جمشيد في الأساطير الفارسية هو أحد ملوك الينشاديين ، وحاله يشبه حال سليمان من حيث القوة وبسطة اليش ، وسعة النفوذ ، وتسخير الإنس والجن ليشيته . ولكنه في نهاية عمره ملئ وتكبر وادعى الألوهية ففضى عليه الضحك ، واستولى على ملكه وحكم إيران فسمها شره وطفليانه .

بمالك العالم بضربة سيفه المنقى الدم والفاتح القلاع . وإذا كان بعض هذه الأقاليم قد آل إلى أصحابه عن طريق الإرث ، فإنه لا يستقر في أيديهم دون منازع أو مخاصم . هذا ما لوحظ بوجه خاص في العصر للعولى ؛ فقد ثبت بالتجربة وللشاهدة للجميع ؛ مدى ما كان يحدث في كل انقلاب من اضطرابات وثورات ، وكل أراق السيف البراق من دماء على الأرض بسبب التهاب نار الفتنة ، ومبلغ ما أطاح به من الرؤوس التي كانت تطير في الهواء . وبينما راجت سوق الفارات كسدت الأجناس والأنواع من كل متاع ، وبواسطة القتل والنهب هلكت نفوس وضاعت ممتلكات لكثير من سادة العصر وأعيانه . وقد استمرت الحال على هذا المنوال إلى أن جلس السلطان على العرش . فقد ظلت قواعد ذلك الأمر متروكة لمدة طويلة ، وفي كل يوم كانت تحدث حادثة موجبة للتشويش والتفرقة ، ولم تكن توجد حالة استقرار وهدوء . فلما وصل دور السلطنة إلى عهده المبارك وأيام دولته الجديدة ، وجدت رقعة الممالك العريضة الواسعة الأمن من جميع المخاوف والمهالك ، وأصبحت في قبضة نواب حضرة السلطان مضبوطة ومربّبة وفق قانون مكمل ومهذب ؛ فأثبت لسان القلم الناثر الدرر على الرغم من السيف اللامع البراق - هذين البيتين على صفحة حال الزمان :

شعر :

« أيها العدل ، أنت الذي في أيام عدلك ،

لم يخرج السيف رأسه من غمده .
والدنيا بفضل دولتك صارت بحيث أنه ، حتى يوم الحشر ،
لا يعمل السيف إلا إذا كان مرادفاً لمدحك » .

ومن قبيل هذه الدلائل الواضحة والبراهين الساطعة علم على وجه اليقين ،
أن ملك الملوك يتمتع بمنزلة خاصة ، وأنه قد اختص بعين العناية الإلهية بشكل
واضح بين ، وأن أساس تلك الخصوصية محكم ومتين .

ولقد تأمل أحد الأكابر الأفاضل في هذا العصر - وكان يعد بسبب
كمال فصاحته سبحانه عصره ، وبسبب مدأخه للسلطان كان يعتبر « حسان »^(١)
زمانه - غوى الاسم المبارك للسلطان بمقتضى هذا القول : « الألقاب تنزل من
السماء » فنظم هذه المغانى شعراً وقال :

« - ليلة أمس كنت أفكر ،
في اسم الملك « خر بنده »^(٢)
- ما عسى أن يكون معنى هذا الاسم ،
الذى قد ينفصل عن إدراكه القارى » .

(١) يقصد حسان بن ثابت شاعر الرسول صلى الله عليه وسلم .

(٢) لقب السلطان أو الجايو (٧٠٣ - ٧١٦) بهذا اللقب وهو لفظ مركب من كلمة
« خر » بمعنى حمار ، و « بنده » بمعنى تابع ، والمراد (السكرى) . كما أنه لقب أيضاً
بلقب خدا بنده ، وهو لفظ مركب من « خدا » بمعنى الله ، و « بنده » بمعنى عبد ، أى
« عبداً لله » .

- وبينما أنا في هذه الحيرة إذ وصل إلى سمعي ،
هذه العبارة : « يا مؤيد الملك السعيد » .
- إن المعنى موجود في حروف هذا اللفظ
وهو ملائم جدا لهذا الملك
- فاحسب عن طريق « حساب الجمل » ^(١) ،
القيمة العددية لكل حرف من حروف كلمتي « شاه خرينده » .
حتى تعرف معناها فإنها تعطى نفس المعنى ،
لهذه الكلمات : (سايه خاص آفرينده) ^(٢) .
- تسعة حروف تلك وخمسة عشر حرفا هذه ،
ولكنهما في الحساب متشابهان ومتساويان .
- ويمكن أن تقول إن ذلك الاسم يتكون من تسع أصدا ف ،
قد ملئت بخمس عشرة جوهرة .
- أو أن هذا الاسم المبارك طلسم ،
علق على باب كنز الله .
- فلما عرفتُ سرَّ ذلك الاسم ،
تجمع خاطري المشتت

(١) لمعرفة طريقة هذا الحساب انظر الراوندي : كتاب راحة الصدور ، ص ٤٤٩ -

٤٥٠ ، لندن ١٩٢١ .

(٢) أي « الفل الحارس الخالق » ، وقد أجبنا على الكلمات الفارسية بدون ترجمتها لأن قيمتها العددية محسوبة وفقا لحروف هذه الكلمات (انظر لحاظ آبرو : ذيل جامع التورايخ ، نفس الدكتور ياني ، ص ٤ ، طهران ، ١٣١٧ هـ . ش) .

- فأدركت المعنى وقلت :
- « ليدم الملك » خرينده .
- ولتظلل شمس جلالة وملكه ،
- مضيئة من الفلك الدائم .

وبالجملة فإنه بعد إقامة مراسم الابتهاج ، وبسط بساط الجهور ، تفحص سلطان مليا القانون والتقاليد ^(١) ، والعادات والرسوم التي كانت على عهد خيه السلطان السعيد غازان خان أنار الله برهانه ، كما أطلع على كيفية إصدار أحكام والقيام على تنفيذها . ونظرا لما كان يكنه السلطان لأخيه الراحل ن غاية الإخلاص والبرومة ، والاعتراف بأفضاله الكثيرة عليه ، فقد رأى من ن الصواب أن يظل أسراء الدولة وأركانها متمتعين بكامل النفوذ والاحترام كما كانت الحال في القرار السابق والرسم السالف في عهد أخيه ، وأن يشغل كل منهم المنصب الذي كان يشغله من قبل ، ويواصل نفس العمل الذي كان ، وأن تسير شئون المملكة ومصالح الولاية على نفس الطريقة السابقة ؛ بحيث تكون بعيدة عن شوائب التغيير والتبديل والزيادة والنقصان وقد يقن الجميع أنه يمين هذا التدبير استقرت الأمور ووصلت إلى حد الكمال .

(١) ترجمة الكلمتين المنولييتين يساق بمعنى القانون ويوسون بمعنى التقاليد .

شعر :

ص
٣٦

« إن شئون المملكة تجري بمثل هذا الترتيب الدقيق من الآن فصاعدا ، بحيث لا يضطرب أحد بغير طرر الحسان شبهات القمر » .
ثم إنه عند ما حظيت أجزاء هذا التاريخ بمطالعة السلطان العظيم ، أمر بإصلاحها إصلاحا تاما وضبطها ضبطا دقيقا ؛ وذلك لما رزقه من كمال العقل والكياسة ووفور العلم والفراصة .

وحيث إن هذا التاريخ بأكمله قد تم تبييضه في عهد هذا السلطان المبارك ، الذي يزيد إقباله على مر الأيام فقد بدا أول الأمر أن يقدم باسمه المبارك ، وأن يرصع بذكر ألقابه السلطانية . ولكن أخلاقه الحميدة ومروءته الأصيلة ، جعلته يحجم عن الموافقة على هذا الاقتراح ، إذ أمر بأن يقدم الكتاب باسم السلطان السعيد غازان خان - أنار الله برهانه - وأن تظل مقدمته موشحة بذكر ألقابه . فلم أتردد في تحرير الكتاب على هذا المنوال وفق أمر سيد الدنيا للمطاع .

ولما كان ملك الإسلام - خلد الله سلطانه - متصفا بعلو الهمة ، فإنه كان يميل دائما إلى البحث والاطلاع على أنواع العلوم والتفحص والاستقصاء لفنون الحكايات والتواريخ ، ولما كان يمضي أكثر وقته الميمون في اكتساب صنوف الفضائل والكمال ، فإنه قد قرأ هذا التاريخ وراجع ، قال لي :
« إنه حتى هذا الوقت لم يؤلف في أي عهد من العهود كتاب يشتمل على التاريخ العام لجميع سكان العالم وشرح أحوالهم ، ومعرفة طبقات الناس

ص
٣٨

وأجناسهم ، كما أنه لا يوجد في هذه الديار كتاب قط يحتوي على أخبار سائر البلاد والأمصار ، ولم يبد ملك من الملوك السابقين اهتماما بهذا العمل ومباشرته . أما الآن فبحمد الله ومنه دخلت أقاليم الربع للسكون تحت سيطرتنا وسيطرة أبناء چنگيزخان » . وقد اجتمع في حضرة السلطان السامية الحكماء والمنجمون والطاء ومؤرخو الأديان والشعوب من أهالي الخطا والماجين والهند وكشمير والتبت والأورغور ^(١) ؛ وأقوام الأتراك الآخرين والأعراب والإفرنج . وكان مع كل واحد منهم كتب تشتمل على تواريخ وحكايات ومعتقدات أمته ، وهو لاشك واقف على بعضها ومطلع عليه .

وهكذا اقتضى رأى السلطان الذى هو زينة للعالم ، أن يكتب من مفصل تلك التواريخ والحكايات مجل واف يحمل الاسم المبارك للملكنا ، وأن تدون بعد هذا صور الأقاليم ومسالك الممالك في مجلدين يكونان ذبلا للتاريخ المذكور . ولكي يكون مجموع ذلك الكتاب الفريد جامعا لجميع أنواع التواريخ يجب أن تتضمن الفرصة لإنشاء مثل هذا المؤلف الذى لم يتيسر الحصول عليه في أى عهد من عهود الملوك السابقين ، وإتمامه دون إهمال وإمهال ليكون وسيلة لتخليد اسم مؤلفه ودوام شهرته .

(١) قومن الأتراك كانوا يدينون بالمسيحية والبوذية والمناوية . وهم بصفة عامة أكثر أقوام الأتراك والقول تمدنا . كانوا يفتنون شمال شرق تركستان وشمال نهر تارىم . وأهم مدنهم تورفان وييش باليغ وبر قول وقره شهر وآلاليغ . وكان لهم خط خاص بهم هو الخط الأويغورى . وعند ما اخط بهم القول أخذوا عنهم هذا الخط ودونوا به كتاباتهم . (المترجم) .

ولتنفيذ هذا الأمر شرعت فى الاتصال بمجلة الفضلاء والبارزين من الطوائف المذكورة ، واستطلعت آراءهم ، واقتبست من مضمون كتب المتقدمين . ومن هذه المادة كتبت مجلدا آخر يتعلق بالتاريخ العام لأهل الأقاليم ، ومجلدا ثالثا فى بيان صور الأقاليم ومسالك الممالك وجعلت هذين المجلدين ذيلاً لهذا التاريخ المبارك ، وأطلقت على مجموع الكتاب اسم « جامع التواريخ » .

وقد أثبت فى الفهرس الذى على هذا الفصل تفاصيل الحكايات والتواريخ والطريقة التى سرت عليها فى تدوينها .

وإنه لمن المحقق أن المؤرخ لا يشهد بعينه القضايا والحكايات التى يكتبها ويقررها فى مؤلفه ، كما أنه لا يستقى معلوماته عن طريق المشافهة من أفراد تلك الطائفة الذين هم أصحاب القضايا والحوادث ، وكان التاريخ سجلاً لسرد أخبارهم ولكنه يكتب ما ينقله الرواة وما يذيعونه .

وإذن فالنقل نوعان :

النوع الأول هو النقل للتواريخ ويؤدى إلى العلم وليست فيه شبهة . فمثلاً قد وصل إلينا بطريق التواريخ وجود الرسل والملوك وعظماء الرجال الذين عاشوا فى القرون الغابرة ، وكذلك وجود المدن البعيدة مثل مكة ومصر وغيرها من البلاد المشهورة النائية . ورغم أننا لم نشهد هؤلاء الأشخاص ، ولم نرتلك البقاع ؛ فإننا نؤمن بما ورد إلينا من أخبار فى هذا الشأن بطريقة لم يبق معها

أى شك أو تردد . وإن بناء جميع الشرائع والأديان ليقوم على هذا النقل المتواتر ، ولهذا النقل اعتباره فى بعض القضايا عند عامة الخلق ، وعند طائفة مخصوصة فى بعضها الآخر .

وأما النوع الثانى فهو النقل غير المتواتر ، ويسمونه الأحاد ، وهو يحتمل الصدق والكذب . وأغلب الحكايات والأحوال التى يعلمها الناس تكون بهذه الطريقة غير المتواترة ؛ بحيث إن القضية التى وقعت أمس إذا رواها صاحبها اليوم فإنها قطعاً لا ترد إلى خاطره كما حدثت ، بل إنه عندما يعيدها فى كل مجلس يقع تغيير فى العبارة والألفاظ . ولهذا السبب نلاحظ أنه رغم توحى الدقة والاحتياط التام فى الشرعيات قد وقع فيها اختلاف كثير للدرجة أن بعض الأحاديث النبوية أيضاً يشك فيها وذلك لاختلاف حال الرواة . وقد قرأ الأئمة السابقون تلك الأحاديث ودرسوها دراسة مستفيضة فاطمأنوا إلى بعضها واختاروها ، وأسموها الصحاح ، ووقفوا إزاء الباقى موقف التحير والتردد . وأكثر اختلاف الأئمة فى المسائل الشرعية يتوقف على هذا المعنى . ومع هذا لا يجوز إنكار المسائل التى اختلف فيها كلية لأنه قد يتطرق الخلل إلى دين من ينكرها .

وعلى هذا فمن المؤكد أن تاريخ عدد من الأقوام المختلفين فى المبادئ المتطاولة لا يمكن أن يعرف مطلقاً عن طريق القطع واليقين ، وأن الروايات التى رويت وتروى فى هذا الشأن ليست بدرجة متساوية من الصحة ولا متفقة

عليها ؛ ففي كل لحظة يروى كل شخص ماوصل إليه بطريق التواتر أو ماسمعه على سبيل الإخبار ، وكثيرا مايزيد الراوى وينقص حسب هواه . وإذا لم يقل أيضاً الكذب المحض فإنه يبالغ إلى حد ما فى العبارة التى تتضمن وقوع الاختلاف .

ولما كانت السنة الإلهية تجرى على هذا النحو الذى سبق ذكره ، وقد جبلت الطبيعة البشرية على هذا الأسلوب ؛ فكل مخلوق يريد أن يقرر خلاف هذه الماعى يكون تفكيره ضربا من الحلال ، كما يكون قوله زائفاً .

وهكذا إذا فكر المؤرخ فى أن ما يكتبه لابد وأن يكون محققا ومقطوعا بصحته ، فإنه لن يستطيع أن يكتب أى تاريخ ، لأن كل ما يورده من أخبار إنما يرويه عن جماعة من العطاء قد شاهدوها أو قولوها عن الآخرين ، أو طالعوها فى كتب المتقدمين . وعلى كل حال فكما سبق أن ذكرت يكون ذلك محلا للاختلاف . ولو فرض أن المؤرخين استنادا على هذا السبب تركوا الكتابة والرواية فلانين أن الناس ربما يعترضون عليها ولا يستسيغونها ، فإن جميع القصص والأخبار وتواريخ العالم تبقى فى كل فترة متروكة ومهملة ، ويحرم جميع الناس فوائدها ومزاياها .

فوظيفة المؤرخ إذن أن يتقل ويكتب حكايات وأخبار كل قوم وكل طائفة على نحو ماوردت فى كتبهم ، وبالطريقة التى رويت بها من الكتب المشهورة المتداولة بين هؤلاء القوم ، ومن أقوال مشاهيرهم والبارزين فيهم ،

والعهدة على الراوى . وكما سبق أن شرحنا فإن كل صنف من الناس وكل طائفة من الخلق ، ينقلون الأخبار والروايات على حسب معتقداتهم . وفى كل وقت يرجعونها على معتقدات الآخرين ، ويبالغون جداً فى إبراز حقيقتها .

وإذن فلا يمكن أن يتفق جميع الناس فى كل القضايا . وهذا المعنى واضح وظاهر لدى الجميع . وعلى هذا فعندما ينقل المؤرخ عن الأقوام المختلفين فلا بد وأن يبدو اختلاف فى أقواله ، وقد يختلف بعض الناس فى بعض المواضع والحكايات ؛ ولكن الخير والشر والعيب والمدح ومثل هذه الأمور لا ترجع إلى المؤرخ ، لأنه كما سبق أن ذكر إنما يقرر تاريخهم وأخبارهم . وهو بالتأكيد يستطيع القيام بتحقيق دقيق فيما يقول ويقرر وذلك كما سبق أن قلنا . ولاشك أن النقل المتواتر معتبر ومقبول باتفاق الجمهور . وإذا كان التواتر عند المسلمين أكثر اعتباراً منه عند جميع الأمم ؛ فإن بناء تاريخ الأقوام المختلفين لا يمكن أن يقوم على هذا الأساس .

ومن المسلم به أن كل ما ينقل بالتواتر يجب أن يكون معتبراً لدى كل طائفة ، فقد قلنا إن المتواتر إما أن يكون له اعتبار لدى عموم الخلق أو عند طائفة مخصوصة . أما ما ينقل عن طريق غير المتواتر ، ويكون محتملاً الصدق والكذب ، فإن واجب المؤرخ كما ذكر — أن ينقل ويكتب بقدر ما يستطيع من أقوال الثقات ومن الكتب الصحيحة للتداوله . فإذا تصرف فيما ينقله وفق تصوره فإن عمله بلاشك يكون عبثاً وخطأً .

والفرض من هذه الكلمات أنه حيناً أمر هذا الضعيف بتأليف كتاب جامع التواريخ هذا ، وضع تحت بصره وسمعه كل ما جاء في الكتب المشهورة لدى كل طائفة ، وكل ما اشتهر لدى كل قوم عن طريق النقل المتواتر ، وكل ما قرره العلماء والحكماء البارزون في كل طائفة حسب معتقداتهم ، ثم كتب على هذا المنوال دون تصرف أو تغيير . ومن المحتمل أنه بسبب قصور فهم الراوى وإعماله أن تنسى بعض هذه الأمور ، ومع هذا فإنه يود أن يجتهد بقدر ما في وسعه في تنقيح معلوماته حتى تجيء بقدر المستطاع في صورة تامة ، ولكن لم يتيسر له زيادة السعى والاجتهاد في هذا الباب ؛ إذ لا يخفى أن مثل هذه الأعمال يجب أن يتوفر فيها الاستعداد التام والمهارة في جميع العلوم . وفي الحقيقة لم ير المؤلف هذه الشروط متوفرة فيه . ثم إن إخراج هذا العمل إلى حيز التنفيذ كان في حاجة إلى فترة طويلة من مرحلة الشباب ، كما كان يلزم له الفراغ الكافي بقدر المستطاع . وقد اتفق للمؤلف أن يقوم بهذا العمل في آخر سن الكهولة في الوقت الذي أريد لهذا الضعيف أن ينخرط في سلك نواب الحضرة ، وأن يكلف بمباشرة عظام الأمور . ومع أنه لم يرزق الاستعداد للقيام بهذا العمل الكبير ، ولم تكن قوة العقل والفكر كافية للنهوض به ، فإنه وجد من اللازم أن يمثل لهذا فينهض لمباشرة هذه المهمة ، وعرف كذلك أن الواجب يحتم عليه أن يبذل قصارى ما في جهده في هذا السبيل . ولكن إذا كانت قوة الذهن لا تفي بشئون الديوان فكيف تفي أيضاً بجمع التواريخ التي هي من عظام الأمور ؟ !

وبناء على هذه الأسباب والأعذار التي أبديتها ، فإنني آمل بفضل اللطف
 العيم لعظماء الرجال الذين يطالعون هذا الكتاب ، أن يتجاوزوا ويغضوا
 أعينهم عما يكون موضعاً للخطأ والخلل ، وموقفاً للسهو والزلل ، وأن يتفضلوا
 بإصلاح وإضافة كل ما يروونه لاحقاً ومناسباً ، وأن يعذروا هذا المؤلف الضعيف
 الذي ينفذ ما أمر به .

وإذا كانت توارىخ بعض الأقوام من الكفار وعبداء الأصنام مشحونة
 بأباطيل خيالاتهم وأضاليل حكاياتهم غير المعقولة ؛ فإن الغرض من إيرادها
 أن تكون عبرة لأولى الأبصار ، وأن يقف أهل الإسلام والإيمان بمطالعتها
 على المعتقدات الفاسدة لأرباب الضلالة ؛ فيجتنبوا تلك الانحرافات ، ويقوموا
 بأداء وظائف الشكر على نعمة الهداية ونور الإيمان الذين هما خير ما في
 الألفاظ الربانية والكرامات : « والله تعالى هو المستعان وعليه الإعانة
 والتكylan » .

بعد أن قدمت أنا عبد البوالة هذه المقدمة التي تعبر عن قصوري
 والتمهيد لعذري وعذر غيري من المؤرخين ، وذكرتها في مقدمة كتاب
 « جامع التواريخ » عرضت الكتاب على الحضرة ، فلما شرف الكتاب
 بمطالعة السلطان شمنئي هذا بعطفه وإنعامه وصرح قائلاً : « كل ما كتبه
 للمؤرخون قبل هذا الكتاب يمكن أن يكون فيه زيادة ونقصان في هذا
 الموضوع . وما ذكرته أنت كان مبرراً لعذرهم ، كما أنك تكون معذوراً في كل
 وقت . وإن ما كتبتك عن أهم الوقائع منذ عهد جنكيزخان حتى الآن »

وما ذكرته من شرح شعب القبائل كان غاية الجميع ، وقد أفادنا فائدة كبيرة ، وكله صحيح وصادق ، ولا يستطيع أحد الاعتراض عليه ، ولم يقدر مؤرخ آخر على أن يكتب تاريخاً مثله . وإن الأشخاص الذين وقفوا بأنفسهم على هذه الحكايات ، وعلى كل جزء من أجزاء هذا الكتاب قد اتفقوا على هذه الحقيقة ولم يستطيعوا إنكارها. كما أنه لم يكتب شخص قط أصح ولا أضبط ولا أوضح من هذا التاريخ » .

وحيث أن الكتاب قد حاز القبول والمدح على هذا النحو في حضرة سلطان الإسلام - خلد الله سلطانه - فقد شكرت الحق تعالى .

وإذا كنت قد اعترفت بتقصيري وعجزى في جميع أبواب الكتاب ، ومع هذا نال الإعجاب في حضرة السلطان ، وشمله بعين القبول والرضا، فكيف أستطيع أن أشكر الله على هذه النعمة . أعاد الله تعالى نفعه على جميع المستفيدين والناظرين فيه بمنه وكرمه ، وأدام بظل رحمته هذا السلطان الرؤوف بعبده.

فهرست هذا الكتاب المسمى جامع التواريخ والموضوع على ثلاثة مجلدات

المجلد الأول : الذى أمر بإتمامه فى هذا الوقت شاهنشاه الإسلام
السعيد أوجياتو - خلد سلطانه - على أن يظل مقعدا باسم أخيه السلطان
غازان خان - أنار الله برهانه - هذا المجلد يشتمل على بابين :

الباب الأول : فى بيان الحكايات المتعلقة بظهور أقوام الأتراك ، وكيفية
انشعابهم إلى قبائل مختلفة ، وشرح حال آباء وأجداد كل قوم منهم بصورة
مجملة ، ويشتمل هذا الباب على ديباجة وأربعة فصول :

الديباجة : فى ذكر حدود مواضع الأتراك ، وتفصيل أسماء وألقاب كل
شعبة مما عرف من هؤلاء القوم .

وأما الفصول : فى شرح أحوال هؤلاء القوم المذكورين وهى على هذا

الترتيب :

الفصل الأول : فى ذكر حكايات أقوام الأوغوز ^(١) الذى كان حفيدا

من
٥٢

(١) يريد مؤرخنا بأقوام الأوغوز تلك الشعوب التركية المختلفة التى تقرر الروايات أنها
تتحد لها من ذلك الملك القديم ، أو من بين أقاربه وحلفائه الذين هموا لتجدهم بسلاحهم ،
وتشمل هذه التسمية الأويغور والتبجانى والفليج والحزلية والفرانج والأناجرية . (كاترمير
ص ٥٢) .

لأبويجه خان المسمى يافث بن نوح عليه السلام ، وتاريخ الأقوام الذين كانوا معه من أعمامه .

الفصل الثاني : في ذكر أقوام الأتراك الذين يطلق عليهم المغول ، لكن في قديم الأيام كان لكل قوم منهم اسم ولقب خاص ، كما كان لكل رئيس وأمير .

الفصل الثالث : في ذكر أقوام الأتراك الذين كان لكل منهم ملك ورئيس على حدة ، ولكمهم لم يكونوا على صلة قرابة بالأقوام الذين سبق ذكرهم في الفصل الثاني .

الفصل الرابع : في ذكر أقوام الأتراك الذين كانوا يلقبون قديما بالمغول س ٥٤ وهذا الفصل ينقسم بدوره إلى قسمين :

القسم الأول : في ذكر مغول دژلكين .

القسم الثاني : في ذكر مغول نيرون .

الباب الثاني : في بيان حكم ملوك المغول والأتراك وغيرهم ويشتمل على فصلين :

الفصل الأول : في بيان تاريخ آباء چنگيزخان وأجداده ، وحكاياتهم وشرح أحوالهم . وهذا الفصل يشتمل على تواريخ عشرة أشخاص :

(١) تاريخ دويون يايان .

- (٢) تاريخ ألاقوا وأولاده الثلاثة .
- (٣) تاريخ بُوذنجِر بن ألاقوا .
- (٤) تاريخ دُوْتُوْمِنْ بن بُوذنجِر .
- (٥) تاريخ قايدوخان بن دُوْتُوْمِنْ .
- (٦) تاريخ سنكفور بن قايدوخان .
- (٧) تاريخ تُوْمِنْه خان بن سنكفور .
- (٨) تاريخ قَبْلُ خان بن سنكفور .
- (٩) تاريخ يِرْتَان بهادر بن قَبْلُ خان .
- (١٠) تاريخ ييسوكا بهادر بن يرتان بهادر .

الفصل الثانى : فى تاريخ چنگيزخان وأبنائه وأحفاده المشهورين الذين

نصب بعضهم سلاطين ، وأعطوا لقب « خاقان » فى كل عهد ، بينهما لم يصل البعض الآخر إلى مناصب الحكم . مع ذكر مجمل لتاريخ ملوك العالم الذين كانوا يماصرونهم حتى هذا الوقت .

- ١ - تاريخ چنگيزخان بن ييسوكا بهادر .
- ٢ - تاريخ أوكتاى قاآن الابن الثالث لچنگيزخان وولى عهده .
- ٣ - تاريخ چوچى خان الابن الأكبر لچنگيزخان وأمرته .
- ٤ - تاريخ چغتاي خان الابن الثانى لچنگيزخان وأمرته .

- ٥ - تاريخ تولوى خان الابن الرابع لچنگيزخان ووارث أملاكم .
- ٦ - تاريخ كيوك خان الابن الأكبر لاوكتاي قاآن والذي اختير شاهنشاهها
بعد أبيه .
- ٧ - تاريخ منگوقاآن الابن الأكبر لتولوى والذي صار شاهنشاهها
بعد كيوك .
- ٨ - تاريخ قوييلاى قاآن بن تولوى خان الذى تولى عرش المغول
بعد منگوقاآن .
- ٩ - تاريخ تيمور قاآن حفيد قوييلاى قاآن والذي كان ملكا فى
ذلك الوقت .
- ١٠ - تاريخ هوللاكو خان الابن الثالث لتولوى خان والذي صار
ملكاً لإيران .
- ١١ - تاريخ آباقا خان الابن الأكبر لهوللاكو خان الذى تولى العرش
بعد أبيه .
- ١٢ - تاريخ تكودار أحمد بن هوللاكو خان الذى صار ملكاً بعد أخيه
آباقا خان .
- ١٣ - تاريخ أرغون خان الابن الأكبر لآباقا خان الذى تولى العرش
بعد أحمد .
- ١٤ - تاريخ كيخاتو خان بن آباقا خان الذى صار ملكاً بعد أرغون خان .

١٥ - تاريخ السلطان غازان خان الابن الأكبر لأرغون خان والذي تولى العرش. بعد كيخاتون خان .

١٦ - تاريخ الجلوس المبارك لسلطان الإسلام أوجايتو - خلد الله ملكه وسلطانه -

المجلد الثاني : الذي أمر بتأليفه شاهنشاه الإسلام السلطان أوجايتو - خلد ملكه - وكتب باسمه ، وهو يشتمل على باين :

الباب الأول^(١) : في تاريخ سلطان الإسلام من ولادته حتى زمن تأليف
هذا الكتاب (في سنة ٧٠٦)^(٢)

الباب الثاني : وينقسم قسمين :

القسم الأول : يشتمل على فصلين :

الفصل الأول : في مجمل تاريخ كافة الأنبياء والخلفاء والسلطين ،

وسائر طبقات الناس وأصنافهم من عهد آدم عليه السلام حتى هذا الوقت
يعنى سنة سبعمائة هجرية وذلك على سبيل الإيجاز والاختصار .

الفصل الثاني : في تفصيل تاريخ كل قوم من أقوام أهل العالم الذين

يقطنون الربع المسكون على اختلاف أجناسهم وطبقاتهم وأصنافهم . ورغم أن

(١) هذا الباب محذوف من جميع النسخ المطبوعة ، ويرجع أن يكون قد ضاع عقب الإغارة على الربع الرشيدى بعد قتل رشيد الدين . (المترجم)

(٢) انظر مقال Browne في J R A S . عام ١٩٠٨ م ص ٢٢ .

بعض هذه الروايات قد ورد مفصلا ومجملًا في التواريخ السابقة ، فإن أغلبها لم يسبق ذكرها. وإذا فلا يفهم مطلوبها إذا بحثت تلك التواريخ . والبعض الآخر من التاريخ لم يحصل عليه مؤرخو هذه البلاد في عهود الملوك السابقين ، ولم يستطيعوا الوقوف على حقائق الأحوال ، حتى جاء هذا العهد المبارك . فكتب المؤلف بناء على إشارة السلطان ذلك التاريخ على هذا النحو من التفصيل والترتيب المبين هنا وحصل معلوماته من موجز كتب كل قوم ، ومن أفواه العلماء لكل طائفة بعد أن قام بقدر المستطاع بتحقيقها وتمحيصها .

القسم الثاني : في ذكر التاريخ المبارك لسلطان الإسلام أوجايتو خلد الله

ملكه منذ الوقت الذي تم فيه تأليف هذا المجلد في سنة (٧٠٦)^(١) إلى سنوات عديدة غير متناهية ، والتي سوف تكون عمر ذلك السلطان . وهذا القسم الأخير يكتبه المؤرخون الذين يلازمون السلطان ويعملونه ذيلًا لهذا المجلد الثاني .

المجلد الثالث ^(٢) : في بيان صور الأقاليم ومسالك الممالك .

وفي هذا المجلد أثبت المؤلف بعد تتبع وتحقيق - كل ما سبق معرفته عن هذه الممالك ، وما شرح في المفاتيح ، وما أعد من خرائط وصور . وأضاف إليه كل ما وجده في هذا العهد المبارك في كتب الحكماء والعلماء من الهند والصين . والملايين وبلاد الإفرنج بعد أن قاموا بتحقيقها وتقريرها .

(١) انظر Browne في J R A S. ، يناير ١٩٠٨ ص ٢٠ .

(٢) هذا المجلد مفقود من النسخ المطبوعة وربما كان مجرد فكرة لم تخرج إلى حيز التنفيذ . وإذا كان قد أُلّف بالفعل فيحتمل أن يكون قد ضاع عقب الإغارة على الربع الرشيدى .

ذكر تأليف الكتاب الموسوم بالتاريخ الغازاني^(١)

لا يخفى على أرباب الفطنة والكياسة ، وأصحاب الروية والفراسة ، أن التاريخ عبارة عن ضبط وترتيب كل حالة غريبة ، وحادثة عجيبة يتفق وجودها نادرا ، وتثبت في متون الدفاتر وبطون الأوراق .

ويسمى الحكماء ابتداء تلك الحادثة « تاريخنا »^(٢) ، وبواسطته يعرفون كمية الزمان ومقداره . وبناء على هذا المعنى يعين تاريخ ابتداء كل ملة ، وأول كل دولة . وأية حادثة أو قضية ، كانت أعظم في هذا الزمان من ظهور دولة چنگيزخان حتى يمكن اعتباره تاريخنا ! إذ أنه في فترة قصيرة ، سخر بلاداً^{٦٧}

(١) في الأصل مقدمة سابقة على هذه التي نعملها هنا . وقد حذفها كاترمير من نسخته لعدم جدواها ، فهي تدور حول الدعاء ، وذكر لإبراهيم والإسلام ، ومدح ملوكة البيلغة لاسلطان غازان .

(٢) يذكر كاترمير فترة من « الآثار » لبيروني يعرف فيها اصطلاح التاريخ بقوله : « التواريخ هي مئة مطومة تمتد من لذن أول سنة ماضية كان فيها مبعث نبي يأتيان ورمهان ، أو قيام ملك مسلط عظيم الشأن ، أو هلاك أمة بطوفان علم غريب ، أو زلزلة وحسف مبيد ، أو وباء مهلك ، أو فحط مستأصل ، أو اختلال دولة ، أو تبدل ملة ، أو حادثة عظيمة من الآيات السابوية ، والعلامات المصهورة الأرضية التي لا تحدث إلا في دعور متطاولة وأزمنة متراخية ، تعرف بها الأوقات المحددة فلا غنى عنها في جميع الأحوال الدنياوية والدينية . ولكل واحدة من الأمم المتفرقة في الأقاليم تاريخ على حدة تصمعا من الأزمنة ، أزمنة ملوكهم أو أنبيائهم أو دولهم أو سبب من الأسباب التي قسمت ذكرها ، ويستخرج بها ما يحتاج إليه في المسملات ومعرفة الأوقات وتفرد به دون غيره » .

كاترمير من ٦٠ .

(١٤ - جلع التواريخ)

كثيرة من ممالك العالم برأيه الثاقب ، وتدييره الصائب ، وكال كياسته ، وفرط سياسته ، وقمع طائفة المفسدين الذين كان كل واحد منهم « فرعوناً » في الطبيعة ، « ضَحَاكَا » ^(١) في السيرة . ينادى من فرط غروره : « أنا ولا غيرى » ، فداسهم بأقدام بطشه ، وأسلمهم إلى الفناء ، وبذلك جعل العالم على وجه واحد ، والقلوب على رأى واحد ، ونظف بيضة الملكة ، وحوزة السلطنة ، من تصرف للتغلبين الجائرين ، وظلم المتعدين المتجبرين ، وأورثها أولاده المشهورين ، وأحفاده العظام ، وبأيهم سعود الأفلاك على الدوام والاستمرار .

وكان من رسم الحكماء وعادة العلماء ، أنهم يؤرخون معظمت الوقائع خيرها وشرها في كل زمان ، حتى يعتبر بها أخلافهم وأعقابهم ، إن كانوا من أولى الأبصار ، ويعلموا أحوال القرون للماضية فتفيدهم في أدوار المستقبل . وبواسطة التاريخ كذلك يبقى ذكر الملوك المشهورين ، والأكاسرة للظفرين مؤيدا ومخلدا على صفحات الدهر ؛ لأن الوقائع والحوادث تندرس وتنطمس على مرور الشهور وامتداد الأعوام والدهور .

شعر :

« إن كر الأعوام في دوراته ،

يمحو ما سطر من التاريخ »

(١) يشير بذلك إلى الضحك الذى يمثل فى الأساطير الفارسية الشخصية التى اجتمعت فيها كل أنواع القور ، والذى قضى على الملك جمشيد ، واستولى على ملكه ، وحكم إيران إلى أن ثار عليه القرس ، وولوا ببله افريدون بهد ثورة كاوه المشهورة .

والدليل على صدق هذا المعنى ، هو أنه قد توفر للسلطان محمود الفزنوى من الممالك العديدة العريضة ، والحشمة المستفيضة ، والنعم الوافرة ، والأموال التى لا حصر لها ، والخزائن الجمة ، والدفائن الكثيرة ، وأسباب السعادة والنعم فى هذه الدنيا ، ما لم يتوفر لغيره من سلاطين إيران ، ومع هذا لم يبق بعده من هذه الأسباب والأموال ، غير الذكر الجميل الذى تبقى فى نظم العنصرى ^(١) والفردوسى ^(٢) ، وفى كلام العتبى ^(٣) .

شعر :

ص
٢٦

— « إن آثار محمود الفزنوى وحسن سيرته ،

إنما بقيت فى الدنيا مسجلة فى الأشعار » .

ومن هنا صار معلوما أن أهل الأدب والمؤرخين ، هم أكبر وخير

الداعين للسلاطين .

(١) هو أبو القاسم حسن بن أحمد المصرى البلخى . نال شهرة كبيرة فى عهد السلطان محمود الفزنوى حتى لقب بقلب ملك الشعراء . يمد المصرى من أعظم شعراء القضاة فى الأدب الفارسى . توفى فى سنة ٤٣١ هـ .

(٢) هو أبو القاسم حسن بن اسحاق الفردوسى . ولد فى السنة ما بين سنة ٣٢٣-٣٢٩ هـ . ويقال إنه نظم الشاهنامه فى حدود سنة ٣٧٠ وأتمها فى سنة ٤٠٠ وقسمها باسم السلطان محمود الفزنوى . تمم الشاهنامه التى اشتملت على قصص الملوك والأمراء والأبطال الإيرانيين منذ أقدم الصور حتى الفتح العربى أمرا خالفا فى اللغة الفارسية .

(٣) المقصود أبو قصر محمد بن عبد الجبار التتارى الرازى (٣٥٠ - ٤٢٧) للمؤرخ المروفى فى العصر الفزنوى . ألف كتاب « البينى » أو « سيرة البينى » المشتمل على تاريخ سبكتكين وابنه محمود حتى وقائع سنة ٤١١ هـ .

وحيث إن الأقوام الموسومين باسم الترك ، مقامهم وسكنهم في البلاد البعيدة ، التي طولها وعرضها من ابتداء طرف ماء جيحون وسيحون ، إلى انتهاء حدود بلاد الشرق ، وانهاء صحراء القيقاق إلى غاية نواحي جورجيه ^{ص ٦٨} وانخطا ، وفي تلك المواضع هم يسكنون الجبال والوهاد والأكام ، ولم يعتادوا السكنى في القرى والمدن . وحيث إنهم كانوا بعيدين عن بلاد إيران ، فإنه لم يأت في تواريخ المتقدمين من أحوالهم ذكر مفصل . نعم قد ورد في بعض النكتب شيء يسير من ذكرهم ، ولكنهم لم يجدوا من أرباب الخبرة أخذوا يحقق أخبارهم ، ويتناول آثارهم وحكاياتهم كما ينبغي بالشرح والتفصيل .

ومع أن الأتراك والمغول وشعبهم يتشابهون ، وأطلق عليهم في الأصل لقب واحد ؛ فإن المغول صنف من الأتراك ، وبينهم تفاوت واختلاف شاسع ^{ص ٦٩} كما سيبيء شرح كل ذلك في مواضعه . وهذا الاختلاف أيضاً إنما وقع بسبب أن تواريخهم لم تحقق في هذه الديار .

وحينما وصلت نوبة الخانية وملك العالم إلى چنگيزخان وأولاده العظام ، وخلفائه المشهورين ، وانقاد لهم أهل الممالك جميعها في الربع المسكون من بلاد الصين والمالين وانخطا والهند والسند وما وراء النهر وتركستان والشام والروم والآس ^(١) والروس والجركس والقيجاق والكلار والباشقر ، تلك الرقة الممتدة على سبيل الإجمال من الشرق إلى الغرب ، ومن الشمال إلى الجنوب .

(١) الآس ويعرفون عند بعض الكتاب بالآلان والأوسيت . وتكتب الكلمة أحيانا بالصاد فيقال الآس .

وقد أورد بعض علماء العصر وأفاضل الدهر في سابق الأيام ، شيئاً عن
أحوال تسخير الممالك وفتح القلاع ، وتنفيذ أوامر جنكيزخان وأولاده ، ولكنه
كان خلاف الواقع ، وخلاف ما يستقده أسراء المغول . ويرجع سبب ذلك إلى
عدم وقوف هؤلاء العلماء على كيفية الأمور والأحوال ، وقلة معرفتهم لعظام
الوقائع وجلائل الحوادث لتلك الدولة .

ولكن وجد في خزائن أسراء المغول ، تاريخ صحيح يحوى أخبارهم عهداً
بمهد ، وهو مكتوب بالخط المغولى ، إلا أنه لم يكن مرتباً بل كان فصولاً
مبتورة حافظوا عليها ، وأخضوها عن أعين الأغيار والأخبار ، ولم يمكنوا كل
واحد من الاطلاع عليها حتى هذا الوقت الذى تشرف فيه تاج السلطنة وعرش
المملكة لبلاد إيران - اللذان كانا موضع غبطة جميع ملوك العالم - بوجود سلطان
الإسلام محمود غازان خان - خلد ملكه - فالتفت خاطره المبارك لقرطما رزقه
من علو الهمة وبعد النظر - إلى ترتيب تلك الأجزاء وتدوينها ، وكلفنى أنا
عبد هذه الدولة الإيلخانية ، وللمتصم بعون العناية الربانية ، مؤلف هذا التاريخ
فضل الله بن أبى الخير الحمدانى ، الملقب بالرشيد الطيب - أصاح الله شانه ،
ووقاه عما شانه - أن أكتب تواريخ أصل المغول ، ونسب سائر الأتراك الذين
يشبهون المغول ؛ وذلك فصلاً بعد فصل ، وأرتب تلك الروايات والحكايات
التي تتعلق بهم ، مما كان موجوداً في خزائهم المعمورة ، وما وجدته عند بعض
الأسراء والقريين إلى الحضرة .

وحى هذا الوقت لم يكن أحد قد جمع هذه المعلومات ، ولا تيسرت له سعادة هذا التصنيف ، وشرف هذا التأليف . فكل مؤرخ كان يكتب شطرا من ذلك عن غير معرفة بحقيقة الحال ، بل سمعه من أفواه العوام ، ونقله على وجه وافق طبعه واقتضاه رأيه ، ولم يحققه ويتيقن صحته أحد .

س
٧٦
أما أنا فإني أورد عرائس الأبطال ، ونفائس الأفكار ، وأوثق الأخبار والآثار ، التي بقيت محجوبة في أستار الكتمان حتى هذا الأوان ، وذلك بعد اللبالة في تصحيحها وتنقيحها ، والدقة والإتقان في ترتيبها وتلويها ، بلفظ مذهب منسق ؛ فأجلوها بذلك لأعين النظار على منصة الإظهار .

وإن ما أجمله هذا الكتاب أو فصله مما لم يكن مذكورا في غيره ، قد استقيته من علماء اخطأ وحكائهم ، ومن علماء الهند والأوينور والقيساق وغيرهم من الأقوام والأعيان ، الممثلين لجميع الطوائف الذين كانوا يلازمون الحضرة الشريفة العالية ؛ خصوصا من خدمة الأمير الأعظم ، « والنويان » ^(١) للعظم ، قائد جيوش إيران وتوران ، مدبر ممالك العالم « يولادچينكسانك » ^(٢)

(١) نويان أو نوبين كلمة مغولية معناها « رئيس تومان » أى رئيس فرقة مكونة من عشرة آلاف رجل (انظر كاترير ، ص ٧٦) . وقال الفلقشندي في كتابه صبح الأعشى ، ج ٤ ص ٤٢٣ : « أما الأمراء فقد ذكر في مسالك الأبصار أنهم عديم على أربع طبقات : أعلاها النون ، وهو أمير عشرة آلاف ، ويسير عنه « بأثير تومان » . إذ التومان عندم عبارة عن عشرة آلاف . ثم أمير ألف ، ثم أمير مائة ، ثم أمير عشرة » .

(٢) يولادچينكسانك رجل يشتم بفسهرة كبيرة لدى المغول . وكثيرا ما يرد ذكره في كتاب رشيد الدين ، ويوصف بمعارفه الواسعة وإحاطته التامة بتاريخ المغول ، فلا غرو أن كان أحد المصادر الهامة التي اعتمد عليها رشيد الدين في تأليف كتابه جامع التواريخ . =

٧٨ دام معظما ؛ فهو الذى لم يوجد مثله فى بسيط الربع المسكون فى أنواع الفضائل المختلفة، وفى معرفة الأنساب لأقوام الأتراك وتواريخ أحوالهم ؛ خصوصا تاريخ المنول. واقتبست أيضا من كتب التواريخ الاصطلاحات المتعارف عليها، وذلك حتى يكون كتابى من أوله إلى آخره، مفهوما ومعلوما للخواص والعوام. وبذلك تبقى نوادر الأحوال، وتضان معظمات الوقائع والحوادث التى حدثت فى عهد دولة المنول، فلا تنطمس بمرور الأيام، ولا تندرس بامتداد الشهور والأعوام، ولا تبقى محجوبة فى ستر الاختفاء ؛ إذ أنه فى هذا العهد لم يكن كل شخص واقفا على تلك الأمور، وبمضى الزمن ينسى الشباب من أبناء الأمراء أسماء الآباء وأنساب الأجداد والأعمام والأخوال، ويفلون عن مجريات الأحوال ووقوع الحوادث التى بعد بها العهد. وكيف يجوز لأولاد العطاء وأعقابهم من كل قوم، ألا يكونوا مطلعين على مجارى أحوال الآباء، وذكر أنسابهم وأسمائهم لاسيا أولئك الذين خصهم الحق تعالى بأنواع العناية، وجعل التوفيق حليفا لأغلب ما قاموا

== وشرع مؤرخنا أن الأمير پولاد آقايتسبلى قبيلة منولية من « دوريان »، وكان أبوه الذى يدعى « بورك » يشتغل طاهيا (ياروجى) عند چنگيزخان، وكان ملحقا بقصر « بورتاج قودجين » محظية چنگيز وتحت إمرته كنيية مؤلفة من مائة رجل، وهذه بدورها مؤلف فرقة من الكنيية المكونة من ألف رجل (هزاره) الخامسة بالخان. وكان پولاد ملحقا بخيمة الخان الأعظم « قويلاى ويجمع بين لقب چينكسانك ولقب ياروجى (أى طاه) ثم أرسل سفيرا إلى ليران من قبل قويلاى حيث أقام زمنا طويلا. وكان أميراً ذا صفات عالية، كما كان يتمتع بصفرة لاحت لها. وقد وصل إلى بلاط المنول فى فارس فى بداية حكم أرغون خان، ونراه فى سنة ٧٠٢ من الهجرة يبلغ غازان خان حديثا طويلا مترنا عن ماهية السلوك السياسى. وقد مات فى سنة ٧١٢ فى مدينة أران. (انظر كاترمير، ص ٧٧).

من ٨٠ به من أعمال عظيمة ، ووضع زمام الأمور الصعبة في قبضة أيديهم وطوع أمرهم ، وجعل تحت سيطرتهم الممالك البعيدة والقرية التي لم يكن ليقدّر عليها . في عهد من العهود الأخرى - الملوك الباطشون والسلطين الجبابرة ، يضاف إلى هذا أن أقوام هذه الممالك لم يسمع عنهم تواريخ متواترة ولا محققة ، ولم تعرف علومهم وثقافتهم .

وحيث إنه قد أتيت لا ببناء چنگيزخان هذه الدولة وتلك السعادة ، ولما كان العلماء والحكماء والمؤرخون ملازمين للحضرة العايا دائما ، وصار كشف هذه اللعاني ميسرا ومهلا ، فكيف يجوز أن يبقى الحال على هذا الوضع معطلا ومهلا ؛ فيذكر كل شخص رواية مجهولة ، ويكتب بكتة فجّة . وفي كل آونة لا يمكن أن يكون إحياء الذكرى الحسنة للأباء والأجداد ، وتبديد ذكر أقوال الأسلاف وأعمالهم بغير سعى الأولاد المنتخبين ، والأحفاد البررة الذين امتازوا واختصوا بالتأييد الرباني والتوفيق الإلهي .

شعر :

— بالابن يخلد اسم الأب ،

وتبقى أمّنته .

فلما صدر الأمر المبارك - لازال نافذاً ومطاعاً - بأن أقوم بإتمام هذا

الأمر الهام ، لم أجد مقرا من الامتثال لأمره ، ووقفت كل جهودي وخطري وصميري على معرفة تواريخ المغول ، ورواياتهم وحكاياتهم ، وبذلت في هذا

السييل غاية السعى والاجتهاد . وبعد أن عكفت على مطالعة مضمون تلك
الأجزاء المبعثرة الموجودة في الخزينة ، قمت بتحقيقها وترتيبها وتبويبها ، وضممت^ص ٨٢
إليها كل ماسمته بالتفصيل من حكماء الدولة الملائمين للحضرة ، ومن العلماء
والمؤرخين من كل صنف ، وذلك بعد فحصه وتحقيقه . ولكي تستطيع
الأفهام المختلفة إدراكه بسهولة ؛ فسوف أكتبه بعبارة واضحة فصلاً فصلاً إن
شاء الله تعالى حتى يقع موقع القبول من تلك الحضرة ، فيكون موجباً لإدراك
السعادة في الدنيا ، ونيل كل ما آمله وأتمناه ، والله المستعان .

تاريخ هولاغونا

القسم الأول : (١) في ذكر نسبه . (٢) شرح وتفصيل أحوال نسائه وأبنائه وأحفاده حتى الوقت الذي تشعبوا فيه . (٣) أسماء أصهاره ، وصورته ، وجدول لشعب أبنائه .

القسم الثاني : (١) في مقدمة جلوسه (٢) صورة تمثل العرش والنساء والأبناء والأحفاد وكذلك الأمراء أثناء جلوسه على عرش المغول (٣) الحكايات التي حدثت في عهده ، وذكر الحروب التي قام بها في كل وقت ، والفتوح التي تبسرت له .

القسم الثالث : في بيان سير أخلاقه الحميدة ، والنصائح والحكم والأمثال التي صرح بها ، والحكايات والحوادث التي وقعت في عهده ، مما لم يدخل في القسمين السابقين . وقد جُمعت في أما كن متفرقة من كتب مختلفة ، وسمعت من كل صنف من الناس .

القسم الأول

من تاريخ هولانغو خان

في ذكر نسبه وشرح وتفصيل نسائه وأبنائه وأحفاده
حتى الوقت الذي تشعبوا فيه وأسماء أصهاره
وصورته وجدول لشعب أبنائه

ذكر نسبه الرفيع

- ٨٦ هولانغو خان هو الابن الرابع لتولوي خان (الابن الرابع لچنگيزخان) ، وأمه هي سيورقوييتي بيكي ، ابنة جاكيمبواخي أونك خان ملك أقوام « كرايت » .
وكان اسم جاكيمبواخي الحقيقي « كِهْ يَدَاي » . وعند ما نزل في ولاية تنكفوت ، واحتل هناك منزلة سامية ، أعطاه ملوك « تنكفوت » لقب « جاكيمبوا » يعني الأمير العظيم والكبير في المملكة . ولما كانت الصداقة تقوم بين چنگيزخان وبين أونك خان ، وتربطهما الصلات الروحية التي توجد بين الوالد وابنه ، فقد طلب أن يزوج ابنه من ابنتي أخى أونك خان ؛ فكانت يكسوتمش لابنه « چوجي » ، وكانت سيورقوييتي لابنه الآخر « تولوي خان » . وقد أعقب ٨٨
حنها تولوي خمسة أولاد وبناتاً واحدة ، كما ذكر في تاريخه . وتزوج چنگيزخان نفسه من ابنة أخرى لجاكيمبوا اسمها « ابته بيكي » ، ولكنه ذات ليلة رأى حلاً فوهبها على القور « ليكتهي نويان » .

شرح وتفصيل أحوال نسائه

كان هولاء كو خان نساء وسراى كثيرات ؛ منهن المشهورات اللاتي وصلن إليه من أبيه بحكم الياسا (القانون) ، أو اللاتي تزوجن بنفسه . ونحن نفصل أسماءهن على هذا النحو :

اسمائه العظمى « دوقوز خاتون » من الأصل العريق لقبيلة « كرايت » وهى ابنة ايقوب بن اونك خان . ولما كانت زوجة أبيه ، فإنها كانت مفضلة على نسائه الأخريات ^(١) ، رغم أنه تزوج منهن قبلها ، ولم يتخذها زوجة له إلا بعد أن عبر نهر جيحون ، ولم يكن تولوى خان قد دخل بها . وكانت دوقوز خاتون تتمتع بمنزلة كبيرة ، كما كانت قوية الشخصية . ولما كانت من أقوام « كرايت » الذين كانوا مسيحيين فى الأصل ؛ فإنها كانت تعمل دائماً على مؤازرة المسيحيين . وفى عهدهما قوى ^{٩٤} حال تلك الطائفة ، وكان هولاء كو خان يرعاهم ويعزمهم لإرضاء لها . وقد بلغهم الأمر ، أنهم كانوا يقيمون الكنائس فى جميع الممالك ، كما أقيمت كنيسة غنيم (أوردو) ^(٢) دوقوز خاتون دفقا فيها النواقيس . وكانت وفاتها بعد وفاته

(١) كان من عادة الملوك ولا سيما الأمراء ، أنه إذا مات أحدهم ، أصبحت زوجاته ميراثاً لابنه الأكبر الذى يصبح له عليهن سلطة مطلقة ، فيتزوج منهن من يشاء باستثناء أمه . ويتردد منهن من يشاء ، أو يزوجهن من الآخرين (انظر كاترمير ، ص ٩٢) .
(٢) الكلمة بمعنى الخيمة أو القصر أو للمسكر .

هولاكو بأربعة شهور وأحد عشر يوما وقبل جلوس آباخان : وسيأتى ذكر هذا التاريخ في موضعه . وقد منح آباخان قصرها لبنت أخيه « توقيتى خاتون » ^(١) التى كانت محظية لهولاكو خان ، وكان يتصل بذلك القصر ، ويحافظ على الرسوم والتقاليد ، على نحو ماسيجىء في تاريخ آباخان . وقد توفيت في يوم الاثنين الثانى من شهر « ايكندى » من سنة لو (التين) ، الموافق آخر صفر سنة إحدى وتسعين وستمائة ، فأعطى قصرها إلى « كوكاجى خاتون » التى أحضرت من بلاط الخان . وكان يظن أنها كانت تمت بصلة القرى إلى بولغان خاتون . وقد توفيت كوكاجى خاتون ، التى تزوجت ^ص ٩٦ من سلطان الإسلام غازان ، في شهر شعبان سنة خمس وتسعين وستمائة ، فأعطى قصرها إلى « كرامون خاتون » ^(٢) ، التى توفيت أيضا فجأة في مشى « هولان موران » على حدود « سراى حومه » ^(٣) ، في يوم السبت ١٢ جمادى الآخرة سنة ٧٠٣ ، وقد تزوج الآن سلطان الإسلام عوضا عنها قتلغ شاه خاتون ابنة

(١) هى بنت أخت دوقوز خاتون .
 (٢) هى بنت قتلغ تيمور وزوجة غازان .
 (٣) النهر الذى يسميه النول بنهر هولان موران ، والمكان الذى يسمونه « سراى حومه » ، يشار إليهما مرارا عديدة في كتاب مؤلفنا ؟ فتجده يتكلم عن « سراى حومه » و « ساكورلاك » مع بعض صراخى همدان . وفي مكان آخر يتكلم عن شواطئ نهر « هولان موران » . بعد ذلك قرأ له أن سكان هولان موران سمو باسم « الجايتموق » ، وأن حصن « جوق » كان على بعد مرحلة من « سراى حومه » . وأخيرا نراه يتكلم عن سكان يسمون الجايتموق ويقيمون على شاطئ « هولان موران » . ويقول أنهم هم الذين سبق ذكرهم . ويبدو أن هذا المكان الذى لم أجد عنه أى تفاصيل أخرى ، غير بعيد من مدينة همدان . (كاترمير ، ص ٩٦) .

ايرينجين بن ساروجه ، الذى كان ابن أخى دوقوز خاتون . ولا يزال هذا القصر قائما .

زوجة أخرى لهولاكو ، هى « كويك خاتون » ، من أصل ملوك أقوام الأويرات ، وهى ابنة تورالجي كوركان ، وأمها ابنة چنكيز خان التى تدعى « چينجكان » .

وكانت أولجاي خاتون^(١) أيضا ابنة تورالجي ، ولكنها من أم أخرى . وكويك خاتون هى أول زوجة اتخذها هولاكو فى ولاية منغوليا . زوجة أخرى تزوجها هولاكو ، هى « قوتوى خاتون » ابنة^(٢) من أصل ملوك أقوام القنقرات ، تزوجها بعد أن توفيت كويك خاتون فى ولاية منغوليا ، ومنحها نخيمها . زوجة أخرى له هى أولجاي بنت « بورالجي كوركان » ، من أصل ملوك أقوام الأويرات ، وهذه تزوجها أيضا فى منغوليا . كذلك كان لهولاكو زوجة اسمها « سونجين خاتون » من قوم سلدوس ، وقد تزوجها أيضا فى ولاية منغوليا ، وكانت تقيم فى نخيم « قوتوى خاتون » ، وبقيت فى بلاد المغول إلى أن جاءت معه إلى إيران .

(١) الترجمة : كانت زوجة لهولاكو أيضا وأما لابنه منكوتيمور ، وبعد وفاة هولاكو آلت إلى ابنه أباغا خان حسب عادة المغول القمية (اظهر جها نكشاى ، ج ١ ص ١٢٠ من القسمة) .

(٢) هذه الكلمة ساقطة من المتن .

٩٨

ذكر شعب أبنائه وأحفاده

كان لهولاكوخان أربعة عشر ولدا وسبع بنات ، نذكر أسماءهم مع شرح مختصر لأحوال كل منهم ، وإيراد أسماء أحفاده منذ انشعابهم حتى اليوم .
آباخان هو الابن الأكبر لهولاكوخان ، وأمه « سونجين خاتون » كانت تقيم في منغوليا ، ثم قدمت مع أبيه إلى إيران . وكان آباخان مميّزا على جملة إخوته الكبير منهم والصغير . وإذ ولي العهد ، وعين قائم مقام أبيه ، فقد أصبح وارثا للعرش والملك والرعية والجيش .

الابن الثاني لهولاكو هو « جومقور »^(١) وأمه كويك خاتون ، وقد ولد في ولاية منغوليا بعد شهر من ولادة آباخان . وعندما شخص هولاكوخان إلى إيران ، ترك هذا الأمير الصغير مع حراسه في خدمة « منكو قاآن » ، كما أن الخيّمات الأخرى التي كان قد أحضرها معه ، تركها في ولاية تركستان ، بالقرب من مدينة « المالبق »^(٢) وحينما دب الخلاف بين « أريق بوكا »^{٩٩} و« قويلاي قاآن » ، كان جومقور في معسكرات منكو قاآن ، كما كان هناك أيضا أريق بوكا ، بينما كان قويلاي بعيدا عنها ، فوجد جومقور ضرورة في أن يقف إلى جانب أريق بوكا . ولهذا السبب تحالف معه ، وحارب جيش قويلاي

(١) ذكر في « جهانكشا » جومقار أوغول . كاتر مير س ، ٩٨

(٢) تكتب أيضا « المالبق » ، مدينة كانت تقع بالقرب من مدينة كولجه الحالية ، على شاطئ نهر ليل ، التي يصب في بحيرة بالكاش ، الواقعة في ولاية تين چان يلو في الصين .
التربية (للحصول على معلومات مفصلة ، انظر حواشي بلوشيه على جامع التواريخ .
س ٤١٠-٤١١) .

بعد ذلك أعلن أريق بوكا الحرب على آلعو وهزمه ، فضخف عنه جومقور معتذرا بمرضه في أطراف سمرقند ، لأن آباخان لم يكن راضيا عن موقعه العدائي من قويلاي ، فأرسل إليه رسالة يأمره فيها بالكف عن مناصرة أريق بوكا . ومن هناك انضم إلى « قوتوى » ، ثم توجه ليكون في خدمة أبيه ، ولكنه مات في الطريق كما سيأتى شرح هذا في موضعه . وكانت له زوجتان : أكبرهما « تولون خاتون » ابنة بوقاتيمور ، الذى كان أخا لكويك خاتون ، وثانيتهما « جاورجى خاتون » الأخت الكبرى لبولغان خاتون الأميرة الكبيرة ، ولها ولدان بهذا الترتيب جوشكاب وكينكشو . وبعد موت جاورجى خاتون ^(١)...

وكان لجومقور بنتان أكبرهما « اورغوناق » من تولون خاتون . وقد تزوجت من شادى كوركان بن سونجاق ، وأنجبت منه أولادا كثيرين ^{١٠٤} من بينهم ولد اسمه جيش ويتان أحدهما كوتشكشاب التى تزوجت من ملك الإسلام (أوجايتوخان) - خلف ملكه - وثانيتهما « طوقوجاق » ^(٢) ولدت من محظية تدعى اياقتاغ ، تزوجها السلطان أحمد عندما اعتلى العرش ، ووضع على رأسها طرحة (البُقْتَانِ) ^(٣) .

(١) هنا قسم في المتن الأصل .

(٢) ذكر فيما بعد باسم طوقاجان .

(٣) يكتب هذا اللفظ المتولى بصفة أشكال : بقتاق أو بوقتان أو بوجتان ، وأن معنى قلنسوة ترصع بالجواهر ، وتليسها سيئات المتول الرقيقات . كتر مير ص ١٠٢ .

الابن الثالث لهولا کو اسمہ « یسموت » كانت أمه محظية بمن قصر
(أوردو) « قوتوی خاتون » ، اسمها « بوقاجین ایکجی » من الخطائین ،
وكان لها ثلاثة أولاد علی هذا الترتیب الذى ثبتہ : سوكاى وقرايوقاى
ورينو . وقد توفى رينو علی شاطئ جفانوقبل توفيتى خاتون بشهر واحد .
أما سوكاى وقرايوقا فقد قتلأ لعدم إخلاصهما .

والابن الرابع لهولا كو خان^(۱) هو « یسکین » ولد من « قوتوی
خاتون » . وقد أصيب بعلة استرخاء المثانة ، فقام الأطباء الجاذقون بعلاجه مدة
طويلة ، فلم تنجح جهودهم ، وتوفى فی نهاية الأمر .
وبعد وفاة جو مقور ، تزوج من تولون خاتون ، وأعقب منها ولدا اسمہ
« سائی » ، كما أنجب منها بنتا اسمها أمينپور .

ولما توفيت اور قوتاق ، زوجه من « شادی كوركان » . وبعد وفاة
هولا كو نفسه ، تزوجها ابنه « عرب » ، ولكنها ماتت قبله تاركة ولدا
اسمہ (۲)

الابن الخامس لهولا كوخان هو « طرغای » ، وأمه من محظية هولا كو
« بورقچین » ، من مخيم قوتوی خاتون ، فی ولاية منغوليا . وفى الطريق إلى

(۱) فی النص الذى أخذ عنه كاترمير تولوی خان ، ولكن كاترمير صحح الاسم كما
ذكرنا . كاترمير من ۱۰۵
(۲) هذا الاسم ساقط من نسخة الأصل .

إيران، أصابته صاعقة سببت وفاته، بينما وصل إلى إيران أفراد معسكر مع قوتوى.
وكان لطرغاي ابن اسمه بايدو، حكم عدة أشهر بعد كيخاتوخان. وسوف نذكر
صورة هذه الواقعة، كما نذكر الأحداث الأخرى المتعلقة بهذا الأمير في موضعها.
وكان لبایدو هذا ابن اسمه قيقاق، قتل مع والده. وأما والده بايدو فاسمها
قراجين. وقد أعقب طرغاي أيضا ابنة اسمها «ايشيل»، تزوجت من توتيمور
ابن عبد الله آقا. وبعد وفاته تزوجت من أخيه، وهي تعيش حتى الآن.
الابن السادس لهولا كوخان هو «توسين»^(١)، ولد من «بوقاجين»
والدة يشموت، وكان له ابن اسمه «سائي».

الابن السابع لهولا كوخان هو أحد، وأمه «قوتوى خاتون»^(٢)، وكان
اسمه في بادئ الأمر «تاكودار». وقد تولى العرش بعد آباخان، وفي تاريخه
سوف يحمي ذكر أبنائه.

الابن الثامن لهولا كوخان هو «أجاي»، وكانت أمه محظية اسمها
«أريقاق ايكاچي» ابنة «تسكر كوركان»، وكانت في نجيم «قوتوى
خاتون». ولما جاء هولاكو إلى إيران، عينها رئيسة لخمياته. وقد توفيت بعد
هولاكو بعشرة أيام، وكان لها ابن اسمه «إيلدر»، قتل في أوائل عهد سلطان
الإسلام غازان خان على حدود بلاد الروم.

(١) ذكر هذا الاسم في مير خوند «روضة الصفا»: تشين أغول. كاترمير ص ١٠٦.

(٢) في روضة الصفا: تولى خاتون، ثم يبعدها يذكر: قول خاتون. كاترمير ص ١٠٦.

الابن التاسع لهولاء كوخان هو « قوتورتاي »^(١) كانت أمه محظية خطائية، اسمها « أجوجيه إيكاجي »، من قصر « قوتوى خاتون ». وبعد مدة طويلة، وضعت الطرحة (البوقناق) على رأسها . وقد طعنت فى السن ، وماتت منذ مدة قصيرة . وكان « لقوتورتاي » هذا ستة أولاد على هذا الترتيب :

١ - إيساتيمور أو (ايش تيمور)^(٢) ٢ - ايلداى أو (ايلدر)

٣ - جريك تيمور ٤ - كراى

٥ - طاشتيمور ٦ - إيشينغ تيمور أو (إشق تيمور).

وكان « إيساتيمور » يدعى أيضا « خر بنده » ، وكانت ولادته فى نفس الليلة التى ولد فيها « ايلداى » . وقد قتل الاثنان فى عهد سلطان الإسلام غازان ؛ بسبب ما كان فى قلبيهما من غل . وأما الأولاد الآخرون كراى وجريك تيمور وغيرهما ، فقد ماتوا فى عهد الطفولة .

الابن العاشر لهولاء كوخان هو يسودار ، وكانت أمه محظية من نخيم « قوتوى خاتون »، اسمها « هسيجين » أخت أقرائيكى من قبيلة « كورلوت ». وكانت لها ابنة زوجت من إيسين بوقا كوركان بن بوقاى يارغوجى^(٣) . وبعد وفاة قرينها بسنة وشهرين أنجبت ولدا سى « جيش » ونسب إلى يسودار .

(١) ذكر ميرخوند اسم هذا الأمير هكذا : قوتورباى ، قوتورباى . وفى كتب أخرى ذكر الاسم : قوترداى وقونكترداى . كاتريمير ص ١٠٧ .

(٢) فى روضة الصفا : ايتيمور . كاتريمير ص ١٠٧ .

(٣) يارغو ويرغو كلمة متولية بمعنى المدل والقانون ، ويارغوجى بمعنى القاضي .

الابن الحادى عشر لهولاكو خان هو منكو تيمور ، ولد من أولجای خاتون ، وكان له ثلاثة أولاد على هذا الترتيب الذى تذكره : (۱) انبارجى وله ولدان غير شقيقين وهما ايسن تيمور وقويجى . (۲) طانجو وله ابن واحد يدعى^(۱) قتل فى عهد غازان بسبب تمرده وعصيانه . (۳) گرای وله ولد واحد أيضا اسمه^(۲) وقد مات طفلا ، بينما توفى گرای نفسه فى عهد كيخاتو . وأما بنات منكو تيمور ؛ فقد كن كثيرات ، كُبراهن الأميرة « گوردجين » أو (كردون جين) ، التى كانت فى بادىء الأمر زوجة لسلطان کرمان جلال الدين « سيور غاتمش » . فلما توفى زوجت من الأمير ساتاليش بن بوراقي . ومن بعده أعطيت لابن عمه طغاي .

وكان لمنكو تيمور ابنة أخرى اسمها (بيان آغا) ، زوجت من الأمير سوتاي أو (موسوتاي) الاختاجى^(۳) ، وابنة ثانية اسمها قتلوق ، زوجت من طرقای كوزكان ، فلما توفى أعطيت لطلوداي إيداجى . وكانت زوجة منكو تيمور المفضلة ، هى إيش خاتون بنت الأتابك سعد بن أبى بكر ، أتابك فارس وابنة أخت الأتابك شاه يزد .

والابن الثانى عشر لهولاكو خان هو « هولاجو »^(۴) ، وكانت أمه محظية

(۱) هذا الاسم ساقط من نسخة الأصل .

(۲) هذا الاسم ساقط من نسخة الأصل .

(۳) اختاجى واختاجى كلمة مغولية بمعنى راعى الخيل والنائم على الإستبل . (انظر تاريخ وصاف ، ص ۶۵۹) . واخته بمعنى الحصان .

(۴) كان هولاجو يمتنع بمنزلة كبيرة لدى الفول . وقد رفض أن يلى عرش الفول فى إيران عندما عرض عليه عقب وفاة آبا فاختان (انظر كاترلين ص ۱۱۰) .

من قصر توقوز خاتون ، اسمها « إيل إيكاجى » من قبيلة قنقرات ^(١) ، وقد أعقب منها ولدين : (١) سليمان وقد قتل بعد والده (٢) كوچك وقد توفى على أثر مرضه .

الابن الثالث عشر لهولا كو خان هو سياوجى (أو شيبادجى) ؛ وأمة « إيل إيكاجى » التى كانت أما لهولاجو أيضا . وقد مات سياوجى قبل وفاة أبيه بقليل ، فى نفس الشتاء الذى توفى فيه أبوه .

الابن الرابع عشر لهولا كو خان هو طغاي تيمور ، كانت أمه محظية من قصر قوتوى خاتون ومن قبيلة ^(٣) ، وكان له ولدان هما « قورمشى » و « حاجى » .

والآن بعد أن فرغنا من ذكر أسماء وأنساب أولاد وأحفاد هولاجو خان الذين عرفنا بهم ، وتبعنا أحوالهم بالشرح والتفصيل ؛ نشرع فى ذكر بناته وأصهاره بنفس الطريقة من الشرح والتفصيل ؛ ونسجلهم بالترتيب :
أما بناته فقد كن سبعة بهذا التفصيل :

الأولى « بولوقان آقا » ، وأما « كويك خاتون » ، زوجت من « جومه كوركاز » بن جوجى ، وهو من التتار ، كما أنه أخو بوقدان خاتون والدة كينخاتوخان ، وزوجة آيافا خان الكبرى . وقد جاء جوجى مع هولاجو خان

(١) إحدى القبائل المنولية (انظر جامع التواريخ) ، نشر برزنج ، ج ١ ص ١٩٥ .

(٢) كلمة ساقطة من المتن .

إلى هذه البلاد ، وهو ابن ^(١) كوركمان ، وقد تزوج من ابنة أوبجي نويان ،
أخي چنگيز خان ، وتدعى جيجكان ، وكانت أما لجومه كوركمان .

البت الثانية هولاقو خان هي « سجي » وأما أولجاي خاتون .
ولما توفيت أختها بولوقان آقا ، زوجت من جومه كوركمان .

البت الثالثة اسمها منسكوكان ، ولدت من أولجاي خاتون ، وتزوجت أولا
من جاقو كوركمان ، ثم من توقا تيمور الذي كان من قوم أويرات ^(٢) . وقد جاء
توقا تيمور هذا مع هولاقو خان إلى إيران ، وكان أخا لأولجاي خاتون ، وأمه
هي أم كويك خاتون ؛ يعني جيجكان (بت چنگيز خان) . وكان « طوقى »
ابن جاقو كوركمان صهرا لمنسكو تيمور ، وهو الذي هرب ولجأ إلى الشام .

والبت الرابعة هي تودا كاج ^(٣) ، كانت أمها محظية من نخيم « توقوز
خاتون » ، وتسمى ^(٤) ، وقد زوجت من « تنسكر كوركمان » . من قوم
أويرات ، وكان من قبل زوجا لابنة « كويك خاتون » التي تسمى
ولمات « تنسكر كوركمان » تزوجها ابن سولامش . أما الآن فقد تزوجها
حفيد تنسكر المسمى جيجك كوركمان .

البت الخامسة هي « طرقاي » . وأما « بغان إيكاجي » ، وزوجت

(١) حسب قراءة كاتمير ، ص ١١١ .

(٢) إحدى القبائل القوية (انظر جامع التواريخ ، نشر برزن ، ج ١ ص ١٠٠) .

(٣) يكتب هذا الاسم أيضا « يود كاج » و « يود وكاج » .

(٤) هذه الكلمة ساقطة من المتن الأصلي .

من « موسى كوركمان » من قوم قفقرات ، وهو ابن بنت چنگيز خان وابن ... ^(١) ، وكان يدعى بقا تيمور . وقد أطلق عليه عالم من مؤيديه اسم « موسى » . وهو أخو « مرقى خاتون » ^(٢) .

والبنت السادسة هي « قوتلقان » أو « قتلوقان » ، وأمها منكليكاج إيكاجى . وزوجت من « أيسوبوقا كوركمان » بن أوقوتو نويان من قوم « دوروبان » . ولما توفى قرينها تزوجها ابنه توكيل .

والبنت السابعة « بابا » ، وأمها أولجاي خاتون ، وقد زوجت من ليكرى كوركمان ابن الأمير أرغون آقا من قوم أويرات . وبأمر منكوقا آن ، قدم أرغون آقا مع هولاكو خان إلى إيران ، بسمة كاتب (يتسكىجى) :

١١٤ هذه الإحصائية التي ذكرتها لنساء هولاكو وأولاده وبناته وأصهاره ، قد تدعو الضرورة إلى أن أضيف إليها حكايات أخرى عن بعضهم ، فتكون الفرصة ملائمة للتحديث عنهم بالتفصيل . ولكن إجمال ذلك قد تحقق ، وفق المنهج الذي سرت عليه . وسأحاول جريا على هذه النخلة - أن أعمل جدولا لشعب الأبناء المذكورين وذلك باستثناء الذين حكموا منهم ، فهؤلاء سأتناولهم على حدة .

(١) هذا الاسم ساقط من المتن .

(٢) تزوجت هذه الأميرة من آبا خان .

القسم الثاني من تاريخ هولاكو خان

يشتمل على :

- (١) - مقدمة جلوسه
- (٢) - صورة عرشه والأميرات والنبلاء والأمراء وأبنائه وأحفاده وقت جلوسه على العرش .
- (٣) - تاريخه وحكاياته - حروبه التي قام بها في الأوقات المختلفة - الفتوحات التي تيسرت له .

مقدمة جلوسه على العرش

لما كان منكوقا آن في موضع قراقورم وكلوران ، التي كانت المقر الأصلي
لجنكيز خان وعاصمة له ، جالس على العرش بعد اجتماع سائر النبلاء والأمراء ،
وبواقفة الجمهور . وبعد أن فرغ من نفاذ الظالم ، وجه عنايته إلى ضبط مصالح
الممالك وترتيبها ، وأرسل الجيوش إلى الأطراف والحدود . وكان قد قدم إليه
من الأماكن البعيدة والقرية ، عدد كبير من أبواب الحاجات ، والراغبين في
شغل مهام الأمور من الأتراك والفرس ، واجتمعوا في بلاطه . وقد سمح

لهؤلاء جميعا بالنصراف ، بعد إنجاح مآربهم وتلبية مطالبهم ، كما هو مذكور في تاريخه .

بعد ذلك أرسل قائده بايجونويان من قبيلة^(١) ، على رأس جيش جرار ، للمحافظة على إيران . فلما بلغها أرسل رسولا إلى منكوغان ، يشكو إليه للملاحدة وخليفة بغداد . وفي ذلك الوقت كان قاضى القضاة المرحوم شمس الدين القزويني^(٢) موجوداً في بلاط الخان . وذات يوم ظهر للخان مرتديا الزرد ، وأخبره أنه يلبسه تحت ثيابه خشية الملاحدة ، كما سرد له طرفاً من اعتداءاتهم وغاراتهم . وكان الخان يتوسم في أخيه هولاكوخان بخايل الملك ، ويرى في عزائمهم مراسم الفتح والغزو . وكان قد تفكر ؛ فرأى أن بعض ممالك العالم قد دخل فعلا في حوزة چنگيزخان ، وبعضها لم يستخلص بعد ، وأن رقعة العالم فسيحة لاحد لها ؛ فاستقر رأيه على أن يمهّد بكل طرف من^{١٢٠} المملكة ، إلى واحد من إخوته ، ليخضعها تماما لإرادته ، وليقوم بالمحافظة عليها ، بينما جلس هو هادئاً مظفراً ، وسط دولته حيث المقر القديم للدخول ، وصار يمشى

(١) هذه الكلمة ساهلة من نسخة الأصل .

(٢) يذكر الجوزجاني (انظر طبقات ناصري ، ص ١٣٤ - ١٤٤) . أن شمس الدين هذا كان على اتصال بالنول ، وكان لهما علما كبيرا . ذهب مرة إلى منكوغان ، وطلب منه أن يضع حداً لعصر الملاحدة ، ويخلص الناس من فسادهم . وفي أثناء حديثه وبينما كان مندفعاً بحماسة المسلم للتدين ، صدرت منه كلمات جافة أغضبت منكوغان ، وكان لها أثر عميق في نفسه إذ نسب إليه السفه والجز ؛ لأنه لم يستطع أن يستأصل شأفة هذه الطائفة التي تدين بدين يخالف ديانات المسيحيين والمسلمين والنول ؛ وماذا لك إلا لأتهم استطاعوا أن يفروا منكوغان بالمال ، بينما هم يحثون فرصة ضعف دولته ، فيخرجون من الجبال والتلاع ، ليقضوا على البقية الباقية من المسلمين ويقفوا آثارهم .

١٢٨ وقته في سعادة ورفاهية ، وقيم مراسم العدل . وقد استخلص بلاد الأعداء
القربيين بجيشه القيم حول العاصمة .

ثم إنه بعد أن أعمل فكره ، فوض إلى أخيه « قويلاي قان » ، إخضاع
ممالك الخطا والماسين وقراجانك وتنكقوت والتبت وجورجه وسولنقا
وكولي ، وبعض أجزاء من الهند المتصلة بالخطا والماسين . وكلف أخاه
هولا كوخان ، بفتح غرب إيران والشام ومصر وبلاد الروم والأرمن . وأمر
بأن يقود كل منهما جيشه ، ويكون موقعه القاب بين ميمنته وميسرته .

وبعد جلسة عظيمة لمجلس البلاط (قوريلتاي)^(١) ، أمر منكوخان أخاه
قويلاي قان ، بالمسير إلى حدود الخطا المذكورة ، ورتب له الجيوش اللازمة .

وأرسل هولا كوخان إلى إيران ، والممالك السالفة الذكر ، بعد موافقة جميع
الأمراء . ثم أصدر أمره بأن تسير الجيوش ، التي كانت من قبل قد أرسلت
إلى تما ، إلى إيران بقيادة « بايخو » وجرماغون « لتحتلها ، وأمر تلك التي
كانت في تما ، بالمسير إلى كشمير والهند بقيادة « طير بهادر » ، وأن تكون تابعة

لهولا كوخان . ولما توفي « داير نويان » ، تولى قيادة جيشه . .^(٢) ثم عهد به
بعد ذلك إلى « سالي نويان » ، من قوم التتار ، وهو الذي استولى على ولاية
كشمير ، وأسر عدة آلاف من أهلها . أما الآن فجميع هذه القوات التي كانت

(١) القوريلتاي في الاصطلاح للتولي عبارة عن مجلس عظيم حافل يضم جميع الأمراء
وأركان الدولة ، وينعقد عند تنصيب أحد أعضاء الأسرة المالكة لإمبراطورا أعظم على
جميع النقول .

(٢) هذه الكلمة ساقطة من المتن الأصلي .

تحت قيادة « سالى نويان » ، قد آلت حيناً وجدت بحق الإرث ، إلى أملاك سلطان الإسلام الخاصة . وبعد أن فرغ منكوا قآن من أمر الجيوش سالفة الذكر ، قرر أن يُختار اثنان من كل عشرة رجال ، لا يأتى دورهما فى العدد من جنود جنگيزخان ، الذين قسموا بين أبنائه وإخوته وأبناء إخوته ، ويعطوا هولاءكو ، ليكونوا بمثابة حرس خاص له ، ولكى يراقبوه فى حملته على إيران ١٣٢
ويلازموه هناك . كذلك صحب هولاءكوخان أبنائه وأقاربه وعبيده ، ولهذا كان يوجد فى هذا الإقليم ، أمراء منحطرون من نسل كل أمير من أبناء جنگيزخان ، وكان ينصب كل منهم فى المنصب الذى آل إليه بالوراثة . ولما أتم هذا التنصيب ، أرسل منكوا الرسل إلى بلاد الخطا ، ليحضروا ألف امرأة من المذربين على استعمال أدوات القتال ؛ من الجانيق وزارقات النفط ورمات السهام . وقبل قيام الجيش بمهمته ، أرسل المرشدين فاختبروا الطريق الذى سوف يمر منه عساكر هولاءكوخان ، من قرار قورم حتى شاطىء جيحون ، ١٣٤
واعتبروا جميع المزارع والمراعى مناطق محرمة ، وأقاموا الجسور على الأنهار العميقة ، وعلى مجارى المياه السريعة . وأمر كذلك بأن يتحرك بالجئونيان ، والجيوش التى كانت قد وصلت من قبل مع جوزماغون - إلى ناحية الروم ، وأعد تموين الجيش من جميع أنحاء الدولة ؛ فخص كل جندي مائة من (تفار) ، ١٣٦
من الدقيق ، وقربة من النبيذ - بعد ذلك سار النبلاء والأمراء الذين وقع الاختيار عليهم ، على رأس قواتهم المسكونة من فرق ، يبلغ بعضها الألاف ، بعضها المئات . وأرسل فى المقدمة كيتوبوقه نويان ، من قوم نايبان ، وهو الذى

كان يتولى نظارة الخصاص (باورجى) ، وذلك بمثابة أستطلاع (يزك) ، مع قوة تعدادها اثنا عشر ألف رجل . وأقبل هذا القائد مستعدا للهجوم .
وحينما وصل إلى خراسان ، متقبها وصول الرايات الهيايويه ، صرف وقته فى فتح ولايات قهستان . وحينما تم إعداد الطريق لجملة هولاكوخان ، أقام هذا الأمير ولأثم فاخترة فى معسكراته حسب المعتاد ، وللوداع قبل الرحيل . وكان يرافقه أخوه الأصغر « أريق بوكا » والأمراء الآخرون .

١٤٠ وفى الربيع أقام له أمراء المغول مثل هذه الحفلات ، وجعلوها حافلة بالفرح والسرور ، وبكل أنواع اللذات .

ثم تقدم منكوقاآن مندفعاً بمعاطفة الأخوة لهولاكو ، ونصحه قائلاً :
« إنك الآن على رأس جيش كبير ، وقوات لاحتصر لها ؛ فينبغى أن تسير من توران إلى إيران » .

شعر :

« سر من توران إلى إيران مظفرا ،

واعل باسمك إلى الشمس الساطعة »

« وحافظ على تقاليد چنگيزخان وقوانينه ، فى الكليات والجزئيات ،

١٤٢ وخص كل من يطيع أوامرك ويختب نواهيك ، فى الرقة الممتدة من جيحون .

حتى أقصى بلاد مصر - بلطفك وبأنواع عطفك وإنعامك . أما من يعصيك ؛ فأغرقه فى القلة والمهانة مع نسائه وأبنائه وأقاربه ، وكل مايتعلق به . وابدأ بإقليم

قهستان في خراسان ، فخر ب القلاع والحصون .

شعر :

« اجعل كِرْد كوه وقلعة لنبه سر^(١) ،
بحيث يدون رأسهما إلى أسفل وجسدهما إلى أعلى ،
- ولا تبقى في الدنيا قلعة قط ،
ولا كومة واحدة من التراب »

« فإذا فرغت من هذه المهمة ، فتوجه إلى العراق ، وأزل من طريقك اللورد
والأكراد ، الذين يقطعون الطرق على سالكيها . وإذا بادر خليفة بغداد بتقديم
فروض الطاعة ، فلا تتعرض له مطلقا . أما إذا تكبر وعصى ، فألقه بالآخرين
من الهالكين . كذلك ينبغي أن تجعل رائدك في جميع الأمور ، العقل الحكيم
والرأى السديد ، وأن تكون في جميع الأحوال يقظا عاقلا ، وأن تحفف على
الرعية التكاليف والمؤن ، وأن ترفه عنهم . وأما الولايات الخربة ، فليكن أن
تعيد تمييزها في الحال . وثق أنك بقوة الله العظيم ، سوف تفتح ممالك الأعداء ،
حتى يصير لك فيها مصايف ومشاتي عديدة . وشاور درقوز خاتون في جميع
القضايا والشئون » .

وكان منكورا آن يعرف جيدا أن هولاكو خان ، يستطيع بمجيئه الذي

(١) كان لمطامعة الإسماعيلية قلاع حصينة تبلغ الخمسين ؛ أشهرها وأمنها ثلاثة : ألبون
وميون دز ولنبه سر (انظر حقائق الترويض : نزعة القلوب ، ص ٦١) .

أُمر عليه أن يكون دائماً ملكاً مسيطراً ومتحكماً في ممالك إيران ، وأن هذا الملك سوف يثبت بحالة وطيبة مستقرة لهولا كوخان وأسرته المشهورة ، ولكنه مع هذا وصاه في الظاهر ، بأن يعود إلى مقره الأصلي حينما يفرغ من إنجاز مهمته .

وبعد أن قدم منكوقاً آن نصائحهم ووصاياه ، أرسل إلى هولا كوخان ونسائه وأبنائه — هدايا وفيرة من الذهب والثيران والدواب ، لكل منهم على حدة ، وتمطف على جميع النبلاء والأمراء ، الذين عزموا على الرحيل مع هولا كوخان ، وأنهم عليهم . وقد اختار منكوق أخاه الأصغر « سينتاي أوغول » من بين الأمراء ، ليكون في حبة هولا كوخان . وفي آخر سنة الثور (هوكوريل) ؛ الواقعة في شهر ذى الحجة سنة خمسين وستائة ، قصد هولا كوخان معسكره . وفي خريف سنة الفهد ؛ المقابل لشهر ذى الحجة سنة إحدى وخمسين ، غادر هولا كوخان مكانه بناء على أمر أخيه ، وتوجه بجيشه الجرار قاصداً تلك الديار . وقد أعد أمراء الأطراف المأكلة والمشرب^(١) في جميع المراحل ، وحرصوا على أن ينظفوا الطرق التي تقرر أن يمر منها الجيش — من الحجارة والأشواك ، كما أعدوا السفن لعبور الأنهار الكبيرة . وكان النبلاء والأمراء في تلك النواحي ، قد جهزوا الجيوش التي سوف تصحب هولا كوخان إلى ممالك إيران . وهكذا صار كل منهم مشغولاً بترتيب الجيش وإعداده . وسوف نذكر أسماءهم بالتفصيل .

(١) اللفظ المقول : ترقو أو ترغو وهو المأكلة والمشرب كاترمير ١٤٤ - ١٤٥ .

وأخيرا سار هولاكو خان مصطحبا معه زوجتيه الكبيرتين : « دوقوز خاتون » و « أولجاي خاتون » ، وكذلك أبناءه العظام آباقا ويشمون ، وصاروا يقطعون للراحل والنازل . وحينما وصلوا إلى حدود آلماليغ ، جاءت « اورغنه خاتون » لاستقباله ، وأقامت عدة ولائم متتالية ، وقدمت هدايا لائقة . ٦٤٨
ولما غادرت الرايات المباركة هذا المكان ، بادر الأمير مسعود بيك ، صاحب تركستان وما وراء النهر ، وأمراء الأطراف ، بتقديم فروض الطاعة . وفي سنة اثنتين وخسين وستائة ، أقام الجند معسكراتهم الصيفية في تلك الجهات . وفي شهر شعبان سنة ثلاث وخسين وستائة ، نزل هولاكو في سمرقند بمرأى « كان كل » ، وهناك أقام له مسعود بيك خيمة منسوجة بالذهب ، حيث أمضى ما يقرب من أربعين يوما وهو منصرف للشراب . وفي خلال تلك الأيام شاء القدر القاسى أن يموت الأمير « سوتاي » . وفي تلك الفترة أيضا كان الملك شمس الدين كرت ، أسرع من سائر ملوك إيران ، إلى شرف استقبال هولاكو ؛ فخصه بأنواع عطفه وإنعامه . وقد رحل هولاكو من هناك ، ولم يتوقف إلا عند حدود « كيش » ^(١) ؛ حيث وصل الأمير أرغون مع كافة الأكابر والأعيان والصلور في خراسان ، وقدموا خضوعهم وهداياهم . وفي كيش أقام ٦٥٠ هولاكو مدة شهر ، ثم أرسل عدة رسائل إلى الملوك والولاة في إيران ، تشمل على تلك العبارات :

(١) هي في الجنوب الغربي من سمرقند .

« بناء على أمر القاآن قد عزمنا على تحطيم قلاع الملاحدة وإزعاج تلك الطائفة . فإذا أسرعتم وساهتم في تلك الحملة بالجيش والعدد والآلات ، فسوف تبقى لكم ولاياتكم وجيوشكم ومساكنكم ، وستحمد لكم مواقفكم . أما إذا تهاوتم في امتثال الأوامر وأهملتم ؛ فإننا حين نفرغ بقوة الله من أمر الملاحدة ؛ فإننا لا قبل عندكم ، وتتوجه إليكم فيجري على ولاياتكم ومساكنكم ما يكون قد جرى عليهم . »

وقد اختار هولاءكو خان لتنفيذ هذه المهمة ، رسلا سرى السير . فلما شاع خبر وصول رايات الغازى في الأطراف ، أسرع السلاطين والملوك في كل مملكة من ممالك إيران ، إلى التوجه إلى هولاءكو لتقديم فروض الطاعة . وأقبل من بلاد الروم السلطانان عز الدين وركن الدين ، ومن فارس سعد ابن الأتابك مظفر الدين ، ومن العراق وخراسان وأذربيجان وأران وشروان وجورجيا ، الملوك والصدور والأعيان ، وكانوا جميعا يحملون الهدايا اللامعة إلى الحضرة الشريفة .
بعد ذلك صدر الأمر بتوقف جميع السفن وزوارق الملاحين ، وإقامة جسر . وعلى أثر ذلك ، شرعت القوات في عبور جيحون . وفي غرة ذى الحجة سنة ثلاث وخمسين وستائة ، عبر هولاءكو النهر بجيشه المظفر . ثم أنعم على أولئك الذين قدموا له خدمات ، ومنع الملاحين الضريبة التى كانت تؤخذ على السفن ، وألغى هذا الرسم . ولما عبر النهر كان يتجول على شاطئه ، بقصد التفرج والمشاهدة . ونجاة ظهر من بين الغابة كثير من الأسود ، فأمر هولاءكو فرسانه

١٠٧

١٠٤

بأن تُضربوا حلقة حول هذه الحيوانات . ولما كانت الخيول تحشى الأسود؛ فقد ركب الفرسان الإبل البختية السكرى ، واصطادوا أسدين . وفي اليوم التالي استأنف الرحيل ونزل في مرعى « شبورقان » ^(١) . وقد عقد العزم على ألا يقيم هناك طويلا . وكان ذلك في يوم عيد الأضحى حينما أخذ البرد يسقط من السماء فجأة ، وبدأ الثالج ينزل كذلك . واستمر المطر ينزل سبعة أيام متوالية ، وهلك كثير من الحيوانات بسبب برودة الجو . وقد أمضى هولاء كو خان الشتاء في ذلك المكان ، وكان دائم الاشتغال باللهو والطرب والاستمتاع . وفي الربيع أعد « أرغون أقا » سرادقا للاستقبال مثبتا بألف مسمار ، ومنسوجا بخيوط الذهب ، وخيمة غالية ، مشتملة على كافة المرافق المناسبة لبلاط هذا السلطان العظيم ، وذلك بحيث يسهل قتلهاا وتحويلهاا ، وألحقت بهما قاعة للاستقبال ، كانت مزودة بالأواني الذهبية والفضية ، ومرصعة بالجواهر النفيسة . وفي يوم تمت فيه أسباب السعادة ، أعدت الخليفة وزينت قاعة المجلس بكل أنواع الزينة ؛ فأعجب هولاء كو خان بذلك المنظر . وفي هذه الظروف المباركة ذات الطالع الأغر ، جلس على عرش السعادة ومسند التوفيق . وكان يحضر هذا الاجتماع الخواتين والنبلاء والأمراء وجميع أركان الدولة وأعيان الحضرة وملوك

(١) شَبُورْقَان أو شَبُورْقَان أو شُفُورْقَان من توابع ولاية جوزجان وهي بلدة صغيرة قرب بلخ ، بينهما يومان . كانت في سنة ٦١٧ عامرة يقصدها التجار ويبيعون فيها الأمتعة الكثيرة . (انظر ياقوت : معجم البلدان ، ج ١٢ ص ٣٥٣ ، طبع بيروت ١٩٥٧ ؛ حقائق الترويض : نزعة القلوب ، ص ١٥٥) .

الأطراف وحكامها ، فأدوا جميع اللراسم والآيين . ولما انتهى الحفل عاد الأمير أرغون بناء على أمر هولوكو إلى بلاط الخاقان (قاآن) ، وترك في بلاط هولوكو خان ابنته « ركرای ملك » وأحمد البيتسكجي^(١) ، والصاحب علاء الدين عطا ملك^(٢) ، وهم الذين عينوا لتدبير الأمور في ممالك إيران .

(١) يتسكجي كلمة مغولية بمعنى كاتب ومحرر .

(٢) عطا ملك الجويني بن بهاء الدين محمد ولد عام ٦٢٣ هـ والتحق بخدمة المغول منذ الصغر ، ومبار من عمال الديوان للأمير أرغون حاكم إيران من قبل المغول . وعندما قدم هولوكو إلى إيران ، التحق عطا ملك بخمته وصحبه في حادثة فتح بغداد ، ثم ولى حاكمًا على العراق في عهد هولوكو وابنه آباخان إلى أن توفي في سنة ٦٨١ . ألف عطا ملك باللغة الفارسية كتابه « تاريخ جهانكشای » أي (تاريخ فاتح العالم) والمراد به چنگيزخان . وبعد أحد الكتب الهامة التي ألقت في العصر المغولي الأول . انظر شرح أحوال الجويني وقيمة كتابه ، في المقدمة القيمة التي كتبها محمد بن عبد الوهاب القزويني . تاريخ جهانكشای ، ج ١ ، لين ١٩١١ .

ذهاب كيتوبوقا نويان في طليعة جيش هولانكوخان

إلى قلاع الملاحدة ، ومحاولته الاستيلاء

عليها ، وقتل علاء الدين ، وجلس

خورشاه مكلن أبيه

في شهر جمادى الآخرة سنة خمسين وستائة ترك كيتوبوقا نويان بلاط
منكوقاآن ، وذهب في مقدمة جيش هولانكوخان قاصدا بلاد الملاحدة . وفي

أوائل شهر المحرم سنة إحدى وخمسين هجر جيحون ، وشرع في الهجوم على
ولاية قهستان ، واستولى على بعض أجزائها . ثم سار على رأس خمسة آلاف فارس

وخمسة آلاف من الرجال إلى أسفل قلعة « كرده كوه » ، وذلك في شهر ربيع
الأول سنة إحدى وخمسين وستائة ؛ فأمر أتباعه بحفر خندق حول القلعة ،

أحاطوه بسور محكم ، وعسكر الجيش خلفه . وحول الجيش حفروا خندقا
آخر عميقا جدا ، كما أقاموا سورا مرتفعا للغاية حتى يبقى الجيش سليما

بينهما ، وحتى لا يستطيع أحد من الجانبيين التردد . ثم ترك كيتوبوقا القائد
« بوزي » هناك ، بينما ذهب هو إلى قلعة « مِهْرين » وحاصرها ، ونصب

عليها الجانيق . وفي اليوم الثامن من شهر جمادى الثانية من نفس السنة دخل
مدينة « شاه » ، وقتل عددا كبيرا من السكان ثم قفل راجعا .

أما القائد « هِرِكْتَاي » فقد ذهب على رأس جيش إلى ولايتي

طارم ورودبار ، وأحدث فيهما التخريب والتدمير . ثم قصد الغول أسوار
النصورية وآله بشين ، حيث أجزوا مذبحاً دامت ثمانية عشر يوماً . وفي التاسع
من شوال سنة إحدى وخسين وستة شنت حامية كرده كوه غارة ليلية ،
ودمروا معسكر المغول الحصين ، وقتلوا منهم مائة شخص ، كما قتلوا قائد
الأمير « بوري » . فإما كان من كيتوبوقا نويان إلا أن شن هجوماً عنيفاً على
ولاية قهستان ، وطارد جنوده جميع القوات الموجودة في نواحى « تون »
و « ترشيز » و « زيركوه » ، وأباحوا فيهم القتل والغارة ، وأسروا كثيراً
منهم . وفي العاشر من شهر جمادى الأولى من السنة المذكورة ، استولوا على تون
وترشيز . وفي أوائل شهر شعبان سقطت في أيديهم قلعة مهران ، وفي السابع
من رمضان أخذوا قلعة كجلى . ثم وردت الأخبار من « كرده كوه » إلى علاء
الدين محمد سلطان الملاحدة تنبئه بأن وباء قد انتشر في قلعة « كرده كوه »
سبب وفاة أكثر المحاربين ، وأن القلعة قد تسقط قريباً ؛ فأمرع علاء الدين
وأرسل « مبارز الدين على توران » و « شجاع الدين حسن السرابانى » على
رأس قوة عددها عشرة ومائة من المجاهدين المعروفين لمساعدة أهالى هذه
القلعة ، وكان كل واحد منهم يحمل معه متين من الحناء وثلاثة أمتان من
الملح ، لأن الملح كان قد نفذ من القلعة . ومع أنه لم يرد فى كتب الطب أن
الحناء تدفع الوباء ، إلا أنه قد لوحظ هنا أن ابنة أمير قد تزوجت ، فحضرها
يدها وقدمها بالحناء ثم غسلوها . ولما كان للماء عزيز الوجود ، فقد شربت
طائفة من الناس ذلك الماء الملوث ، فلم يمت واحد منهم قط بهذا الوباء . وبهذا

وضحت لهم فائدة هذه التجربة فطلبوا الخناء .

وبالجملة فقد اخترق هؤلاء المجاهدون البالغ عددهم عشرة ومائة رجل ، صفوف المحاصرين ، ومروا دون أن يصاب واحد منهم قط بأذى ؛ اللهم إلا رجلاً واحداً سقط في الخندق وكسرت ساقه فحمله رقاؤه على أكتافهم ، وذهبوا به إلى القاعة . وبهذا صارت كرده كوه بحكمة مرة أخرى .

وفي ليلة الأربعاء الأخير من ذي القعدة سنة ثلاث وخمسين وستائة ، قتل علاء الدين حاجبه حسن المازندراني بيلطة في مكان يدعى « مركوه » بينما كان غارقاً في نومه وهو سكران ، وذلك بالاتفاق مع خورشاه بن علاء الدين . فعين خورشاه حاكماً للإسماعيلية مكان أبيه . وقد اتهم عدة أشخاص بقتل علاء الدين . ورغم أن حسن المازندراني هو الذي قتله بناء على مشورة ابنه خورشاه ، إلا أن هذا الأخير لم يستطع الاعتماد عليه ؛ فكتب إليه رسالة ، وأعطاهها فدأبها حتى يذهب إليه ويسلمها إليه . فلما شغل حسن المازندراني بالقرأة ، قتله ذلك الفدائي . ثم أعلن خورشاه أنه قتل « حسناً » لأنه هو الذي قتل والده ، وأمر بحرق أولاده في الميدان . وبعد ثلاثة أيام ، أى يوم الأحد السادس والعشرين من ذي الحجة من تلك السنة استؤنف القتال .

قدوم ناصر الدين محتشم قهستان إلى معسكر
هولاكوخان في صحبة الملك شمس الدين كرت
الذى كان قد توجه إليه برسالة من
قبل هولاكوخان

أرسل هولاكوخان الملك شمس الدين كرت برسالة ، إلى ناصر الدين^(١)
المحتشم في قلعة « سرتخت » يدعوهُ إلى الدخول في طاعته .

وكان حينذاك قد هرم وضعف ؛ فامثل للأمر وقصد هولاكو في صحبة
الملك شمس الدين في السابع عشر من جمادى الأولى ، وقدم له أنواعا كثيرة
من التحف والهدايا ، بعد أن قبل الأرض بين يديه . فتعطف هولاكو وقبل
تلك الهدايا وقال له : « إنك نزلت من القلعة ، وقيلت الخضوع لإشاذ حياة
زوجتك وأبنائك . فلماذا لم تنزل معك سكان القلعة وتحملهم على
التسليم ؟ ! . . . » فأجاب ناصر الدين : « إن لهم ملكا يدعى خورشاه
يأتمرُون بأمره » .

(١) هو ناصر الدين أبو الفتح عبد الرحيم بن أبي منصور كان رجلا كريما فاضلا يقرب
إليه العلماء والأدباء ، ويميل إلى مجالستهم . عاش في بلاطه في قهستان فترة طويلة ، العالم
الكبير خواجہ نصير الدين الطوسي ، وألف له كتاب « أخلاق ناصري » باللغة الفارسية
في حدود سنة ٦٣٣ وقدمه باسمه .

بعد ذلك أنعم عليه هولاكو خان بلوچه ذهبية (بايزه) ^(١) ومرسوما
 «يرلينغ» ^(٢)، ونصبه حاكما على مدينة «تون»، إلى أن توفي في شهر صفر ١٧٨٠
 سنة ٦٥٥. وكان هولاكو خان ينتقل من مكان إلى آخر حتى إذا ما بلغ
 حدود «زاوه» ^(٣) و«خواف» ^(٤) اعتلت صحته قليلا. ثم عهد إلى ايلكا
 وكيثوبوقا نويان وغيرهما من الأمراء بفتح باقى ولاية الإسماعيلية. فلما بلغوا
 حدود قهستان قاومهم الرعاع إلى حدما. ولكن للنول أسروهم جميعا فى مدة ١٨٠
 أسبوع، وخرّبوا الأسوار، وأعمالوا القتل والغارة فى السكان وأخذوا الأسرى.
 وفى السابع من ربيع الآخر وصلوا إلى أبواب مدينة «تون»، ونصبوا
 الجانيق، واستأنفوا القتال.

وفى اليوم التاسع عشر من شهر ربيع الآخر استولوا على المدينة، وقتلوا
 جميع السكان ماعدا أرباب الحرف، ثم قصدوا معسكر هولاكو خان
 مظفرين منصورين. ومن هناك توجه الجميع إلى طوس.

-
- (١) البايظه كانت عبارة عن لوحة من الذهب أو الفضة، وفى بعض الأحيان من الذهب
 وذلك على حسب رتب الأشخاص، ونقش على وجهها اسم الله واسم السلطان وعلامة
 خاصة، وتهدى إلى الأشخاص الذين يخدمون بفتح النول. كما أنها تتضمن أمر الملك لسفرائه،
 ويمنح حاملها بامتيازات خاصة فله الطاعة على كل من فى الدولة للنولية.
 (٢) يرلينغ كلمة مفولية بمعنى حكم أو قرار أو أمر، ثم استعملت لأمر أو تفويض صادر
 من السلطان مباشرة إلى الأشخاص المتنازين. يقول القلقشندى: «البرالغ هى المراسيم»
 (انظر صبح الأعشى، ج ٤ ص ٤٢٣، ٤٢٨).
 (٣) كورة بخراسان (انظر القزوینی: آثار البلاد، ص ٢٥٦).
 (٤) مدينة بخراسان بالقرب من نساء، كبيرة أهلة ذات قرى ويساتين ومياه كثيرة
 » انظر القزوینی آثار البلاد، ص ٢٤٤.

وصول هولاءكو خان إلى طوس وحدود خيوشان

وتجديد العمارات هناك ، والتوجه إلى ناحية

دامغان وتخريب الموت ولنبه سر

وإخضاع خورشاه

حين بلغ هولاءكو خان مدينة طوس ، نزل في حديقة كان قد أنشأها :
« أرغون آقا » . وهناك أقيمت خيمة نسجت من نسيج كان قد أعد بناء
على أمر الخاقان من أجل هولاءكو خان . وبعد مدة انتقل هولاءكو إلى
حديقة المنصورية ، التي كان أرغون آقا قد أعاد تعيورها بعد خرابها . وهناك
قدم لساء الأمير أرغون والخواجه عز الدين طاهر المأكل والمشرب .

وفي اليوم التالي انتقلوا إلى مراعى « رادكان » . ولما كان هذا المكان
جميلاً للغاية قد أقاموا فيه عدة أيام ، وجليبوا الشراب والعلف الكثير من
« مرو » و « باورد »^(١) و « دهستان »^(٢) والولايات الأخرى ، وبعد
ذلك جاءوا إلى مدينة خيوشان التي يسميها المغول « قوجان » ، وكانت قد
خربت وأهملت منذ بدء وصول جيوش المغول ، فأمر هولاءكو خان بتجديد
عمارتها ، ودفع التكاليف اللازمة من الخزانة ، حتى لا يتحمل الرعايا عبء

(١) تسمى أيضاً أيورد وهي مدينة بخراسان بالقرب من سرخس (انظر التفويضي :
آثار البلاد ، ص ١٩٢) .

(٢) مدينة بطبرستان .

هذه النفقات . ثم حفرت الكطّام (الكهاريز) وشيدت المصانع ، وأقيمت حديقة بمجوار المسجد . وقد تبرع سيف الدين آقا ؛ الذى كان وزيراً ومندبراً بالمبالغ اللازمة لتعمير هذا المسجد . ثم دعا هولاءكو الأمراء والأعيان ليقم كل منهم منزلاً هناك يتفق مع قدرته ومرتبته .

ثم أمر هولاءكو بالمسير ، وكان قد أوفد « يَكْتِيْمُوْر قورجى » وظهر الدين سِيْلَاْر اليتكجى (الكاتب) وشاه أمير برسالة إلى خورشاه سلطان الملاحدة ؛ فذهبوا إليه ، وأبلغوه ماأمر به هولاءكو خان ، ثم عادوا بعد أداء مهمتهم فى التاسع من جمادى الآخرة . وفى اليوم نفسه وصل جيش للنول إلى قلاع الملاحدة وشرع فى الهجوم .

وفى العاشر من شعبان سنة أربع وخمسين وستائة ، قدم هولاءكو إلى ١٨٤ خرقان وبسطام ، وأرسل مرَكْتَاى شحنة هراة ، بصحبة مِنْكِلِيش برسالة أخرى إلى ركن الدين خورشاه ، وأمرها بتخويله وتهديده ووعيده .

وفى ذلك الوقت كان مولانا السعيد الخواجه نصير الدين الطوسى ، الذى كان أكمل وأعقل عالم ، وجاعة آخرون من الأطباء - منهم رئيس الدولة وأبناؤه - يقيمون لدى ملك الإسماعيلية مكرهين ، وكانوا قد رأوا أفعالهم السيئة ، ووجدوا الظلم والتعدي متأصلين فيه ، وشاهدوا مخابيل الجور بادية على أحواله ، وكانوا قد ملوا ملازمة للملاحدة وغفروا منهم ، ومالوا إلى هولاءكو خان إلى أقصى حد . ومن قبل كانوا يرغبون فى ذلك ؛ فصاروا يتشاورون سرا لى

يجعلوا هذا الملك يخضع لهولاكو على الوجه الأحسن والطريق الأسهل ، وانضم إليهم كثير من الرعاء والمسلمين ، واتفقوا جميعا على تحقيق هذا الهدف . ولهذا السبب لم يدخروا وسعا في حث خورشاه على الخضوع والطاعة ، وصاروا يخوفونه مغبة المقاومة وعدم التسليم فاستجاب لنصحهم ، وأكرم وفادة الرسل ، وأوفد أخاه الأصغر « شاهنشاه » والخواجه أصيل الدين الزوزنى ، مع طائفة أخرى من أعيان مملكته إلى هولاكو لإظهارا للخضوع والطاعة . فأمر هولاكو بإعزازهم وإكرامهم ، وعين الرسل مرة أخرى لكي يذهبوا مع صدر الدين وظهير الدين وتوكل بهادر وبخشي وما زوق ، برسائه إلى خورشاه ليخبروه أنه إذا كان قد قبل الخضوع والتسليم حقا ؛ فإن عليه أن يخرب القلاع ، ويمثل بنفسه أمام هولاكو . فأجاب خورشاه : « إذا كان أبى قد أظهر التردد والمصيان فإنى أظهر الخضوع والطاعة » . وقد بر بوعده فخر بأجزائه من قلاع مثل « هامون دز » و « الموت » و « لبسر » ، وحطم أبراجها ، ورمى أبوابها ، واشتغل بتخريب أسوارها وحصونها . ولكنه طلب مهلة سنة ينادر بمدّها القلعة . فصرف هولاكو خان أن وقت النكبة لهذا الأمير قد حل ، وأنه لا داعى لتردد الرسل عليه لأنه سوف لا يؤثر فيه ذلك .

وفى العاشر من شعبان سنة أربع وخمسين وستائة من الهجرة ، غادر هولاكو بسطام وتوجه نحو قلاع الملاحدة . وأمر بأن تجتمع الجيوش الموجودة فى العراق وغيرها من الأطراف ؛ فكان على اليمينة بوقاتييمور وكوكا ايلكا ،

وقد أخذنا طريق مازندران ، وعلى الليسرة تَكُودَرُ أوغول وكيثوبوقا نويان ،
الذين قدما من طريق « خوار » و « سمنان » . وأما هولاء كوخان فقد اتخذ
موضعه في القلب الذي يطلق عليه للقول كلمة « قول » على رأس عشرة آلاف
من المحاربين المشهورين .

ص
١٩٤

شعر :

« لقد ساروا فصار وجه الأرض مغبرا ،
وكان مثار النقع ليل تهاوى كواكب »

ومرة أخرى أرسل في المقدمة رسلا يندرون : « لقد عقدنا العزم أنه إذا
جاء خورشاه بنفسه لاستقبالنا ؛ فإننا سنغفوه رغم جرائمه العديدة » . ولما
جاوزت رايات الغازي المنتصرة مدينة « فيروز كوه » عاد الرسل بصحبة الوزير
كيقباد ، وتعهدوا لهولاء كوخ بتخريب القلاع ، والتسوا إليه أن يرجى رحيل
خورشاه عن القلاع لمدة عام ، وأن تستثنى من التخريب قلعتا الموت ولبسر ،
اللتان تكونان المقر الأصلي القديم للملاحدة ، على أن يسلم خورشاه بقية
القلاع ، ويطيع كل ما يصدر إليه من أوامر . وقد كتب خورشاه إلى حكام
كرده كوه وقهستان يأمرهم بالمسير طائمين إلى هولاء كوخ ، وظن أنه بتلك
الإجراءات يستطيع دفع اللقدور الكائن . وعندما وصلت رايات الغازي
المنتصرة إلى ولاية لارودماوند ، أرسل شمس الدين كيلكي إلى كرده كوه ليحضر
إليه مقدمها .

ص
٢٠٢

بعد ذلك توجه هولاءكو إلى « فرآن » وحاصر « شاه دز » التي كانت تقع في طريقها وفتحها في يومين . ثم أرسل الرسل مرة أخرى، ليحشوا خورشاه على التسليم ، فأعاد هذا الرسل ، وقبل أن يرسل ابنه مع ثلاثمائة من الجنود ، كما قبل أن يخرب جميع القلاع . وفي مدينة « عباس آباد الرى » توقف هولاءكوخان وصار يترقب تنفيذ الوعود .

وفي السابع عشر من رمضان سنة أربع وخمسين وستائة ، أرسل خورشاه إلى هولاءكو ، ابنه الذى كان فى السابعة أو الثامنة من عمره ، وكان قد أنجبه من محظية - بصحبة طائفة من الأكابر والأعيان ، فأكرم هولاءكوخان الغلام وأعزه ، وأذن له بالمودة لأنه لا يزال صغيرا . ثم صرح هولاءكو للرسل بأنه « إذا لم يستطع ركن الدين أن يحضر سرىعا ، فإن عليه أن يرسل أخاه الآخر حتى يعود » شاهنشاه « الذى بقى ملازما لنا منذ عدة سنوات » . فأطاع ركن الدين الأمر ، وأوفد إلى هولاءكو فى الخامس من شوال ، أخاه الآخر شروانشاه والخواجه أصيل الدين الزوزنى مع ثلاثمائة من كبار الشخصيات المسئولين ؛ فتشرفوا بمقابلته فى ضواحي الرى . وفى التاسع من شوال عاد شروانشاه يحمل معه منشورا من هولاءكو يشتمل على العبارة الآتية : « نظرا لما أظهره ركن الدين من طاعة وخضوع ، فقد عفوت عما ارتكبه أبوه وأتباعه من جرائم وأخطاء . وحيث إنه لم يصدر أى جرم من ركن الدين نفسه خلال المدة التى عمل فيها مكان أبيه ، فإنه إذا خرب القلاع فسوف يأمن بأسنا

من جميع الوجوه . ثم أمر الجنود للتشرير في مختلف الأطراف بأن يتجمعوا في معسكر واحد ، ونجاة أحيط بالملاحدة من جميع الجهات . وفي ذلك الوقت اقترب بوقا تيمور وكوكا ايلكا مع قواتهما من « أسيندان » ، فأرسل إليهم خورشاه رسالة مضمونها : « إننا إذ خضعنا وإذ نشغل الآن بتخريب القلاع فما سبب قدمكم إلينا » . فأجابوه : « مادمننا وإياكم على وفاق ، فقد جئنا طلبا للعاف » .

وفي العاشر من شوال سنة أربع وخمسين وسبعمائة ، رحل هولاكو خان من بسكيلة متخذاً طريق طالقان ، واستعد للهجوم على حدود ولاية الملاحدة . ولو أن المطر لم يسقط مدراراً في تلك الليلة ، لقبض على خورشاه في أسفل القلعة . وفي الثامن عشر من شوال بسطت الشمس ظاهها على موضع مقابل لميمون^{٢٠٨} دز من ناحية الشمال ، وفي اليوم التالي كان هولاكو يطوف حول القلعة على سبيل الرؤية وتفحص المواقع الصالحة لإدارة الممارك ، كما كان يشاهد بدقة مداخل القلعة ومخارجها . وفي اليوم التالي وصلت الجيوش بعظمة تامة تجل عن الوصف ، وأحاطت بالقلعة من جميع جوانبها . وقد امتد الحصار^{٢١٠} الذي ضربوه حولها إلى ما يقرب من ستة فراسخ . ولكن حينما تعذر فتح هذه القلعة لمناعتها ، استشار هولاكو خان النبلاء والأمراء فيما يتعلق باستمرار الحصار أو العدول عنه ، والعودة أو التوقف والانتظار حتى السنة المقبلة . فردوا عليه : « إننا في وقت الشتاء ، وحيواناتنا نحيفة مجفأة ، والعلف معدوم ، ويجب المبادرة بنقل العلف من ناحية بلاد الأرمن أو حدود كرمان ، فمن

الأفضل أن نعود إلى قواعدنا » . ولكن بوقاتي مور وسيف الدين البيتكجي والأمير كيتو بوقا ، أصروا على الاستمرار في محاصرة القلعة . فبعث هولاء كوخان رسولا مرة أخرى برسالة إلى خورشاه يخاطبه فيها بببارات فيها الترغيب والترهيب ، ويعرض عليه فيها أنه إذا نزل من القلعة ، وترك المقاومة ، وتوجه إلى معسكر الخان ؛ فإن تصرفه هذا يكون سببا في إنقاذ حياة طائفة كبيرة من الضعفاء والمساكين . وإذا لم يقدم نفسه خلال خمسة أيام ، فإن عليه أن يستحکم في قلاعه ويستعد للقتال .

فلما استشار خورشاه الأمراء والأعيان في ولايته ، صار كل منهم يقول ما يميله عليه رأيه . وأخيراً استقر الرأي على أن يرسل إلى هولاء كوخاجه نصير الدين الطوسي - نور الله قبره - مع طائفة من الوزراء والأعيان والكفالة والأئمة - يحملون التحف والطرائف الكثيرة ؛ فوصلوا إلى معسكر الإيلخان في يوم الجمعة السابع والعشرين من شوال فأنزلهم المغول في أماكن متفرقة ، وتحدثوا إليهم الواحد بعد الآخر .

وفي يوم الأحد غرة ذي القعدة سنة أربع وخمسين وستائة ، نزل خورشاه من القلعة بناء على مشورة أعيان الدولة ، وتوجه إلى هولاء كوخاجه نصر الدين الطوسي ، واخلواجه أصيل الدين الزورزي ، والوزير مؤيد الدين ، وأبناء رئيس الدولة . فودع بذلك هذا الحصن الذي ظلت أسرته تتخذة مقرا لها مدة قرنين . ثم جاء قبيل الأرض بين يدي السلطان الأعظم . وقد أنشد الخواجه نصير الدين الطوسي في تاريخ هذه الحادثة هذين البيتين :

شعر :

« عندما صارت السنة الهجرية أربعاً وخمسين وستائة ،
وفي صباح يوم الأحد الموافق غرة ذى القعدة ،
— قام خورشاه ملك الإسماعيلية من على عرشه ،
ووقف بين يدي هولاءكو . »

وحينما وقع نظر هولاءكوخان على خورشاه ؛ عرف أنه غلام غير مجرب
يعوزه الرأي والتدبير ، فأعزه وأكرمه وشجعه ووعد بمساعدته ، وأرسل من
قبله صدر الدين ، فتسلم من خورشاه جميع الحصون والقلاع التي كان يملكها
آبائوه وأجداده على التوالي في قهستان ورودبار وقومس ، والتي كانت مشحونة
بالآلات والذخائر . وقد بلغ عدد هذه القلاع نحو المائة . وبعد إخراج الحكام ،
خربت جميعها ماعداً كركوكه ولبسر . وفي هذه القلعة الأخيرة اعتصم أقارب
خورشاه وأتباعه وظلوا يقاومون مدة سنة . وبعد ذلك انتشر الوباء بين
المتحصنين فأهلك كثيرين منهم ، ونزل الباقون ولحقوا بالآخرين . وأخيراً
سقطت أيضاً كركوكه في يد المغول ، بعد أن استمرت تقاوم مدة
عشرين سنة .

وصفوة القول أن خورشاه قد أنزل جميع ما يتعلق به من قلعة ميمون دز ،
وأهدى إلى هولاءكو جميع الخزان والنفائ للورثة والمكتسبة ، مما لم يكن
ذائع الصيت ، فوزعها هولاءكو على قواد جيشه .

بعد ذلك انتقلت راية الغازي من هذا المكان إلى قاعدة الموت^(١) ، وأرسل إليها ركن الدين خورشاه ليحث المدافعين على التسليم ، ولكن قائد القلعة تمرد وعصى ؛ فكلف هولاجو خان « بلغاي » بمحاصرة تلك القلعة ، وقام للمغول بالمجروح عليها يومين أو ثلاثة ، ثم أرسل هولاجو إلى المحاصرين منشورا يؤمنهم على حياتهم .

وفي يوم الاثنين السادس والعشرين من ذي القعدة ، نزل قائد القلعة وسلمها لهولاجو ، فصعد للمغول إليها ، وكسروا المجانيق ، وخلعوا الأبواب . أما السكان فقد طلبوا مهلة ثلاثة أيام لنقل أمتعتهم . وفي اليوم الرابع اقتحم الجنود القلعة ، وأعملوا فيها الفارة والنهب . ثم صعد هولاجو خان فوق قلعة الموت لرؤيتها ، فدهش جدا لعظمة ذلك الجبل . ثم نزل وارتحل ، وأمضى عدة أيام حوالى لبسر حيث كان يشئو ، وهناك ترك قائده « طاكير بوقا » على رأس جيش لمحاصرة القلعة ، ثم قفل راجعا في السادس عشر من ذي الحجة سنة أربع وخمسين وسبعمائة .

وفي يوم الاثنين السابع والعشرين من الشهر المذكور نزل في معسكره

(١) ذكر زكريا القزويني في كتابه آثار البلاد ، ص ٢٠٠ : أن الموت قلعة حصينة من ناحية رودبار بين قزوین و بحر الخزر على قلة جبل ، وحولها وهاد لا يمكن نصب المنجنيق عليها ولا التناوب ببلتها . وهي كرسى ملك الإسماعيلية . قيل لأن بعض ملوك الديلم أرسل عقابا للصيد وتبعه فراه وقع على هذا الموضع ؛ فوجده موضعا حصينا اتخذه قلعة وسماها « آله آموت » : (آله بمعنى عقاب وآموت مخفف من آموخت) أى تسلیم العقاب بلسان الديلم . ومنهم من قال اسم القلعة بتاريخها ، لأنها بنيت في سنة ست وأربعين وأربعمائة : وهي م و ت .

الكبير على بعد سبعة فراسخ من قزوين ، للاحتفال بعيد رأس السنة . وقد استمرت الولائم سبعة أيام ، عطف فيها هولاء كوخان على النبلاء والأمراء ، ومنحهم الخلع .

ولما تأكد هولاء كوخان من صدق وإخلاص الخواجه نصير الدين الطوسي وأبناء رئيس الدولة وموفق الدولة ، الذين كانوا أطباء كبارا مشهورين أصلهم من همدان ؛ شملهم بعطفه وإنعامه ، وأعطاهم الخيول اللازمة لحل أهلهم ومواليهم وأقاربهم مع أتباعهم وخدمهم وأشياهم ، وإخراجهم من القلعة وألزمهم حضرته . وهم أبناءهم حتى اليوم ملازمون للحضرة ، ومقربون من هولاء كوخان وأفراد أسرته المشهورين .

والصورة للثبته هنا مثل بلاط الخان ، وما عومل به النبلاء والأمراء والجماعة المذكورون من عطف ورعاية .

وفي يوم الخميس العاشر من الحرم سنة خمس وخمسين وستائة ، أنعم هولاء كوخان على خورشاه ، مرسوما و لوحة ذهبية (يربيع ويازه) ، وخلع عليه ، ووهبه فتاة مغولية ليتزوج منها ، وأودع مدينة قزوين متاعه وحاشيته . ثم أرسل خورشاه رجلين أو ثلاثة من خاصته ، مع رسل هولاء كوخان إلى قلاع الملاحدة بالشام ؛ لدعوة الناس هناك إلى التسليم عندما تصل إليهم الرايات الممايوتية .

وبعد أن انتهت حفلات الزفاف ، لم يشأ هولاء كوخان أن يتكث بعدهم (١٧ — جامع التواريخ)

٢١٨ خورشاه، وأن يقضى عليه؛ ذلك لأنه كان قد آمنه على حياته، ولأنه يعرف أنه ما زالت هناك قلاع كثيرة تخص للملاحدة، موجودة في هذه الديار وفي ديار الشام؛ يمكن استخلاصها بتوجيه خورشاه ونفوذ، وإلا فإن عليه أن يقضى سنوات عديدة حتى يتيسر فتحها. وعلى هذا صار هولاء كويخ خورشاه ويكرمه مدة من الزمن، ثم أرسله إلى بلاط «منكوقآن». وفيما يتعلق بمحادثة موته، ترد روايات مختلفة متعارضة، أرجحها وأوقعها أنه حينما وصل خبر قدومه إلى الخان، قال: «لماذا تحضرونه وتشقون بذلك عبثاً على الدابة التي ركبها؟» ثم أرسل رسولا من قبله قضى على حياة خورشاه. ولما تخلصوا منه، قتلوا أقاربه وأفراد أسرته من النساء والرجال حتى الأطفال الذين في المهد، فيما بين أبهر وقزوين، فلم يبق منهم أثر. وقد استمر ملك الإسماعيلية سبعا وسبعين ومائة سنة.. وكان بدء حكمهم سنة سبع وسبعين وأربعمائة، وهو العدد الذي يكنى عنه بلفظ «ألموت»، واتهواؤه في غرة ذى القعدة سنة أربع وخسين وستمائة. وكان عدد ملوكهم ثمانية^(١) تولوا الحكم على التوالي بالترتيب الآتي:

- ١ - حسن بن علي بن محمد الصباح الحيري.
- ٢ - ريكيا بزرگ أميد، وكان هو وحسن داعين.

(١) جاء في المتن الأصلي أن عددهم سبعة، وقد أحصاهم الكتاب على هذا النحو، بينما الصحيح أنهم ثمانية (انظر البيضاوي: نظام التواريخ، ص ٨٢، طهران ١٣١٣ هـ. ش). ولابد أن هذا الخطأ قد وقع فيه الناسخ. ونحن تبنا إلى الاسم الناقص في موضعه.

٣- محمد بن بزرك أميد ، والذي اشتهر بلقب « على ذكره السلام »^(١) .

٤- حسن بن محمد بزرك أميد .

٥- محمد بن حسن .

٦- [جلال الدين بن محمد بن حسن]^(٢) « نومسلان »^(٣) .

٧- علاء الدين محمد بن جلال الدين بن محمد بن حسن^(٤) .

٨- ركن الدين خورشاه بن علاء الدين ، الذي ختمت به دولة الإسماعيلية .

(١) هذا اللقب في الحقيقة خاص بابنه حسن (انظر كاترمير ، ص ٢١٨) .

(٢) هذا هو الاسم الذي أسقطه الناسخ .

(٣) أعطى هذا اللقب في المتن الأصلي لأبيه محمد ، بينما الصحيح أنه خاص بابنه جلال الدين (انظر كاترمير ، ص ٢١٨) . ومعنى « نومسلان » المسلم الجديد ، وذلك لأن جلال الدين ترك طريقة الإلحاد ، وتبرأ من سلوك أبيه وجهه ، وتمسك بمبادئ الكسومة الإسلامية . (انظر اليضاوى : نظام التواريخ ، ص ٨٤) .

(٤) انظر قس المصدر ، ص ٨٢ .

قصة توجه هولوكوخان إلى همدان^(١) بعد فتح قلاع

الملاحدة، ووصول بايجو نويان من بلاد الروم،

وبشروع هولوكوخان في التحقيق

معه، ثم إيقاده مرة أخرى إلى

هذه البلاد لإتمام فتحها

حينما فرغ هولوكوخان من فتح بلاد الملاحدة وقلاعهم، توجه في شهر
٢٢٢ ربيع الأول سنة خمس وخمسين وستائة من ضواحي قزوین إلى همدان.
وفي ذلك الوقت وصل «بايجو نويان» من حدود أذربيجان. وكان
هولوكوخان متضايقاً منه، فصاح به قائلاً: «لقد ذهبت في نفس الوقت
الذي ذهب فيه جرماغون. فماذا فعلت عندما حلت محلّه في إيران... وكَم
من جيش قهرت!... وما البلد الذي أخضعته... إنك لم تفعل شيئاً
٢٢٤ سوى أنك رحت تخوف القوات المغولية، بالمبالغة فيما عليه الخليفة من قوة
وعظمة». نجس بايجو نويان على ركبتيه فأجاب: «إنني لم أقصر، وإنما
بذلت كل ما في مقدوري. فلقد أخضعت الأقاليم الممتدة ما بين باب الری حتى
حدود الروم والشام ماعدا بغداد؛ فإنها بسبب كثرة سكانها ووفرة جيوشها،

(١) هذه الكلمة يقتضيا سياق الحوادث بدلا من كلمة قهستان الموجودة في المتن الأصل
(انظر كاترمير، ص ٢٢٠).

وبسبب كثرة ما فيها من الأسلحة ومزيد الأهبة ، وبسبب الطرق الضيقة الصعبة ، التي يجب سلوكها قبل الوصول إليها . بسبب كل هذه العوامل صار تقذم الجيوش إلى تلك النواحي ، وقيامها بعمليات الهجوم أسراً متمذراً . وما يبقى بعد ذلك أتركه لحكم الملك العادل ؛ فأنا بكل ما يأمر به عبد مطيع ومنفذ لأوامره . فسكنت تلك العبارة ثائرة غضب هولاكو خان ، وقال له : « يجب أن تعود لكي تستولى على تلك الولاية ، حتى شاطئ البحر من يد أبناء (الفرنج ومن الكفار^(١)) » . فرجع بايجو على الفور ، وقاد الجيش إلى ولاية الروم . وكان غياث الدين كيخسرو بن علاء الدين ، سلطان الروم في ذلك الوقت ؛ فالتحم مع بايجو نويان في معركة دارت رحاها في موضع يسمى « كوسه داغ » ، ولكنه هزم ، واستولى بايجو على جميع بلاد الروم ، بعد أن أعمل فيها القتل والنار . وفي ذلك الوقت أيضاً نزل هولاكو خان ، بصحبة النبلاء قُلي وبُكُفَه وتومار ، والأمراء العظام بوقاتيمور وقد سون وقتار سونجاق وكوكا إيلكا - في همدان بالقرب من «خانه آباد» ، التي هي عبارة عن مرعى من كردستان ، وصار يشغل بترتيب الجيش وتجهيزه .

(١) يقول كانز مير (ص ٩٦) : « تعرف أن الصليبيين في هذه الفترة كانوا لايزالون يسيطرون على سوريا ، ويوجه خاص على شواطئ البحر الأبيض . أما عن كلمة الكفرة ؛ فأعتقد أن المؤلف أراد أن يذكّر بها على الأرمن والإغريق ، الذين كانوا يحتلون أماكن عديدة من آسيا الصغرى .

ظهور الفتنة ووقوع الخلاف بين الدواتدار

والوزير وابتداء نكبة الخليفة

حس ٢٢٨
في آخر صيف سنة أربع وخسين وستائة، حدث سيل عظيم أغرق مدينة بغداد؛ لدرجة أن الطبقة العليا من المنازل هناك غرقت في الماء واختفت تماما . وقد استمر انهيار السيل في تلك الديار خمسين يوما ، ثم بدأ في النقصان . وكان من نتيجة ذلك ، أن بقيت نصف أراضى العراق خرابا يبابا . ولا يزال أهالى بغداد حتى اليوم ، يذكرون الفرق المستعصى .

وخلال تلك الواقعة، امتدت أيدي جماعة من الزناطرة والمشاغبين والرعاع والسفلة بالاعتداء والسلب ، وكانوا في كل يوم ينتصبون بعض الأشخاص الأبرياء . وكان مجاهد الدين الدواتدار، يحتضن بنفسه هؤلاء الرعاع والسفلة ، فصار في مدة وجيزة صاحب شوكة وبأس . ولما لمس في نفسه القوة ، ورأى الخليفة المستعصم شخصا جزا لا رأى له ولا تدير وساذجا؛ اتفق مع طائفة من الأعيان على خلعهم وتولية خليفة آخر من العباسيين في مكانه . وعندما علم مؤيد الدين ابن العلقمي نبأ تلك المؤامرة، أخبر الخليفة على انفراد قائلا: « يجب تدارك أمرهم » . فاستدعى الخليفة الدواتدار على الفور ، وأطلعه على ما قاله الوزير

في شأنه ، ثم قال له : « لما كنت أعتد عليك وأثق بك ، فإني لم أصنع إلى كلام الوزير وهو يغمرك . وإني لأبلغك بأنه لا يجوز أن تخدع بأية حال ، ولا تحيد من جادة الطاعة » . فلما أحسن الدوا تدار من الخليفة الشفقة والعطف ، أجاب : « إذا ثبت على جرم فهذا رأسي وهذا هو السيف . ومع هذا فأين يذهب عفو الخليفة وصفحه وغفرانه . . . أما هذا الوزير المزور المخادع ، فقد حله الشيطان بعيدا عن الطريق للمستقيم ، واختبرت في ذهنه المظلم فكرة الولاء والميل إلى هولاء كوخان وجيش المغول . وإن سعايته في حق ، لمن أجل دفع هذه التهمة عن نفسه ، وإنه عدو الخليفة ، فهو يتبادل مع هولاء كوخان الجواسيس » . فاستأله الخليفة وقال له : « منذ هذه اللحظة كن يقظا وعاقلا » .

بعد ذلك خرج مجاهد الدين من حضرة الخليفة . وعلى سبيل المكابرة وعدم المبالاة ، أضر على مهاجته ؛ فجمع حوله رُئود بغداد وأو باشها ، وكانوا يلازمونه ليل نهار ؛ فخشى الخليفة مغبة الحال ، وجمع جيشا لدفع هذا الخطر . ثم زادت الفتنة والاضطراب في بغداد . وكان الأهالي هناك قد ملوا العباسيين ، وكرهوا حكمهم . ولما عرفوا أن دولتهم قد آذنت بالغيب ، ظهرت الأهواء المختلفة بينهم ، فخاف الخليفة مغبة الأمر ، وعهد إلى خير الدامغانى صاحب الديوان بإخماد تلك الفتنة ، وكتب كتابا بخطه مؤاده : « إن ما قيل في حق

الدواتدار، إنما هو محض افتراء وبهتان . ونحن نعتمد عليه اعتمادا كلياً، وهو في أماننا » . وعند ما أرسلت تلك الرسالة على يد ابن درنوش إلى الدواتدار، حضر ومثل أمام الخليفة، فاستأله هذا، وعاد معززا مكروما . ثم نودى في المدينة بأن ما قيل في حق الدواتدار إنما هو كذب . وصار اسم الدواتدار يذكر في الخطبة بعد اسم الخليفة . وبهذا خمدت الفتنة في يسر .

القسم الثالث

من

تاریخ هولاگو خان

توجه هولاكو خان إلى بغداد، وتردد الرسل بينه

وبين الخليفة ، وعاقبة تلك الحال

بلغ هولاكو خان الدينور في التاسع من ربيع الآخر سنة خمس وخمسين
وستمائة قاصدا بغداد، ثم قفل راجعا ومضى إلى همدان ، في الثاني عشر من شهر
رجب من تلك السنة . وفي العاشر من رمضان أرسل إلى الخليفة رسولا يهدده
ويتوعده قائلا : « لقد أرسلنا إليك رسلا وقت فتح قلاع الملاحدة ، وطلبنا
مددا من الجند ، ولكنك أظهرت الطاعة ولم تبعث الجند . وكانت آية
الطاعة والاتحاد ، أن تمدنا بالجيش عند مسيرنا إلى الطغاة ؛ فلم ترسل إلينا الجند ،
والتمس العذر . ومهما تكن أسرتك عريقة ، وبيتك ذا مجد تليد . . .

شعر :

فإن لمعان القمر قد يبلغ درجة ،

يخفى معها نور الشمس الساطعة .

ولابد أنه قد بلغ سمعك على لسان الخالص العام ، ما حل بالعالم والعالمين
على يد الجيش المغولي ، منذ عهد چنكيزخان إلى اليوم ، والنبل الذي حاق
بأسر الخوارزمية والسجوقية وملوك الديلمة والأتابكة وغيرهم ، بمن كانوا ذوى
عظمة وشوكة ، وذلك بحول الله القديم الباسم ، ولم يكن باب بغداد مغلقا في وجه
آية طائفة من تلك الطوائف ، واتخذوا منها قاعدة ملك لهم . فكيف يغلق في

وجهننا رغم مالنا من قدرة وساططان؟ ولقد نصحناك من قبل . والآن نقول لك :
احذر الحقد والخصام ، ولا تضرب الخصف بقبضة يدك ، ولا تلتطخ الشمس
بالوحد فتتعب .

ومع هذا فقد مضى ما مضى ؛ فإذا أطاع الخليقة فليهدم الحصون ، ويردم
الخنادق ، ويسلم البلاد لابنه ، ويحضر لمقابلتنا ، وإذا لم يرد الحضور ، فليرسل
كلا من الوزير وسليمان شاه والدواتدار ؛ ليلينوه رسالتنا دون زيادة أو نقص . فإذا
استجاب لأمرنا فلن يكون من واجبنا أن نكون له الحقد ، وسنطبق له على
دولته وجيشه ورعيته . أما إذا لم يصغ إلى النصيح ، وآثر الخلاف والجدال ،
فليعص الجند ، وليعين ساحة القتال ؛ فإننا متأهبون لمحاربتة ، وواقفون له على
استعداد . وحينما أقود الجيش إلى بغداد ، مندفعاً بسورة الغضب ، فإنك لو كنت
مختفياً في السماء أوفى الأرض ..

شعر :

- فسوف أنزلك من الفلك الدوار ،

وسألقيك من عليائك إلى أسفل كالأسد .

- ولن أدع حياً في مملكتك . . . ،

وسأجمل مدينتك وإقليمك وأراضيك طعمة للنار .

فإذا أردت أن تحفظ رأسك وأسرتك ؛ فاستمع لنصحي بسمع العقل
والذكاء ، وإلا فسأرى كيف تكون إرادة الله .

وبعدما بلغ الرسل بغداد وبلغوا الرسالة ، أوفد الخليفة شرف الدين بن الجوزي ، وكان رجلا فصيحاً ومعه بدر الدين محمود وزنكي النخجواني^(١) يصحبة الرسل ، وأجاب قائلًا : « أيها الشاب الحدث ! ... التمتني قصر العمر ، ومن ظن نفسه محيطاً ومتغلباً على جميع العالم مغترا بيومين من الإقبال ، متوها أن أمره قضاء مبهم وأمر محكم . لماذا تطلب مني شيئاً لمن تجده عندي .

شعر :

كيف يمكن أن تتحكم في النجم وتقبله ،
بالرأى والجيش والصلاح .

ألا يعلم الأمير أنه من الشرق إلى الغرب ، ومن الملوك إلى الشحاذين ، ومن الشيوخ إلى الشباب من يؤمنون بالله ويعملون بالدين ، كلهم عبيد هذا البلاط وجنود لي . إنني حينما أشير بجمع الشتات ، سأبدأ بحسم الأمور في إيران ، ثم أتوجه منها إلى بلاد توران ، وأضع كل شخص في موضعه . وعندئذ سيصير وجه الأرض جميعه مملوءاً بالقلق والاضطراب . غير أنني لأريد الحق والخصام ، ولأن أشترى ضرر الناس وإيذاءهم ، كما أنني لأبني من وراء تردد الجيوش ، أن تلجأ السنة الرعية بالمدح أو القدح ، خصوصاً وأنني مع الخلقان وهولاكو خان ، قلب واحد ولسان واحد . وإذا كنت مثلي تزرع بذور المحبة فاشأناك بخنادق

(١) في كاترمير نخجواني : والتصحيح عن طبعة باكو ١٩٥٢ ص ٤٣ .

رعيتي وحصونهم . فاسلك طريق الود، وعد إلى خراسان . وإن كنت تريد الحرب والقتال . . .

شعر :

- فلاتتوان لحظة ولاتمنذر ،

إذا استقر رأيك على الحرب .

- إن لي ألوفا مؤلفة من الفرسان والرجال ،

وم متأهبون للقتال .

وإنهم ليثيرون النبار من ماء البحر وقت الحرب والطلعان .

وعلى هذا النحو بلغ الرسالة ، وصرف الرسل مع بعض التحف والمدايا .
وحينما خرج الرسل من المدينة ، وجلوا الصحراء كلها ممثلة بالرعا ، فأطلقوا .
ألسنتهم بسب هؤلاء الرسل ، وبادروهم بالسفاهة ، وأخذوا يمزقون ثيابهم ،
ويصقون في وجوههم ؛ لعلمهم يقولون شيئا يتخذونه ذريعة لإيذائهم والاعتداء
عليهم . فلما أخبروا الوزير بذلك ، أرسل على الفور بعض الغلمان فأبعدوهم .
وعندما وصل الرسل إلى حضرة هولاكو خان ، وعرضوا عليه كل ما شاهدوه ،
غضب الملك وقال : « إن الخليفة ليست لديه كفاءة قط ؛ إذ أنه معنا كالعوس
الأعرج . فلو أمدني الله الأذى بعونه ، فسوف أجعله مستقيما كالسهم » . ثم
دخل رسل الخليفة ، وهم ابن الجوزي وبدر الدين وزنگي ، وبلغوا الرسالة ؛

فغضب هولاء كوخان من عبارة الخليفة غير اللائمة وقال : « إن إرادة الله مع هؤلاء القوم أمر آخر ؛ إذ ألقى في روعهم مثل هذه الأوهام » .

وفي شهر^(١) من سنة التتين « لويل » للواقعة لسنة ١٢٥٧/٦٥٥ ،
أذن هولاء كوخان لرسول الخليفة بالانصراف من موضع « پنج انكشت » على
حدود همدان التي كانت معسكرا له ، وأرسل يقول : إن الله الأزلي رفع
چنگيز خان ، ومنحنا وجه الأرض كله من الشرق إلى الغرب ؛ فكل من
سار معنا ، وأطاعنا ، واستقام قلبه ولسانه ، تبق له أمواله ونساؤه وأبنائه .
ومن يفكر في الخلاف والشقاق لا يستمتع بشيء من ذلك . ثم عاتب الخليفة
بشدة قائلا : لقد فتنك حب الجاه والمال والعجب والغرور بالدولة الفانية ،
بحيث إنه لم يعد يؤثر فيك نصيح الناصحين بالخير ، وإن في أذنك وقرا
فلا تسمع نصيح المشفقين ، ولقد انحرفت عن طريق آبائك وأجدادك ، وإن
فعليك أن تكون مستعدا للحرب والقتال ، فإنى متوجه إلى بغداد بحبس
كالنمل والجراد . ولو جرى سير الفلك على شاكلة أخرى ، فذاك هي مشيئة
الله العظيم .

وبعد أن وصل رسل بغداد ، بلغوا رسالة ذلك الملك القابع إلى الوزير ،
فرضها برمتها على الخليفة ، فقال : ماذا ترى لدفع هذا الخطم القاهر القادر
فأجاب الوزير :

(١) هنا كلمة معذوفة من نسخة الأصل .

ينبغي أن ندفعه ببذل المال؛ لأن الخزائن والنفائن تجمع لوقاية عزة العرض وسلامة النفس ، فيجب إعداد ألف حمل من نفائس الأموال ، وألفا من نجائب الإبل ، وألفا من الجياد العربية المجهزة بالآلات والمعدات ، وينبغي إرسال التحف والهدايا في حبة الرسل الكفاة للهاة ، مع تقديم الاعتذار إلى هولاءكو ، وجعل الخطبة والسكة باسمه .

فأعجب الخليفة برأى الوزير ، وأشار بإنجاز ذلك . ولكن مجاهد الدين أيك المعروف بالسواتدار الصغير - بسبب الوحشة التي كانت بينه وبين الوزير - أرسل إلى الخليفة رسالة بالاتفاق مع الأمراء الآخرين ، ورنود بغداد يقولون : « إن الوزير دبر هذه الحيلة لمصلحته الخاصة ، لكي يقترب زلفى إلى هولاءكو ، ويلقى بنا نحن الجنود في البلاء والحنة . ولكننا سوف نرقب مفارق الطرق ، ونلقى القبض على الرسل ، وتأخذ مامعهم من أموال ، وندعهم في العذاب والعناء .

فعدل الخليفة - بسبب هذا الكلام - عن إرسال الأحمال ، وبدافع من التهور والفرور أرسل إلى الوزير من يقول :

« لاتخش القضاء للقبل ، ولا تقل خرافة ؛ فإن بينى وبين هولاءكوخان ، وأخيه منكوقا آن صداقة وألفة ، لاعداءة وقطيعة . وحيث إننى صديق لهما؛ فلا بد أنهما أيضاً يكونان صديقين ومواليين لى ، وإن رسالة الرسل غير صحيحة . أما إذا أضمر الأخوان لى خلافا وغدرأ ، فلا ضير على الأسرة العباسية ؛ إذ أن

ملوك الأرض هم بشابة الجنود لى ، وهم منقادون ومطيعون لأمرى ونهى ، فأدعوم من كل قطر ، وأسير لدفعهما ، وأثير إيران وتوارن عليهما . فقول قلبك ولا تخافن تهديد المغول ووعيدهم ؛ فإنهم رغم كونهم أرباب دولة وأصحاب شوكة ، إلا أنهم لا يملكون سوى الهوس فى رؤوسهم ، والريح فى أكفهم .»

فاضطرب الوزير لهذا الكلام ، وأيقن أن دولة العباسيين سوف تزول . وإذا كان إدار هذه الدولة سيكون فى عهده ، فإنه طفق يتولى كالتعبان ، ويفكر فى كل تدبير . وقد اجتمع عند الوزير أمراء بغداد وعظماؤها ؛ مثل سليمان شاه بن برجم ، وفتح الدين بن كره ، ومجاهد الدين الدواتدار الصغير ، وأطلقوا ألسنتهم بقبح الخليفة وطعنه قائلين إنه صديق للطريقين والساخرة ، وعدو الجيوش والجنود . وإننا أمراء الجيش ، بعنا كل ما ادخرناه فى عهد والده .

وقال سليمان شاه : « إذا لم يقدم الخليفة على دفع هذا الخصم القوي ، ولم يبادر إلى طلب العون والمساعدة ؛ فسينتالجب جيش المغول - عن قريب - على بغداد ، وحينئذ لا يرحمون أى مخلوق كما فعلوا ذلك بسائر البلاد والعباد ، فلا يبقون على أى شخص ، من الحضرة أو من البدو ، قويا لهم ضعيفا ، وسيخرجون ربات الحدود من ستر المعصمة . ولو أن المغول (١٨ - جامع التواريخ)

لم يحدقوا بجميع الجهات ، لكان من السهل حشد الجنود من الأطراف ،
وَحَكَمَتْ عَلَيْهِمْ بِمِيش فِي غَارَةِ لَيْلِيَّة ، وَشَتَّتْ شَمْلَهُمْ . وَلَوْ جَرَّت الْأُمُور عَلَى
خِلَافِ ذَلِكَ ، فَأَوَّلَى بِالْفَتَى أَنْ يَقْتُلَ فِي حُومَةِ الْوُغَى فِي عِزَّةٍ وَشَرَفٍ . وَعِنْدَمَا
بَلَغَ الْخَلِيفَةُ هَذَا الْكَلَامَ ، أَعْجَبَ بِهِ وَقَالَ لِلْوَزِيرِ : « إِنْ كَلَامَ سَلِيْمَانَ شَهِدَ لَهُ
الْأَثَرُ فِي النَّفْسِ لِلنَّهْكَ ، فَاسْتَعْرِضَ الْجُنْدَ حَسَبَ تَقْرِيرِهِ ، لِأَغْنِيَهُمْ بِالْذَّمِّ
وَالدِّينَارِ ، وَسَلَّمْ أَمْرَهُمْ إِلَى سَلِيْمَانَ شَهِدَ لِيَحْقُقَ خُطَّتَهُ » .

عَلَى أَنْ الْوَزِيرَ عَرَفَ أَنَّ الْخَلِيفَةَ لَنْ يَمْنَحَ مَالًا ، لَكِنَّهُ لَمْ يَبْدُ - عَلَى
الْفُورِ - رَأْيًا مُخَالَفًا لِأَعْدَائِهِ ، وَأَمْرَ الْعَارِضِ بِأَنْ يَعْضُ الْجُنُودَ بِالتَّدْرِيجِ فَوْجًا
فَوْجًا ؛ لِيَصِلَ نَبَأُ تَعَبَةِ الْجُنُودِ فِي حَضْرَةِ الْخَلِيفَةِ إِلَى الْبَعِيدِ وَالْقَرِيبِ ، وَالتَّرَكُّ
وَالْعَرَبِ ، فَتُفْتَرِغَ عِزِيمَةُ الْعُدُوِّ . وَبَعْدَ خَمْسَةِ أَشْهُرٍ بَلَغَ الْعَارِضُ الْوَزِيرَ ، أَنَّ الْجُنْدَ
قَدْ صَارُوا عِدَدًا وَفِيرًا وَجَيْشًا جَرَارًا ، وَأَنَّ عَلَى الْخَلِيفَةِ أَنْ يَمْنَحَ الْمَالَ . فَعَرَضَ
الْوَزِيرُ الْأَمْرَ عَلَى الْمُسْتَعَصِمِ ، وَلَكِنَّهُ اعْتَذَرَ ، فَيُسَّسَ الْوَزِيرُ مِنْ مَوَاعِيدِهِ كَلِيَّةً ،
وَرَضَى بِالْقَضَاءِ ، وَوَضَعَ عَيْنَ الْإِنْتِظَارِ عَلَى نَافِذَةِ الْأَصْطِبَارِ .

مصراع :

حتى يكشف القللك نفسه عما وراء الستار .

ولما كان الدوابدار - في تلك الفترة - خصما للوزير ، فإن أتباعه من سفلة
المدينة وأو باشها ، كانوا يذيعون بين الناس ، أَنَّ الْوَزِيرَ مُتَّفِقٌ مَعَ هَوْلَا كُوْخَانَ ،
وَأَنَّهُ يَرِيدُ نَصْرَتَهُ وَخِذْلَانِ الْخَلِيفَةِ ، فَتَوَى هَذَا الظَّنَّ .

ثم أرسل الخليفة ثانياً تهديداً صغيرة إلى هولاء ، على يد بدر الدين دريكي .
قاضي بندينجان ، وبعث يقول :

« لو غاب عن الملك ، فله أن يسأل المطاعين على الأحوال ؛ إذ أن كل ملك - حتى هذا العهد - قصد أسرة بني العباس ودار السلام بغداد ، كانت عاقبته وخيمة . ومهما قصدتم ذوو السطوة من الملوك ، وأصحاب الشوكة من السلاطين ، فإن بناء هذا البيت محكم للثاية ، وسيبقى إلى يوم القيامة . وفي الأيام السالفة ، قصد يعقوب بن الليث الصفار الخليفة ، وتوجه بجيش لجب إلى بغداد ، فلم يبلغ مأربه إذ مات بطلاً الزحار ، والأمر كذلك مع أخيه عمرو ؛ إذ قبض عليه إسماعيل بن أحمد الساماني ، وكرهه وأرسله إلى بغداد ؛ لكي يجري عليه الخليفة ما حكم به القضاء . وكذلك جاء البساسيري بجيش عظيم من مصر إلى بغداد ، وقبض على الخليفة ، وسجنه في الحديقة . وفي بغداد جعل الخطبة والسكة مدة عامين ، باسم المستنصر الذي كان خليفة الاسماعيلية في مصر . وفي النهاية طم طغربك بذلك ، فأسرع من خراسان ، وقصد البساسيري في جيش جرار ، وقبض عليه وقتله ، وأخرج الخليفة من السجن ، وأعاد إلى بغداد ، وأجلسه على عرش الخلافة . وكذلك قصد السلطان محمد السلقوق بغداد ، فعاد منهزماً وهلك في الطريق . وجاء محمد خوارزمشاه بجيش عظيم قاصداً استئصال هذه الأسرة ، فابتلى في رواي « أسد آباد » بالثاج والعواصف بسبب غضب الله عليه ، وهلك أكثر جنده ، وعاد خائباً خاسراً . ثم لاقى مالاً في من جلدك

• چنگيزخان فى جزيرة آبكسون . فليس من المصلحة أن يفكر الملك فى قصد
أسرة العباسيين . فاحذر عين السوء من الزمان الفادر» .
فاشتد غضب هولاء كوا بسبب هذا الكلام ، وأعاد الرسل قائلاً :

شعر :

- اذهب واصنع من الحديد المدن والأسوار ،
- وارفع من الفولاذ الأبراج والمياكل ،
- واجمع جيشاً من المردة والشياطين ،
- ثم تقدم نحوى للخصام والنزال .
- فسأنزلك ولو كنت فى السماء ،
- وسأدفع بك غضباً إلى أفواه السباع .

قصة اشتغال هولاجو خان بترتيب الجيش وتجهيزه لفتح بغداد وما حولها

عندما أعاد هولاجو خان الرسل، كان يفكر في كثرة جند بغداد ،
فاشتغل بإعداد الجيش وتجهيزه ، وأراد أن يرسل أغلب الجند إلى نواحي
بغداد ، حيث الجبال الشاهقة المنيعة فيستولى عليها . ثم أرسل رسولا لاستدعاء
« حسام الدين عكه » ، الذي كان حاكما على « درتنگ » وما حولها من
قبل الخليفة ، وكان حائقا عليه ، فسلم حسام الدين « درتنگ »
- دون تردد - إلى ابنه الأمير سعد ، وحضر بنفسه لتقديم الطاعة لهولاجو ،
فشمه بكثير من العطف والرعاية ، وأذن له بالعودة ، ومنحه حصنى « وروده »
و « مرج » وعدة قلاع أخرى ، ثم قفل راجعا ، فأرسل إلى كل قلعة جيشا
لخضع له أهلها جميعا ، وسلموا له القلاع .

ولما تحققت أمنية حسام الدين التي طالما تمنّاها ، وتجمعت عنده جنود
سليان شاه تعاضم وتكبر ، وأرسل ابن صلاية العلوى إلى حاكم إربل ، ليصلحه
مع ديوان الخليفة وقال :

« لقد قدرْتُ هولاجو خان وما هو عليه من كفاءة وكياسة ، ومهما يكن
له من العنف والتهديد ، فليس له عندى قدر ولا وزن . فلو طيب الخليفة
خاطرى ، وطمان قلبى ، وبعث إلى جيش من الفرسان ؛ لجمت أنا أيضا

ما يقرب من مائة ألف من فرق المشاة من كرد وتركمان ، ولسدت الطرق في وجه هولاء كوخان ، ولا أدعُ أى مخلوق من جنده يدخل بغداد .

فعرف ابن صلاح الدين بذلك ، فعرضه هذا بدوره على الخليفة ، فلم يبد اهتماما كثيرا . ولما بلغ هولاء كوخان هذا الكلام ، ثارت سورة غضبه ، وأوفد كيتوبوقا مع ثلاثين ألفا من الفرسان لدفعهم . وعندما اقترب منهم استدعى حسام الدين قائلا : « لقد صمنا على قصد بغداد ، ونحن في حاجة إلى مشاورتك » فحضر حسام الدين دون تفكير أو تديبر ، وأوكل به كيتوبوقا وقال : « إذا أردت النجاة والبقاء حاكما على هذه القلاع ، فأزل نساءك وأبنائك وأتباعك وجنودك جميعا من هذه القلاع لكى أحصيهم ، وأقرر لهم الأموال والمؤون » . فلم يجد حسام الدين بدا من الطاعة ، وأحضرهم جميعا . فقال كيتوبوقا : « إذا كانت ميولك مخلصه الملك ، فرب يتخرب جميع القلاع ليتحقق هذا المعنى » . فأدرك أن كلماته التافهة بلغت مسامعهم ، فيئس من حياته الغالية ، وأرسل من يهدم كل القلاع . ثم قتله المغول مع كافة أتباعه ، وأشياعه ، ماعدا أهل القلعة التى كان فيها ابنه الأمير سعد ، فقد طلبوا إليه التسليم تخويفا وإرهابا ، فلم يجهم وقال : « إن عهدكم غير صحيح ، ولا أثق به » . ثم ظل يتجول مدة خلع العذار في تلك الجبال ، وأخيرا سار إلى بغداد ، ولقى من ديوان الخليفة حسن الاستقبال ، إلى أن قتل . في حرب بغداد . وعاد كيتوبوقا حظفا منصوراً إلى حضرة هولاء كوخان ، وكان الخان يتشاور مع أركان الدولة وأعيان

الحضرة في أمر تصميمه على الزحف إلى بغداد ، فكان كل منهم يبدى رأيه حسب ما يعتقد . ثم طلب حسام الدين المنجم الذي كان مصاحبا له بأمر القآن ، ليختار وقت النزول والركوب ، وقال له : « بين كل ما يدور لك في النجوم دون مداهنة » . ولما كانت له جرأة بسبب تقربه ؛ فقد قال للملك بصورة مطلقة إنه ليس ميمونا قصد أسرة الخلافة ، والزحف بالجيش إلى بغداد ؛ إذ أن كل ملك — حتى زماننا هذا — قصد بغداد والعباسيين ، لم يستمتع بالملك والعمر . وإذا لم يصنع الملك إلى كلامي ، وذهب إلى هناك ، فستظهر ستة أنواع من الفساد :

أولها : أن تنفق الخيول كلها ، ويمرض الجنود .

ثانيها : أن الشمس لا تطلع .

ثالثها : أن المطر لا ينزل .

رابعها : تهب ريح صرصر ، وينهار العالم بالزلازل .

خامسها : لا ينبت النبات في الأرض .

سادسها : أن الملك الأعظم يموت في تلك السنة .

فطلب منه هولاكو خان شهادة بصحة هذا الكلام ، فكتبها للسكين .

وقال اللامات (بخشيان) والأمراء : إن الذهاب إلى بغداد هو عين للصلحة .

بعد ذلك استدعى هولاكو خان الخواجه نصير الدين الطوسي واستشاره ،

خفاف الخواجه ، وظن أن الأمر على سبيل الاختبار ، فقال : « لن تقع أية واقعة

من هذه الأحداث » . فقال هولاكو : « إذن ماذا يكون . . . » قال :

« إن هولاءكو خان سيجل محل الخليفة » . ثم أحضر هولاءكو « حسام الدين » ليتباحث مع الخواجه الذى قال : « لقد استشهد جمع كثير من الصحابة باتفاق آراء الجمهور وأهل الإسلام ، ولم يحدث فساد قط . ولو قيل إن للعباسيين مكرمة خاصة بهم ، فإن طاهرا جاء من خراسان بأمر المأمون ، وقتل أخاه محمدا الأمين ، وقتل للتوكل ابنه بالاتفاق مع الأمراء . كذلك قتل الأمراء والغلمان المنتصر والمعتز ، وقتل عدد من الخلفاء على يد جملة أشخاص . فلم تختل الأمور .

شعر :

فأضاء قلب الملك من قول العالم ،
كأنه زهرة اللؤلؤ في الربيع الباكر .

تصميم هولاكو خان ، وتحركه بعد ذلك إلى بغداد ،

وزحف الجيوش من كل ناحية وصوب ، إلى مدينة السلام

والاستيلاء عليها ، وانتهاء الدولة العباسية

بعد ذلك عقد هولاكو خان النية على فتح بغداد ، فأمر بأن تتحرك جيوش جرماغون وبايجو نويان اللذين كانت معاقلمهما في بلاد الروم ، وأن تسير على الميمنة إلى الموصل عن طريق اربل ، ثم تعبر جسر الموصل ، وتسكر في الجانب الغربي من بغداد وذلك في وقت معين ، حتى إذا قدمت الرايات من المشرق ، تخرج إليها من تلك الناحية .

ويسير الأمراء « بلغا بن شيبان بن جوجى » « وتوتار بن سكتقور بن جوجى » « وقولى بن أورده بن جوجى » « وبوقاتيمور » « وسونجاق » من الميمنة أيضا ، ويدخلون من مضيق سونتاي نويان إلى ناحية هولاكو خان . أما قوات « كيتو بوقانويان » « وقديسون » « ونرك ايلكا » على اليسرة ، فكانت تزحف من حدود لرستان وبيات وتكرت وخوزستان حتى ساحل عمان . ثم ترك هولاكو خان المسكرات والأفواج في مرج « زكى » من ضواحي همدان ، وأمر عليهم « قياق نويان » .

وفي أوائل الحرم سنة ١٢٥٧/٦٥٥ - ٥٨ سار بالجيوش في القلب الذى يسميه النول « قول » عن طريق كرمانشاهان وحلوان . وكان في ركابه كبار

الأمراء : كوكا إيلسكا وأرقتو وأرغون آقا ، ومن الكتاب : قراتاي وسيف الدين البيتكجي المديرشون للمملكة ، والخواجه نصير الدين الطوسي ، والصاحب السعيد علاء الدين عطا ملك الجويني ، مع كافة السلاطين والملوك . وكتاب بلاد إيران .

وعند ما بلغ أسد آباد ، أوفد رسولا لدعوة الخليفة مرة أخرى للحضور ، فكان يماطل ويتعلل ، ووصل ابن الجوزي إلى دينور للمرة الثانية قادما من بغداد ، يحمل رسالة بالوعد والوعيد ، وملتصبا أن يعود هولاكو خان ويتراجع ، في مقابل أن يسلم الخليفة للخرانة ، كل ما يقرره هولاكو خان . فظن هذا أن الخليفة يريد من وراء عودة الجيوش ، أن يعد جنده ويهيئهم لمقاومة المغول ، فقال : « وكيف نترك زيارة الخليفة ، بعد كل ما قطعناه من هذا الطريق . سوف نسود بإذنه بعد الحضور لقائه والتحدث معه »

وقد تحرك جنود المغول من هناك إلى جبال الأكراد ، ونزلوا بكرمانشاه في السابع والعشرين من الشهر ، وقاموا بالقتل والسلب ، وأرسلوا رسولا فيحضر على الفور . الأمر سونجاق وبايجونويان وسوتاي ، فوصلوا إلى الحضرة في طاق كسرى . ثم قبضوا على « ابيك الحلبي » : سيف الدين قليج ، اللذين كانا من طلائع جيش الخليفة ، وأحضرهما إلى الحضرة ، فأعطى هولاكو خان الأمان لأبيك ، وفي نظير ذلك قبل أن يقول الصدق . ثم جعلهما هولاكو خان مرشدين لطلائع قوات المغول . بعد ذلك أعاد الأمر بمرموقين

بالمطف والرعاية ، ليعبروا نهر دجلة ، ويتوجهوا إلى غرب بغداد ، وأحرقوا
أكثاف الأغنام جريا على عادتهم ، ثم عادوا وعبروا نهر دجلة قاصدين غرب
بغداد .

وفي تلك الجهة كان قائد الطلائع لجند الضليفة ببغداد، هو قبياق المعروف
بقراستقر . أما سلطان جوق الذي كان من نسل الخوارزميين ، فقد كان مع
حلائع المغول ، فكتب هذا رسالة إلى قراستقر يقول فيها :

« إنني وأنت من جنس واحد ، وبعد البحث والتدقيق، التحقت بخدمة
هولاكو ، بسبب الفقر والاضطرار ، ودخلت في طاعته . وهو الآن يعاملني
معاملة طيبة . فأخذ أنت أيضا حياتك وترفق بها ، وأشفق على أولادك ،
وقدم الطاعة ؛ حتى تأمن على دارك وأولادك ومالك وروحك من هؤلاء
القوم » .

فكتب قراستقر مجيبا :

« من يكون هؤلاء المغول، حتى يوصلوا أسرة العباسيين .: لقد شاهدت
هذه الأسرة ، الكثيرين من أمثال دولة چنگيزخان ، وإن أساسها لاكثر
إحكاما ورسوخا من أساس أسرة چنگيزخان ، التي تترنح من كل برص عاصف .
ثم إن العباسيين قد استعمروا حكاما أكثر من خمسمائة سنة ، وكل مخلوق
قصدهم بسوء قضى عليه الزمان . وإذن فليس من العقل والكياسة ، أن تدعوني
لأنضم إلى جانب النصن النصن للدولة چنگيزخان ، وكان الأولى بالود

والسالة ، ألا يتجاوز هولاء كوخان الرى بعد فراغه من فتح قلاع الملاحة ، وأن يعود إلى خراسان وتركستان ، لأن قلب الخليفة متأثر وساخط بسبب زحف هولاء كوجيوشه . فإذا كان هولاء كوجيوشه نادما حقا على فعلته ، فعليه أن يعيد الجيش إلى همدان ؛ لكي نجعل الدواتدار شقيعا ، فيتضرع بدوره إلى الخليفة ، عليه يزول ألمه ، ويقبل الصلح ، فيعلق بذلك باب القتال والجدال .

فلما عرض سلطان جوق تلك الرسالة على هولاء كوجيوشه ، ضحك وقال « إن اعتمادى على الله لا على الدرهم والدينار . فإذا كان الله الأذى مساعدا لى ومعينا ، فإذا أخشاه من الخليفة وجيشه . . »

شعر :

— تنساوى فى نظرى الثملة والبعوضة والقيل ،

كما يتساوى ينبوع والنهر والبحر والنيل .

— ولو كان أمر الله على خلاف ذلك ،

فمن يدرى سواء كيف يكون ذلك الكلام . .

ثم أرسل من جديد رسولا يقول :

« إذا كان الخليفة قد أطاع فليخرج ، وإلا فليأتنا بلب للقتال ، وليحضر

إلينا قبل كل شيء ، الوزير وسليمان شاه والدواتدار ليسمعوا ما نقول » .

وفى اليوم التالى سار هولاء كوجيوشه وعسكر على شاطئ نهر حلاوان ، فى التاسع

من ذى الحجة سنة ٦٥٥/١٢٥٧ ، حيث أقام إلى الثانى والعشرين من

ذلك الشهر . وفي هذه الأيام استولى كيتوبوقا على كثير من بلاد لرستان طوعا وكرها .

وفي الحادى عشر من شهر جشابهاط ، من سنة موغا « موغابيل » ، الموافق التاسع من الحرم سنة ٦٥٦ - ١٢٥٨ ، عبر بايمونويان وبوقاتييمور وسونجاق في الوقت المقرر - نهر دجلة ، عن طريق نهر دجيل ، ووصلوا إلى نواحي نهر عيسى . وقد اتس سونجاق نويان إلى بايمو ، أن يكون قائداً لجيش غرب بغداد ، ثم سار بعد الاستئذان وجاء إلى حرية .

وقبل ذلك كان مجاهد الدين أليك الدواتدار ، الذى كان قائداً لجيش الخليفة ومعه « ابن كر » ، قد أقاما معسكرهما بين بقوبه وباجسرى .

وحينما سمعا بمجيء المغول إلى الضفة الغربية عبرا نهر دجلة ، وحاربا سونجاق وبوقاتييمور في حدود الأنبار ، على باب قصر المنصور في أعلى المزرقة ، على تسعة فراسخ من بغداد ، فلوى جنود المغول العنان ، وجاءوا إلى بشرية من ناحية دجيل . فلما لحقوا ببايمو ، ووصل هؤلاء أعادهم . وفي تلك النواحي ، كان يوجد نهر كبير ، ففتح للمغول السد المقام عليه ، فضرت المياه كل الصحراء الواقعة خلف جيش بغداد . وفي فجر يوم الخميس من نهار عاشوراء ، دم بايمو وبوقاتييمور الدواتدار وابن كر ، واتحصرا عليهما ؛ فهزم جيش بغداد ، وقتل فتح الدين بن كر وقراسقر ، اللذان كانا قائدى الجيش ، مع اثني عشر ألف رجل فضلا عن غرق ، أو قضى نحبه في الوحل .

أما الدواتدار فقد فر هارباً مع نفر ضئيل ، وعاد إلى بغداد ، كما هرب البعض إلى الحلة والكوفة . وفي يوم الثلاثاء منتصف الحرم ، قدم بوقاتيغور وبايمو وسونجاق إلى بغداد ، واستولوا على الجانب الغربي ، ونزلوا في أحياء المدينة على شاطئ نهر دجلة ، ووصل أيضاً بوقانويان والأمراء الآخرون من ناحية « نجاسية » وصرصر بجيش عظيم ، وترك هولا كوخان معسكراته في خاتين ، وواصل سيره إلى بغداد ، ونزل في الجهة الشرقية منها ، في السابع من شهر جشباط من سنة موغاً ، الموافق الحادي عشر من الحرم سنة ١٢٥٦-١٢٥٨ . ثم تدفق جيش المغول كائن من الجراد من كل جهة وناحية ، فحاصروا أسوار بغداد ، واحتموا بمحدار أقاموه .

وفي يوم الثلاثاء الثاني والعشرين من الحرم شرعوا في الحرب ، والتحم الجيشان . وكان هولا كو في القلب من طريق خراسان ، على الجانب الأيسر من المدينة ، في مقابل البرج العجى ، وكان ايلكا نويان وفربا على بوابة كلواذى . أما قولى وبولغا وتوتار وشيرامون وأرقيو ؛ فقد نزلوا في عرض المدينة في مواجهة بوابة سوق السلطان ، وكان بوقاتيغور يقف في جهة القلعة وجانب القبلة ، بموضع « دولاب بقل » ، وكان بايمو وسونجاق يرابطان في الجانب الغربى ، حيث مارستان العضدى . وكان الجميع يحاربون ، وقد صوبوا المجانيق مباشرة تجاه برج العجى ، حتى أحدثوا فيه ثغرة .

وعندئذ أرسل الخليفة الوزير والجائليق إلى هولا كو يقول :

« إن الملك قد أمر بأن أبعث إليه بالوزير ، وها أنا ذا قد لييت طلبه في
فينبغي أن يكون الملك عند كلمته » .

فرد الملك قائلا :

« إن هذا الشرط طاليتي وأنا على باب همدان . أما الآن فنحن على باب
بغداد ، وقد ثار بحر الاضطراب والفتنة ؛ فكيف أقنع بواحد؟ ينبغي أن ترسل
هؤلاء الثلاثة يعني السواتدار وسليمان شاه والوزير »

ثم ذهب الرسل إلى المدينة . وفي اليوم التالي خرج إلى هولاكو ، الوزير
وصاحب الديوان ، وجمع من المعارف والمشاهير ، ولكنه أعادهم . وقد دارت
حرب طاحنة مدة ستة أيام . ثم أمر الملك بأن يكتب ستة منشورات ؛ تفيد بأن
القضاة والعلماء والشيوخ والسادات والتجار ، وكل من لا يمار بنا ، لم الأمان
منا ، ووربطوا هذه المنشورات بالنبال ، وألقوها على المدينة من جوانبها الستة .
ولما لم تكن توجد حجارة للمجانيق في أطراف بغداد ، فلإنهم كانوا
يأتون بها من جبل الحمرين وجلولاء ، وكانوا يقطعون النخيل ، ويرمون
بقطعها بدلا من الحجارة .

وفي يوم الجمعة الخامس والعشرين من الحرم ، هدم المنول برج المعجمي .
وفي يوم الاثنين الثامن والعشرين ، وحيث كان يقف هولاكو ، تسلق
جنود المنول السور عنوة ، وطهروا أعلى الأسوار من الجند . لكنهم
لم يتسلقوا الأسوار من ناحية سوق السلطان ، حيث كان يحارب بولغا وتوتار

فعاتبهم السلطان . كذلك لم يذهب أتباعهم . وفي مساء تسلم المتول جميع الأسوار الشرقية .

بعد ذلك أمر هولاكو خان بأن يقيموا جسرا في أعلى بغداد، وآخر في أسفلها وأن يعدوا السفن ، وينصبوا الجانيق ، ويعينوا المستحفظين ، وكان بوقا تيمور قد رابط مع عشرة آلاف جندي على طريق المدائن والبصرة ، ليصد كل من يحاول الحرب بالسفن . ولما حى وطيس الحرب في بغداد ، وضاق الحال على الأهالي ، أراد الدواتدار أن يركب سفينة ، وأن يهرب إلى ناحية « سيب » . ولكنه بعد أن اجتاز قرية « العقاب » ، أطلق جند بوقا تيمور حجارة المنجنيق والسهام وقوارير النقط ، واستولوا على ثلاثة سفن ، وأهلكوا من فيها ، وعاد الدواتدار منهزما .

فلما وقف الخليفة على تلك الحال ، يئس نهائيا من الاحتفاظ ببغداد ، ولم ير أمامه مفرّا ولا مهربا قط ، فقال :

« سأسلم وسأطيع » . ثم أرسل فخر الدين الدامغانى وابن درنوش ، مع قليل من التحف إلى هولاكو ، زاعما أنه لو بحث بالكثير ، لكان ذلك دليلا على خوفه فيتجبرأ العدو ، فلم يلتفت هولاكو إلى هذه الهدايا ، وعادا محرومين . وفي يوم الثلاثاء التاسع والعشرين من المحرم خرج من بغداد (لقاء هولاكو) ، أبو الفضل عبد الرحمن بن الخليفة الثانى ، بينما ذهب الوزير إلى المدينة ، وكان صاحب الديوان وجباة من العظاماء مع أبى الفضل ، وقد حلوا أموالا كثيرة ، فلم تقبل منهم أيضا . وفي غد ذلك اليوم ، آخر المحرم خرج ابن الخليفة الأكبر

ومعه الوزير وجماعة من القرين للشفاة فلم يجدوا فائدة ، وعادوا إلى المدينة .
وقد بعث الملك الخواجه نصير الدين وايتمور برسالة إلى الخليفة ، فخرج
في صحبة رسل بندگانى غرة صفر . وأرسل فخر الدين الدامغانى الذى كان صاحب
الديوان ، وابن الجوزى وابن درنوش إلى المدينة ليخرجوا منها سليمان شاه
والدواتدار ، ومنحهم فرمانا وپايزه تطميناً لهم وتقوية لموقفهم وقال : « إن
الرأى للخليفة ، فله أن يخرج أولاً يخرج ، وسيكون جيش للنول مقبياً على
الأسوار إلى أن يخرج سليمان شاه والدواتدار . وفى يوم الخميس غرة صفر خرج
الرجلان ، فأعادهما مرة ثانية إلى المدينة ليخرجا أتباعهما حتى ينضموا إلى
قوات مصر والشام ، وعزم جند بندگانى على الخروج معهم ، وكانوا خلقاً
لا يحصى مؤملياً أن يجدوا الخلاص ، فقسمهم ألوفاً ومئات وعشرات
وقتلهم جميعاً .

أما من بقى فى بندگانى فقد هربوا إلى الأبناق ومواقد الحمامات . ثم خرج
جماعة من أعيان المدينة وطلبوا الأمان قائلين :

إن أناساً كثيرين طامعون خاضعون فليمهلوا ؛ لأن الخليفة سيرسل أبناءه ،
ويخرج بنفسه أيضاً . وفى تلك الأثناء أصاب سهم عين « هندو البيتكمجى »
وكان من أكابر الأمراء ، فتملك هولاء كوخان ، غضب عظيم وجد فى
الاستيلاء على بندگانى ، وأمر الخواجه نصير الدين بأن يقيم على بوابة الحلبة
أماناً للناس ، فشرع الأهالى يخرجون من المدينة .

(١٩ - جامع التواريخ)

وفي يوم الجمعة الثاني من صفر قتل الدواتدار ، وحجىء سليمان شاه مع سبعمائة من أقاربه ، وكان مكبل اليدين ، فاستجوبه هولاء كوقائل :
« لقد كنت منجماً ، ومطاماً على أحوال السعد والنحس للبلاد ، فكيف أنك لم تنبأ بسوء مصيرك ، ولم تنصح مخدمك لكي يبادر إلينا عن طريق الصلح » .

فأجاب سليمان شاه : « لقد كان الخليفة مستبداً برأيه ، منكود الطالع ، فلم يستمع لنصح الناصحين » .

ثم أمر بقتله مع كافة أتباعه وأشياعه كما قتل الأمير تاج الدين بن الدواتدار الكبير ، وأرسل رؤوس هؤلاء الثلاثة على يد الملك الصالح بن بدر الدين لؤلؤ إلى الموصل . وكان بدر الدين صديقاً لسليمان شاه فيبكي ، ولكنه عاق رؤوسهم خوفاً على حياته .

وبعد أن رأى الخليفة المستعصم أن الأمر قد خرج من يده ، استدعى الوزير وسأله : « ماتديرو أمرنا » . فأنشد الوزير هذا البيت في جوابه :
يظنون أن الأمر سهل وإنما هو السيف حدث للقاء مضاربه

وبعد خراب البصرة خرج ومعه أبناؤه الثلاثة : أبو الفضل عبد الرحمن وأبو العباس أحمد وأبو المناقب مبارك وكان ذلك في يوم الأحد الرابع من صفر سنة ٦٥٦ / ١٢٥٨ وكان معه ثلاثة آلاف من السادات والأئمة والقضاة

والأكابر وأعيان المدينة . ثم قابل هولا گو خان ، فلم يبد الملك غضبا قط ،
وكله بالحنى ثم قال له بعد ذلك :

« مر حتى يضع سكان المدينة أسلحتهم ، ويخرجوا لى منحصرهم » .
فأرسل الخليفة من ينادى فى المدينة ليضع الناس أسلحتهم ، ويخرجوا . فالتقى
الناس أسلحتهم زمرا زمرا ، وصاروا يخرجون ، فكان المغول يقتلونهم . ثم
أمر بأن تقام الخيام للخليفة وأبنائه وأتباعه ببوابة كلواذى فى معسكر كيتزوبوقا
نويان ، ونزلوا فيها ، وعهدوا بحراستهم إلى عدد من المغول ، وكان الخليفة
ينظر بعين الحقيقة إلى هلاكه ، ويأسف على تركه الحزم ، وإيائه قبول
النصح .

شعر :

قال فى نفسه : لقد فاز عدوى إذ رآنى ،

قد وقعت فى الشرك كالطائر الحذر .

وكان بدء القتل العام والنهب فى يوم الأربعاء السابع من صفر ، فاندفع
الجند مرة واحدة إلى بغداد ، وأخذوا يحرقون الأخضر واليابس ماعدا قليلا
من منازل الرعاة ، وبعض الغرباء .

وفى يوم الجمعة التاسع من صفر دخل هولا گو خان المدينة لمشاهدة قصر
الخليفة ، وجلس فى اليمينى ، واحتفل بالأمرء . ثم أشار بإحضار الخليفة ،
وقال له :

« إنك مضيف ونحن الضيوف ! . . . فيها أخضر ما يليق بنا » . فظن الخليفة أن هذا الكلام على سبيل الحقيقة ، وكان يرتعد من الخوف ؛ وبلغ من دهشته أنه لم يعد يعرف مكان مفاتيح الخزائن . فأمر بكسر عدة أقفال ، وأحضر لهولاءكو ألني ثوب وعشرة آلاف دينار ونفائس ومرصعات وعددا من الجواهر ، فلم يلتفت هولاءكوخان إليها ومنحها كلها للأمرءاء والحاضرين ثم قال للخليفة :

« إن الأموال التي تملكها على وجه الأرض ظاهرة ، وهي ملك عبيدنا . لكن اذكر ما تملكه من الدفائن . ما هي وأين توجد » . فاعترف الخليفة بوجود حوض مملوء بالذهب في ساحة القصر ، فحفروا الأرض حتى وجدوه . كان مليئا بالذهب الأحمر ، وكان كله سبائك وزن الواحدة مائة مثقال .

بعد ذلك صدر الأمر بإحصاء نساء الخليفة ، فعدوا سبعائة زوجة وسرية وألف خادمة . فلما اطلع الخليفة على تعداد نسائه ، تضرع وقال : « من على بأهل حرى اللأني لم تطلع عليهن الشمس والقمر » . فقال له هولاءكو : « اختر مائة من هذه النساء السبعائة ، وأترك الباقي » . فأخرج الخليفة معه مائة امرأة من أقاربه ، والمحبيات إليه . ثم رجع هولاءكوخان إلى المعسكر ليلا . وفي الصباح أمر بأن يسير سونجاق إلى المدينة ، وأن يجرّد أموال الخليفة ، ويخرجها . وقصارى القول أن كل ما كان الخلفاء قد جموه خلال خمسة قرون ، وضعه المنول بعضه على بعض فكان كجبل على جبل . وقد احترق أكثر

الأماكن المقدسة في المدينة مثل جامع الخليفة ومشهد موسى الجواد عليه الرحمة وقبور الخلفاء .

وأخيرا أوفد سكان المدينة « شرف الدين الراغى » و « شهاب الدين الزنجاني » و « الملك دل راست » إلى هولاكو وطلبوا الأمان ؛ فصدر الأمر بالتوقف من بعد ذلك عن القتل والنهب ، لأن بغداد أصبحت ملكا لنا . فليستقر الأهالي ، ولينصرف كل شخص إلى عمله . وبهذا وجد الأمان أولئك الذين نجوا من السيف .

وفي يوم الأربعاء الرابع عشر من صفر ، رحل هولاكوخان عن بغداد بسبب غفوة الهواء ، ونزل بقريقتي « وقف وجلاية » ، وأرسل الأمير عبد الرحمن لفتح ولاية خوزستان ، ثم استدعى الخليفة ، فأدرك هذا أن أمارات النحس تبدو على مصيره ، وخاف خوفا شديدا ، وقال للوزير : « ما حيلتنا » . فأجاب الوزير : « لحينتنا طوييلة » . وكان مراده من ذلك أنه عندما فكر أول الأمر في أن ترسل أحمال وفيرة لدفع هذا البلاء ، قال اللواتي دار : « لحية الوزير طوييلة » ؛ وحال دون الأخذ بهذا الرأي ، واستمع الخليفة لكلامه ، وأهمل تدبير الوزير .

ويئس الخليفة من إقناذ حياته ، واستأن في أن يذهب إلى الحمام ليجدد اغتساله . فأمر هولاكوخان بأن يذهب مع خمسة من النول . ولكن الخليفة

قال : « أنا لأريد أن أذهب بصحبة خمسة من الزبانية » ، وكان ينشد بيتين أو ثلاثة من قصيدة هذا مطلعها :

وأصبحنا لنا دار كجنان وفردوس وأمسينا بلا دار كأن لم نغن بالأمس

وفي مساء الأربعاء الرابع عشر من صفر سنة ٦٥٦ قضاوا على الخليفة وعلى ابنه الأكبر ، وخمسة من الخدم كانوا في خدمته في قرية « وقف » . وفي اليوم التالي قتلوا الذين كانوا قد نزلوا معه في بوابة كلواذى . كذلك قضاوا على كل شخص وجده حيا من العباسيين اللهم إلا أفرادا قلائل لم يأبهم . وقد سلم مباركشاه الابن الأصغر للخليفة إلى « أولجاي خاتون » ، فأرسلته إلى مراغة ليكون مع الخواجه نصير الدين ، ثم زوجته من امرأة مغولية ، فأنجب منها ولدين .

وفي يوم الجمعة السادس عشر من صفر ألحقوا الابن الثاني للخليفة ، بوالده وأخيه . وبذلك قضى على دولة خلفاء آل العباس الذين حكموا بعد بني أمية . وكانت مدة خلافتهم خمسا وعشرين وخمسمائة سنة ، وعددهم سبعة وثلاثون خليفة حسب ما يأتى بالتفصيل .

السفاح ، النصور ، المهدي ، الهادي ، الرشيد ، الأمين ، المأمون ، المعتصم ، الواثق ، المتوكل ، المنتصر ، المستعين ، المعز ، المهدي ، المعتمد ، المتضد ، المكتفي ، المعتذر ، القاهر ، الراضى ، النقي ، المستنكى ، المطيع الطائع ، القادر ، القائم ، المعتدى ، المستظهر ، المسترشد ،

الراشد ، المتسنى ، المستنجد ، المستضيء ، الناصر ، الظاهر ، المستنصر ، المستعصم الذى كان خليفة لفترة سبع عشرة سنة .

وفى نفس اليوم الذى قتلوا فيه الخليفة ، أرسلوا إلى المدينة مؤيد الدين بن العلقى ليقوم بالوزارة ، وفخر الدين الدامغانى ليكون صاحب الديوان ، وجعلوا على بهادر شحنة لها ، وعينوا المحتسين لمراقبة القاييس والأوزان ، ونصبوا عماد الدين عمر القزوينى نائباً للإمير « قراناي » ، وهو الذى عمر مسجد الخليفة ومشهد موسى الجواد . كذلك نُصّب نجم الدين أبو جعفر أحمد بن عمران الملقب براسد دل (المخلص) واليا على أعمال شرق بغداد ، مثل طريق خراسان وخالص وبندنجين ، وأمرهولاكو بأن يكون نظام الدين عبد المؤمن البندنجينى قاضياً للقضاة ، واختار ايلكا نويان وقرابوقا ومهما ثلاثة آلاف من فرسان المغول ، وبعث بهم إلى بغداد ليقوموا بالعمارة فى الحال ، وليعملوا على استتباب الأمن .

ثم بادر كل شخص بدفن قتلاه ، وظهرت الطرق من جثث الحيوانات النافقة ، وعُمرت الأسواق . وفى يوم الخميس التاسع والعشرين من صفر حضر إلى الدرگاه شرف الدين ابن الوزير وصاحب الديوان ، لتلقى التعليمات ثم عاد . وفى يوم الجمعة الثالث والعشرين رحل هولاكوخان ، ونزل بقبة شيخ المكارم ، ومن هناك كان يسير مرحلة بعد مرحلة إلى أن بلغ معسكراته فى خاقين .

وأثناء حصار بغداد كان قد قدم إليه بعض الماويين والفقهاء من الحلة ،

والتمسوا إليه أن يعين لهم شحنة ، فأرسل إليهم هولاكو خان بوكه والأمير
 بجلى النخجوانى ، وأوفد فى أثرهما بوقاتييمور أخا اوجاى خاتون لجلس نبض
 أهالى الخلة والكوفة وواسط ، والوقوف على مدى إخلاصهم ، فاستقبل أهل
 الخلة الجند ، وأقاموا جسرا على الفرات ، وأقاموا الأفراح ابتهاجا بقدومهم .
 ولما شاهد بوقاتييمور إخلاصهم وثباتهم ، رحل فى العاشر من صفر ، وتوجه إلى
 واسط قبلتها فى السابع عشر . ولكن أهلها لم يدخلوا فى الطاعة ، فأقام هناك ،
 واستولى على المدينة ، وشرع فى القتل والنهب ، فقتل ما يقرب من أربعين .
 ألف شخص . ثم سار من هناك إلى خوزستان ، واصطحب معه شرف الدين .
 بن الجوزى حتى مدينة شستر . وقد فر بعض جنود الخليفة والآراك من أتباعه ،
 وقتل بعضهم . ودخلت البصرة وما حولها فى الطاعة ، والتمس الأمير سيف
 الدين البيتكجى إلى الحضرة أن يرسل مائة مغولى إلى النجف ليحافظوا على
 مشهد أمير المؤمنين على رضى الله عنه ، وعلى أهل تلك البلدة . وفى الثانى
 عشر من ربيع الأول وصل بوقاتييمور إلى المعسكر .

وفى التاسع عشر من ربيع الأول أعاد هولاكو خان رسل حلب الذين
 كانوا قد قدموا إلى بغداد ، وحامهم رسالة كتبها بالعربية الخواجه نصير الدين
 الطوسى بأمر هولاكو ، وهذا نصها :

« أما بعد فقد نزلنا بغداد سنة ست وخمسين وثمانمائة فساء صباح المبشرين
 فدعونا مالكمها فأبى فحق عليه القول فأخذناه أخذنا ويلا . وقد دعوناك إلى

طاعتنا فإن أتيت فروج وريحان ، وإن أتيت فخرى وخمران . فلا تكن كالباحث عن حنقه بظلفه ، والجادع مارن أفعه بكفه فتكون من الأخسرين أعمالا الذين ضل سعيهم في الحياة الدنيا ، وهم يحسبون أنهم يحسنون صنعا . فما ذلك على الله بميزر والسلام على من اتبع الهدى » .

وفي يوم الأربعاء الحادى عشر من شهر ربيع الآخر ، وصل هولاء كوا إلى « اغروق » من ضواحي ممدان وسياء كوه . ثم توقف عن الرحيل ؛ إذ انحرفت صحته مدة أسبوع ، استعاد بعدها صحته . وفي السادس عشر من ربيع الآخر توفى كوكه بيتكجى ، وفي يوم الأربعاء العشرين من هذا الشهر حضر إلى اللرگاه ايلكانويان وبعض الأمراء ، وفي يوم الخميس الثانى من جمادى الآخرة توفى مؤيد الدين وزير بغداد ، وعين ابنه شرف الدين فى مكانه .

سقوط مدينة إربل على يد أرقيو نويان

ومحاصرته قلعتها

في الوقت الذي عزم هولاكو خان على فتح بغداد ، عهد إلى أرقيو نويان بفتح قلعة « إربل » . وتلك قلعة حصينة شيدت على مرتفع ، وليس لها نظير في الربع المسكون . وعندما شرع أرقيو نويان في محاصرتها ، بادز شجعان القلعة بالحرب . وقد قدم الصاحب تاج الدين بن صلاحية الأربلي فروض الطاعة ، وقام بخدمات جليلة ، ولكن أرقيو نويان قال له : « إن الدليل على صحة الطاعة هو تسليم القلعة » . فذهب تاج الدين إلى باب القلعة ، فلم يسمح له بحشود الأكراد بالدخول ، وعاد مضطرا بعد كثير من الضغط والإلحاح . ثم قدم إلى أرقيو ، فأرسله بدوره إلى حضرة هولاكو خان . وعند محاكمته ثبت جرمه ، واستشهد . وقد ظل أرقيو يحاصر القلعة مدة ، ولكن لم يخضع أهلها على هذا النحو المطلوب ، فطاب للدد من السلطان بدر الدين ، فأرسل عددا من الجنود . وذات ليلة نزل أهل القلعة ، وشنوا غارة ليلية على المنول ، وقتلوا كل من وجدوه ، وأشعلوا النار في المجانيق وأحرقوها ثم عادوا إلى القلعة .

فلما عجز أرقيو استدعى بدر الدين لؤلؤ وتشاور معه . فقال له بدر الدين لؤلؤ : « التدبير هو أن تدع هذا العمل حتى الصيف ؛ لأن الأكراد

يفرون من الحر ، ويلجأون إلى الجبال . أما الآن فالجو معتدل ، وعندما ذخائر
وافرة ، والقلعة غاية في الإحكام فلا يتيسر فتحها إلا بالحيلة والتدبير . وأخيرا
سلمها أرقيو إلى السلطان بدر الدين فهدم أسوارها . وبهذه الطريقة سقطت
القلعة أيضا ، وسار أرقيو إلى الشام والسلام .

« قتل أموال بغداد وقلاع الملاحدة إلى ناحية أذربيجان ، وخزنها

في قلعة جبل على ساحل بحيرة سلس ، وقدم بدر الدين لؤلؤ

وعز الدين سلطان الروم لتقديم الطاعة »

أرسل هولاكو خان الخزان والأموال الوفرة التي أتت بها من بغداد إلى أذربيجان ، على يد الملك ناصر الدين بن علاء الدين صاحب الري ، وكذلك كل ماغنمه من قلاع الملاحدة والروم والكرج والأرمن والور والأكراد . وقد كلف الملك مجد الدين التبريزي ببناء عمارة عالية شديدة الإحكام ، على جبل يقع على ساحل بحيرة أورمى وسلس . ثم صهر الكنوز جميعاً ، وجعلها سبائك ووضعها هناك ، وأرسل بعضاً من تلك التحف والأموال إلى حضرة القاآن مع بشارات الفتح والظفر ، وأخبره بما كان من تسخير بلاد إيران ، وعزيمته على التوجه إلى ديار مصر والشام . وكان الأمير هولاكو قد ذهب لإبلاغ تلك الرسالة ، فسر القاآن بهذه البشري سروراً شديداً .

وفي تلك السنة توجه بدر الدين لؤلؤ إلى الحضرة بناء على أمر هولاكو خان ، فجا على عجل ، ووصل إلى الدرگاه في ضواحي مراغه في التاسع والعشرين من شهر رجب سنة ٦٥٦ / ١٢٥٨ ، وكان قد جاوز التسعين ،

فشمه هولاگوخان بالإعزاز والتكريم الوافرين ، ثم أعاده في السادس من شعبان من تلك السنة . كذلك جاء إلى الحضرة الأتابك سعد بن أبي بكر أتابك فارس في السابع من شعبان المذكور للتهنئة بفتح بغداد ، فخطى بالعناية الخاصة ، وحضر أيضاً السلطان عز الدين صاحب الروم في الرابع من ذلك الشهر في مونيقي من ضواحي تبريز ، ثم جاء في إثره السلطان ركن الدين في يوم الأربعاء الثامن من ذلك الشهر . وكان هولاگوخان ممتصاً من السلطان عز الدين بسبب عدم اعتنائه بيايجو نويان وقتاله إياه . فلما فتحت بغداد ، خاف السلطان عز الدين خوفاً شديداً ، وأراد أن يبحث له عن مخرج من ورطة هذا الذنب معتمداً على دقائق الحيل لكي ينقذ نفسه ، فأمر بصنع حذاء ملكي في غاية الجودة ، ونقشت صورته على نعل ذلك الحذاء ، ثم قدمه للملك أثناء مغابته إياه . وعندما وقع نظر هولاگو على تلك الصورة ، قبل عز الدين الأرض وقال : « إن أملى هو أن يُشرفَ الملك رأس هذا العبد بوضع قدمه المباركة عليها » . فرّق له هولاگوخان ، ورفعت دوقوز خاتون من قدره ، وتشفعت له ، ففعا عنه .

وفي تلك الأثناء ذكر الخواجه نصير الدين الطوسي أن السلطان جلال الدين خوارزمشاه ، وصل إلى تبريز على أثر هزيمته من المنول وظهرهم به ، وكان جنوده يعتدون على الرعايا . فلما عرضوا عليه ذلك الأمر قال : « إتنا في هذا الوقت

غزاة فاتحون للبلاد ولسنا مدبرين لشتونها ، ولا يشترط عند الغزو مراعاة شئون
الرعية ؛ فإذا ما صرنا حكاماً فإننا سوف نغيث للملهوفين » . . . أما
هولاكو خان فقد قال : « إننا بحمد الله فاتحون للبلاد ومدبرون لشتونها . نغزو
الطفاة ، ونزعى شئون المطيعين ، ولسنا مثل جلال الدين - مبتلين بالعجز
والضعف » .

قصة مولانا السعيد سلطان الحكماء الخواجه

نصير الله والدين ، وبناء المرصد في مدينة

مراغة بأمر هولاكو خان

وفي التاريخ المذكور صدر الأمر بأن ينشئ مولانا الأعظم السعيد أستاذ البشر ، سلطان الحكماء ، الخواجه نصير الدين الطوسي - تَعَمَلَهُ اللَّهُ بِغُفْرَانِهِ - مرصدا للكواكب في الموضع الذي يراه مناسبا ، فاختار مدينة مراغة لهذا الغرض ، وشيد مرصدا مرتفعا . وكان السبب في إقامة هذا المرصد ، هو أن منگوقاآن كان من بين ملوك المغول يمتاز بكمال العقل والسياسة ، وذكاء الذهن والفراسة بحيث كان يستطيع أن يحل بعض أشكال إقليدس ، فالتضى رأيه السديد وهمته العالية أن يشيد مرصد في عهد المبارك ، وأمر بأن يقوم بهذه المهمة جمال الدين محمد بن طاهر بن محمد الزيدى البخارى . ولكن اشتبهت عليه بعض الأعمال المتعلقة بهذا المرصد ، وكان صيت الفضائل الخواجه نصير الدين ذائما في كل مكان كأنه الريح الدائرة في العالم .

فلما أن كان منگويودع أخاه ، كلفه بأن يرسل إليه الخواجه نصير الدين . بعد أن يستولى على قلاع الملاحدة . ولكن لما كان منگوقاآن مشتغلا في ذلك الوقت بفتح ممالك « منزى » ، وبعيدا عن حاضرة ملكه ، فقد أمر

هولاكو خان بأن يشيد المرصد أيضا في هذا المكان (أى إيران) ؛ ذلك لأنه كان قد اطلع على حسن سيدة نصير الدين ، وصدق سريره ، فكان يريد أن يظل ملازما له . وقد أنشئ المرصد الإيلخانى بعد مضى سبع سنوات من جلوس هولاكو خان على العرش الخانى ، وكان ذلك بمشاركة الحكماء الأربعة مؤيد الدين العرضى وفخر الدين المراغى وفخر الدين الأخلاطى ونجم الدين دهران القزوينى والسلام .

توجه هولاء كوخان إلى ديار الشام والاستيلاء على حلب ومدن الشام الأخرى

كان سلطان حلب قد أرسل وزيره صاحب زين الدين الحافظي يتحف وهدايا ملكية إلى حضرة القآن ، عرف في الدركاه واشتهر ؛ وصدر له فرمان وبإياديه . ولما حل هولاء كوخان ببلاد إيران ، كان سلطان حلب أحيانا - يظهر الطاعة والميل إليه في الخفاء ؛ فأتهم لهذا السبب عند سلاطين الشام ، وقصدوه فهرب ، والتجأ إلى حضرة هولاء كوخان ، فقوى ذلك من عزمه على فتح حلب . فأرسل في بادئ الأمر الرسل إلى بدر الدين لؤلؤ وقال له : « إن سنك قد جاوزت التسعين ولذلك أعفيناك من السير معنا . ولكن عليك أن تبعث بابنك الملك صالح مع الرايات الغازية لفتح ديار الشام ومصر » . فسير بدر الدين ابنه حسب الأوامر الصادرة إليه . ولما وصل الملك صالح إلى حضرة هولاء كوخان ، منحه ابنة السلطان جلال الدين خوارزمشاه ليزوج منها .

ثم أوفد كيتوبوقا نويان في المقدمة مع جيش كامل ، وجعل سكتقور وبايجو على الميمنة ، والأمراء الآخرين على اليسرة . وتوجه بنفسه في القلب إلى ديار الشام ، في يوم الجمعة الثاني والعشرين من رمضان سنة ٦٥٧ / ١٢٥٩

بطالع نجم العرب . فلما وصل إلى « آلتاغ » أعجبهت مراعيها ، وسماها « لبنا ساغوت » . ثم دخل خلاط وجبال هكار (حكار) التي كانت مقرا ومفرا للأكراد الضالين ، فقتل المغول كل شخص وجدوه منهم .

وعندما بلغ ديار بكر ، فتح أولا « الجزيرة » ، وعين ابنه يشموت بصحبة سونتاي نويان لمحاصرة حصن ميفارقين ، وأرسل الملك الصالح بجيش لفتح آمد ، وتوجه بنفسه إلى « روحه » واستولى عليها ، ومنها سار إلى دُنيسر ونصيبين وحران ، وفتحها عنوة . ولقد قتل المغول ونهبوا ، وعبروا الفرات ، ونجاة حاصروا حلب . ولكن أهلها أبوا الخضوع والتسليم معتمدين على متانة قلعتهم ، وأقدموا على القتال .

وكان أرقيو نويان على بوابة اليهود ، وكيثوبقا نويان على باب الروم ، وسونجاق على باب دمشق ، ونزل هولاكوخان على باب الأنطاكية . ثم شيدوا الأسوار حول المدينة ، وأقاموا المجانيق ، واشتبك الطرفان في قتال عنيف مدة أسبوع . وأخيرا فتحت المدينة من ناحية باب العراق في ذى الحجة سنة ٦٥٧ / ١٢٥٩ . وأباح للمغول القتل والسلب سبعة أيام ، وقتل خلق كثير . ولكنهم استمروا يحاربون أهل القلعة مدة أربعين يوما ، فكانت المجانيق والسهام تتقاطر من الجانبين ، وجرح الأمير قورجيان وواجو سوكورجي وصادق قورجي الذين كانوا من قواد الجيش - في عدة مواضع من أجسامهم وخاصة وجوههم فكان الملك يعطف عليهم ويشجعهم قائلا : « كما أن اللون

الأحرى يكون زينة النساء ، فكذلك للرجال تكون البهاء الحراء على وجوههم ولحام زينة لهم . »

وقد سقطت القلعة آخر الأمر ، وأسر المغول كثيرا من أرباب الحرف ، واستولوا على غنائم لاحصر لها . ثم شغلوا مدة بمحاصرة قلعة حارم ، وأخيرا طلب أهلها الأمان لكتبهم اشتروا أن يقسم لهم غر الدين المعروف بالساقى على الأمان لى يزلوا ، ثم سلموا بناء على عهده وأيمانه ، فكان أن غضب عليهم هولاكوخان غضبا شديدا ، وأمر بأن يقتلوا دفعة واحدة مع نساءهم وأطفالهم . ولم ينج منهم إلا صائغ أرمنى . ولما استولى المغول على قلعة حلب ، سلمها هولاكوخان إلى غر الدين الساقى ، وأسند شحتها إلى توكال بخشى . وبعد أن غادر حلب ، قدم أهلها إليه الشكاوى من غر الدين ، فصدر الأمر بقتله ، وعهد بحكومة حلب إلى زين الحافظى .

ولما أحس أهالى دمشق بالأهوال التى ارتكبها جيش المغول ، وعرفوا أن جميع أطراف الشام ونواحيها قد دخلت فى حوزة هولاكوخان ، قصد جمع من أكابرها وأعيانها إلى حضرة هولاكو ، ومعهم أنواع التحف والمدايا ومفاتيح بوابات المدينة ، وأظهروا الطاعة والخضوع ، وسلموا المدينة . فأمر هولاكوخان بأن يذهب كيتوبوقا إلى دمشق لاختبار أهلها ، فاستقبله أهل المدينة وطلبوا الأمان . ثم أرسل كيتوبوقا أشرافهم وأعيانهم إلى حضرة هولاكوخان ؛ فرق لهم ، وأشفق عليهم ، وأجاب ملتجئينهم . وهكذا دخل

المنول للمدينة بلا حصار ولا قتال . وولى هولانكوخان عليها جماعة من المنول مع ثلاثة من معاونين العرب هم علاء الدين الجاشي وجمال الدين القرقيز القزويني والقاضي شمس الدين القوي فكانوا يصرفون الأمور في مملكة دمشق .

وقصارى القول أنه خلال مدة وجيزة تم الاستيلاء على بغداد وديار بكر وديار ريبة والشام بأسرها ، ودخلت في حوزة نواب هولانكو ، وفتحت ممالك الروم .

وفي ذلك الوقت قدم الرسل من ناحية المشرق ، وكان في طليعتهم « سنكتور نويان » الذي كان قد أقبل على عجل ، وأبلغ نبي منككوفان ، فامتعض هولانكوخان وتألم كثيرا ، ولكنه لم يظهر ذلك ، وترك كيتوبوقا نويان للمحافظة على الشام وضاد حاب . وفي يوم الأحد الرابع والعشرين من جمادى الآخرة سنة ٦٥٨ / ١٢٦٠ بلغ أخلاط .

ولما كان الملك ناصر الدين سلطان حاب والشام قد فر إبان وصول هولانكوخان إلى حاب ، ولجأ إلى قلعة كرك ، فقد أراد كيتوبوقا أن يحاصره ، فطلب الأمان وسلم نفسه ، فأرسله كيتوبوقا إلى الحضرة ، فوعده الملك قائلا : « عندما أستولى على مصر ، سأفوض إليك حكومة الشام » .

وفى سنة بيچين (القرء) الموافقة سنة ١٢٦٠ / ١٥٨ قفى جماعة من كبار الأمراء نجهم كان من بينهم قورجى كوركأن ، بوقانيمور ، قومای نويان ، أركاى نويان ، پياچيتاى نويان ، برونك باى نويان ، سالجندای نويان . وكان هولاء كو خان منقص العيش بسبب وفاة منكوفا آن وبسبب المتاعب التى أثارها أريق بوكا .

توجه كيتوبوقا نويان إلى مصر ومحاربه جيشها ثم قتله

في الوقت الذي انصرف فيه هولاءكو من الشام ، أرسل رسولا مغوليا
و بصحبته أربعون من الأتباع إلى سلطان مصر يقول :

« إن الله تعالى قد رفع شأن چنگيزخان وأسرته ، ومنحنا ممالك
الأرض برمتها ، وكل من يتمرد علينا ، ويعصى أمرنا ، يقضى عليه مع نسائه
وأبنائه وأقاربه والمتصلين به ، وبلاده ورعاياه ، كما بلغ ذلك أسماع الجميع .
أما صيته جيشنا الذي لاحصر له ؛ فقد بلغ الشهرة كقصة رستم واسفنديار .
فإذا كنت مطيعا كخدم حضرتنا فأرسل إلينا الجزية ، وأقدم بنفسك ؛
واطلب الشحنة ، وإلا فكن مستعدا للقتال » .

وفي ذلك الوقت لم يكن قد بقى من سلالة آل كامل (الأيوبيين)
أحد جدير بالملك . وكان الحاكم رجلا من التركمان . فلما توفى ترك بعده طفلا
صغيرا اسمه محمد ، فأجلسوه على العرش في مكان أبيه . وكان قطز أتابكا له .
وفجأة توفى محمد ، وصار قطز ساطانا لمصر ؛ فاجتذب قلوب الناس
بالعدل والإحسان .

وكان أكثر جيوش الشام ومصر من بقايا التركمان والمنهزمين من جيش

السلطان جلال الدين خوارزمشاه من هزموا على باب أخلاط فساروا نحو الشام . وكان في مقدمة أمرائهم يركت خان والملك اختيار الدين خان ابن مكرل والملك سيف الدين صادق خان بن نيكوبوقا والسلطان ناصر الدين كشلو خان بن ايل ارسلان وأطلس خان وناصر الدين قيمرى . وحينما عزم هولاء كوخان على المسير إلى الشام تواروا في شتى الأطراف ، ولكنهم عادوا فتجمعوا بعد عودته ، وأنهبوا إلى الحضرة في مصر والقاهرة ، وشرحوا لقطز قصة غصتهم ، فطيب خاطرهم ، وعطف عليهم ، ومنحهم أموالا طائلة ، فاتفق جهاتهم على أحقيته في التملك والسيطرة . ولما وصل رسل هولاء كوخان ، أحضر قطز هؤلاء الأسراء ، واستشارهم في الأسر وقال :

« لقد توجه هولاء كوخان من توران إلى إيران بجيش جرار ، ولم يكن لأى مخلوق من الخلفاء والسلطين والملوك طاقة على مقاومته ، واستولى على جميع البلاد ، ثم جاء إلى دمشق . ولو لم يبلغه نعى أخيه ، لألحق مصر بالبلاد الأخرى ، ومع هذا فقد ترك في هذه النواحي كيتوبوقا نويدان الذى هو كالأسد المصور ، والتنين القوى في السكين . وإذا قصد مصر ، فلن يكون لأحد قدرة على مقاومته . فيجب تدبير الأمر قبل فوات الفرصة » .

فقال ناصر الدين قيمرى :

« إن هولاء كوخان فضلا عن أنه خفيد چنگيزخان وابن تولوى وأخو

متككوثاً آن ، فإن شهرته وهيبته فى غنى عن الشرح والبيان ، وإن البلاد المتدنة من تخوم الصين إلى باب مصر كلها فى قبضته الآن . وقد اختص بالتأييد السماوى . فلو ذهبنا إليه لطلب الأمان فليس فى ذلك عيب وعار . ولكن تناول السم بخداع النفس واستقبال الموت أمران بعيدان عن حكم العقل . إنه ليس بالإنسان الذى يطمان إليه ، فهو لا يتورع عن احتراز الرؤوس ؛ وهو لا ينفى بعده وميثاقه ، فإنه قتل لجأة خورشاه والخليفة وحسام الدين عكه ، وصاحب إربل بعد أن أعطاهم العهد والميثاق . فإذا ماسرنا إليه فسيكون مصيرنا هذا السيل . »

فقال قطز : « والحالة هذه ، فإن كافة بلاد ديار بكر ووربيعة والشام ممثلة بالمناحات والقجائع ، وأضحت البلاد من بغداد حتى الروم خراباً يباباً ، وقضى على جميع ما فيها من حرث ونسل فحلت من الأزواج والأبقار والبذور . فلو أننا تقدمنا لقتالهم ، وقتنا بمقاومتهم ، فسوف تخرب مصر خراباً تاماً كغيرها من البلاد . وينبئ أن نختار مع هذه الجماعة التى تريد بلادنا واحداً من ثلاثة : الصالح أو القتال أو الجلاء عن الوطن . أما الجلاء عن الوطن فأمر متعذر ، ذلك لأنه لا يمكن أن نجد لنا منزلاً إلا المغرب ، وبيننا وبينه مسافات بعيدة . » فأجاب ناصر الدين قيمرى : « وليس هناك مصلحة أيضاً فى مصالحتهم إذ أنه لا يوثق بمعورتهم . » وقال أيضاً بقية الأمراء : « ليس لنا طاقة ولا قدرة على مقاومتهم فربما يقتضيه رأيك . عندئذ قال قطز :

« إن الرأي عندى هو أن تتوجه جميعاً إلى القتال . فإذا ظفرتنا فهو المراد .
وإلا فلن نكون ملومين أمام الخلق » .

فاتفق الأمراء بعد ذلك ثم اختلى قطز بالبندقدار الذى كان أميراً للأمراء
وشاوره فى الأمر ، فقال البندقدار :

« إنى أرى أن قتل الرسل ، وتقصيد كيتو بوقا متضامنين . فإن انتصرنا
أو هزمنا فسوف نكون فى كلتا الحالتين معذورين » .

فاستصوب قطز هذا الكلام ، وأمر بصلب رسل المغول بالليل . وفى
الصباح وطلدوا العزم على الحرب بحكم الضرورة ، وتأهبوا للقتال ، ثم مضوا
فى طريقهم .

فأرسل الأمير بايدر الذى كان فى طليعة جيش المغول بغزة إلى كيتو بوقا
بالقرب من بعابك ، يخبره بتحريك جيش مصر . فرد عليه كيتو بوقا قائلاً :
« قف مكانك وانتظر » . ولكن قطز داهم بايدر قبل وصول كيتو بوقا
وطارده حتى نهر العاصى .

فصار كيتو بوقا كأنه يجر من اللهب بسبب الغيرة والغضب ، وأقبل
معتمداً - إلى أقصى حد - على قوته وسطوته . وكان قطز قد عبأ الجيش فى
كفين ، وأعدده خير إعداد . ثم ركب هو بنفسه ، وثبت مع نفر قليل من الجنود ،
وقابل كيتو بوقا مع عدة آلاف من الفرسان كلهم من أهل الحرب والفراس -
فى « عين جالوت » ، قذف المغول سهامهم وحملوا على المصريين ، فتراجع
قطز ، ولحقت بجنوده الهزيمة .

وهنا تشجع المغول وتقبوه ، وقتلوا كثيراً من المصريين ، ولكن عند ما بلغوا الكين ، انشق عليهم من ثلاث جهات ، وأغار المصريون على جنود المغول ، وقاتلهم قتالاً مستميتاً من الفجر حتى منتصف النهار ، ثم تعذرت المقاومة على جيش المغول ، ولحقت به الهزيمة آخر الأمر .

وكان كيتوبوقا يضرب يميناً وشمالاً غيرة وحمية ، وكان يكر على أعدائه ، فرغبه جماعة من أتباعه في الهرب ، ولكنه لم يستمع لهم وقال :

« لا مفر من الموت هنا ، فالموت مع العزة والشرف خير من الهرب مع اللذل والهوان . وسيصل رجل واحد ، صغيراً أو كبيراً ، من أفراد هذا الجيش إلى حضرة الملك ويعرض عليه كلامي قائلاً : إن كيتوبوقا لم يشأ أن يتراجع وقد كلاله الخجل فضحى بحياته الغالية في سبيل واجبه . ينبغي ألا يشق على الخاطر المبارك نبأ فناء جيش المغول ، وليتصور الملك أن نساء جنوده لم يحملن عاماً واحداً ، وأن جياد قطعانه لم تلد المهور . فليدم إقبال الملك . ومادامت نفسه الشريفة آمنة وسالمة ، فإنها تكون عوضاً لكل مفقود ، إذ أن وجودنا وعدمنا نحن العبيد والأتباع أمر سهل يسير » .

ورغم أن جنوده تركوه وحده . فقد ظل يكافح ألف رجل إلى أن كبابه جواده في نهاية الأمر فأسر . وكانت هناك مزرعة للقصب بالقرب من ساحة القتال ، فاخفى فيها فوج من فرسان المغول ، فأمر قطز جنوده بأن يضربوا فيها النار ، وأحرقوهم جميعاً .

بعد ذلك حمل كيتوبوقا مكبلا إلى قطز فقال له :
« أيها الرجل الناكث العهد . . هأنت - بعد أن سفكت كثيرا من
الدماء البريئة ، وقضيت على الأبطال والعظماء بالوعود الكاذبة ، وهدمت
البيوتات العريقة بالأقوال الزائفة المزورة - قد وقعت أخيرا في الشرك » .

شعر :

« - وعندما سمع كلامه وهو مكبل اليدين ،
انتفض كأنه الفيل الهائج الثمل .
فأجاب قائلا : « أيها الفخور المنتر ،
لاتنبأه - كثيرا بيوم النصر هذا .

« فأنا إذا قتلت على يدك فأني أعلم أن ذلك من الله لامنك . فلانخدع
بهذه المصادفة العاجلة ، ولا بهذا الفرور العابر ، فإنه حين يبلغ حاضرة
هولاكوخان نبأ وفاتي ؛ سوف يغلي بحر غضبه وستعطا سنابك خيل المخول
البلاد من أذربيجان حتى ديار مصر ، وستحمل رمال مصر في مخالي خيولهم
إلى هناك . إن لهولاكوخان ثلاثمائة ألف فارس مثل كيتوبوقا . فافرض أنه
قص واحد منهم » .

فقال له قطز :

« لا تفخر إلى هذا الحد بفرسان توران ؛ فإنهم يزاولون أعمالهم بالمكر
والخداع لا بالرجولة والشهامة مثل رستم بن داستان » .

فرد عليه كيتوبوقا .

« إننى كنت عبدا للملك ماحيت ، ولست مثلك ماكرا وغادرا »
وقائلا لمولاه :

شعر :

— « فلا كان رأس ، ولا كان جسد للشرير ،

الذى يقتل ملكه » .

« هادر بالقضاء على بأسرع ما يمكن حتى لا أسمع تأنيبك » .

فأمر قطز بقتله ففصلوا رأسه عن جسده ، وطارد المصريون للقتول فى جميع
أنحاء الشام حتى شاطئ النهر (الفرات) ، ثم نهبوا معسكر كيتوبوقا ، وأسروا
النساء والأطفال والأتباع ، وقتلوا العمال وحكام الولايات ماعدا عمال دمشق .
الذين كانوا قد لاذوا بالفرار عندما علوا بالخبر فى تلك الليلة .

ولما بلغ هولاء كوخان نبأ نعى كيتوبوقا ، وعلم بحديثه فى ذلك الموقف ،
أسف أسفا شديدا على وفاته ، واشتعلت نيران غضبه وقال :

« أين أجد خادما آخر مثله يبدى مثل هذه النوايا الطيبة ، ومثل هذه
العبودية ساعة هلاكه . . . » وقد شمل بعظمه من يقى من عقبه ،
وأعزم وأكرمهم .

وقبل ذلك بيوم واحد كان هولاء كوخان قد أحاط الملك الناصر برعايته ،
وفوض إليه حكومة دمشق ، وسيره فى ثلاثمائة فارس شامى . ولكن بعد .

أن وصله نبأ وفاة كيتوبوقا، قال له رجل شامى : « إن الملك ناصر الدين ليس غلصا لك . وقد أراد أن يفر إلى الشام لإمداد قطز الذى هزم كيتوبوقا بتدييره » . فسير هولاكوخان ثلثمائة فارس مغولى فى إثره ليتقبوه . فلحق به طلائعهم ، وأزروه من جواده قائلين : « إن لدينا أمرا يقضى بأن نحتفل بك كى تحظى بالعناية التامة » . ثم جلوه ثملا ذاهلا جريا على عادة المغول . ونجاة وصل بقية الفرسان الثلثمائة ، وأهلكوا الملك الناصر مع ثلثمائة رجل شامى . وباستثناء مجد الدين الغربى الذى نجى بحجة اشتغاله بالتنجيم - لم يتركوا أى مخلوق آخر حيا . ولما سمع ايلكانويان بوصولهم ، اتجه إلى بلاد الروم مع المغول الذين كانوا قد بقوا فى بلاد الشام . وفى دمشق ضربت السكة وقرئت الخطبة باسم البندقدار .

وقد أراد هولاكوخان أن يرسل الجنود مرة ثانية إلى الشام ومصر ؛ لينتقم لقتل كيتوبوقا، ولكن لم تكن الظروف فى ذلك الوقت تسمح بذلك ؛ بسبب وفاة منكوقاآن ، وبسبب الخلاف الذى ظهر بينه وبين أقاربه . ولهذا عدل عن هذه الفكرة .

وفى ذلك التاريخ أيضا ، مات نجاة الأمير بلغان بن شيبان بن جوجى أثناء الاحتفال . ثم اتهم توتار اوغول بتهمة السحر وتغيير النية ؛ فأرسله هولاكو بعد ثبوت جرمه فى صحبة سونجاق - إلى خدمة بركاى ، وعرض عليه جرمه ؛

فأعاده برکای إلى هولاء کو عملا بأحكام قانون چنگيزخان ، ثم قضى عليه في السابع عشر من صفر سنة ۶۵۸ / ۱۲۶۰ ، كما قتل صدر الدين الساجي بحجة أنه كان قد كتب تعويذة من أجل توتار . ثم مات قولي أيضا . وبعد أن هلك الأمراء المذكورون هرب أتباعهم ، وساروا إلى ولاية القبچاق عن طريق دربند ومجر جيلان .

توجه الأمراء يشموت وإيلكا نويان وسوتاي
إلى ديار بكر ، وفتح ميافارقين ، وقتل الملك الكامل

كان الأمراء يشموت وإيلكا نويان وسوتاي قد ساروا بأمر
هولاكوخان ، فلما بلغوا حدود ميافارقين أرسلوا رسولا إلى الملك الكامل ،
ودعوه إلى الطاعة والخضوع . فأجاب الملك الكامل :

« ينبغي ألا يضرب الأمير في حديد بارد ، ولا يتوقع الشيء المستحيل ،
إذ لا يوثق بوعدهم . وإنني لن أتحذع بكلامكم المعسول ، ولن أخشى جيش
المنقول ، وسأضرب بالسيف مادمت حيا . إذ كيف أثق بأبن رجل نكث
العهد والميثاق مع خورشاه والخليفة وحسام الدين عكه وتاج الدين أربل . وقد
جاء الملك الناصر الدين خصيصا بأمانكم فرأى في نهاية الأمر مارأى .
وسوف أرى أنا أيضا ماسبق أن رأوه . »

فلما بلغ الرسل الرسالة ، اتفق الأمراء على القتال . وقد طيب الملك الكامل
قلوب سكان المدينة وقال :

« سوف لا أنجز عليكم بالذهب والفضة والغلال الموجودة في المخازن ،
وسأؤثر بها كلها المحتاجين . فإني بحمد الله لست كالمستعصم - عبداً للدينار

والدهم ، الذى طوح برأسه وبملك بغداد بسبب بخله وشحه » . فأتخذ معه سكان المدينة كلمهم .

وفى اليوم التالى خرج الملك الكامل مع كوكبة من الفرسان ، وكر وفر على العدو ، قتل عدد من الجانبين . وكان مع الملك الكامل فارسان مغواران : أحدهما سيف الدين لو كبلى والآخر عنبر الحبشى ، قتل عدة أشخاص . ثم ذهبوا بعد مدة إلى المدينة ، وبدأوا القتال من الأبراج . وفى اليوم التالى خرج هذان الفارسان ، وقتلا مايقرب من عشرة فرسان شجعان ، وكذلك فعلا هذا فى اليوم الثالث .

وفى اليوم الرابع تصدى لهما من جانب المغول « ناورى الكرجى » الذى كان يهزم جيشا بمفرده فحاربهما برهة ثم قتل . وقتله :

« هاج فرسان الأتراك ،

وكانوا يضربون كفا على كف بدافع الانتقام »

ثم دخل الفارسان المدينة مرة أخرى ، وكان هناك منجنيق فى غاية الإحكام ودقة الرمي فأقاماه ، فكان يهلك بمجاراته أناسا كثيرين . وهكذا عجز الأمراء عن إخضاعهما .

وكان لبدر الدين لؤلؤ منجنيق^١ ماهر جدا فأحضره ، وأقام منجنيقا مرتفعا فى مواجهة منجنيق المدينة . وأخذ كلاهما يطلق الحجارة من كفته فى هوق واحد ، فكان الحيران يصطدمان ببعضهما فى الهواء فيفتتان . وقد

أعجب خلق كثير من الجانبين لمهارة المنجنيقين . وفي النهاية أحرق المنجنيق الخارجى ، وكان سكان المدينة يقاتلون بسيف .

فلما اطلع هولاء على تلك الحالة ، أرسل أرقطو على رأس جيش لمساعدة ايلكانويان . وكانت رسالته تقضى بأن يثبتوا فى مكانهم حتى لا يبقى فى المدينة عاف . وما كاد أرقطو يبلغ الرسالة ، حتى خرج الفارسان كلاهما أثناء الحديث ، وشتتا جنود المغول ، فتناول أرقطو الشراب حتى ثبل ، وتوجه إلى القتال ، والتحم الطرفان معا . ونجاة وصل الفارسان إلى ايلكا ، وألقياه عن صهوة جواده . فأقبل فرسان المغول من كل جانب ، وأركبوا ايلكا جواده . ومرة أخرى أهلك الفارسان خلقا كثيرا ثم عادا .

« فتعجب الأتراك من البطلين ،

وعض كل شجاع شفته حقدًا وغیظًا » .

بعد ذلك ظل الفارسان يخرجان كل يوم كالعتاد ، ويقتلان عدة أشخاص ، ويخرجان آخرين حتى مضى عام بأكمله ، ولم يبق فى المدينة قوت ولا غذاء ، وهلكت الدواب كذلك ؛ فبدأ الناس يأكلون الميتة ، وأكلوا حتى السلاب والقطط والغيران . ثم صاروا يأكلون الأدميين ، فكان كل منهم يأكل الآخر كالأسماك .

ولما لم يبق لدى الفارسين تبين وشعير قتلا جواديهما وأكلاهما ، وأرادا أن يخرجوا مشاة ويقاتلا حتى يقتلا . ولكن الملك الكامل لم يسمح لهما بذلك . (٢١ - جامع التواريخ)

وقد كتب الأفراد الباقون رسالة إلى الأمير يقولون فيها : «إنه لم يبق في المدينة أحد له طاقة وقبرة ؛ ماعدا عدة أفراد هم أحياء بأرواحهم أموات بأجسادهم ، وصار الأب يأكل ابنه ، والأم تأكل ولدها . فلو أقبل الآن جيش فارس هناك مخلوق يستطيع مواجهته » .

ثم أرسل الأمير « يشموت أرتو » . فلما دخل المدينة مع جنوده ، وجدوا جميع سكانها موتى ، وسقطت جثثهم بعضها فوق بعض ماعدا سبعين شخصا نصف أحياء كانوا قد اختفوا في المنازل ؛ فقبضوا على الملك الكامل وأخيه ، وجاءوا به إلى يشموت ، وشغل الجيش بالسلب والنهب . أما الفارسان المخواران ، فقد صعدوا فوق سطح منزل ، وكانا يقتلان بسهامهما كل تركي يمر أمامهما ، فوصل أرتو إلى هناك ، وكلف نفرا من الأتراك الشجعان بأن يقضوا عليهما . عندئذ نزل الفارسان من السطح ، وتقنعا بالدروع ، وكانا يقتاتلان بمنف ولكنهما قتلا في نهاية الأمر .

ثم حمل الملك إلى الحضرة في تل باشر على الضفة الأخرى من الفرات . وكان قد رحل قبل ذلك إلى حضرة القآن ، ونال الرعاية ، وعاد بالفرمان والپايزه ؛ وعند ما قصد هولاكو خان بغداد بعد ذلك ، ذهب الكامل إلى الشام لمقابلة الملك الناصر وقال له : « إن المصاحبة تقضى بأن نذهب بجيش جرار لمدد الخليفة » . ولكن الناصر تناقل . فخاف الكامل بعد فتح بغداد ، وتمرد على هولاكو خان مدة عامين على النحو المذكور .

وعندما أمر واقتيد إلى الحضرة ، أخذ هولاكو خان يمد عليه جرائمه ،
وقال له : « ألم يطف عليك أخى ، ويشملك برعايته ، ومنحك فرمانا أنت
وأهلك وأتباعك فهل يكون جزاؤه العصيان » ثم أمر بتقطيعه إرباً
إرباً ، كانوا يضعونها في فم حتى هلك في سنة ٦٥٧/١٢٥٩ . وكان رجلاً
زاهداً طاهداً ، يعيش من أجر الحياكة .

توجه الأمير يشموت إلى ماردين

والاستيلاء على قلعتها

بعد أن فرغ الأمير يشموت والأمراء الآخرون من إنهاء الأمر في ميافارقين ، أشار عليهم هولاء كوخان بأن يسيروا متفقين لفتح ماردين حسب ما استقر عليه الرأي . وعند محاصرتها تعجبوا من ارتفاع قلعتها واستحكامها . فأرسل أرتقو نويان إلى الملك السعيد صاحب قلعة ماردين يقول له : « اهبط من القلعة ، وقدم الطاعة والولاء لملك العالم ، لئبقى لك رأسك ومالك ونساؤك وأبنائك .

« مهما تكن قلعتك محكمة مرتفعة ،

فلا تقترأ بأبراجها وارتفاعها »

ولو بلغت رأسك السماء ، فإنها ستصير تراباً تحت أقدام جيش المغول ، فإن كان الإقبال والسعادة حليفين لك ؛ فعليك أن تستمع لنصحي وتعمل بمرجيه . أما إذا لم تستمع وخالفت أوامري ، فالله المتعال أعلم بما يحدث » .

فأرسل الملك السعيد يقول : « كنت قد عزمت على الطاعة والحضور إلى الملك ، ولكن حيث إنكم قد عاهدتم الآخرين ، ثم قتلتموهم بعد أن

اطمانوا إلى عهدكم وأمانكم ، فإني الآن لا أثق بكم . وإن القلعة - بحمد الله تعالى مشحونة بالذخائر والأسلحة ، ومايشه رجال الترك وشجعان الكرد .

فأمر أرتقو بنعصب المجانيق ، وواصلوا القتال بضرب الحجارة ورمي السهام ، واستمرت الحرب على أشدها بين الجانبين مدة ثمانية أشهر . وكان الملك السعيد مغروراً بمناعة القلعة . ولما عجز المنول عن الاستيلاء عليها ؛ أغاروا على مدن ماردين ودينيسر وأرزن القرية منها .

وأخيراً ظهر الغلاء والتحط والوباء في القلعة . فكان يموت في كل يوم خاق كثير ، ومرض للملك السعيد ، وكان له ولدان : أكبرهما مظفر الدين ، وهو شاب عاقل كان يقول لوالده : « من المصلحة النزول من القلعة ، إذ ليس في الإمكان مقاومة هذا الجيش » . فلم يصغ إليه والده ، فسقى الابن أباه دواء ساماً أثناء الحديث فمات .

ثم أرسل الابن إلى أرتقو يقول : « لقد مات من كان يخالفكم . فلو صدر الأمر بتوقف الجيش عن القتال ، فإني أنزل وأسلم القلعة . فأمر أرتقو بالكف عن القتال ، ونزل مظفر الدين مع أخيه وأتباعه . فطالبه الملك بدم أيه قائلا : « هل يميز أحد قط أن ابنا يقتل أباه ... » فأجاب : « إنما فعلت ذلك ، لأنني كلما تضرعت إليه ، وبكيت أمامه لكيلا يفرط في القلعة وفي دماء الناس لم يستجب لي ، فأقدمت على هذا العمل الخالص من أجل المصلحة

العامة ، لأنى عرفت أن القلعة ستفتح بإقبال الملك ، وأنه سوف يُقتل عدة
آلاف من الأبرياء . فالحقيقة أن التضحية بدم واحد خير من التضحية بمائة
ألف ، خصوصاً وأنه كان ظالماً معتدياً . وقد قتل ابنه والناس غير راضين عنه ،
وأنا العبد معترف بذنبى . فلو منحنى الملك مقام أبى ، فإن له ما يشاء .
فعفا عنه هولاء كوخان ، وسلمه مملكة ماردین ، فظل سبطاناً عليها حتى
سنة ١٢٩٥/٩٦ ، ولم يسلك طريق البغى والعصيان أبداً ضد ملوك المنول .
وبعد وفاته قام مقامه ابنه شمس الدين داوود ، ولما مات هذا حل محله نجمه نجم
الدين لللقب بالملك المنصور ، وهو ملك كامل عاقل وذو كياسة . كان مخلصاً
نغازان خان إلى حد كبير فتمحه التاج والمظلة الملكية ، وجعله من خواص
أقرانه ، وفوض إليه الملك فى كل ديار بكر وديار ربيعة .

وفاة السلطان بدر الدين لؤلؤ ، وحال

ابنه الملك الصالح من حصوله على التكریم ،

ثم تمرده وتخريب الموصل

حكم السلطان بدر الدين لؤلؤ مدة خمسين عاما ، ونال من الدنيا نصيبا
موفورا . وقد توفي في الموصل في سنة ٦٥٩ / ١٢٦٠-٦١ على أثر عودته من
حضرة هولاكو خان . وكانت سنة قد بلغت السادسة والتسعين ، قفوض
هولاكو خان ملكه وسلطته إلى نجله الملك الصالح . ولكنه ترك للوصل
بعد مدة ، وسار إلى ديار الشام ومصر ؛ حتى سقط من أوج النجاح والتوفيق
إلى حضيض النذل والهوان .

وقد عطف عليه ركن الدين بيبرس وأعاده مع ألف فارس ليأخذ الخزائن
والدقائق القديمة والجديدة ، ويأتي بها . ولكن زوجته ترکان خاتون بنت
السلطان جلال الدين خوارزمشاه ، أرسلت رسالة إلى هولاكو خان تنبئه بمسير
زوجها إلى بلاد الشام ، فأوفد في إثره الملك صدر الدين التبريزي مع عشرة
آلاف من الجند العرب .

ولما وصل الصالح إلى مدينة الموصل ، سد للمغول كل الطرق في وجهه ،
هتزل في الجوسق ، وعمد إلى اللهو . وعندما ثمل بلغه قرع الطبول وفخ

الأبواق الذهبية . وقد استولى الخوف والفرع على أهل الموصل بحيث إن الملك الصالح ذهب إلى المدينة ، وأغلق أبوابها . وكان فيها جيش كثيف من الأكراد والتركمان والشول ، فوزع عليهم الدراهم والدنانير ، وحرضهم على القتال وقال : « إن البندقدار سيمدنا بالجيش من مصر حينما يعلم بالأمر » .

ثم نزل جنود المغول حول المدينة ، وأقاموا التتاريس ونصبوا المجانيق على الجوانب . فبادر أهل المدينة بالقتال عملاً بقول الصالح ، وأطلقوا حجارة المنجنيق من كل جانب ، وخرجت جماعة الأكراد للقتال . فدامت الحرب الحامية قرابة شهر . وذات يوم تساق الأسوار ثمانون من شبجان المغول ، فقتل أهل الموصل عليهم جميعاً ، ورموا برؤوسهم إلى جيش المغول من أعلى الأبراج ، وتشجعوا بهذا الانتصار .

وفي أثناء القتال كان الملك صدر الدين قد خلع خوذته ، فرمى العجلة بمنفرقه ، وأصابه بحيث سال الدم منه ، فقصد تبريز بإذن من سنداغو نويان . وفي « الألبانغ » قدم إلى هولاكو خان ، وأبلغه صمود أهل الموصل ، فأرسل جيشاً آخر لإمداد سنداغو نويان .

وعندما علم البندقدار بموقف الملك الصالح ، أرسل « أغوش ازبرلو » على رأس جيش لإمداده . وعندما بلغ سنجار كتب « أغوش » رسالة إلى الملك الصالح يخبر وصوله ، ووربطها في جناح حمامة . ثم انطلقت الحمامة ولكن اتفق أن جاءت وحطت على منجنيق المغول ، فأمسكها المنجنيقى ، وحمل

الرسالة إلى سنداغو نويان . فلما قرأها عد ذلك من أمارات إقباله ، وسيّر على القور عشرة آلاف جندي خص كل فرد منهم ثلاثة من الجياد . وبالقرب من سنجان انقسموا إلى ثلاث فرق ، وأعلوا كينا ، وطاردوا الشاميين ، لكنهم ثبتوا وقاوموا المغول . ونجاة هبت ريح عاصف كانت تلقى الرمال والحصى في عيون الشاميين فمجزوا عن مواصلة القتال ، فدهمهم المغول ، وقتلوا أكثرهم وفر الباقون . كما قتلوا كثيرا من أهل سنجان ، وأسروا النساء والأطفال . ومن ثم ارتدوا الملابس الشامية ، وأطلقوا شعورهم جريا على عادة الأكراد ، ثم توجهوا إلى الموصل ، وأخبروا سنداغو قائلين : « لقد اتصرتنا في الصباح ، وسنصل بالغنائم الكاملة ونحن على هذه الهيئة .

فلما اقترب المغول من الموصل في اليوم التالي ، خرج سكان المدينة لاستقبالهم ظانين أنهم شاميون جاءوا لإمدادهم ، وأقاموا الأفراح بهذه المناسبة . فأحرق بهم جنود المغول من كل جانب ، ولم يتركوا واحدا منهم حيا . وبعد أن ظلوا يحاربون مدة ستة أشهر ، بلغت الشمس برج السرطان ، فأصبح الجو حارا جدا بحيث يحترق القريقان عن مواصلة الحرب . وعندما بلغت الشمس برج الأسد ، حدث بالمدينة قحط ووباء ، فتوجه الناس إلى الصحراء بسبب الجوع ، فصاروا طعمة لسيوف المغول . وأخيرا أرسل الملك الصالح إلى سنداغو نويان يقول : « إني نادم على ما فعلت ، وسأخرج إليك لأتلافى ما فأت ولكن بشرطين :

أحدهما : ألا تؤاخذني بأخطائي السالفة .

وثانيهما : أن تبعث بي إلى هولاكو خان ، وتشفع لي عنده حتى لا يهدر دمي .

فأمنه سنداغو على حياته ، وخرج يحمل الطيبات والهدايا . ثم تناول سنداغو هذه الطيبات ، ولم يسمح للصالح بالمثل أمامه ، وعهد إلى بعض المغول بمجراسته .

وقد فتح المغول مدينة الموصل في رمضان سنة ٦٦٠ / ١٢٦٢ ، وقتلوا بقية سكان المدينة بمجد السيوف ، وأسروا بعضا من أرباب الحرف والصنائع بحيث لم يبق أحد في الموصل . فلما رحل المغول عن المدينة ، خرج ما يقرب من ألف شخص من بين الجبال والمغارات وتجمعوا .

ولما وصل سنداغو إلى الحضرة ، كان هولاكو خان غاضبا جدا على الصالح؛ فأمر بأن يدخلوا جسمه في الدهن (الزيت) ، ويربطوا عليه بالبد والحبال بإحكام ، ويلقوا به في شمس الصيف القانظ ، فاستحالت الزيتة بعد أسبوع إلى ديدان أخذت تلتهم جسم ذلك التمس؛ حتى فاضت روحه الغالية بعد شهر من ذلك البلاء . ثم بعثوا بابنه الذي كان في الثالثة من عمره - إلى الموصل؛ ليقدوه نصفين على ساحل دجلة . وعلى سبيل الاعتبار علقوا جسده على الجانبيين حتى تعفنت وتناثرت .

« لقد تمنى وتلاشى وسقط من هناك إلى أسفل ،
في أيها القاك ... ألم تشبع من مثل هذا العمل ...
— لقد رَبَّيْتِ هذا العزيز بلطف ودلال ،
ولكنك سلته في النهاية إلى أخراس الديدان » .

وقوع الخلاف بين هولاكو خان وبركاي ، وقدم

بركاي لحرب هولاكو ، وهزيمته في دربند

بعد أن استولى هولاكو خان على أكثر ممالك إيران ، وفرغ من أمر خصومه الذين كانوا قد بقوا في بعض الأماكن ، انصرف إلى تنظيم الأمور وترتيب المملكة . لكنه استاء من تحكم بركاي .

ولما كان باتوق قد بعث به في حجة منكوقآن إلى قاعدة الملك في قراقورم ليجلسه على العرش بين كبار أسرته ، وظل ملازما للقاء آن مدة ، فإنه قد اعترض بذلك ، وكان يرسل الرسل على التوالي إلى كل جانب . كما أخذ يتحكم في كل أمر . فكان هولاكو يتحمل ذلك على اعتبار أنه أخوه الأكبر ، ولكن بعد موت اثنين من أقارب بركاي هما توتار وبلغا قبل ، ظهر الحقد والشقاق بينهما وكان يتزايد يوما فيوما . وفي نهاية الأمر قال هولاكو « ولو أنه كبير الأسرة وسيدها إلا أنه لا يرعى الحياء والنجس ، ويخاطبني بتهديد وعنف ، وإني لن أحاييه بعد هذا » .

فلما علم بركاي بغضب هولاكو قال : « إنه قد دمر جميع مدن المسلمين ، وقضى على أسر ملوك الإسلام جميعهم ، ولم يميز بين الصديق والعدو ، وأعدم الخليفة دون مشورة كبار الأسرة . فلو أمدني الله تعالى لطالبته بدماء الأبرياء » .

ثم أرسل في الطليعة بوقا الذي كان قائدا لجيشه ، ومن أقارب توتار ليطلب دمه ، وكان مع بوقا ثلاثون ألف فارس ، فعبر دزيند ، ونزل بظاهر شروان . وعند ما علم هولاء بذلك أمر باستدعاء القوات من كل ممالك إيران . وفي شهر سكسنج الموافق اليوم الثاني من شوال سنة ٦٦٠ / ١٢٦٢ تحرك من ألاتاغ ، وسير شيرامون نويان إلى متقلاى ومنه سماغو نويان ، فوصلا في ذى الحجة إلى شماخي . وقد داهم جند بركاى شيرامون ، وأفرطوا في القتل ، وأغرقوا سلطان جوق في الماء . وفي يوم الأربعاء سلخ ذى الحجة سنة ٦٦٠ / ١٢٦٢ وصل اباتاي نويان ، وهاجم جنود بركاى على مسيرة فرسخ بالقرب من شمران ، فقتل كثير منهم ، وهرب بوقاى .

وعند ما علم هولاء كوخان بفرار هذا المتمرّد، تحرك في يوم السبت السادس من المحرم سنة ٦٦١ / ١٢٦٢ من حدود شماخي قاصدا حرب بركاى . وفي ذلك الوقت شكّا جمع من اللّقرين إلى هولاء كوخا . سيف الدين اليتكجي - الذى كان الوزير الخالص - وانلواجه عزيز من ولاية كرجستان ، ومجد الدين الكرمانى ، فقبض عليهم وجيء بهم إلى المعسكر . وبعد محاكمتهم قتل ثلاثتهم . وفي ليلة الخميس الثامن من المحرم ، شكوا أيضا حسام الدين المنجم ، وقتل بعد ثبوت جرمه . أما الملك صدر الدين التبريزى « وعلى ملك » حاكم العراق المعجمى وبعض أجزاء من خراسان فقد نجّا كل منهما بعد ضربهما مرات بالعصا .

وفي يوم الجمعة الثالث والعشرين من المحرم سنة ٦٦٠ صدر الأمر بأن

يحمل جميع الجنود السلاح، ويتحركوا ، فوصلوا عند طوع الشمس إلى موضع « دربند خزر » . وكانت جماعة العصاة على برج دربند ، فدفعوهم بالسهم من جانبهم . ولما خلا البرج من الطغاة ، فتحوا دربند ، وحاربوا من الناحية الأخرى منه ، ف وقعت الهزيمة بالعصاة . ولكن استمر القتال إلى آخر النهار . وفي غرة صفر انهزم بوقاي مع الجيش برمته ، وانتصر جنود هولاكوخان ، وكان آباقاخان قد أرسل في جيش كثيف لمدهم .

وبعد هزيمة بوقاي قال شيرامون وأباتاي لأباقاخان : « الأولى بالأمر أن يعود لخدمة أبيه ، لأننا سنسارع إلى تعقب الطغاة » . ولكنه لم يجبه إلى طلبهم غيرة ورجولة . وقد صدر أمر من هولاكوخان بأن يسير اليكسانويان وتودان بهادر وباتو وسالجيدياي وجقان ويلارغو ودوغور لتعقب المتمردين ، والاستيلاء على منازل جنود بركاي .

وتنفينا لهذا الأمر عبروا نهر ترك ، وكانت جميع بيوت الأمراء والأعيان و جنود بركاي تلمح في تلك الليلة كالنجوم ، وكانت صحراء القبيحاق مليئة بخيامهم وسراقاتهم . كذلك كانت تلك البقعة محتشدة بالخيول والبغال والإبل والأبقار والأغنام ، بينما لم يكن أحد من جنود جيشهم مقيا في منزله ، فقد هربوا جميعا تاركين أطفالهم وعيالهم ؛ فنزلت جنودنا في مساكنهم ، وقضوا ثلاثة أيام في الدعة والراحة والأنس والمتعة ، وكانوا يسمرون مع ذوات الوجوه الوضاعة كالقمر ، والشعور المعطرة كالعنبر .

وعندما اطلع بركاى وجنوده على أحوال منازلهم وعيالهم وحاشيتهم وأموالهم ومواشيهم احتشدوا كالنمل والجراد ، وظهروا فى تلك الصحراء الفسيحة ، وداهموا الأمراء والجنود . وفى غرة ربيع الأول من السنة المذكورة استمروا يحاربون على ضفة نهر ترك من طلوع الصبح إلى صلاة الظهر . ولما كانت الإمدادات تصل إلى الطغاة ، فقد تراجع جيشنا . . وكان الماء قد تجمد من شدة البرد ، فكانوا يمرون عليه . ولكن نجاة تحطم الجليد ، ففرق جنود كثيرين ، بينا وصل آباخان سالما إلى شبران ، ونزل هنالك . كذلك مر بركاى بمجيشه من دربند ثم عاد بعد ذلك .

وفى الحادى عشر من جمادى الثانية ، وصل هولا كوخان إلى حدود تبريز ، وكان منكسر الخاطر موزع الضمير لعين سوء التى أصابته ، وشغل بتلافى مافات . فأمر بأن يعدوا الأسلحة فى كل المالك ، وأن يجهزوا الجنود مرة ثانية بالأسلحة والأموال . وقد أعان فى السنة التالية أن بوقا قد عزم على الخروج من دربند . فأرسل هولا كوخان إلى هناك الشيخ شريف التبريزى للتجسس عن طريق جبال لكزستان ، فلما بلغ مرابط بوقا قبضوا عليه ، وحملوه إليه ؛ فسأله أسئلة مختلفة من كل نوع . ثم فاجأه خلال الحديث فألقى عليه هذا السؤال : « ماذا تعلم عن هولا كوخان . . . هل لازال يقتل أشرافنا وأعياننا وزهادنا ومُعبَدنا وتجارنا غيظا وغيضا . . . » فأجاب الشيخ : « إن الملك كان غاضبا قبل هذا ، فكان يحرق الأخضر واليابس بسبب خلاف الإخوة » . أما الآن :

« - فلا تحرقُ النارَ الحَرِيرَ لعدله ،
والغزاة أيضاً ترضع اللبن من اللبؤة .
- والناس في راحة وطمأنينة لإنصافه وعدله ،
والظالمون أذلاء مرهقون من قدرته وبطشه » .

وفي تلك الآونة وصل الرسل من ناحية الخطأ معلنين أن قوبيلاي
ها آن قد جلس على العرش ، وأن أريق بوكا دخل في طاعته ، وأن آلنو
قد مات ، وصدر فرمان في حق هولاكو خان ، يقضى بإقراره ملكا للبلاد
من ضفاف جيحون حتى ديار مصر والشام . وقد أُرْسِلَ إليه ثلاثون ألفا من
شباب المغول النابهين لمده ؛ فخاف بوكاي وانزعج لتلك الأخبار ، واصفرت
وجنتاه . فلزم الصمت ولم ينس بيت شفة . وأخيراً وصل الشيخ شريف
إلى حضرة هولاكو خان ، وعرض عليه حقيقة الأحوال ؛ فبشمت الحضرة
العلية الشيخ بالعطف والرعاية ، وزينت وجه البسيطة بالعدل والإنصاف .

أحوال هولاء كوخان فى آخر عهده من إيفاد

آبافا إلى خراسان ، وتقويض الولايات

إلى الأمراء والولاة ، وأحوال

مرضه ووفاته

كان هولاء كوخان محبا للعارة للغاية . وقد بقى كثير من الأبنية التى أمر ببنائها . فأقام قصرا فى الأناغ ، وبنى معابد للأصنام فى مدينة « خوى » . وكان يشغل نفسه فى تلك السنة بالأبنية والعارة ، ويأمر بتدبير مصالح البلاد والجنود والرعية . ولما حل الخريف قصد مشق « زرينه رود » ، الذى يطلق عليه للمول « جئاتو فتاتو » ، ثم رحل إلى سراغه حيث اهتم بإنجاز للرصد .

كان هولاء كوخا تواقا إلى الحكمة ، يُرغب الحكماء فى بحث علوم الأوائل . وقد عين لهم المهايا والراسيم . وكان يزين بلاطه بالعلماء والحكماء . كما كان يميل إلى تعلم الكيمياء ، وكان رجال هذا العلم يحظون دائما برعايته . وقد أشعلوا نيرانا مدفوعين بتسويلاتهم وتخييلاتهم ، وأحرقوا أدوية لا حصر لها ، ونفضوا فى الصغير والكبير بالمنافع العديمة للنافع ، وعملوا من طين الحكمة قدورا ؛ غير أن فائدة طبخهم لم تبلغ إلى أكثر من عشايتهم وفطورهم . (٢٢ - جامع التواريخ)

ولم تكن لهم خبرة بالتقليب . لكن كانت لهم اليد الطولى فى الخداع .
والتمويه ؛ فهم لم يستطيعوا نقش دينار ولا سبك درهم . وقد ألقوا بمدخرات
المصانع لاقتدار الربوية إلى هاوية التلف والفناء ، وصُرفت أموال كثيرة فى
وجوه ما يحتاجون إليه تلبية لمطالبهم ، وللايفاق على علف دوابهم مما لم يحصل
على مثله قارون البأس طوال عمره وهو يشغل بالأكسير .

وقد فوض الحكم فى ممالك العراق وخراسان وما زندران حتى فرضة :
جيحون ، إلى الأمير آفاقا خان الذى كان نجمة الأكبر والأفضل . كذلك
أسند أران وآذربيجان حتى شاطىء الرس إلى يشموت ، وسلم الأمير
« تودان » ديار بكر وديار ربيعة حتى شاطىء الفرات ، وأعطى معين الدين .
بروانه ممالك الروم ، كما ولى الملك صدر الدين على تبريز ، وترك خاتون على
كرمان ، والأمير انكيانو على فارس .

ولما كان هولاء قد قتل الأمير سيف الدين البيتكى ، فقد رفع
الصاحب شمس الدين محمد الجوينى ، وفوض إليه منصب صاحب ديوان البلاد
كلها ، وأطلق يده وقواها فى حل الأمور وعقدها ، وترتيبها وضبطها ، وفوض
ملك بغداد إلى أخيه الصاحب علاء الدين عطا ملك .

وهكذا رتب هولاء الأمور المذكورة ، وكان يبدى أسفه بسبب غبن
أقاربه الخاسدين ، ويدبر الأسباب لتلافى كل مافات ، وينظم الجيوش .
وقد رفع قدر جلال الدين ابن النواتدار الصغير ، وأعلى شأنه ؛ لأنه كان قد

بدا للملك أنه لا يوجد شخص أكثر منه شفقة عليه بين جميع رعاياه وأتباعه .
و ذات يوم قال هولوكو : « حيث أن النية مسقودة على السير
إلى صحراء القبيحاق ، فإنه لا يزال يوجد في ولايات الخليفة عدة آلاف
من أتراك هذه الجهة ممن لم معرفة تامة بطرق أهل القبيحاق ورسومهم . فإذا
أذن الملك لى فسوف أسير وأجمعهم حتى يكونوا طلائع في الحرب ضد
بركاي » . فأعجب هولوكو خان بقوله ، وأمر له بالفرمان والبايزه ، وبمقتضاها
يكون على حكام بغداد ، أن يعطوا جلال الدين كل ما يطلبه من الأموال
والأسلحة والآلات . وليس لأى مخلوق أن يتدخل فى عمله حتى يُعد المهمة
التي كلف بها .

وفى شهر سنة ١٢٦٣/٦٦٢ - ١٢٦٤ سار جلال الدين إلى بغداد تنفيذاً
للأمر ، وجمع كل من رآه لائتماً للجنديّة . وكان يقول لم أحياناً على سبيل
الكناية والتمريض : « إن الملك ينهب بكم ليجعلكم دروعاً أمام الخصوص .
فإما أن تموتوا هناك ، وإما أن تظفروا بالشرف وحسن السمعة . وإذا قتلتكم فى
الحرب فيها ، وإلا فيكون لكم نידان آخر . وأنتم تعرفون كيفية حسبي
ونسي ، وماهى النسبة التي تربطنى بكم ، ومهما كان لى من هولوكو من
عطف بالغ ، فإنى لا أريد أن أجعلكم طعمة للسيوف . وإنى أفكر فى أن
أرفض ولاء المنول وإقبالم ، وأخلصكم وأخلص نفسى من حكم المنول .
فيجب عليكم أن توافقونى على رأى » . فخدع هؤلاء القوم بقوله .

وبعد أن جمع شتات الجنود ، سار بالطبول والأعلام ، وغير جسر بغداد وهاجم عرب خفاجة ، ونهب قدراً من الجواميس والإبل ، وأخذ من خزانة بغداد أجور الجنود ونفقاتهم من الخيل والسلاح ، ثم سار مع الجنود والنساء والأطفال والأتباع والأشياء والأقمشة والأمتعة ضارباً طبل الرحيل ، وجاوز جسر بغداد وقال : « إننا نصطحب معنا الأهل والعيال كي يفوزوا بزيارة المشاهد ، إذ أن مقامنا بعد هذا سيكون في دربند وشروان وشماخى ، ونسير مع الجنود والجيش ونحصل على متونة الطريق من عرب خفاجة المتمردين » وبعد أن عبر الفرات قال للجنود : « إننى عازم على السير إلى الشام ومصر ، فكل من يأتى معى فيها ، وإلا فليعد من هنالك » . فلم يستطيعوا أن يقولوا شيئاً اتقاء شره ، وذهبوا بحملتهم إلى الشام ومصر عن طريق عانه وحديثه .

فلما بلغ هذا الخبر مسامع الملك تميز غيظاً ، وكان خلال تلك المدة يفكر بدقة فى شأن مقاومة الأعداء ، فزادت تلك القضية الطين بلة .

وعندما حلت سنة البقرة (كاو) الموافقة شهر ربيع الأول سنة ٦٦٣ / ١٢٦٤-١٢٦٥ شغل عدة أيام باللهو والصيد . وبعد الاستحمام عاوده المرض ، وأخذ يشعر بثقل فى جسمه ، فلزم الفراش . وفى يوم الثلاثاء السابع من ربيع الآخر تناول مسهلاً بمشورة الأطباء الخطائين ، فاعتزته غشية على أثره ، أدت إلى حالة السكتة .

ولكن لما كانت درجات الحياة قد بلغت نقطة الزوال ، فقد عجز الأطباء

الحاذقون عن دفع هذه العلة، رغم ما بذلوه من المساعي والجهود في سبيل استغراغ مافى بطنه . وهكذا لم ينفع أى تدبير مع التقدير ، ولا أى دواء مع القضاء . وفى ذلك الوقت ظهر نجم « ذو الذؤابة » كالأسطوانة المخروطة ، وكان يظهر كل ليلة . فلما اختفى ذلك النجم ، وقعت الطامة الكبرى فى ليلة الأحد التاسع عشر من ربيع الآخر سنة ١٢٦٣ / ١٢٦٥ . وكان عمره ثمان وأربعين سنة شمسية . تامة ، إذ وصل من مرحلة الفناء إلى مستقر البقاء على ساحل جفاته . وقد أقيم له ضريح كبير على جبل « شاهو » المواجه « لدهخواركان » . وتمت مراسم العزاء فى معسكراته ، ودفن تابوته فى تلك المقبرة . يقول سيد العالم نصير الدين الطوسى فى رثائه :

— عندما دخل هولاءكو مراغة شتاء ،

جعل تقدير الأزل آخر نوبة من عمره .

— وكانت السنة ٦٦٣ وفى ليلة الأحد ،

التي كانت ليلة التاسعة عشرة من ربيع الآخر .

وفى غرة شهر « ايكندى » الموافق الثامن والعشرين من شهر ربيع الآخر ، توفيت ايگان خاتون والدة الخان . وفى تلك الأيام مات كذلك الأمير النوايتكجى . وفى يوم الخميس الخامس من جمادى الآخرة والثانى من شهر « شون » من عام « هوكار » الموافق غرة رمضان سنة ١٢٦٥ / ٦٦٣

ماتت « دوقوز خاتون » التي كانت قد آلت إلى هولاكو خان من أبيه
تولوى . وكانت وفاتها بعد مضي أربعة أشهر وخمسة عشر يوما على وفاة
هولاكو خان ، وقبل جلوس آباقا بثلاثة أيام .

انتهى تاريخ هولاكو خان الذى نشره
كاترمير
وهو الجزء الأول من تاريخ الإيلخانيين

موضوعات الكتاب

صفحة

(١)

مقدمة بقلم : يحيى الخشاب

القسم الأول

تقديم للمستشرق الفرنسي إيتين مارك كاتريمير Etienne - Marc Quatremère

١٧٩-٣

عن حياة رشيد الدين وأعماله

٧٣-٥

الجزء الأول - حياة رشيد الدين السياسية

٥

مولده

٨

عقيدته

١١

التحاقه بخدمة للنول

١٢

وزارته لغازان وما اقترن بها من أحداث

١٨

وزارته لأولجايتو وما اقترن بها من أحداث

٤٥

وزارته لأبى سعيد وما اقترن بها من أحداث

٥٥

مقتله

٦٠

حياة أولاده : ابنه الخواجه غياث الدين محمد

٦٩

بقية أبنائه

٧٢

حفشاته : الربع الرشيدى

صفحة

١٧٩-٧٤

الجزء الثانى - حياة رشيد الدين الأديبة

٧٥

ثقافته

٨١

تأليفه كتاب جامع التواريخ و بيان قيمته

مؤلفاته الأخرى :

١٤٣

١ - كتاب الأحياء والآثار

١٤٥

٢ - رسالة فى أمية محمد (صائم)

١٤٦

٣ - كتاب التوضيحات

١٤٩

٤ - كتاب مفتاح التفسير

١٥٠

٥ - كتاب السلطانية

١٥١

٦ - كتاب لطائف الحقائق

١٥١

المجموعة الرشيدية

ماوجه إليه من اتهامات بسبب هذه المؤلفات ودفاعه

١٥٦

عن نفسه

١٦٣

٤ - كتاب بيان الحقائق

١٦٥

الاحتياطات التى اتخذها للحفاظ على مؤلفاته

١٧١

جامع التصانيف الرشيدى

القسم الثانى

٢٦٤-١٨٣

التاريخ الغازانى

٢١٧-١٨٣

مقدمة كتاب جامع التواريخ

صفحة	
٢٣١-٢١٨	القسم الأول من تاريخ هولاكو خان
٢١٩	ذكر نسبه
٢٢٠	شرح وتفصيل أحوال نسائه
٢٣٢ - ٢٦٤	القسم الثاني من تاريخ هولاكو خان
٢٣٢	مقدمة جلوسه على العرش
	ذهاب كيتوبوقا في طلبه جيش هولاكو إلى
٢٤٣	قلاع الملاحدة
	قدوم ناصر الدين محتشم قهستان إلى معسكر
٢٤٦	هولاكو خان
	توجه هولاكو خان إلى دامغان وتخريب الموت
٢٤٨	ولنبه سر، وإخضاع خورشاه
٢٦٠	توجه هولاكو إلى همدان، ووصول بايجو من بلاد الروم
	ظهور الخلاف بين السلطان والوزير، وابتداء
٢٦٢	نكبة الخليفة
٢٦٧-٣٤٢	القسم الثالث من تاريخ هولاكو خان
٢٦٧	توجه هولاكو خان وتردد الرسل بينه وبين الخليفة
٢٧٧	قصة اشتغال هولاكو خان بترتيب الجيش لفتح بغداد

صفحة

- زحف جيوش هولانكو خان إلى مدينة السلام
٢٨١ والاستيلاء عليها
- سقوط مدينة إربل على يد أركيو نويان
٢٩٨
- نقل أموال بغداد وقلاع للملاحدة إلى آذر بيجان
٣٠٠ قصة الخواجه نصير الدين الطوسي ، وبناء المرصد
- بأمر هولانكو
٣٠٣
- توجه هولانكو خان إلى ديار الشام ، والاستيلاء
على حلب
٣٠٥
- توجه كيتوبوقا نويان إلى مصر ، وهزيمة على
يد المصريين
٣١٠
- توجه أسراء المنول إلى ديار بكر وفتح ميفارقين ،
وقتل الملك الكامل
٣١٩
- توجه الأمير يشموت إلى ماردين والاستيلاء على قلعتها
٣٢٤
- وفاة السلطان بدر الدين لؤلؤ وحال ابنه الملك الصالح
٣٢٧ وقوع الخلاف بين هولانكو خان وبركاي ، وقدم
- بوقاي لحرب هولانكو
٣٣٢
- أحوال هولانكو خان في آخر عهده ، ثم
مرضه ووفاته
٣٣٧

كشاف

١ — أسماء الأشخاص

أبو بچه خان (ياث بن نوح عليه السلام) : ٢٠٤	آبائى (ابجى) نويان : ٣٣٤، ٣٣٣
أبو بكر آغا : ٥٧، ٥٣، ٤٨	آبافا خان بن هولانكو خان بن تولوى
أبو حقيقه : ٢٣	خان بن چنگيز خان : ٢٤١، ٤٤
أبو سعيد (السلطان أبو سعيد بهادر خان) : ٥٩، ٥٨، ٥١، ٤٥، ٤١، ٤٠	أبراهيم بن رشيد الدين : ٥٣
١٠٨، ١٠٣، ٦٥، ٦٢	أبراهيم بن مختار (تاج الدين) : ٣٣
أبو العباس أحمد بن المستعمم : ٢٩٠	أبنه يينكى (اينه جاكبو) : ٢١٩
أبو الفضل عبد الرحمن بن المستعمم : ٢٩٠، ٢٨٨	ابن الجوزى (انظر شرف الدين بن الجوزى) .
أبو للنائب مبارك بن المستعمم : ٢٩٠	ابن درنوش : ٢٨٩، ٢٨٨، ٢٦٤
أبو الحسن بن تغرى بردى : ٨	ابن صلاحه العلوى (حاكم اربيل) : ٢٧٨، ٢٧٧
أوجاى بن هولانكو خان : ٢٢٦	ابن كرو (فتح الدين) : ٢٨٥
أوجه ايكاجى : ٢٢٧	ابن مسعود : ١٠٢، ١٢٨
أحمد البيتكجى : ٢٤٢	ابن مكول (اختيار الدين خان) : ٣١١
أحمد تسكودار (ابن هولانكو خان) : ٢٢٦، ٢٢٤، ٢٠٦	أبو إسحاق (الأمير الشيخ) : ٦٧
	٧٠، ٦٩، ٦٨

أطلس خان : ٣١١	آدم : ١٠٦ ، ١٨٩
أغوش أزربلو : ٣٢٨	أرباقا وون (أربافان) : ٦٥ ، ٦٦
أفريدون : ١٨٤	أردوان : ١٨٤
أفلاطون : ٢٦	أرسطو : ٢٥
إقليدس : ٣٠٣	أرغون آقا : ٢٣١ ، ٢٤١ ، ٢٤٢ ،
ألا نقوا : ٢٥	٢٨٢ ، ٢٤٨
ألجايو (السلطان) : انظر أولجايو	أرغون خان : ٢٠٦ ، ٢٠٧ ، ٢٣٩
ألجاي قتلغ : ٤٥	أرتقو (أرتقوى، أورغتو بن أولكاي
الساى (ايلدر ، ايلدار) : ٢٢٦ ،	نويان) : ٢٨٢ ، ٣٢١ ، ٣٢٢ ،
٢٢٧	٣٢٤ ، ٣٢٥
الدُرْمَش (زوجة أولجايو المفضلة) :	أركاي نويان : ٣٠٩
٢٠ ، ٢١	أريقاق إيكاجى : ٢٢٦
ألغ بيك : ١٣٠	أريق بوكا (أريغ بوكا) أخو
ألغو البيتكجى (الأمير) : ٢٢٤ ،	هولا كوخان : ٢٢٣ ، ٢٢٤
٣٣٦ ، ٣٤١	٢٣٦ ، ٣٠٩ ، ٣٣٦
ألوج نويان : (امير بزرگ :	إسفنديار : ٣١٠
١٣٦	الإسكندر : ٢٥ ، ٢٦
الأمين (الخليفة) : ٢٩٤	إسماعيل بن أحمد الساماني : ٢٧٥
أنبارجى : ٢٢٨	إشيق تيمور (إشق تيمور) : ٢٢٧
أندريه ملر : ٧	أصيل الدين الزوزنى : ٢٥٠ ، ٢٥٢ ،
أنكيانو (الأمير) : ٣٣٨	٢٥٤

أنكيتل دی پرون : ١٥٢	أيك (انظر مجاهد الدين أيك
أنوشيروان : ١٨٤	الدواتدار)
أورغنه خاتون : ٢٩٣	أيك الحايي : ٢٨٢
أورغوتاق (أوقوتاق) : ٢٢٤ ، ٢٢٥	ليتييمور : ٢٨٩
أوكوتاي : ٢٠٦ ، ٢٠٥ ، ٨٤	ليرنجين (الأمير) : ٤٤
أولجايتو (السلطان) بن أرغون خان :	إيسا تيمور (إيش تيمور) : ٢٢٧ ، ٢٢٨
١٨ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢٥ ، ٢٨ ، ٢٩ ، ٣١ ، ٣٢ ، ٤٠ ، ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٥٣ ، ٧٩ ، ٩٠ ، ٩١ ، ٩٢ ، ٩٩ ، ١٠٣ ، ١٠٨ ، ١٤٠ ، ١٤٦ ، ١٥٠ ، ١٥٤ ، ١٥٩ ، ١٦٣ ، ١٨٦ ، ٢٠٣ ، ٢٠٧ ، ٢٠٨ ، ٢٢٤ ، ٢٢٨ ، ٢٢٢ ، ٢٢٩ ، ٢٣٠ ، ٢٣١ ، ٢٣٩ ، ٢٩٦	إيسن قتلغ : ٥٧
أولجاى خاتون : ٢٢٢ ، ٢٢٨ ، ٢٢٩ ، ٢٣٠ ، ٢٣١ ، ٢٣٩ ، ٢٩٤ ، ٢٩٦	إيسوبوقا كوركان : ٢٢٧ ، ٢٣١
أونجي نويان (أخو چنگيز خان) : ٢٣٠	إيش خاتون (بنت الأتابك سعد
أونك خان (ملك قبيلة كرايت) :	اين أبى بكر) : ٢٢٨
٢١٩ ، ١٣٢	إيقوب بن أونك خان : ٢٢٠
	ايگان خاتون (والدة هولاكو) :
	٣٤١
	ايقلتغ : ٢٢٤
	ايل ايكاجى : ٢٢٩
	ايلكانويان : ٢٤٧ ، ٢٨٦ ، ٢٩٥
	٢٩٧ ، ٣١٧ ، ٣١٩ ، ٣٢١ ، ٣٣٤
	(ب)
	بابا (بنت هولاكو خان) : ٢٣١
	باتو : ٢٣٢ ، ٢٣٤

بلغا (بلغه) ابن شيبان بن جوجى :	بادوشى پيجولوتى : ۱۳۷
۳۱۷ ، ۲۸۷ ، ۲۸۶ ، ۲۸۱	بايدىر : ۳۱۳
بلغا قىلى : ۳۳۲	بايدو : ۲۲۶ ، ۱۳۸
بلغا يى : ۲۵۶	بجلى النضجوانى : ۲۹۶
البناكى : (غفر الدين أبو سليمان	بخشى : ۲۵۰
عبدالله البناكى) : ۱۲۶ ، ۱۲۷	بدر الدين دريكي (قاضى بندينجان) :
البنقدار (ركن الدين) : ۳۱۳ ،	۲۷۵
۳۱۷ ، ۳۲۸ .	بدر الدين لؤلؤ (ملك الموصل) :
بهاء الدين محمد بن رشيد الدين : ۶۹	۲۹۰ ، ۲۹۸ ، ۲۹۹ ، ۳۰۰ ،
بوذنجى (ابن الأتقوا) : ۲۰۵	۳۲۷ ، ۳۲۰ ، ۳۰۵
بورالحى كوركاز : ۲۲۲	بدر الدين محمود : ۲۶۹ ، ۲۷۰
بورقچين : ۲۲۵	برتاز بهادر : ۲۰۵
بورى (الأمير) : ۲۴۳ ، ۲۴۴	بركت خان (بركاى ، بركا ، برکه) :
بوقا تيمور (بوقاى تيمور) : ۲۲۴ ،	۳۱۱ ، ۳۱۷ ، ۳۱۸ ، ۳۳۲ ،
۲۵۰ ، ۲۵۳ ، ۲۵۴ ، ۲۶۱ ،	۳۳۳ ، ۳۳۴ ، ۳۳۵ ، ۳۳۹ .
۲۸۱ ، ۲۸۵ ، ۲۸۶ ، ۲۹۶ ،	برونك باى نويان : ۳۰۹
۳۳۲ ، ۳۳۳ ، ۳۳۴ ، ۳۳۵ ،	الساسيرى : ۲۷۵
۳۳۶	بسكالىس (الراهب الفرنشكانى) :
بوقاجين ايكجى : ۲۲۵ ، ۲۲۶	۱۳۷
بودان خاتون والدة گيخانوخان :	بنان ايكاجى : ۲۳۰
۲۲۹ .	بلارغو : ۳۳۴

تاج الدين بن صلايه الإربلي : ۲۹۸	بولغان خاتون (زوجة أباقا خان
۳۱۹	. العظى) : ۲۲۱ ، ۲۲۴
تاج الدين مؤمنى : ۱۵۴ ، ۱۵۵	بولوغان (زوجة غازان خان) : ۱۶
تاسيت (الإمبراطور) : ۵۸	بولوقان آقا : ۲۲۹ ، ۲۳۰
تاكودار (تكودار) انظر أحد بن.	بيان آغا : ۲۲۸
هولاكوخان	يسوكا بهادر بن برتان بهادر : ۲۰۵
تركان خاتون (بنت السلطان جلال.	بيكسوتمش (زوجة جوجى) : ۲۱۹
الدين خوارزمشاه) : ۳۲۷ ، ۳۳۸	بيكين : ۲۲۵
تقى الدين القاسى : ۵۸	(ب)
تكدور أوغول : ۲۵۱	بروانه (انظر معين الدين)
توتار أوغول (الأمير) ابن سكتشور.	بولادچينكسانك (بولاد آغا:النويان
بن جوجى : ۲۸۱ ، ۲۸۶ ، ۲۸۷	الأكبر) : ۲۱ ، ۲۱۴
۳۱۷ ، ۳۱۸ ، ۳۳۲ ، ۳۳۳	يقيق دى لاكروا : ۱۴۲
توداج : ۲۳۰	پير سلطان بن رشيد الدين : ۶۶ ، ۷۰
تودان بهادر : ۳۳۴ ، ۳۳۸	پيلچيتاي نويان : ۳۰۹
توسين : ۲۲۶	(ت)
توقايمور : ۲۳۰	تاج الدين أبو الفضل محمد : ۳۱ ، ۳۲
توقيمور (ابن عبدالله آقا) : ۲۲۶	۳۳ ، ۳۶ ، ۳۷ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۵۵
توقوز خاتون (انظر دوقوز	
خاتون)	تاج الدين ابن المواتدار الكبير : ۲۹۰
توقيتى خاتون : ۲۲۱ ، ۲۲۵	

جلال الدين منكبرتي (: ۸۳ ،	توکال بخشى : ۳۰۷
۸۵ ، ۳۰۱ ، ۳۰۲ ، ۳۰۵ ،	توکل : ۲۳۱ ، ۲۵۰
۳۲۷ ، ۳۱۱	تولون خاتون : ۲۲۴ ، ۲۲۵
جلال الدين بن رشيد الدين : ۴۰ ،	تولوى خان (تولى) ابن چنگيزخان .
۴۵ ، ۴۶ ، ۶۹ ، ۷۰	۲۰۶ ، ۲۲۰ ، ۳۱۱
جلال الدين الرومى : ۱۲۹	تنگر کورکان : ۲۳۰
جلال الدين العربى : ۱۲۹	تيمورتاش بن جوان : ۴۶ ، ۵۷ ،
جلال الدين بن محمد بن حسن	۶۹ ، ۷۰
(نومسلمان) : ۲۵۹	تيمور (لنگ) : ۵۶ ، ۸۴ .
جمال الدين الماقولى : ۲۲	(ج)
جمال الدين (ابن الدواتدار الصغير) :	جاقو کورکان : ۲۳۰
۳۳۸ ، ۳۳۹	جاکبو (که بدای) : ۲۱۹
جمال الدين القرقاي القزوينى :	جائى بك : ۷۳
۳۰۸	جاورجى خاتون : ۲۲۴
جمال الدين محمد بن طاهر : ۳۰۳	جرماغون : ۲۳۴ ، ۲۳۵ ، ۲۶۰ ،
جوجى خان بن چنگيزخان : ۲۰۵	۲۸۱
جوشکاب : ۲۲۴	جريك تيمور : ۲۲۷
جومقور : ۲۲۳ ، ۲۲۴ ، ۲۲۵	جضان : ۳۳۴
جومه کورکان بن جوجى : ۲۲۹ ،	جلال الدين البشارى : ۱۶۱
۲۳۰	جلال الدين بن حران : ۵۴
جيچاڪ کورکان : ۲۳۰	جلال الدين خوارزمشاه (السلطان

حاجی (ابن طنای تیمور	جیحکان (بنت چنگیزخان) :
۲۲۹ : ابن هولاکو خان	۲۳۰ ، ۲۲۲
حافظ آبرو : ۱۳۱ ، ۱۳۲	جیش : ۲۲۷ ، ۲۲۴
حزقیال (النبی) : ۳۲	(ج)
حسام الدین عکک (حاکم درمنگ) :	چنای خان بن چنگیز خان : ۲۰۵
۲۷۷ ، ۲۷۸ ، ۳۱۹ .	چوبان : ۴۳ ، ۴۴ ، ۴۶ ، ۴۷ ،
حسام الدین النجم : ۲۷۹ ، ۲۸۰ ،	۴۸ ، ۵۲ ، ۵۴ ، ۵۷ ، ۶۹
۳۳۳	چنگیز خان : ۸۴ ، ۸۵ ، ۸۶ ،
حسان بن ثابت : ۱۹۱	۸۷ ، ۸۹ ، ۹۲ ، ۹۳ ، ۱۰۰ ،
حسن (الأمير الشیخ حسن بزرگ) :	۱۰۲ ، ۱۱۵ ، ۱۲۸ ، ۱۳۱ ،
۷۱	۱۳۲ ، ۱۳۳ ، ۱۳۵ ، ۱۳۶ ،
حسن بن الصباح : ۲۵۸	۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۱۴۲ ، ۱۸۳ ،
حسن المازندرانی : ۲۴۵	۱۸۶ ، ۲۰۱ ، ۲۰۴ ، ۲۰۵ ،
حسن بن محمد بن بزرگ امید : ۲۵۸	۲۰۶ ، ۲۱۲ ، ۲۱۶ ، ۲۱۹ ،
حد الله المستوفی القزوينی : ۶۹	۲۳۰ ، ۲۳۱ ، ۲۳۲ ، ۲۳۳ ،
حمی (بنت هولاکو خان) : ۲۳۰	۲۳۵ ، ۲۳۶ ، ۲۶۷ ، ۲۷۱ ،
حیدر الرازی : ۹۲ ، ۱۰۶ ، ۱۲۵ ،	۲۷۶ ، ۲۸۳ ، ۳۱۰ ، ۳۱۱ ،
۱۳۵	۳۱۸
(خ)	(ح)
خداینده (انظر أوالجایتو) :	حاجی خلیفه : ۱۰۵ ، ۱۰۱ ، ۵۰
(۲۴ - جامع التواریخ)	حاجی دلقندی : ۵۳ ، ۵۵

دوقوز خاتون (توقوز) : ٢٢٠ ،	خر بنده (إيسا تيمور ، إيش تيمور)
٢٢٢ ، ٢٢٨ ، ٢٣٠ ، ٢٣٧ ،	ابن قوهرتای بن هولاً گوخان :
٢٣٩ ، ٢٤٢ ، ٣٠١ ،	٢٢٧
(ر)	خر بنده (انظر أوجلاتو)
رئيس الدولة : ٢٤٩	خورشاه (ركن الدين بن علاء الدين) -
الراشد (الخليفة) : ٢٩٥ ،	ملك للملاحدة : ٢٤٣ ، ٢٤٥ ،
الراضي (الخليفة) : ٢٩٤ ،	٢٤٦ ، ٢٤٩ ، ٢٥٠ ، ٢٥١ ،
رتش (المستر) : ١٠٨ ، ١٢٧ ،	٢٥٢ ، ٢٥٣ ، ٢٥٤ ، ٢٥٥ ،
١٤٣	٢٥٦ ، ٢٥٧ ، ٢٥٨ ، ٢٥٩ ،
رستم : ٣١٠ ، ٣١٥ ،	٣١٢ ، ٣١٩ .
الرشيذ (الخليفة) : ٢٩٤ ،	خوندميز : ١٠٥ ، ١٢٨ ، ١٢٩ ،
رشيذ الدين : ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ،	١٣١
٨ ، ٩ ، ١٢ ، ١٣ ، ١٤ ، ١٥ ،	(د)
١٧ ، ١٨ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢١ ،	دارا : ١٨٤
٢٣ ، ٢٤ ، ٢٥ ، ٢٦ ، ٢٧ ،	داير نويان : ٢٣٤
٢٨ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ٣١ ، ٣٢ ،	الدواتدار (انظر مجاهد الدين أيبك)
٣٤ ، ٣٥ ، ٣٧ ، ٤٠ ، ٤١ ،	دوتومن (ابن بوذنجير) : ٢٠٥
٤٢ ، ٤٣ ، ٤٥ ، ٤٧ ، ٤٨ ،	دولت شاه : ٥ ، ٢٣ ، ٢٦ ، ٩٠ ،
٥٠ ، ٥١ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٥٦ ،	١٢٧
٥٧ ، ٥٩ ، ٧٠ ، ٧٢ ، ٧٤ ،	دوغور : ٣٣٤
٧٥ ، ٧٦ ، ٧٨ ، ٧٩ ، ٨٠ ،	

زين الدين الحافظي (وزير سلطان حلب)	٨١، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٤،
٣٠٧، ٣٠٥	٩٦، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠،
(س)	١٠١، ١٠٢، ١٠٥، ١٠٧،
ساتاليش : ٢٢٨	١١١، ١١٥، ١٢٢، ١٢٤،
ساقى : ٢٢٥، ٢٢٦	١٢٧، ١٢٩، ١٣٥، ١٣٧،
سالى نويان : ٢٣٤، ٢٣٥	١٣٩، ١٤١، ١٤٣، ١٤٥،
سالجنداي نويان (سالجيداي) :	١٤٧، ١٤٩، ١٥٢، ١٥٤،
٣٣٤، ٣٠٩	١٦١، ١٦٣، ١٦٥، ١٧٢،
سعد بن أبي بكر (أتابك فارس) :	١٧٥، ١٧٩، ٢٠٧، ٣١٣،
٣٠١، ٢٢٨	ركن الدين (سلطان الروم) : ٢٤٠،
سعد بن الأتابك مظفر الدين : ٢٤٠	٣٠١
سعد بن حسام الدين عكه : ٢٧٧	ركن الدين البندقدار (انظر البندقدار)
٢٧٨	رميثة بن أبي ثمن : ٥٨
سعد الدين الساجي : ١٥، ١٨،	روسو : ١٤٢
٤٥، ٢٩، ٢٨	رينو : ٢٢٥
السعيد (صاحب قلعة مازدين) :	(ز)
٣٢٥، ٣٢٤	زنبري : ٥٣، ٥٧
السفاح (الخليفة) : ٢٩٤	الزنجاني (الوزير صدر الدين) : ١٢،
سكنفور : ٣٠٥	١٣، ١٤، ١٥
سلفستردى سامي : ١٢٨	زنكي النخبواني : ٢٦٩، ٢٧٠
سلطان الساجي (الشاعر) : ٦٨	

سیاوجی (شیداجی) : ۲۲۹	سلیمان بن هولاجو بن هولاکوخان :
سید علی الهمدانی : ۱۵۲	۲۲۹
سیف الدین آقا (الوزیر) : ۲۴۹	سلیمان شاه بن پرچم : ۲۶۸ ، ۲۷۳ ،
سیف الدین البیتکچی : ۲۸۲ ، ۲۵۴	، ۲۷۴ ، ۲۷۷ ، ۲۸۴ ، ۲۸۷ ،
۳۳۸ ، ۳۳۳ ، ۲۹۶	، ۲۸۹ ، ۲۹۰ .
سیف الدین صادق خان : ۳۱۱	سماغو نویان : ۳۳۳
سیف الدین قلج : ۲۸۲	سنتای اوغول : ۲۳۸
سیف الدین لوبکلی : ۳۲۰	سنداغونویان : ۳۲۸ ، ۳۲۹ ، ۳۳۰
سیور قوقیتی بیکی (زوجه تولوی خان)	سنگتورنویان : ۳۰۸
۲۱۹	سمنج سترن : ۱۳۲
(ش)	السهروردی (شهاب الدین)
شادی کورکان : ۲۲۴ ، ۲۲۵	السهروردی : ۲۲
شاه امیر : ۲۴۹	سوتای (الأمیر موسوتای الأختاجی)
شاهرخ بن تیمور لنگک : ۱۰۲ ، ۹	۲۳۹ ، ۲۳۸
۱۴۱ ، ۱۰۶	سوکای : ۲۲۵
شاهنشاه : ۲۵۰ ، ۲۵۲	سونتای : ۲۸۲ ، ۳۰۶ ، ۳۱۹
شجاع الدین حسین السرابانی : ۲۴۴	سونج (الأمیر) : ۴۶ ، ۵۱
شرف الدین بن الجوزی : ۲۶۹ ،	سونجاق : ۲۸۱ ، ۲۸۲ ، ۲۸۵ ،
۲۹۶ ، ۲۸۹ ، ۲۸۲ ، ۲۷۰	۲۸۶ ، ۲۹۲ ، ۳۰۶ ، ۳۱۷ ،
شرف الدین الزنجانی : ۲۹۳	سونجین خاتون : ۲۲۲ ، ۲۲۳
	سولامش : ۲۳۰

شميدت : ١٣٢	شرف الدين بن مؤيد الدين بن
شيخون : ١٠٠	العلقى : ٢٩٧ ، ٢٩٥
شيرامون نويان : ٢٨٦ ، ٣٣٣ ،	شرف الدين على (ابن تاج الدين)
٣٣٤	٣٣
(ص)	شروانشاه : ٢٥٢
الصالح بن بدر الدين لؤلؤ (الملك) :	شريف التبريزى : ٣٣٥ ، ٣٣٦
٣٠٦ ، ٣٠٥	شريف الدين أحمد (ابن رشيد الدين)
صدر الدين التبريزى (الملك) :	٧٠ ، ٦٢
٣٢٧ ، ٣٢٨ ، ٣٣٣ ، ٣٣٨	شمس الدين بن تاج الدين : ٣٢
صدر الدين (رسول هولوكو إلى	شمس الدين حسين : ٣٣
خورشاه) : ٢٥٠ ، ٢٥٥	شمس الدين داود بن مظفر الدين :
صدر الدين الساجى : ٣١٨	٣٣٦
صدر الدين (الوزير الملقب بصدرجهان)	شمس الدين القزوينى (قاضى القضاة) :
انظر الزنجاني	٢٣٣
الصقاعى (فضل الله بن أبى الفخر) :	شمس الدين القومى : ٣٠٨
٥٣ ، ٨ ، ٧	شمس الدين كرت (الملك) : ٢٣٩ ،
(ض)	٢٤٦
ضياء الملك : ٤٧	شمس الدين كيلكى : ٢٥١
(ط)	شمس الدين محمد الجوينى : ٣٣٨
الطائع (الخليفة العباسى) : ٢٩٤	شمس الدين محمد زكريا : ٧١
طاشتيور : ٢٢٧	شهاب الدين الزنجاني : ٢٩٣

- طاجو (ابن منگوتیمور بن
هولاكوخان) : ۲۲۸
طاهر جلال الدين : ۳۳
طاير بوقا : ۲۵۶
الطبري : ۱۰۷
طرقاي (بنت هولاكوخان) : ۲۳۰
طرقاي كوركان : ۲۲۸
طغاي : ۲۲۸
طغاي تيمور : ۲۲۹
طغر لبك : ۲۷۵
طورغاي : ۲۲۵ ، ۲۲۶
طوقوجاق : ۲۲۴
طوق : ۲۳۰
طولاداي ايداجي : ۲۲۸
طير بهادر : ۲۳۴
طيفور (ابن اولجايتو) : ۲۱
(ظ)
ظهر الدين سبلاز البيتكمجي :
۲۴۹ ، ۲۵۰
(ع)
العباس : ۲۷۵
عباس الكبير (الشاه) : ۷۳
- عبد الرحمن (الأمير) : ۲۹۳
عبد الرزاق السمرقندي : ۵
عبد الله البضاوي : ۸۶ ، ۱۲۵ ،
۱۲۶ ، ۱۲۷ ، ۱۲۸
عبد اللطيف (ابن رشيد الدين) :
۴۰ ، ۶۹
عبد الله بن فضل الله (الوصف) :
۱۷ ، ۴۰ ، ۸۷
عرب (الأمير) : ۲۲۵
عز الدين (سلطان الروم) : ۲۴۰ ،
۳۰۰ ، ۳۰۱
عز الدين طاهر : ۲۴۸
عز الدين قوهدي : ۴۳ ، ۴۷
عزيز (الخواجه) : ۳۳۳
عضد الدين (القاضي) : ۶۷ ، ۶۸ ،
۷۰
علاء الدين الجاشي : ۳۰۸
علاء الدين عطا ملك الجويني :
۸۶ ، ۸۷ ، ۲۴۲ ، ۲۸۲ ، ۳۳۸
علاء الدين محمد (ملك الملاحدة) :
۲۴۳ ، ۲۴۴ ، ۲۴۵ ، ۲۵۹

غياث الدين محمد (ابن رشيد الدين):	علاء الدين محمد (الوزير): ٦٠، ٤٣
٤٥، ٦٠، ٦٢، ٦٣، ٦٥	على بهادر: ٢٩٥
٦٦، ٦٧، ٦٨	على بادشاه (الأمير): ٦٥
غياث الدين كيخسرو بن علاء الدين	على (الشيخ ابن السلطان أويس):
(سلطان الروم): ٢٦١	٧١
(ف)	على شاه الجيلاني: ٢٨، ٢٩، ٣٠،
فتح الدين بن كره: ٢٧٣	٤٢، ٤٣، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨
فخر الدين أبو سليمان عبدالله البناكتي	٥٣، ٥٥، ٥٧، ٥٨
(انظر البناكتي)	على ملك: ٣٣٣
فخر الدين أحمد: ٤٣	على اليزدي: ١٣٠، ١٣١
فخر الدين الأخطاى: ٣٠٤	عماد الدين عمر القزويني: ٢٩٥
فخر الدين الدامغانى (صاحب الديوان)	عماد الدين الفلسكى: ٤٣
٢٦٣، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٥	عمر بن الليث الصفار: ٢٧٥
	(غ)
فخر الدين الرازى: ١٥٩	غازان خان (السلطان): ١٢، ١٣
فخر الدين الساقى: ٣٠٧	١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨
فخر الدين المرائى: ٣٠٤	٢٣، ٢٦، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣
فريا: ٢٨٦	٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤
فتجو: ١٠٠	٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠
فوهى: ١٢٥	٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦
فوهين: ٩٩	٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢
	٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨
	٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣، ٧٤
	٧٥، ٧٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠
	٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ٨٦
	٨٧، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٢
	٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٧، ٩٨
	٩٩، ١٠٠، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣
	١٠٤، ١٠٥، ١٠٦، ١٠٧، ١٠٨
	١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١١٣
	١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٧، ١١٨
	١١٩، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣
	١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨
	١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣
	١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨
	١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣
	١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨
	١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣
	١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨
	١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣
	١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨
	١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣
	١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨
	١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣
	١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨
	١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣
	١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨
	١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣
	٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨
	٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣
	٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨
	٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣
	٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨
	٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣
	٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨
	٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣
	٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨
	٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣
	٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨
	٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣
	٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨
	٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣
	٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨
	٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣
	٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨
	٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣
	٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨
	٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣
	٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨
	٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣
	٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨
	٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣
	٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨
	٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣
	٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨
	٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣
	٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨
	٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣
	٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨
	٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣
	٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨
	٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣
	٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨
	٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣
	٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨
	٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣
	٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨
	٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣
	٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨
	٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣
	٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨
	٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣
	٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨
	٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣
	٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨
	٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣
	٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨
	٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣
	٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨
	٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣
	٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨
	٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣
	٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨
	٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣
	٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨
	٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣
	٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨
	٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣
	٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨
	٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣
	٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨
	٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣
	٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨
	٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣
	٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨
	٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣
	٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨
	٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣
	٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨
	٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣
	٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨
	٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣
	٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨
	٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣
	٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨
	٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣
	٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨
	٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣
	٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨
	٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣
	٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨
	٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣
	٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨
	٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣
	٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨
	٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣
	٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨
	٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣
	٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨
	٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣
	٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨
	٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣
	٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨
	٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣
	٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨
	٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣
	٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨
	٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣
	٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨
	٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣
	٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨
	٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣
	٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨
	٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣
	٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨
	٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣
	٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨
	٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣
	٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨
	٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣
	٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨
	٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣
	٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨
	٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣
	٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨
	٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣
	٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨
	٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣
	٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨
	٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣
	٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨
	٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣
	٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨
	٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣
	٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨
	٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣
	٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨
	٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣
	٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨
	٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣
	٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨
	٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣
	٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨
	٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣
	٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨
	٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣
	٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨
	٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣
	٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨
	٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣
	٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨
	٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣
	٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨
	٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣
	٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨
	٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣
	٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨
	٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣
	٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨
	٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣
	٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨
	٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣
	٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨
	٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣
	٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨
	٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣
	٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨
	٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣
	١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨
	١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣
	١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨
	١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣
	١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨
	١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣
	١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨
	١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣
	١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨
	١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣
	١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨
	١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣
	١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨
	١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣
	١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨
	١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣
	١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨
	١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣
	١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨
	١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣
	١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨
	١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢،

قلى : ۲۶۱	(ق)
قويلاى قاآن : ۲۰۶ ، ۲۲۳ ، ۲۲۴	القائم (الخليفة) : ۲۹۴
۲۳۴ ، ۲۳۶	القادر (الخليفة) : ۲۹۴
قوتلقان أو قوتلوقان : ۲۳۱	القاهر (الخليفة) : ۲۹۴
قوتوى خاتون : ۲۲۲ ، ۲۲۴ ، ۲۲۵	قايدو خان بن دوتومن : ۲۰۵
۲۲۶ ، ۲۲۷ ، ۲۲۹	قبيچاق (المعروف بقراستقر) : ۲۲۶
قورش : ۱۳	۲۸۳ ، ۲۸۵
قورمش : ۲۲۹	قتار سونجاق (الأمير) : ۲۶۱
قولى بن آورده بن جوجى : ۲۸۱	قتلبنغا (الأمير) : ۳۱
۲۸۶	قتلغشاه (الأمير) : ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۸
قوماى نويان : ۳۰۹	قتلغ شاه خاتون : ۲۲۱
قوتقرتاى : ۲۲۶	قتلوق (بنت منكو تيهور بن
قويجى : ۲۲۸	هولاكوخان) : ۲۲۸
قياق نويان : ۲۸۱	قلمسون (الأمير) : ۲۶۱ ، ۲۸۱
(ك)	قرايوقا : ۲۲۵ ، ۲۹۵
الكامل (الملك) : ۳۱۹ ، ۳۲۰	قراتاى : ۲۸۲ ، ۲۹۵
۳۲۱ ، ۳۲۲	قراجين (والدة بايدو) : ۲۲۶
كرامون خاتون (كرمون خاتون)	قرجيان (الأمير) : ۳۰۶
۲۲۱	قرجى كوركاز : ۳۰۹
كهتى نويان : ۲۱۹	قطب الدين : ۱۶۰
كوچك : ۲۲۱	قطز : ۳۱۰ ، ۳۱۱ ، ۳۱۲ ، ۳۱۳
	۳۱۴ ، ۳۱۵ ، ۳۱۶

۲۰۷ ، ۲۲۶ ، ۲۲۸ ، ۲۲۹	کورد چین (کردون چین) : ۲۲۸
(ل)	کوکا ایلکا : ۲۵۰ ، ۲۵۳ ، ۲۶۱
لنتجی : ۹۹	۲۸۲
لکزی کورکان : ۲۳۱	کوکاجی خاتون : ۲۲۱
لنجلیس : ۱۲۹	کیا بزرگ امید : ۲۵۸
لؤلؤ (الأمیر) : ۳۰	کیتوبوقا نویان : ۲۳۵ ، ۲۴۳
(م)	۲۴۴ ، ۲۴۷ ، ۲۵۱ ، ۲۵۴
للمأمون (الخلیفة) : ۲۸۰ ، ۲۹۴	۲۷۸ ، ۲۸۱ ، ۲۸۵ ، ۲۹۱
مازوق (آقا) : ۲۵۰	۳۰۵ ، ۳۰۶ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸
مالکبولم (اللاجور) : ۱۰۸	۳۱۰ ، ۳۱۱ ، ۳۱۳ ، ۳۱۴
مبارز الدین علی توران : ۲۴۴	۳۱۵ ، ۳۱۶
مبارکشاه بن المستعصم : ۲۹۴	کویک خاتون : ۲۲۲ ، ۲۲۳
المتقی (الخلیفة) : ۲۹۴	۲۲۴ ، ۲۲۹ ، ۲۳۰
المتوکل (الخلیفة) : ۲۸۰ ، ۲۹۴	کیقباد (الوزیر) : ۲۵۱
مجاهد الدین أییک (الدواتدار	کینک شو : ۲۲۴
الصغیر) : ۲۶۲ ، ۲۶۳ ، ۲۶۴	کیوک خان : ۲۰۶
۱۶۸ ، ۲۷۲ ، ۲۷۳ ، ۲۷۴	(ک)
۲۸۴ ، ۲۸۵ ، ۲۸۶ ، ۲۸۷	کرای : ۲۲۷ ، ۲۲۸ ، ۲۴۲
۲۸۸ ، ۲۸۹ ، ۲۹۰ ، ۲۹۳	کیخاتوخان بن آباخان : ۲۰۶
مجد الدین التبریزی (الملك) : ۳۰۰	
مجد الدین الکرمانی : ۳۳۳	

المستضيء (الخليفة) : ٢٩٥	عبد الدين المغربي : ٣١٧
المستظهر (الخليفة) : ٢٩٤	محمد (السلطان السلجوقي) : ٢٧٥
المستصم (الخليفة) : ٢٩٠ ، ٢٦٢	محمد الأمين : ٢٨٠
المستعين (الخليفة) : ٢٩٤	محمد بن بزرك أميد : ٢٥٩
المستكني (الخليفة) : ٢٩٤	محمد بن حسن : ٢٥٩
المستنجد (الخليفة) : ٢٩٥	محمد خان : ٧١
المستنصر (الخليفة) : ٢٩٥	محمد خوارزمشاه : ٢٧٥
مسعود بك (ابن محمود يلاج) : ٢٣٩	محمد الرسول (صلى الله عليه وسلم) :
مسعود بن عبدالله : ١٤١	٧٩ ، ٨٠ ، ١٠٦ ، ١٤٥ ، ١٤٦
المسعودي : ٩٥	١٥١ ، ١٥٥ ، ١٧٤
المطيع (الخليفة) : ٢٩٤	محمد بن قلاوون : ٥٨ ، ٤٧
مظفر الدين (ابن الملك السعيد) :	محمد بن محمد (الممووف بزود نويس) :
٣٢٥	١٥٢
مظفر الدين سرغل : ٦٩	محمد النسوى : ٨٥
مظفر الدين سعيد : ٢٢	محمود الإصفهاني : ٢٤
المعز (الخليفة) : ٢٩٤	محمود (الأمير) : ٣١
المعتصم (الخليفة) : ٢٩٤	محمود (شيخ المشايخ) : ١٦
المعتضد (الخليفة) : ٢٩٤	محمود الغزنوي (السلطان) : ٢١١
المعتمد (الخليفة) : ٢٩٤	مرقي خاتون (مرتاي خاتون) : ٢٣١
معين الدين پروانه : ٣٣٨	ميركتاي (شحنة هراة) : ٢٤٩
المقتدر : ٢٩٤	مسافر ايناق : ٦٣
	المسترشد (الخليفة) : ٢٩٤

مؤيد الدين بن الحلقى (وزير خليفة بغداد) : ٢٨٨ ، ٢٨٧ ، ٢٦٢ ، ٢٩٧ ، ٢٩٥ ، ٢٩٣ ، ٢٩٠	المقتدى (الخليفة) : ٢٩٤
مؤيد الدين العرضي : ٣٠٤	المكتفي : ٢٩٤
موفق الدولة الحمداني (الطيب) : ٢٥٧ ، ٩	الملك دل راست : ٢٩٣
المهتدي (الخليفة) : ٢٩٤	المنصور (الخليفة) : ٢٩٤
المهدي (الخليفة) : ٢٩٤	منكلمش : ٢٤٩
ميرانشاه بن تيمور لنگ : ٥٦	منكليكاج ايكاجي : ٢٣١
ميرخوند : ٩ ، ٩٥ ، ١٠٥ ، ١٢٨ ، ١٣٢ ، ١٣١	منكلي : ٢٣٠
(ن)	منكوتيمور : ٢٢٨
نارين طغاي : ٦١	منكوقا آن (منكوقا آن ، منكوخان) :
الناصر (الخليفة) : ٢٩٥	منكوخان ، منكوخان : ٢٠٦ ، ٢٢٣ ، ٢٣٢ ، ٢٣٣ ، ٢٣٤ ، ٢٣٥ ، ٢٣٦ ، ٢٣٧ ، ٢٣٨ ، ٢٤٣ ، ٢٥٨ ، ٢٧٢ ، ٣٠٣ ، ٣٠٨ ، ٣٠٩ ، ٣١٢ ، ٣٣٢ ، ٣١٧
ناصر الدين (سلطان حلب والشام) :	منكوكان (بنت هولاكوخان) :
٣٠٨ ، ٣١٦ ، ٣١٧ ، ٣١٩ ، ٣٢٢	٢٣٠
ناصر الدين بن علاء الدين (صاحب الري) : ٣٠٠	مورادجا دوسون : ١٤٠
ناصر الدين كشلوخان (السلطان) :	موسى خان : ٦٥
٣١١	موسى كوركاز (صهر هولاكوخان) :
	٢٣١

هولاجوین هولاکوخان : ۲۲۸ ،
۲۲۹ ، ۳۰۰

هولاکوخان : ۱۳۷ ، ۱۸۸ ، ۲۰۶ ،

۲۱۹ ، ۲۲۰ ، ۲۲۱ ، ۲۲۲ ،

۲۲۳ ، ۲۲۵ ، ۲۳۵ ، ۲۳۶ ،

۲۳۷ ، ۲۳۸ ، ۲۳۹ ، ۲۴۰ ،

۲۴۱ ، ۲۴۲ ، ۲۴۳ ، ۲۴۶ ،

۲۴۷ ، ۲۴۸ ، ۲۴۹ ، ۲۵۰ ،

۲۵۱ ، ۲۵۲ ، ۲۵۳ ، ۲۵۴ ،

۲۵۵ ، ۲۵۶ ، ۲۵۷ ، ۲۶۰ ،

۲۶۱ ، ۲۶۳ ، ۲۶۹ ، ۲۷۱ ،

۲۷۲ ، ۲۷۴ ، ۲۷۵ ، ۲۷۶ ،

۲۷۷ ، ۲۷۸ ، ۲۷۹ ، ۲۸۰ ،

۲۸۱ ، ۲۸۲ ، ۲۸۳ ، ۲۸۴ ،

۲۸۶ ، ۲۸۷ ، ۲۸۸ ، ۲۸۹ ،

۲۹۰ ، ۲۹۱ ، ۲۹۲ ، ۲۹۵ ،

۲۹۷ ، ۲۹۸ ، ۳۰۰ ، ۳۰۱ ،

۳۰۲ ، ۳۰۳ ، ۳۰۴ ، ۳۰۵ ،

۳۰۶ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۳۰۹ ،

۳۱۰ ، ۳۱۱ ، ۳۱۵ ، ۳۱۶ ،

۳۱۸ ، ۳۱۹ ، ۳۲۱ ، ۳۲۲ ،

ناصر الدین قری : ۳۱۱ ، ۳۱۲ ،
ناصر الدین (محتشم قهستان) :

۲۴۶

ناوری الکرجی : ۳۲۰

نجم الدین (الملقب بالملك المنصور) :

۳۲۶

نرك ايلكا : ۲۸۱

نصير الدین الطوسی (الخواجه) :

۲۴۹ ، ۲۵۴ ، ۲۵۷ ، ۲۷۹ ،

۲۸۲ ، ۲۸۹ ، ۲۹۴ ، ۲۹۶ ،

۳۰۱ ، ۳۰۳ ، ۳۴۱

نظام الدین عبد المؤمن البندنجی

(قاضی القضاة) : ۲۹۵

نوروز (الأمير) ابن أرغون آقا :

۱۳۷

(هـ)

المادی (الخلیفة) : ۲۹۴

هر قداق (الأمير) : ۲۷

هر کیتای : ۲۴۳

هسیجین : ۲۲۷

هندلو الیتکچی : ۲۸۹

(ى)	٣٢٣ ، ٣٢٤ ، ٣٢٦ ، ٣٢٧ ،
يشعوت بن هولاء كوخان : ٢٢٤ ،	٣٢٨ ، ٣٣٠ ، ٣٣٢ ، ٣٣٩ ،
٢٢٦ ، ٢٣٩ ، ٢٠٦ ، ٣١٩ ،	٣٤١ ، ٣٤٢
٣٣٨ ، ٣٢٤ ، ٣٢٢١	(و)
يعقوب بن الليث الصفار : ٢٧٥	الوائق : (الخليفة) : ٢٩٤
يسودار بن هولاء كوخان :	وجيه الدين اسماعيل (الأمير) : ٧١ ،
٢٢٧	٧٢

كشاف

٢ - البلدان والأمكنة

الأتاغ (الأطاغ) : ٣٣٣ ، ٣٢٨ ، ٣٣٧	(١)
أبهر : ٢٥٨	أبسكون (جزيرة) : ٢٧٦
أبورد : (انظر باورد) .	
أخلاط (خلاط) : ٣١١ ، ٣٠٨ ، ٣٠٦	
أدر بيجان : ٥٦ ، ١٨٧ ، ٢٤٠ ، ٢٤٤	
أمد : ٣٠٦	٣٣٨ ، ٣١٥ ، ٣٠٠ ، ٢٦٠
أوجان : ١٨٨	أران : ٣٣٨ ، ٢٤٠ ، ٤٢
أنون (نهر) : ١٣٥	إربيل : ٣١٢ ، ٢٩٨ ، ٢٨١ ، ٢٧٧
إبراف : ٢٢٣ ، ٢٢٢ ، ٢١٤	أرزن : ٣٢٥
٢٢٦ ، ٢٣٠ ، ٢٣١ ، ٢٣٣	أسيدان : ٢٥٣
٢٣٤ ، ٢٣٥ ، ٢٣٦ ، ٢٣٨	أسد آباد : ٢٨٢ ، ٢٧٥
٢٣٩ ، ٢٤٠ ، ٢٤٢ ، ٢٦٠	آسيا الصغرى : ٤٢
٢٦٩ ، ٢٧٣ ، ٢٨٢ ، ٣١١	إصفهان : ٤٠
٣٣٣ ، ٣٣٢	إكباتان (همدان) : ٥

۳۰۱ ، ۳۰۸ ، ۳۱۲ ، ۳۲۲ ،

۳۳۸ ، ۳۳۹ ، ۳۴۰

بناکت (فناکت) : ۱۲۶

پنج انگشت : ۲۷۱

پندنجین : ۲۹۵

یوایه سوق السلطان : ۲۸۶

یوایه کلوازی : ۲۸۶ ، ۲۹۱ ، ۲۹۴

یوایه الیهود : ۳۰۶

یبات : ۲۸۱

(ت)

تای جان چیو (مدینه) : ۱۰۰

تیت : ۱۱۹ ، ۱۲۱ ، ۱۲۲ ، ۱۹۵

۲۳۴

تیریز : ۶ ، ۵ ، ۱۸ ، ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۴

۵۱ ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۵۹ ، ۷۳

۷۴ ، ۹۰ ، ۱۰۳ ، ۱۵۵ ، ۱۶۰

۱۶۶ ، ۱۷۵ ، ۳۰۱ ، ۳۲۸

۳۳۵

ترشیز : ۲۴۴

توک (نهر) : ۳۳۴ ، ۳۳۵

ترکستان : ۲۱۲ ، ۲۲۳ ، ۲۸۴

(ب)

باب الأطاکیه : ۳۰۶

باب دمشق : ۳۰۶

باب الروم : ۳۰۶

باب العراق : ۳۰۶

باجسری : ۲۸۵

باب قصر المنصور : ۲۸۵

باورد (آیورد) : ۲۴۸

البرج المعجمی : ۲۸۶ ، ۲۸۷

بسطام : ۲۴۹ ، ۲۵۰

بِسْکَلَه : ۲۵۳

بشریه : ۲۸۵

البصرة : ۲۸۸ ، ۲۹۶

بعلیک : ۳۱۳

بقویه : ۲۸۵

بغداد : ۲۲ ، ۲۸ ، ۳۱ ، ۳۳ ، ۵۱

۷۱ ، ۷۹ ، ۹۷ ، ۲۶۰ ، ۲۶۲

۲۶۳ ، ۲۶۷ ، ۲۶۸ ، ۲۶۹

۲۷۱ ، ۲۷۲ ، ۲۷۳ ، ۲۷۵ ، ۲۷۷

۲۷۸ ، ۲۷۹ ، ۲۸۱ ، ۲۸۲

۲۸۳ ، ۲۸۵ ، ۲۸۶ ، ۲۸۷

۲۹۵ ، ۲۹۶ ، ۲۹۸ ، ۳۰۰

جیلان (کیلان): ۲۲، ۲۰	تما: ۲۳۴
(ج)	تنگقوت: ۲۳۴، ۲۱۹
چنچ سائی (مدینة): ۱۱۹	توران: ۲۱۴، ۲۳۵، ۲۶۹
(ح)	۲۷۳
حارم (قلعة): ۳۰۷	توت (مدینة): ۲۴۴
حدیثه: ۳۴۰	۲۴۷
حران: ۳۰۶	(ج)
حریه: ۲۸۵	جامع الخلیفة: ۲۹۳
حلب: ۲۹۶، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷	جبل الحمرین: ۲۸۷
۳۰۸	جرجستان (جورجیا): ۱۳، ۱۴
الحله: ۳۲، ۲۸۶، ۲۹۵، ۲۹۶	۲۴۰، ۲۱۲
حلوان: ۲۸۱، ۲۸۴	الجزیره: ۳۰۶
(خ)	جناو (نهر): ۲۲۵، ۳۴۱
خالص: ۲۹۵	جناو نقاتو: ۳۳۷
خان بالیغ (خان بالیق): ۹۷، ۱۱۹	جلاییه (قریة): ۲۹۳
خاقین: ۲۸۶، ۲۹۵	جلولاء: ۲۸۷
خانه آباد: ۲۶۱	جورجه: ۲۳۴
خیوشان: ۲۴۸	جورجیا (انظر جرجستان)
	جیحون: ۲۱۲، ۲۲۰، ۲۳۵
	۲۴۰، ۲۴۳، ۳۳۵، ۳۳۸

(د)	خراسان : ۳۲ ، ۴۰ ، ۵۷ ، ۶۰ ، ۶۹
دار السلام (انظر بغداد)	، ۱۸۷ ، ۲۳۶ ، ۲۳۷ ، ۲۳۹ ،
دامغان : ۲۴۸	، ۲۴۰ ، ۲۷۰ ، ۲۷۵ ، ۲۸۴ ،
دجلة : ۳۳ ، ۳۷ ، ۲۸۳ ، ۲۸۵ ،	، ۲۸۶ ، ۲۹۵ ، ۳۳۳ ، ۳۳۷ ،
۲۸۶ ، ۳۳۰	۳۳۸
دجيل : ۲۸۵	خرقان : ۲۴۹
دريند : ۳۳۲ ، ۳۳۳ ، ۳۳۴ ، ۳۳۵ ، ۳۴۰	الخرز : ۸۴ ، ۹۷
دريند خزر : ۳۳۴	خطای (الخطا) : ۹۹ ، ۱۱۰ ،
درتسک : ۲۷۷	، ۱۱۴ ، ۱۱۵ ، ۱۱۷ ، ۱۱۹ ،
دلان ناؤر : ۱۳	، ۱۲۱ ، ۱۲۲ ، ۱۲۵ ، ۱۲۷ ،
دلمی : ۷۰	، ۱۳۷ ، ۱۹۵ ، ۲۱۲ ، ۲۳۴ ،
دمشق : ۱۶ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۳۱۱ ،	، ۲۳۵ ، ۳۳۶ .
۳۱۶ ، ۳۱۷	خلاط (انظر أخلاط)
دينسر : ۳۰۶ ، ۳۲۵	خنسای : ۱۱۳ ، ۱۲۴
دولاب بقل : ۲۸۶	خوار : ۲۵۱
دهخوارگان : ۳۴۱	خوارزم : ۸۵ ، ۱۰۶
ديار بکر : ۴۲ ، ۳۰۶ ، ۳۰۸ ،	خواف : ۲۴۷
۳۱۲ ، ۳۴۸	خوزستان : ۴۲ ، ۲۸۱ ، ۲۹۳ ،
ديار ريعة : ۳۰۸ ، ۳۳۶ ، ۳۳۸	۲۹۶
دينور : ۲۶۷ ، ۲۸۲	خوی : ۳۳۷
(۲۴ - جامع التواريخ)	

السلطانية : ۲۸	(ر)
سلاسل : ۳۰۰	رادکان : ۲۴۸
سلنجاه (نهر) : ۱۳۵	الربع الرشیدی : ۲۳ ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۶۶ ، ۷۲
سمرقند : ۵ ، ۲۲۴ ، ۲۳۹	۷۲ ، ۷۳ ، ۷۴ ، ۱۶۶ ، ۱۷۲ ، ۱۷۷
سمنان : ۲۵۱	الریس (نهر) : ۳۳۸
سنجار : ۳۲۸ ، ۳۲۹	روحه : ۳۰۶
سوق السلطان : ۲۸۷	رودبار : ۲۵۵ ، ۲۴۴
سیاه کوه : ۲۹۶	روسیا : ۱۴۲
سیب : ۲۸۸	الری : ۳۲ ، ۲۵۲ ، ۲۶۰ ، ۲۸۴
سیحون : ۲۱۲	(ز)
(ش)	زاوه : ۲۴۷
الشام : ۱۰۵ ، ۱۵۵ ، ۲۳۴ ، ۲۵۸ ، ۲۶۰ ، ۲۸۹ ، ۲۹۹ ، ۳۰۵ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۳۱۰ ، ۳۱۱ ، ۳۱۲ ، ۳۱۷ ، ۳۲۷ ، ۳۳۶ ، ۳۴۰	زرینه رود (مشتی) : ۳۳۷
شاه دز : ۲۵۲	زکی (من ضواحي همدان) : ۲۸۱
شبران : ۳۳۵	زیرکوه : ۲۴۴
شیرقان (شیرقان ، شغرقان) :	(س)
۲۴۱	ساوه : ۲۸
شروان : ۲۴۰ ، ۳۳۳ ، ۳۴۰	سرای حومه : ۲۲۱
شستر : ۲۹۶	سرخفت : ۲۴۶
	سرخاب : ۲۴
	سرکوه : ۲۴۵

العقاب (قرية): ٢٨٨

عمان: ٢٨١

عيسى (نهر): ٢٨٥

عين جالوت: ٣١٣

(ف)

فارس: ٦، ٢١، ٤٢، ٦٣، ٧٤،

٨٨، ٩٥، ٩٧، ١٠٥، ١٠٨،

١٢٦، ١٣٧، ١٣٨، ٢٤٠، ٣٣٨

الفرات: ١٧، ٣٢، ٢٩٦، ٣٠٦،

٣٣٨، ٣٤٠

فران: ٢٥٢

فيروزكوه: ٢٥١

قينا: ١٤٢

(ق)

القاهرة: ٣١١

قبة شيخ المكارم: ٢٩٥

القبحاق (ولاية): ٣١٨، ٣٣٤،

٣٣٩

قراجانك: ٢٣٤

قراقورم: ٢٣٢، ٢٣٥، ٣٣٢

شماخي: ٣٣٣، ٣٣٩

شمران: ٣٣٣

شيراز: ٦٧

(ص)

صرصر: ٢٨٦

الصين: ٩٤، ٩٧، ١٠٠، ١١٠، ١١٩،

١٢٢، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦،

١٢٧، ١٢٨، ١٣٣، ٣١٢

(ط)

طارم: ٢٤٤

طاق كسرى: ٢٨٢

طالقان: ٢٥٣

طنجوت: ١٢١

طوس: ٢٤٧، ٢٤٨

(ع)

العاصي (نهر): ٣١٢

عانه: ٣٤٠

عباس آباد الري: ٢٥٢

العراق: ٢٨، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٤٢،

٧١، ٢٣٧، ٢٤٠، ٢٥٠، ٣٣٨

کوسه داغ : ۲۶۱	قره موران (نهر) : ۱۱۹
کوفه : ۲۸۶ ، ۲۹۶	قره یون : ۷ ، ۱۸۴ ، ۲۵۷ ، ۲۵۸ ،
کولی : ۲۳۴	۲۶۰
(ک)	القسطنطينية : ۱۰۵
کرده کوه (گرد کوه) : ۲۳۷ ،	قطر نجیاس : ۱۲۲
۲۴۳ ، ۲۴۴ ، ۲۵۱ ، ۲۵۵	قهبستان : ۲۳۵ ، ۲۳۶ ، ۲۴۳ ،
(ل)	۲۴۴ ، ۲۴۷ ، ۲۵۵
لار دماوند : ۲۵۱	قوجان : ۲۴۸
لاؤوکین (مدینه) : ۱۰۰	قو قور اولانک : ۲۰
لرستان : ۲۸۱ ، ۲۸۵	(ک)
لگرنستان (جبال) : ۳۳۵	کان گل : ۲۳۹
لنبه سر (لبسر) : ۲۳۷ ، ۲۴۸ ،	گرجستان : ۳۳۳
۲۵۰ ، ۲۵۱ ، ۲۵۵ ، ۲۵۶	کردستان : ۲۶۱
لوچک (مدینه) : ۱۲۲	کرمان : ۴۲ ، ۲۵۳ ، ۳۳۸
(م)	کرمانشاهان : ۲۸۱ ، ۲۸۲
لماچین : ۱۹۵ ، ۲۳۴	کش : ۲۳۹
ماردین : ۳۲۴ ، ۳۲۵ ، ۳۲۶	کشیر : ۱۱۹ ، ۱۹۵ ، ۲۳۴
مارستان العبدی : ۲۸۶	کفچه کوه (قطر) : ۱۲۲
مازندران : ۲۵۱ ، ۳۳۸	کلوران : ۲۳۲
الدائن : ۲۸۸	کالی (قلعه) : ۲۴۴
مراغه : ۲۹۴ ، ۳۰۰ ، ۳۰۳ ، ۳۳۷	کن چو (مدینه) : ۱۰۰
۳۴۱	

ميمون دز: ٢٥٣، ٢٥٥	مرج (حصن): ٢٧٧
(ن)	مرو: ٢٤٨
الأنبار: ٢٨٥	مسجد الخليفة: ٢٩٥
نجاسيه: ٢٨٦	مشهد أمير المؤمنين علي: ٢٩٦
التجف: ٢٩٦	مشهد موسى الجواد: ٢٩٣، ٢٩٥
نصيبين: ٣٠٦	مصر: ١٠٥، ١٥٥، ٢٣٤، ٢٧٥،
(هـ)	٢٨٩، ٣٠٠، ٣٠٨، ٣١٠،
هامون دز (قلعة): ٢٥٠	٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٥،
هراة: ١٠٧	٣١٧، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٣٦، ٣٤٠،
همدان (إكباتان): ٢٥٧، ٢٦٠، ٢٨٧،	المغرب: ٣١٢
٢٨٨، ٢٩١، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٨٧،	مكران: ٨٣
هكار (حكار): ٣٠٦	منزى: ٣٠٣
الهند: ٩١، ٩٤، ١٢٧، ١٩٥،	النصورية: ٢٤٤، ٢٤٨
٢١٢، ٢١٤، ٢٣٤	منفوليا: ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٥، ٣١٠،
هولان موران: ٢٢١	منقلاى: ٣٣٣
(و)	مهرين (قلعة): ٢٤٣، ٢٤٤
واسط: ٢٩٦	الموصل: ٢٨١، ٣٢٦، ٣٢٧،
وروده (حصن): ٢٧٧	٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠،
وقف (قرية): ٢٩٣، ٢٩٤	مونيق (من ضواحي تبريز): ٣٠١
وليان كوه: ٢٣	مياقارقين: ٣٠٦، ٣١٩، ٣٢٤
(ى)	ميزد (جبل): ٧٣
ياجى (إقليم): ١٢١	اليمنية: ٢٩١

كشاف

٣ - القبائل والأم

(ج)	الأتابكة : ٢٦٧
الجر كس : ٢١٢	الأتراك : ٢٠٣ ، ٢٠٤ ، ٢١٣ ،
(خ)	٢٣٢ ، ٣٢٠ ، ٣٢١ ، ٣٢٢ ،
الخطائيون : ٢٢٥ ، ٣٤٠	٣٢٥
خواجه : ٣٤٠	الأرمين : ٢٣٤ ، ٢٥٣ ، ٣٠٠
(د)	الأكراد : ٢٣٧ ، ٢٨٢ ، ٢٩٨ ،
دوربان : ٢٣١	٣٢٨ ، ٣٠٦ ، ٣٠٠
الديالة : ٢٦٧	الأوغور : ٢٠٣
(ر)	أويرات : ٢٢٢ ، ٢٣٠
الروس : ٢١٢	الأوينور : ١٩٥ ، ٢١٤
الروم : ٢٢٦ ، ٢٣٤ ، ٢٣٥ ، ٢٣٩	(ت)
٢٦٠ ، ٢٦١ ، ٣٠٠ ، ٣٠٨ ،	التار : ١٣٧ ، ٢٢٩ ، ٢٣٤
٣١٢ ، ٣١٧	الترك : ٢٧٤
الرومان : ٨٣ ، ١٢٧	التركان : ٢٧٨ ، ٣١٠

٢٧٨ : كرد	(س)
الكلار : ٢١٢	السجوقية : ٢٦٧
كورلاوت : ٢٢٧	سلدوس (قبيلة) : ٢٢٢
(ل)	(ش)
اللور : ٢٣٧ ، ٣٠٠	الشول : ٣٢٨
(م)	(ع)
السلون : ٢٥٠ ، ٢٣٢	العباسيون : ٢٦٢ ، ٢٦٣ ، ٢٧٣ ،
المصريون : ٣١٣ ، ٣١٤ ، ٣١٦	٢٧٦ ، ٢٧٩ ، ٢٨٠ ، ٢٨٣ ،
الفلول : ١٦ ، ٢٦ ، ٤١ ، ٥٩ ، ٦١	٢٩٤
٨١ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٤ ، ٨٥	العرب : ١٣٣ ، ٢٧٤ ، ٣٠٨ ،
٨٦ ، ٨٧ ، ٨٨ ، ٨٩ ، ٩٠ ، ٩٧	٣٢٧
١٠٠ ، ١٠١ ، ١٠٢ ، ١٠٦	(ف)
١٠٨ ، ١٠٩ ، ١١٤ ، ١١٥	الفرس : ٤٤ ، ٨٦ ، ١٣٣ ، ١٣٧ ،
١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٦ ، ١٢٨	١٤٠ ، ١٧١ ، ١٧٢
١٣٢ ، ١٣٣ ، ١٣٤ ، ١٣٥	الفرنج : ٢٦١
١٣٩ ، ١٤٠ ، ٢٠٤ ، ٢٠٦	(ق)
٢١٢ ، ٢١٣ ، ٢١٥ ، ٢١٦	القيجاقي (شعب) : ٢١٤
٢٢٢ ، ٢٤٤ ، ٢٤٧ ، ٢٤٩	قنترات (قبيلة) : ٢٢٢ ، ٢٢٩ ،
٢٥١ ، ٢٥٤ ، ٢٥٦ ، ٢٦٣	٢٣١
٢٧٣ ، ٢٧٨ ، ٢٨١ ، ٢٨٢	(ك)
	كرايت : ٢١٩ ، ٢٢٠

منقول نيرون : ٣٠٤	٢٨٣ ، ٢٨٥ ، ٢٨٦ ، ٢٨٧ ،
الملاحدة : ٢٣٢ ، ٢٣٩ ، ٢٤٣ ،	٢٨٩ ، ٢٩١ ، ٢٩٢ ، ٢٩٣ ،
٢٤٩ ، ٢٥٠ ، ٢٥٣ ، ٢٥٧ ،	٢٩٥ ، ٣٠١ ، ٣٠٣ ، ٣٠٦ ،
٢٦٠ ، ٢٦٧	٣٠٧ ، ٣١٣ ، ٣١٤ ، ٣١٦ ،
(ن)	٣١٧ ، ٣١٩ ، ٣٢٠ ، ٣٢١ ،
نايمان : ٢٣٥	٣٢٤ ، ٣٢٥ ، ٣٢٦ ، ٣٢٨ ،
(ى)	٣٢٩ ، ٣٣٠ ، ٣٣٦ ، ٣٣٩ ،
اليهود : ٧٦ ، ٧٨ ، ٩٣ ،	منقول دزلكين : ٢٠٤
١٢٧	

الإيلخانيون

منول إيران

- ١ - هولاكو خان بن تولوى بن چنگيز ٦٥١-٦٦٣ (١٢٥٣-١٢٦٤)
(ويشغل الجزء الأول من المجلد الثانى)

- ٢ - آباقا خان بن هولاكو ٦٦٣-٦٨٠ (١٢٦٤-١٢٨١)
٣ - أحمد تكودار بن هولاكو ٦٨٠-٦٨٣ (١٢٨١-١٢٨٤)
٤ - أرغون خان بن آباقا ٦٨٣-٦٩٠ (١٢٨٤-١٢٩١)
٥ - كيخاتو خان بن آباقا ٦٩٠-٦٩٤ (١٢٩١-١٢٩٤)
٦ - بايدوخان بن طرغاي بن هولاكو (جمادى) ٦٩٤-٦٩٤ (ذى القعدة) ٦٩٤
(ويشغل تاريخهم الجزء الثانى من المجلد الثانى)

- ٧ - غازان خان بن أرغون ٦٩٤-٧٠٣ (١٢٩٤-١٣٠٣)
(ويشغل الجزء الثالث من المجلد الثانى)

- ٨ - أولجايتو خدا بنده بن أرغون ٧٠٣-٧١٦ (١٣٠٣-١٣١٦)

٩. - أبو سعيد بهادر خان بن أوجلايتو ٧١٦-٧٣٦ (١٣١٦-١٣٣٥)
١٠. - أريا خان بن أرتو بوكا بن تولوي ٧٣٦ (١٣٣٥)
١١. - موسى خان بن علي بن بايدو (تدخل الجلائريين)
١٢. - محمد خان بن منكو تيمور بن هولاكو
١٣. - ساني بيك بنت أوجلايتو ٧٢٩-٧٤١ (١٣٣٨-١٣٤٠)
١٤. - شاه جهان تيمور بن آلا فرنگك بن كپخانو ٧٣٩-٧٤٠ (١٣٣٨-١٣٣٩)
١٥. - سليمان خان... بن يشموت بن هولاكو ٧٤١-٧٤٥ (١٣٤٠-١٣٤٤)
١٦. - طغا تيمور خان ٧٣٦-٧٥٣ (١٣٣٥-١٣٥٢)
١٧. - أنوشيروان العادل ٧٤٤-٧٥٦ (١٣٤٣-١٣٥٥)
- (ويشغل تاريخهم الملحق وهو ذيل جامع التواريخ لحافظ آبرو).



تصويب^(١)

الصفحة	المطر	خطاً	صواب
٥	٢	على	على
٦	١٧٤٥	قازان	غازان
٧	٧	Anpré	André
٩	١٣	ناصر الدين	نصير الدين
١٠	٢	ناصر الدين	نصير الدين
١١	٢	النظيرة	النظير
١٣	١	خان آباقا	الخان آباقا
١٣	٦	عند	عن
١٤، ١٣		كتلكشاه	قتلنشاه
١٦	١٦	بولوجان	بولغان
١٧	١	قازان	غازان
١٧	١٥	كتلكشاه	قتلنشاه
٢٧	١١	هر كوداك	هر قداق
٣٣	١٣	يذبجهم	بذبجهم


(١) وقت يسن أخطاء أبتنا هنا تصويبها معتبرين القارىء الكريم عما فاتنا .

الصفحة	المطر	خطاً	صواب
۳۴	۱۶	یوکل کل	یوکل
۴۳	۱۳	ظاهر الدین	ظہیر
۴۸	۲۲	بنمودہ	نمودہ
۴۹	۴	آقاوانرا	آقاوانرا
۴۹	۵	گزیلمہ	گزیمہ
۴۹	۱۸	کندم	کشیدم
۴۹	۱۹	میرطونند	میرخونند
۴۹	۲۲	اختبار	اختیار
۵۰	۲۵	آقابان	آقایان
۵۱	۱۲	جوهر ساد	جوهر شاد
۵۱	۱۴	السعادتین	السعدين
۵۱	۱۹، ۱۷	آقابان	آقایان
۵۱	۲۱	شاهزادگان	شاهزادگان
۶۳	۱۶	أثریت	تریت
۶۳	۱۶	سید	رسید
۶۳	۲۰	ییکی	ییکی
۶۳	۲۰	سیرد	سپرد
۶۳	۲۴	أحدا	أحد

المصنف	السطر	خطاً	موايد
٦٤	٣	رعاية الدين	غياث الدين
٦٤	٦	مشكورت	مشورت
٦٤	٨	يا	با
٦٤	٩	كيتاتوا	كيتاتو
٦٤	١٥	رشيد	رسيد
٦٤	٢١	خيوا	خيوه
٦٤	٢٤	ليق	ليق نى
٦٥	١٠	پادشاه	پادشاه
٦٩	١٢	تيمور شاه	تيمور تاش
٧٠	٥٠١	» »	» »
٧٠	١٠	يظهر	يظهر تقديره
٧١		عويس	أويس
٧٣	٨	كاشناك	قيچاق
٧٨	١٦	استوحذ	استحوذ
٧٩	٤	ألجانيو	ألجايو
٨١	١٥	أبنى	بنى
٨٤	١٨	ومعارفه	ومعارفه
٨٥	١١	محمد بن النسوى	محمد النسوى

الصفحة	السطر	خطاً	صواب
٨٦	٨	عطاء الملك	عطا ملك
٨٧	١٤٤١	» »	» »
٩٠	١	بهمام	بالمهام
٩٥	١٥	له	لها
٩٦	٨	لأخبار	الأخبار
٩٨	١٥	الوازي	الرازي
٩٩	١٢	مكسوم	(يكسون)
١٠١	١٢	أبو الهادي	أبو الفادي
١٠٣	١٤	الأعيانت	الأعيان
١٠٦	٦	المعمول	المغول
١١٤	٢٠	خويلاخان	قويلاي خان
١١٥	٣	أقطاي	أوكتاي
١١٩	٤	قره مران	قره موران
١١٩	١٨	متجهتين	متجهتان
١٢٥	١١	بيضاوي	البيضاوي
١٢٦	١٨	خوند	خوند مير
١٢٧	١٨	ظافر نامه	ظفر نامه
١٢٨	٥	لمزعومة	للزعومة

صواب	خطأ	السطر	الصفحة
أولوس	أولوسى	٢	١٣١
أونك خان	أصح خان	٧٠٦	١٣٢
قچاق	كابتشاك		١٣٦
»	»	٥	١٣٧
العقل	القعل	١٤	١٤٨
بمقدمة	بدممة	٧	١٥٠
الصحيح	لصحيح	١٠	١٥٧
شاه أوليا	شاه ولايت	١٧	١٦٥
قچاق	قاپتاشاق	٢٣	١٦٩
الثلى	الناتى	٢٩	١٦٩
بن على	بن عال	١٥	١٧٤
ينما	ينهما	١١	٢٠٥
كاترمير	كاترمين	٢١	٢٢٨
الوزراء	الوزاء	١٠	٢٥٤
(ص ٢٢٤)	(ص ٦٩)	١٥	٢٦١
آبسون	آبكسون	١	٢٧٦
فضائل	الفضائل	٩	٣٠٣
سيرة	سيدة	٢	٣٠٤
قاتلا	قاتلا	٣	٣١٦

 Bibliotheca Alexandrina



0413523